

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Avant-projet de loi portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire	Voorontwerp van wet houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de sector van de nucleaire energie
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut,	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet,
Sur la proposition de la Ministre de l'Energie,	Op de voordracht van de Minister van Energie,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
La Ministre de l'Energie est chargée de présenter en notre nom à la Chambre des représentants l'avant-projet de loi dont la teneur suit :	De Minister van Energie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het voorontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:
CHAPITRE 1^{er}. - Dispositions générales et définitions	HOOFDSTUK 1. - Algemene bepalingen en definities
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :	Art. 2. Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:
1° LTO : exploitation à long terme de 10 ans supplémentaires des unités LTO ;	1° LTO: langdurige exploitatie van de LTO-eenheden voor nog eens 10 jaar;
2° unités LTO : les centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3 ;	2° LTO-eenheden: de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3;
3° redémarrage LTO : la rencontre des deux conditions suivantes : a) l'unité LTO concernée est connectée au réseau de transmission et cette connexion a fait l'objet d'une déclaration de l'exploitant nucléaire conformément à ses obligations de	3° LTO-doorstart: de vervulling van de twee volgende voorwaarden: a) de betrokken LTO-eenheid is aangesloten op het transmissienet en deze aansluiting is door de kernexploitant aangegeven overeenkomstig zijn transparantieplichtingen krachtens

<p>transparence en vertu du règlement (UE) n° 1227/2011 du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 concernant l'intégrité et la transparence du marché de gros de l'énergie et b) l'unité LTO concernée, après une montée en puissance à une capacité nominale de production d'électricité d'au moins 85% de (i) 1026 MWe en ce qui concerne l'unité LTO Doel 4 et (ii) 1030 MWe en ce qui concerne l'unité LTO Tihange 3, a maintenu un fonctionnement stable pendant une période d'au moins nonante-six (96) heures à une capacité nominale de production d'électricité d'au moins 85% de (i) 1026 MWe en ce qui concerne l'unité LTO Doel 4 et (ii) 1030 MWe en ce qui concerne l'unité LTO Tihange 3, tel que mesuré par l'instrumentation de l'unité LTO concernée et conformément aux bonnes pratiques en vigueur ;</p>	<p>Verordening (EU) nr. 1227/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende de integriteit en transparantie van de groothandelsmarkt voor energie en b) de betrokken LTO-eenheid heeft, na het opvoeren tot een nominale electriciteitsproductiecapaciteit van ten minste 85% van (i) 1026 MWe voor wat betreft de LTO-eenheid Doel 4 en (ii) 1030 MWe voor wat betreft de LTO-eenheid Tihange 3, gedurende een periode van ten minste zesennegentig uur stabiel gewerkt bij een nominale electriciteitsproductiecapaciteit van ten minste 85% van (i) 1026 MWe voor wat betreft de LTO-eenheid Doel 4 en (ii) 1030 MWe voor wat betreft de LTO-eenheid Tihange 3, zoals gemeten door de instrumentatie van de desbetreffende kerncentrale en in overeenstemming met de gebruikelijke goede praktijk</p>
<p>4° date de redémarrage LTO : date à laquelle le redémarrage LTO a lieu ; Dès que possible après la date du closing, le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions publie un avis officiel au Moniteur belge mentionnant la date de redémarrage LTO.</p>	<p>4° LTO-doorstartdatum: datum waarop de LTO-doorstart zich voordoet; Zo snel mogelijk na de dag van closing, publiceert de Minister bevoegd voor Energie een officieel bericht in het Belgisch Staatsblad dat de LTO-doorstartdatum vermeldt.</p>
<p>5° date du closing : la date de la réalisation de l'« Implementation Agreement » convenu entre l'État, la société anonyme de droit belge Electrabel et la société anonyme de droit français Engie, en conséquence de la réalisation ou de la renonciation des conditions suspensives dans l'« Implementation Agreement » ou en conséquence d'autres dispositions contractuelles entre ces parties à cet égard ; Dès que possible après la date du closing, le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions publie un avis officiel au Moniteur belge mentionnant le jour du closing.</p>	<p>5° datum van closing: de datum van closing van de "Implementation Agreement" overeengekomen tussen de Staat, de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel en de naamloze vennootschap naar Frans recht Engie, als gevolg van de vervulling van of de verzaking aan de opschortende voorwaarden in de "Implementation Agreement", of als gevolg van andere contractuele bepalingen overeengekomen tussen deze partijen in dit verband; Zo snel mogelijk na de dag van closing, publiceert de Minister bevoegd voor Energie een officieel bericht in het Belgisch Staatsblad dat de dag van closing vermeldt.</p>
<p>6° société commune : la société détenue par l'État et la société anonyme de droit belge Electrabel et qui a pour objet de devenir co-propriétaire des centrales nucléaires Doel 4</p>	<p>6° gezamenlijke vennootschap: de vennootschap in eigendom van de Staat en de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel, en die als doel heeft mede-</p>

et Tihange 3.	eigenaar te worden van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3.
7° exploitant nucléaire : l'exploitant nucléaire tel que défini à l'article 2,3° de la loi du 12 juillet 2022 ;	7° kernexploitant: de kernexploitant zoals gedefinieerd in artikel 2,3° van de wet van 12 juli 2022;
8° documents de transaction : les contrats relatifs au report de la date de désactivation des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3, la prise de participation de l'État dans la société commune, la documentation établissant les modalités relatives aux bâtiments, aux installations d'utilité publique, à l'équipement d'interface et à tout autre installation et équipement de la société anonyme de droit belge Electrabel nécessaires pour permettre à la société commune de jouir des droits relatifs aux centrales Doel 4 et Tihange 3, les accords de rémunération, ainsi que tout autre contrat lié à ces transactions ;	8° transactiedocumenten: de contracten met betrekking tot het uitstel van de deactivering van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3, de verwerving door de Staat van een belang in de gezamenlijke vennootschap, de documentatie met de modaliteiten inzake de gebouwen, de nutsvoorzieningen, de interface-uitrusting en alle andere installaties en uitrustingen van de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel die nodig zijn om de gezamenlijke vennootschap de rechten te laten genieten met betrekking tot de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3, de remuneratieovereenkomsten en alle andere contracten met betrekking tot deze transacties;
CHAPITRE 2. - Transfert de certaines obligations financières relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé	HOOFDSTUK 2. - Overdracht van sommige financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof
SECTION 1^{RE}. - INTRODUCTION	AFDELING 1. - INLEIDING
Art. 3. Disposition introductive	Art. 3. Inleidende bepaling
Les conditions du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé définies ci-dessous sont énoncées à la section 2 « Conditions d'octroi du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé » et à la section 3 « Modalités de transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé » de la présente loi.	De voorwaarden voor de overdracht van de hieronder omschreven overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en van verbruikte kernbrandstof zijn bepaald in afdeling 2 "Voorwaarden voor het verlenen van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof" en afdeling 3 "Modaliteiten voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof" van deze wet.
Art. 4. Définitions	Art. 4. Definities
Pour l'application de ce chapitre, il y a lieu d'entendre par :	Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:
1° déclassement : tous les actes, mesures ou opérations techniques, administratives et autres qui sont nécessaires pour retirer la ou les installations concernées de la liste des installations classées au	1° buitenbedrijfstelling: alle technische, administratieve en andere handelingen, maatregelen of verrichtingen die nodig zijn om de betrokken installatie(s) te kunnen schrappen van de lijst van

sens de la réglementation sur la protection contre les rayonnements ionisants. Le déclasséement inclut le démantèlement ;	geclassificeerde installaties in de zin van de regelgeving betreffende de bescherming tegen ioniserende straling. De ontmanteling is inbegrepen in de buitenbedrijfstelling ;
2° loi du 12 juillet 2022 : la loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires ;	2° wet van 12 juli 2022: de wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales;
3° démantèlement : toutes les actions, mesures ou actes techniques, administratifs et autres, y compris conformément à la législation applicable, (i) qui font partie du déclasséement des centrales nucléaires, (ii) afin de mettre fin à l'exploitation de toutes les centrales nucléaires, y compris les unités LTO, (iii) par lesquels la ou les centrales nucléaires et les installations et/ou actifs associés sont démontés et toutes les structures, matériaux, composants et équipements sont supprimés et/ou décontaminés, en vue du transfert, de la réutilisation, du recyclage et de la gestion à long terme des déchets radioactifs qui en résultent, et (iv) par lesquels les installations nucléaires et tous les actifs associés sont libérés des limitations de radiation et ne sont plus soumis aux lois et réglementations sur la protection contre les radiations ionisantes ;	3° ontmanteling: alle technische, administratieve en andere acties, maatregelen of handelingen, met inbegrip van de overeenstemming met de toepasselijke wetgeving, (i) die deel uitmaken van de buitenbedrijfstelling van de kerncentrales, (ii) om de exploitatie van alle kerncentrales, inclusief de LTO-eenheden, te beëindigen, (iii) waarbij de kerncentrale(s) en de bijbehorende installaties en/of activa worden ontmanteld en alle structuren, materialen, onderdelen en apparatuur worden verwijderd en/of gedecontamineerd, met het oog op de overdracht, het hergebruik, de recyclage en het langetermijnbeheer van het resulterende radioactief afval, en (iv) waardoor de nucleaire installaties en alle daarmee verband houdende activa worden vrijgegeven van stralingsbeperkingen en niet langer onderworpen zijn aan de wet- en regelgeving inzake de bescherming tegen ioniserende straling;
4° moment du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé : le moment du transfert tel que défini à l'article 8 ;	4° moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en van verbruikte kernbrandstof: het moment van overdracht zoals gedefinieerd in artikel 8;
5° critères d'acceptation : tous les critères qui doivent être remplis pour que les déchets radioactifs ou le combustible usé concernés soient acceptés par l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies conformément à la législation applicable, en particulier l'article 179, § 2, 4°, alinéa 4, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;	5° acceptatiecriteria: alle criteria waaraan moet worden voldaan opdat het betrokken radioactief afval of de betrokken verbruikte kernbrandstof door de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen zou worden geaccepteerd overeenkomstig de toepasselijke wet, met name artikel 179, § 2, 4°, vierde lid van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;
6° déchets de catégorie A, déchets de catégorie B, déchets de catégorie C et catégorie combustible usé (ensemble "catégories" et séparément "catégorie") : le paquet de déchets radioactifs ou de combustible	6° categorie A-afval, categorie B-afval, categorie C-afval en categorie verbruikte kernbrandstof (gezamenlijk "categorieën" en afzonderlijk "categorie"): het pakket radioactief afval of verbruikte

usé tel que réparti entre ces différentes catégories par le Roi et satisfaisant aux critères de transfert contractuels fixés par le Roi ;	kernbrandstof zoals door de Koning ingedeeld in deze categorieën en dat voldoet aan de door de Koning bepaalde contractuele overdrachtscriteria;
7° obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé : les obligations financières relatives (i) à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé conformes aux critères de transfert contractuels concernant les déchets de catégorie A, les déchets de catégorie B, les déchets de catégorie C, la catégorie combustible usé et (ii) aux sites nucléaires conformes aux critères de transfert contractuels, portant sur les étapes de gestion à partir de la conformité du paquet de déchets radioactifs ou de combustible usé ou du site nucléaire concerné avec les critères de transfert contractuels pertinents, y compris les coûts ONDRAF inclus, mais à l'exclusion des coûts ONDRAF exclus;	7° overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof: de financiële verplichtingen inzake (i) het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof dat voldoet aan de contractuele overdrachtscriteria met betrekking tot categorie A-afval, categorie B-afval, categorie C-afval, categorie verbruikte kernbrandstof en (ii) de nucleaire sites die voldoen aan de contractuele overdrachtscriteria, met betrekking tot de beheerfasen vanaf dat het pakket radioactief afval of verbruikte kernbrandstof of de relevante nucleaire site in overeenstemming is met de relevante contractuele overdrachtscriteria, met inbegrip van de inbegrepen NIRAS-kosten, maar met uitzondering van de uitgesloten NIRAS-kosten;
8° coûts ONDRAF inclus: les coûts de l'ONDRAF suivants: <ul style="list-style-type: none"> a) Coûts après le transfert des sites pour la partie des sites telle que défini aux articles 22 à 26; b) Transport des paquets de déchets radioactifs et des paquets de combustible usé des sites nucléaires vers Belgoproces ; c) Coûts financés par le Fonds à Long Terme ; d) Coûts de recherche et développement relatifs au stockage en couche géologique profonde et en surface (y compris les études de stockabilité) ; e) Entreposage provisoire, à l'exclusion des coûts liés à l'éventuel nouveau bâtiment d'entreposage pour les conteneurs TSC, tel qu'identifié par le Roi ; f) Études économiques relatives au stockage en couche géologique profonde et en surface et à l'entreposage provisoire des paquets de déchets radioactifs et des paquets de combustible usé ; g) Tous les coûts liés aux déchets historiques de catégorie A, B et C, y compris les coûts « Gelvaten » tels que visés dans le contrat CCHO 	8° inbegrepen NIRAS-kosten: de volgende kosten van NIRAS: <ul style="list-style-type: none"> a) Kosten na de overdracht van de sites voor het deel van de sites zoals gedefinieerd in artikel 20 tot en met artikel 26; b) Vervoer van de pakketten radioactief afval en van de pakketten verbruikte kernbrandstof van de nucleaire sites naar Belgoproces; c) Kosten gefinancierd door het Fonds voor de Lange Termijn; d) Onderzoeks- en ontwikkelingskosten voor diepe geologische en oppervlakteberging (met inbegrip van studies naar de bergingscapaciteit); e) Voorlopige opslag, met uitzondering van de kosten van een nieuw opslaggebouw voor TSC-containers zoals geïdentificeerd door de Koning; f) Economische studies met betrekking tot de diepe berging en oppervlakteberging en de voorlopige opslag van pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof; g) Alle kosten in verband met historisch categorie A-afval, categorie B-afval en categorie C-afval, met inbegrip van "Gelvaten"

<p>2015-0891/00/00 et ses avenants ;</p> <p>h) 50% des coûts de l'ONDRAF pour le contrôle de la conformité des paquets de déchets radioactifs et des paquets de combustible usé avec les critères de transfert contractuels au moment du transfert opérationnel ;</p> <p>i) Les coûts relatifs au Fonds à Moyen Terme pour le stockage géologique ;</p> <p>j) Coûts liés au Fonds à Moyen Terme pour le stockage en surface jusqu'à un montant de 92 millions d'euros (tout compris ; euro 2022, à indexer suivant un taux de 3%) ;</p>	<p>kosten zoals bedoeld in CCHO-contract 2015-0891/00/00 en de wijzigingen daarvan ;</p> <p>h) 50% van de kosten van NIRAS om te controleren of de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof op het moment van de operationele overdracht aan de contractuele overdrachtscriteria voldoen ;</p> <p>i) Kosten met betrekking tot het Fonds op Middellange Termijn voor geologische berging ;</p> <p>j) Kosten in verband met het Fonds op Middellange Termijn voor oppervlakteberging, tot een bedrag van 92 miljoen euro (alles inbegrepen; euro 2022, te indexeren aan 3% op jaarbasis);</p>
<p>9° coûts ONDRAF exclus : tous les coûts autres que les coûts ONDRAF inclus, y compris le solde des coûts dépassant 92 millions d'euros en relation avec le Fonds à Moyen Terme pour le stockage en surface (euro 2022, à indexer suivant un taux de 3%), et la partie non incluse des coûts de l'ONDRAF pour le contrôle de la conformité des paquets de déchets radioactifs et des paquets de combustible usé avec les critères de transfert contractuels (tous ces coûts restant à charge de l'exploitant nucléaire). Les coûts ONDRAF exclus sont supportés par l'exploitant nucléaire jusqu'à la date de transfert des sites ou jusqu'à la date du transfert opérationnel de l'ensemble des paquets de déchets radioactifs et de combustible usé, la date la plus tardive étant retenue, et sans préjudice des coûts d'un éventuel appel à la garantie de conditionnement dans les conditions prévues à l'article 10, § 5 ;</p>	<p>9° uitgesloten NIRAS-kosten: alle andere kosten dan de inbegrepen NIRAS-kosten, met inbegrip van het saldo van de kosten van meer dan 92 miljoen euro met betrekking tot het Fonds op Middellange Termijn voor oppervlakteberging (euro 2022, te indexeren aan een tarief van 3%), en het niet-opgenomen deel van de NIRAS-kosten voor de controle van de conformiteit van de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof met de contractuele overdrachtscriteria (al deze kosten blijven ten laste van de kernexploitant). De uitgesloten NIRAS-kosten worden gedragen door de kernexploitant tot de datum van overdracht van de sites of tot de datum van operationele overdracht van alle pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof, indien die datum later valt, en onverminderd de kosten van een eventueel beroep op de conditioneringswaarborg onder de voorwaarden van artikel 10, § 5;</p>
<p>10° déchets de catégorie X : tout type de déchet futur de catégorie A ou de catégorie B (par opposition, entre autres, aux volumes) n'étant pas identifié par le Roi dans la catégorie A ou B ;</p>	<p>10° categorie X-afval: elk type toekomstig categorie A-afval of categorie B-afval (in tegenstelling tot onder andere volumes) niet geïdentificeerd door de Koning in categorie A of B ;</p>
<p>11° conditionnement : le processus de traitement des déchets radioactifs et du combustible usé conformément aux critères de transfert contractuels ;</p>	<p>11° conditioneren: het proces van het verwerken van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof in overeenstemming met de contractuele overdrachtscriteria;</p>
<p>12° garantie de conditionnement : la garantie pour tout vice non détectable relatif au conditionnement telle que prévue à l'article 3, § 3,</p>	<p>12° conditioneringswaarborg: de waarborg voor elk niet detecteerbaar gebrek met betrekking tot het conditioneren zoals voorzien in artikel 3, §3, derde lid</p>

troisième alinéa de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et de matières fissiles;	van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen;
13° critères de transfert contractuels : les critères tels que définis à l'article 19;	13° contractuele overdrachtscriteria: de criteria zoals gedefinieerd in artikel 19;
14° société contributive : une société contributive telle que définie à l'article 2, 4°, de la loi du 12 juillet 2022 ;	14° bijdragende vennootschap: een bijdragende vennootschap zoals gedefinieerd in artikel 2, 4° van de wet van 12 juli 2022;
15° bâtiments d'entreposage à sec : les bâtiments sous permis pour l'entreposage à sec où le combustible usé est entreposé en sécurité conformément à toutes les prescriptions applicables ;	15° droge opslag gebouwen: de gebouwen met vergunning voor droge opslag waar verbruikte kernbrandstof veilig wordt opgeslagen in overeenstemming met alle toepasselijke voorschriften;
16° partie Engie : a) l'exploitant nucléaire et/ou toute entité liée à l'exploitant nucléaire, étant entendu que les actes et/ou omissions d'agir de la société anonyme de droit français Engie et/ou de toute entité liée à celle-ci (et/ou de leur personnel) seront attribués de plein droit et de manière irréfragable à l'exploitant nucléaire, et/ou b) tous les membres du personnel de toute entité visée au point a), étant entendu que l'on entend "entités liées" au sens des normes comptables internationales, adoptées conformément au règlement (CE) 1606/2002 ;	16° Engie partij: a) de kernexploitant en/of elke entiteit die verbonden is met de kernexploitant, met dien verstande dat handelingen en/of het nalaten te handelen van de naamloze vennootschap naar Frans recht Engie en/of elke entiteit die daarmee verbonden is (en/of van hun personeel) van rechtswege en onweerlegbaar zullen worden toegeschreven aan de kernexploitant, en/of b) alle leden van het personeel van elke entiteit waarnaar onder a) wordt verwezen, en met dien verstande dat "verbonden entiteiten" worden gedefinieerd in de zin van de internationale boekhoudnormen die zijn goedgekeurd overeenkomstig Verordening (EG) 1606/2002;
17° montants forfaitaires : la signification donnée à l'article 10, § 1 ^{er} ;	17° forfaitaire bedragen: de betekenis zoals bepaald in artikel 10, § 1;
18° déchets futurs de catégorie A, déchets futurs de catégorie B et déchets futurs de catégorie C : tous les paquets de déchets radioactifs de la catégorie concernée qui ne doivent pas être considérés comme des déchets historiques de catégorie A, des déchets historiques de catégorie B ou des déchets historiques de catégorie C ;	18° toekomstig categorie A-afval, toekomstig categorie B-afval en toekomstig categorie C-afval: alle pakketten radioactief afval van de betreffende categorie die niet als historisch categorie A-afval, historisch categorie B-afval of historisch categorie C-afval moeten worden beschouwd;
19° déchets historiques de catégorie A, déchets historiques de catégorie B ou déchets historiques de catégorie C : tous les paquets de déchets radioactifs de la catégorie concernée produits et conditionnés avant le 1 ^{er} janvier 2022 (i) qui ont déjà été transférés et entreposés physiquement dans les installations de la société anonyme Belgoprocess ou (ii) qui sont des paquets de déchets radioactifs sur les sites nucléaires tels qu'identifiés par le Roi ;	19° historische categorie A-afval, historisch categorie B-afval of historisch categorie C-afval: alle pakketten radioactief afval van de betrokken categorie geproduceerd en geconditioneerd vóór 1 januari 2022 (i) die reeds zijn overgedragen naar en fysiek opgeslagen in de installaties van de naamloze vennootschap Belgoprocess of (ii) die pakketten radioactief afval zijn op de nucleaire sites die door de Koning zijn geïdentificeerd;
20° entreposage provisoire : l'entreposage provisoire à long terme de paquets déchets radioactifs ou de combustible usé après la conformité des paquets	20° voorlopige opslag: de langdurige voorlopige opslag van pakketten radioactief afval of verbruikte kernbrandstof na de overeenstemming van de

concernés aux critères de transfert contractuels et le transfert opérationnel dans une installation en vue de les stocker ultérieurement;	betrokken pakketten met de contractuele overdrachtscriteria en de operationele overdracht in een installatie met de bedoeling deze later te bergen;
<p>21° date de désactivation légale : les dates suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) pour Doel 1 : 15 février 2025 ; b) pour Doel 2 : 1^{er} décembre 2025 ; c) pour Doel 3 : 1^{er} octobre 2022 ; d) pour Doel 4 : 1^{er} juillet 2025 ; e) pour Tihange 1 : 1^{er} octobre 2025 ; f) pour Tihange 2 : 1^{er} février 2023 ; g) pour Tihange 3 : 1^{er} septembre 2025 ; 	<p>21° wettelijke deactiveringsdatum: de volgende data:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) voor Doel 1: 15 februari 2025; b) voor Doel 2: 1 december 2025; c) voor Doel 3: 1 oktober 2022; d) voor Doel 4: 1 juli 2025; e) voor Tihange 1: 1 oktober 2025; f) voor Tihange 2: 1 februari 2023; g) voor Tihange 3: 1 september 2025;
22° déchets LTO et combustible usé LTO : tout déchet radioactif et tout combustible usé produits par l'exploitation des unités LTO après la date de désactivation légale de l'unité LTO concernée et jusqu'à la fin du LTO de l'unité LTO concernée, y compris les équipements remplacés, mais à l'exclusion des déchets radioactifs produits par le démantèlement et le déclassé ;	22° LTO-afval en LTO-verbruikte kernbrandstof: al het radioactief afval en al de verbruikte kernbrandstof geproduceerd door de exploitatie van de LTO-eenheden na de wettelijke deactiveringsdatum en tot het einde van de LTO van de betrokken LTO-eenheid, met inbegrip van vervangen uitrustingen, maar met uitsluiting van het radioactief afval geproduceerd door de buitenbedrijfstelling en ontmanteling;
<p>23° site nucléaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) tous les terrains, installations, bâtiments, équipements, structures et biens connexes situés à l'avenue de l'Industrie 1 à 4500 Huy (Tihange), si et dans la mesure où ils sont la propriété de l'exploitant nucléaire, d'une société contributive, ou de tout autre copropriétaire des centrales nucléaires ; ou b) tous les terrains, installations, bâtiments, équipements, constructions et biens connexes situés à Haven 1800, Scheldemolenstraat, à 9130 Doel, si et dans la mesure où ils sont la propriété de l'exploitant nucléaire ou de la société anonyme Luminus, ou de tout autre copropriétaire des centrales nucléaires ; <p>tous deux délimités suivant le périmètre externe notifié le 9 février 2016 à l'autorité fédérale en application de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire ;</p>	<p>23° nucleaire site:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) alle terreinen, installaties, gebouwen, uitrustingen, structuren en aanverwante goederen gelegen aan de Industrielaan 1 te 4500 Huy (Tihange) indien en in de mate dat ze in eigendom zijn van de kernexploitant, van een bijdragende vennootschap, of van enige andere mede-eigenaar van de kerncentrales; of b) alle terreinen, installaties, gebouwen, uitrustingen, constructies en aanverwante goederen gelegen aan de Haven 1800, Scheldemolenstraat, te 9130 Doel indien en in de mate dat ze in eigendom zijn van de kernexploitant, de naamloze vennootschap Luminus, of enige andere mede-eigenaar van de kerncentrales; <p>beide afgebakend volgens de externe perimeter meegedeeld op 9 februari 2016 aan de Federale overheid overeenkomstig de wet van</p>

	22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie;
24° déchet radioactif : toute matière radioactive liée à et/ou produite par et/ou provenant de toutes les centrales nucléaires, y compris la matière radioactive produite par le déclassement et le démantèlement, pour laquelle aucune utilisation ultérieure n'est prévue ou recherchée par l'État ou par une personne physique ou morale dont la décision est acceptée par l'État ou par toute loi applicable, et qui est en outre considérée comme déchet radioactif par l'Agence fédérale du Contrôle nucléaire sur la base d'une disposition légale ou réglementaire ;	24° radioactief afval: elk radioactief materiaal met betrekking tot en/of geproduceerd door en/of voortkomend uit alle kerncentrales, met inbegrip van radioactief materiaal geproduceerd door de buitenbedrijfstelling en ontmanteling, waarvoor geen verder gebruik is gepland of naar wordt gestreefd door de Staat of door een rechtspersoon of natuurlijke persoon wiens beslissing door de Staat of enige toepasselijke wet wordt aanvaard, en dat daarenboven door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle als radioactief afval wordt beschouwd op basis van een wettelijke of reglementaire bepaling;
25° obligations financières relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé : tous les coûts financiers historiques, existants ou futurs, relatifs à la production, à la garde et/ou à la propriété de déchets radioactifs et de combustible usé, en ce compris les obligations résultant de toute loi ou réglementation existante ou future, y compris, mais sans s'y limiter, l'article 179 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et de matières fissiles, du contrat pour l'enlèvement des déchets radioactifs ou de toute autre obligation relative à la production, à la garde ou à la propriété des déchets radioactifs et du combustible usé ou du financement des tâches ou missions de l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies ;	25° financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof: alle historische, bestaande of toekomstige financiële kosten met betrekking tot de productie, het in bewaring houden en/of de eigendom van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof, met inbegrip van de verplichtingen voortvloeiend uit elke bestaande of toekomstige wet of reglementering, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen, uit het contract voor de ophaling van radioactief afval of enige andere verplichting met betrekking tot de productie, de bewaring of de eigendom van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof of de financiering van taken of opdrachten van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen;
26° paquet de déchets radioactifs : déchets radioactifs qui sont conformes et qui satisfont aux critères de transfert contractuels applicables à ce type de déchets radioactifs ;	26° pakket radioactief afval: radioactief afval dat in overeenstemming is met en voldoet aan de toepasselijke contractuele overdrachtscriteria voor dat type radioactief afval;
27° transfert du site nucléaire : le transfert du site nucléaire tel que défini aux articles 22 à 26;	27° overdracht van de nucleaire site: overdracht van de nucleaire site zoals gedefinieerd in artikel 22 tot en met artikel 26;
28° date de transfert du site nucléaire : date de transfert du site nucléaire telle que définie à l'article 22 ;	28° datum van overdracht van de nucleaire site: datum van overdracht van de nucleaire site zoals bedoeld in artikel 22;
29° combustible usé : combustible irradié dans le cœur d'un réacteur et qui en a été définitivement	29° verbruikte kernbrandstof: kernbrandstof die is bestraald in de kern van een reactor en permanent is

retiré ; le combustible utilisé peut soit être considéré comme une ressource valorisable qui peut être réutilisée ou retraitée, soit être évacué s'il est considéré comme un déchet radioactif ;	verwijderd; de verbruikte kernbrandstof kan worden beschouwd als een terugwinbare grondstof die kan worden hergebruikt of opgewerkt, of kan worden verwijderd als ze als radioactief afval wordt beschouwd;
30° paquet de combustible utilisé : combustible utilisé qui a été conditionné et qui est conforme et satisfait aux critères de transfert contractuels applicables ;	30° pakket verbruikte kernbrandstof: verbruikte kernbrandstof die is geconditioneerd en die in overeenstemming is met en voldoet aan de toepasselijke contractuele overdrachtscriteria;
31° indemnité d'ajustement de volume : indemnité d'ajustement de volume telle que définie aux articles 16 à 18.	31° volumeaanpassingsvergoeding: de volumeaanpassingsvergoeding zoals gedefinieerd in artikel 16 tot en met artikel 18;
32° crédit de volume : le crédit de volume tel que défini à l'article 11 ;	32° volumekrediet: het volumekrediet zoals gedefinieerd in artikel 11;
33° Fonds à long terme : le fonds pour le financement des missions à long terme de l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, tel que prévu à l'article 179, § 2, 11°, quatrième alinéa de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980,	33° Fonds op lange termijn: het fonds voor de financiering van de opdrachten op lange termijn van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen, zoals bepaald in artikel 179, § 2, 11°, vierde lid, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;
34° Fonds à moyen terme : le fonds tel que prévu à l'article 179, § 2, 11°, alinéa 7, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;	34° Fonds op middellange termijn: het fonds zoals bepaald in artikel 179, § 2, 11°, zevende lid, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;
35° entreposage à court terme : entreposage à court terme sur les sites nucléaires avant le transfert opérationnel de paquets de combustible utilisé ou de déchets nucléaires et la conformité des paquets concernés aux critères de transfert contractuels, en vue de leur retrait ultérieur pour entreposage provisoire ou stockage ;	35° kortetermijnopslag: kortetermijnopslag op nucleaire sites vóór de operationele overdracht van pakketten verbruikte kernbrandstof of radioactief afval en de overeenstemming van de betrokken pakketten met de contractuele overdrachtscriteria, met het oog op de latere verwijdering ervan voor voorlopige opslag of berging;
36° Hedera : l'organisme de droit public avec personnalité juridique appelé « Hedera », tel que visé dans la loi du [●] portant la création, l'organisation et le fonctionnement d'un organisme de droit public chargé d'assumer la responsabilité financière de certains engagements liés à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé.	36° Hedera: de publiekrechtelijke instelling met rechtspersoonlijkheid "Hedera", bedoeld in de wet van [●] tot oprichting, organisatie en werking van een publiekrechtelijke instelling belast met de financiële verantwoordelijkheid voor bepaalde verbintenissen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof;
37° transfert opérationnel : la prise en charge et le transfert de propriété à l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies à partir du constat par celui-ci de la conformité d'un paquet de déchets radioactifs ou d'un paquet de combustible utilisé aux critères de transfert contractuels.	37° operationele overdracht: de tenlasteneming en de eigendomsoverdracht aan de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen zodra deze heeft vastgesteld dat een pakket radioactief afval of een pakket verbruikte kernbrandstof voldoet aan de contractuele overdrachtscriteria.
SECTION 2. - CONDITIONS D'OCTROI DU TRANSFERT DES OBLIGATIONS FINANCIÈRES TRANSFÉRÉES RELATIVES À LA GESTION DES	AFDELING 2. - VOORWAARDEN VOOR HET VERLENEN VAN DE OVERDRACHT VAN DE OVERGEDRAGEN FINANCIËLE

DÉCHETS RADIOACTIFS ET DU COMBUSTIBLE USÉ	VERPLICHTINGEN INZAKE HET BEHEER VAN RADIOACTIEF AFVAL EN VERBRUIKTE KERNBRANDSTOF
Art. 5 Définitions	Art. 5 Definities
Pour l'application des articles 6 à 8, il y a lieu d'entendre par :	Voor de toepassing van artikel 6 tot en met artikel 8 wordt verstaan onder:
1° négligence grave caractérisée : tout acte significatif et/ou toute omission d'agir significative qu'aucun exploitant nucléaire raisonnable et prudent n'aurait manifestement pas commis dans les mêmes circonstances, compte tenu, entre autres, des éléments suivants :	1° gekarakteriseerde grove nalatigheid: elke wezenlijke handeling en/of elk wezenlijk nalaten om te handelen die/dat kennelijk geen enkele redelijke en voorzichtige kernexploitant in dezelfde omstandigheden zou hebben begaan, rekening houdend met onder andere:
<ul style="list-style-type: none"> a) les lois et réglementations applicables ; b) les considérations relatives à la sécurité et à la sûreté et les considérations techniques applicables ; c) l'âge et l'état des unités LTO ; d) le fait que tous les actes et/ou omissions d'agir réalisés ou survenus jusqu'au 9 janvier 2023 ont été accomplis par l'exploitant nucléaire en l'absence d'un scénario LTO ; et e) des circonstances imprévisibles imputables à un tiers, y compris d'éventuels sous-traitants, ou des circonstances externes, c'est-à-dire des circonstances non imputables à une partie Engie, et dans tous les cas si ces circonstances ne sont pas imputables à une partie Engie et échappent au contrôle raisonnable de la partie Engie concernée. Ces circonstances imprévisibles comprennent la violation par l'État ou toute autre autorité compétente d'obligations découlant de tout document de transaction dans le cadre du redémarrage LTO des deux unités LTO ou de la réglementation applicable ; 	<ul style="list-style-type: none"> a) de toepasselijke wet- en regelgeving; b) de toepasselijke veiligheids- en beveiligingsoverwegingen en technische overwegingen; c) de ouderdom en staat van de LTO-eenheden; d) het feit dat alle handelingen en/of het nalaten om te handelen verricht dan wel geschied tot 9 januari 2023 werden genomen door de kernexploitant in afwezigheid van een LTO-scenario; en e) onvoorzienbare omstandigheden die te wijten zijn aan een derde, met inbegrip van eventuele onderaannemers, of aan externe omstandigheden met andere woorden omstandigheden die niet zijn toe te rekenen aan een Engie partij, en in alle gevallen indien deze omstandigheden niet te wijten zijn aan een Engie partij en buiten de redelijke controle van de relevante Engie partij vallen. Dergelijke onvoorzienbare omstandigheden omvatten de schending door de Staat of enige andere bevoegde autoriteiten van verplichtingen onder enige transactiedocumenten in het kader van de LTO-doorstart van de twee LTO-eenheden of van de toepasselijke regelgeving;
2° négligence grave : toute action significative et/ou omission d'agir significative qu'un exploitant nucléaire raisonnable et prudent n'aurait	2° grove nalatigheid: elke wezenlijke handeling en/of elk wezenlijk nalaten om te handelen die/dat een redelijke en voorzichtige kernexploitant in dezelfde

manifestement pas commise dans les mêmes circonstances, compte tenu, entre autres, des éléments suivants :	omstandigheden duidelijk niet zou hebben begaan, rekening houdend met onder andere:
<ul style="list-style-type: none"> a) les lois et réglementations applicables ; b) les considérations relatives à la sécurité et à la sûreté et les considérations techniques applicables ; c) l'âge et l'état des unités LTO ; d) le fait que tous les actes et/ou omissions d'agir réalisés ou survenus jusqu'au 9 janvier 2023 ont été accomplis par l'exploitant nucléaire en l'absence d'un scénario LTO ; et e) des circonstances imprévisibles imputables à un tiers, y compris d'éventuels sous-traitants, ou des circonstances externes, c'est-à-dire des circonstances non imputables à une partie Engie, et dans tous les cas si ces circonstances ne sont pas imputables à une partie Engie et échappent au contrôle raisonnable de la partie Engie concernée. Ces circonstances imprévisibles comprennent la violation par l'État ou toute autre autorité compétente d'obligations découlant de tout document de transaction dans le cadre du redémarrage LTO des deux unités LTO ou de la réglementation applicable ; 	<ul style="list-style-type: none"> a) de toepasselijke wet- en regelgeving; b) de toepasselijke veiligheids- en beveiligingsoverwegingen en technische overwegingen; c) de ouderdom en staat van de LTO-eenheden; d) het feit dat alle handelingen en/of het nalaten om te handelen verricht dan wel geschied tot 9 januari 2023 werden genomen door de kernexploitant in afwezigheid van een LTO-scenario; en e) onvoorzienbare omstandigheden die te wijten zijn aan een derde, met inbegrip van eventuele onderaannemers, of externe omstandigheden met andere woorden omstandigheden die niet zijn toe te rekenen aan een Engie partij, en in alle gevallen indien deze omstandigheden niet te wijten aan een Engie partij en buiten de redelijke controle van de relevante Engie partij vallen. Dergelijke onvoorzienbare omstandigheden omvatten de schending door de Staat of enige andere bevoegde autoriteiten van verplichtingen onder enige transactiedocumenten in het kader van de LTO-doorstart van de twee LTO-eenheden of toepasselijke regelgeving ;
3° faute intentionnelle : négligence grave lorsque la partie Engie concernée a manifestement agi avec l'intention de commettre cette négligence grave.	3° opzettelijk wangedrag: grove nalatigheid waarbij de betreffende Engie partij aantoonbaar heeft gehandeld met de intentie om deze grove nalatigheid te plegen.
4° libération des actifs non européens de l'exploitant nucléaire : ensemble des opérations à la date du closing tels que définies dans les documents de transaction afin (i) de transférer les actifs non européens de l'exploitant nucléaire à des sociétés liées non contrôlées de l'exploitant nucléaire et (ii) d'utiliser et distribuer les fonds y afférents.	4° de vrijgave van de niet-Europese activa van de kernexploitant: alle operaties op de datum van closing zoals gedefinieerd in de transactiedocumenten met het oog op (i) het overdragen van de niet-Europese activa van de kernexploitant aan de verbonden ondernemingen waarover de kernexploitant geen controle uitoefent, en (ii) het gebruik en het verdelen van de gerelateerde fondsen.
Art. 6. Conditions d'octroi du transfert des obligations financières transférées relatives à la	Art. 6. Voorwaarden voor het verlenen van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van

gestion des aux déchets de catégorie B, déchets de catégorie C et catégorie combustible usé	categorie B-afval, categorie C-afval en categorie verbruikte kernbrandstof
§ 1 ^{er} . Les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé pour les déchets de catégorie B, les déchets de catégorie C et la catégorie combustible usé sont à la charge de Hedera à partir de et à condition du closing et du paiement des montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1 ^{er} .	§ 1. De overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van categorie B-afval, categorie C-afval en van de categorie verbruikte kernbrandstof komen ten laste van Hedera bij en op voorwaarde van de closing en de betaling van de forfaitaire bedragen bedoeld in artikel 10, § 1.
§ 2. Le transfert des obligations financières transférées en matière de gestion des déchets radioactifs et du combustible usé pour les déchets de catégorie B, les déchets de catégorie C et la catégorie combustible est réputé n'avoir jamais existé si, dans une décision judiciaire ou arbitrale passée en force de chose jugée qui n'est plus susceptible d'un recours ordinaire ou extraordinaire et qui a été rendue dans le cadre d'une procédure initiée par l'État ou par Hedera contre l'exploitant nucléaire, il est constaté :	§ 2. De overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van categorie B-afval, categorie C-afval en de categorie verbruikte kernbrandstof wordt geacht nooit te hebben bestaan indien, in een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke of arbitrale beslissing waartegen geen gewoon of buitengewoon beroep meer openstaat en die is uitgesproken in het kader van een procedure die door de Staat of door Hedera is ingeleid tegen de kernexploitant, wordt vastgesteld dat:
a) que la date de redémarrage LTO n'a pas été atteinte pour l'une ou les deux unités LTO au plus tard le 1 ^{er} novembre 2027 et que l'absence de redémarrage LTO pour l'une ou les deux unités LTO au plus tard à cette date a été causée par (i) une décision volontaire d'arrêter, de ne pas poursuivre et/ou de ne pas exécuter le LTO, sauf en raison de modifications substantielles, et/ou (ii) par une faute intentionnelle de la part d'une partie Engie.	a) de LTO-doorstartdatum niet werd bereikt voor één of beide LTO-eenheden uiterlijk op 1 november 2027 en het uitblijven van de LTO-doorstart voor één of beide LTO-eenheden uiterlijk op die datum werd veroorzaakt door (i) een vrijwillige beslissing om de LTO stop te zetten, niet verder te zetten en/of uit te voeren, behalve omwille van wezenlijke wijzigingen, en/of (ii) opzettelijk wangedrag door een Engie partij.
Pour l'application du présent article, on entend par « modification substantielle » : une modification qui remplit toutes les conditions suivantes : (i) la modification rend le LTO excessivement onéreux, y compris pour des raisons techniques et/ou opérationnelles et/ou pour des motifs de sécurité raisonnablement irréalisables, qui ne peuvent pas être attendus d'un exploitant raisonnable et prudent ; et (ii) le changement n'est pas imputable à une partie Engie ; et/ou	Voor de toepassing van dit artikel wordt onder "wezenlijke wijziging" verstaan: een wijziging die aan alle onderstaande voorwaarden voldoet: (i) de wijziging maakt de LTO buitensporig bezwarend, inclusief om technische en/of operationele redenen en/of om veiligheidsredenen redelijkerwijs onhaalbaar, zodat dit niet kan worden verwacht van een redelijke en voorzichtige exploitant; (ii) de wijziging is niet te wijten aan enige Engie partij; en/of
b) qu'à tout moment entre le closing et la fin prévue de la période d'exploitation des unités LTO, il ne peut y avoir de LTO pour des raisons techniques et/ou opérationnelles et/ou de sécurité et que cela est uniquement	b) er op om het even welk ogenblik vanaf de closing tot het voorziene einde van de exploitatie periode van de LTO-eenheden, geen LTO kan zijn om technische en/of operationele redenen en/of

ou principalement dû à une négligence grave caractérisée de la part de toute partie Engie.	veiligheidsredenen en dat dit uitsluitend of hoofdzakelijk te wijten is aan een gekarakteriseerde grove nalatigheid door om het even welke Engie partij.
L'État ou Hedera supporte la charge et le risque de la preuve dans cette procédure, étant entendu que les parties concernées, y compris l'État, Hedera, l'exploitant nucléaire et la société mère de l'exploitant nucléaire, sont tenues de collaborer à la procédure et d'assurer la transparence et que des droits d'audit seront accordés aux parties concernées.	De Staat of Hedera draagt in deze procedure de bewijslast en het bewijsrisico, met dien verstande dat de relevante partijen, met inbegrip van de Staat, Hedera, de kernexploitant en de moedermaatschappij van de kernexploitant verplicht zijn om aan de procedure mee te werken en transparantie te verschaffen en dat voor de relevante partijen in auditrechten zal worden voorzien.
§ 3. Si l'État a connaissance d'une circonstance qu'il considère comme une circonstance visée au paragraphe 2, a) et/ou b), il en informe l'exploitant nucléaire et la société mère de l'exploitant nucléaire aussi vite que possible avec, si cela est raisonnablement possible, une période de remédiation raisonnable, sans que cela ne constitue une condition dans le cadre du présent article 6.	§ 3. Indien de Staat op de hoogte is van een omstandigheid die zij beschouwt als een omstandigheid zoals bedoeld onder paragraaf 2, a) en/of b), zal zij de kernexploitant en de moedermaatschappij van de kernexploitant hiervan zo snel mogelijk op de hoogte brengen met, indien redelijkerwijs mogelijk, een redelijke herstelperiode, zonder dat dit als een voorwaarde zal gelden in het kader van het bepaalde in dit artikel 6.
§ 4. Dès le paiement des montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1 ^{er} , l'exploitant nucléaire peut procéder à la libération de ses actifs non européens.	§ 4. Zodra de in artikel 10, § 1, bedoelde forfaitaire bedragen zijn betaald, kan de kernexploitant zijn niet-Europese activa vrijgeven.
§ 5. La libération des actifs non européens ne relève pas du champ d'application de la loi du 12 juillet 2022.	§ 5. De vrijgave van niet-Europese activa valt niet binnen het toepassingsgebied van de wet van 12 juli 2022.
Art. 7. Conditions d'octroi du transfert des obligations financières transférées liées aux déchets de catégorie A	Art. 7. Voorwaarden voor het verlenen van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen categorie A-afval
§ 1 ^{er} . Les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A sont à charge de Hedera à partir de et à condition de la date de redémarrage LTO des deux unités LTO et du paiement du montant forfaitaire visé à l'article 10, § 1 ^{er} .	§ 1. De overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van categorie A-afval komen ten laste van Hedera op het moment van en op voorwaarde van de LTO-doorstartdatum van beide LTO-eenheden en de betaling van het forfaitaire bedrag bedoeld in artikel 10, § 1.
§ 2. Si la date de redémarrage LTO de l'une des deux unités LTO n'est pas intervenue avant le 1 ^{er} novembre 2027, le transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A ne peut être accordé que si, dans une décision judiciaire ou arbitrale passée en force de chose jugée qui n'est plus susceptible d'un recours ordinaire ou extraordinaire et qui a été rendue	§ 2. Indien de LTO-doorstartdatum met betrekking tot één van beide LTO-eenheden niet heeft plaatsgevonden voor 1 november 2027, kan de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van categorie A-afval enkel worden verleend indien, in een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke of arbitrale beslissing waartegen geen gewoon of buitengewoon

dans le cadre d'une procédure initiée par l'exploitant nucléaire contre l'État ou Hedera, il est constaté que cette absence de redémarrage LTO n'a pas été causée par une négligence grave d'une partie Engie. L'exploitant nucléaire supporte la charge de la preuve et le risque y afférent.	beroep meer mogelijk is en die is uitgesproken in het kader van een procedure die door de kernexploitant is ingeleid tegen de Staat of Hedera, wordt vastgesteld dat deze afwezigheid van LTO-doorstart niet werd veroorzaakt door een grove nalatigheid van enige Engie partij. De kernexploitant draagt de bewijslast en het risico daarvan.
Si l'État a connaissance d'une circonstance qu'il considère comme une circonstance visée à l'alinéa 1 ^{er} , il en informe promptement l'exploitant nucléaire et la société anonyme de droit français Engie en aménageant, si cela est raisonnablement possible, une période de remédiation raisonnable.	Indien de Staat op de hoogte is van een omstandigheid die zij beschouwt als een omstandigheid zoals hierboven in het eerste lid uiteengezet, zal zij prompt de kernexploitant en de naamloze vennootschap naar Frans recht Engie hiervan in kennis stellen met verlening van, indien redelijkerwijs mogelijk, een redelijke hersteltermijn.
Art. 8. Moment du transfert des obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé	Art. 8. Moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en van verbruikte kernbrandstof
Dès réception du paiement intégral du montant forfaitaire pertinent, tel que défini à l'article 10, § 1 ^{er} , qui constitue le moment du transfert des obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, et sans préjudice de la possibilité que le transfert soit considéré comme n'ayant jamais existé en application des articles 6 et 7, l'exploitant nucléaire, la société de provisionnement nucléaire, et les sociétés contributives seront automatiquement déchargés de façon complète et définitive, avec effet immédiat à compter du moment du transfert des obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé et sans qu'aucune autre action ne soit nécessaire, des obligations financières transférées correspondantes pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé.	Na ontvangst van de volledige betaling van het relevante forfaitaire bedrag, zoals gedefinieerd in artikel 10, § 1, dewelke het moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof vormt, en onverminderd de mogelijkheid dat de overdracht geacht kan worden nooit te hebben bestaan overeenkomstig de artikelen 6 en 7, zullen de kernexploitant, de kernprovisievennootschap, en de bijdragende vennootschappen automatisch volledig en definitief worden ontheven, met onmiddellijke ingang vanaf het moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof en zonder dat verdere actie is vereist, van de gerelateerde overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van het radioactief afval en verbruikte kernbrandstof.
L'exploitant nucléaire, la société de provisionnement nucléaire et les sociétés contributives ne seront plus tenus, à compter du moment de transfert des obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, de traiter avec la Commission des provisions nucléaires instituée par la loi du 12 juillet 2022, ni, pour les aspects financiers, avec l'Organisme national des déchets radioactifs institué par la loi du 8 août 1980	De kernexploitant, de kernprovisievennootschap en de bijdragende vennootschappen zijn niet langer verplicht om, vanaf het moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en van verbruikte kernbrandstof, te handelen met de Commissie voor nucleaire voorzieningen opgericht door de wet van 12 juli 2022, noch, voor de financiële aspecten, met de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte

relative aux propositions budgétaires 1979-1980 en ce qui concerne les obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé.	Splijtstoffen opgericht door de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 met betrekking tot de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en van verbruikte kernbrandstof.
SECTION 3. - MODALITÉS DE TRANSFERT DES OBLIGATIONS FINANCIÈRES TRANSFÉRÉES RELATIVES À LA GESTION DES DÉCHETS RADIOACTIFS ET DU COMBUSTIBLE USÉ	AFDELING 3. - MODALITEITEN VOOR DE OVERDRACHT VAN DE OVERGEDRAGEN FINANCIËLE VERPLICHTINGEN INZAKE HET BEHEER VAN RADIOACTIEF AFVAL EN VERBRUIKTE KERNBRANDSTOF
Sous-section 1^{re} - OBLIGATIONS FINANCIÈRES TRANSFÉRÉES RELATIVES AUX DÉCHETS RADIOACTIFS ET AU COMBUSTIBLE USÉ ET DÉTERMINATION ET PAIEMENT DES MONTANTS FORFAITAIRES	Onderafdeling 1 - OVERGEDRAGEN FINANCIËLE VERPLICHTINGEN INZAKE RADIOACTIEF AFVAL EN VERBRUIKTE KERNBRANDSTOF EN VASTELLING EN BETALING VAN DE FORFAITAIRE BEDRAGEN
Art. 9. Sous réserve des dispositions de la présente loi et sans préjudice de l'article 10 et de la responsabilité d'autres entités comme les sociétés contributives et la société de provisionnement nucléaire, l'exploitant nucléaire assume toutes les obligations financières relatives aux déchets radioactifs et au combustible usé, y compris la mise en conformité de tous les déchets radioactifs et du combustible usé avec les critères de transport contractuels et les coûts ONDRAF exclus.	Art. 9. Behoudens de bepalingen van deze wet en zonder afbreuk te doen aan artikel 10 en de aansprakelijkheid van andere entiteiten zoals de bijdragende vennootschappen en de kernprovisievennootschap, neemt de kernexploitant alle financiële verplichtingen met betrekking tot radioactief afval en verbruikte kernbrandstof op zich, met inbegrip van het in overeenstemming brengen van al het radioactief afval en verbruikte kernbrandstof met de contractuele overdrachtscriteria en de uitgesloten NIRAS-kosten.
Art. 10. § 1^{er}. La responsabilité financière des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé est transférée à Hedera, sous réserve et sans préjudice des indemnités d'ajustement de volume et de la présente section 3 et à condition du paiement intégral des montants forfaitaires suivants à Hedera :	Art. 10. § 1. De financiële verantwoordelijkheid voor de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof wordt overgedragen aan Hedera, onder voorbehoud van en onverminderd de volumeaanpassingsvergoeding en deze afdeling 3 en op voorwaarde van volledige betaling van de volgende forfaitaire bedragen Hedera:
1° déchets de catégorie A : 3.500.000.000 EUR (valeur au 31 décembre 2022) indexés au moment du paiement à trois pour cent par an ou <i>pro rata temporis</i> pour une année incomplète et diminués de tous les coûts ONDRAF inclus payés par l'exploitant nucléaire ou la société de provisionnement nucléaire à l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies concernant les obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé pour les	1° catégorie A-afval: 3.500.000.000 EUR (met waarde per 31 december 2022) geïndexeerd op het ogenblik van betaling aan drie procent per jaar of <i>pro rata temporis</i> voor een onvolledig jaar en verminderd met alle inbegrepen NIRAS-kosten betaald door de kernexploitant of de kernprovisievennootschap aan de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen met betrekking tot de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en verbruikte

déchets de la catégorie A, le tout entre le 31 décembre 2022 et la date à laquelle le montant forfaitaire pour les déchets de catégorie A est payé ;	kernbrandstof voor categorie A-afval, allemaal tussen 31 december 2022 en de datum waarop het forfaitaire bedrag voor categorie A-afval is betaald;
2° déchets de catégorie B : 1.000.000.000 EUR (valeur au 31 décembre 2022), indexés au moment du paiement à trois pour cent par an ou <i>pro rata temporis</i> pour une année incomplète et diminués des coûts ONDRAF inclus payés par l'exploitant nucléaire ou la société de provisionnement nucléaire à l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies concernant les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé pour les déchets de catégorie B, le tout entre le 31 décembre 2022 et la date à laquelle le montant forfaitaire pour les déchets de catégorie B est payé ;	2° categorie B-afval: 1.000.000.000 EUR (met waarde per 31 december 2022), geïndexeerd op het ogenblik van betaling aan drie procent per jaar (of <i>pro rata temporis</i> voor een onvolledig jaar) en verminderd met de inbegrepen NIRAS-kosten die door de kernexploitant of de kernprovisievennootschap aan de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen zijn betaald met betrekking tot de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof voor categorie B-afval, en dit alles tussen 31 december 2022 en de datum waarop het forfaitaire bedrag voor categorie B-afval is betaald;
3° déchets de catégorie C et catégorie combustible utilisé : 10.500.000.000 euros (valeur au 31 décembre 2022), indexés au moment du paiement à trois pour cent par an ou <i>pro rata temporis</i> pour une année incomplète et diminués des éventuels coûts ONDRAF comptabilisés payés par l'exploitant nucléaire ou la société de provisionnement nucléaire à l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies concernant les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé pour les déchets de catégorie C et la catégorie combustible utilisé, le tout entre le 31 décembre 2022 et la date à laquelle le montant forfaitaire pour les déchets de catégorie C et le combustible utilisé est payé.	3° categorie C-afval en categorie verbruikte kernbrandstof: 10.500.000.000 euro (met waarde per 31 december 2022), geïndexeerd op het ogenblik van betaling aan drie procent per jaar of <i>pro rata temporis</i> voor een onvolledig jaar en verminderd met eventuele opgenomen NIRAS-kosten betaald door de kernexploitant of de kernprovisievennootschap aan de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen met betrekking tot de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof voor categorie C-afval en categorie verbruikte kernbrandstof, allemaal tussen 31 december 2022 en de datum waarop het forfaitaire bedrag voor categorie C-afval en verbruikte kernbrandstof is betaald.
L'exploitant nucléaire et les sociétés contributives sont, sauf dans le cas visé à l'article 6, § 2, après le paiement des montants forfaitaires visé à l'alinéa 1 ^{er} , libérés des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé pour la catégorie concernée et n'en sont plus financièrement responsables, sans préjudice de la responsabilité opérationnelle continue	De kernexploitant en de bijdragende vennootschappen worden, behalve in het geval bedoeld in artikel 6, § 2, na betaling van de forfaitaire bedragen zoals bepaald in het eerste lid vrijgesteld van en zijn niet langer financieel verantwoordelijk voor de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof voor de desbetreffende categorie,

de l'exploitant nucléaire. Toutes les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé sont à la charge de Hedera.	zonder afbreuk te doen aan de voortdurende operationele verantwoordelijkheid van de kernexploitant. Alle overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof komen ten laste van Hedera.
Toute augmentation des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé qui interviendrait après le moment de transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé est supportée par Hedera, y compris les augmentations des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé qui interviendraient avant la conformité des déchets radioactifs et du combustible usé concernés avec les critères de transfert contractuels.	Elke verhoging van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof die zich voordoet na het moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof wordt gedragen door Hedera, met inbegrip van verhogingen van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof die zich voordoen voordat het relevante radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof aan de contractuele overdrachtsriteria voldoen.
Par dérogation à l'article 179, §§ 1 ^{er} et 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, seuls les coûts ONDRAF inclus ne sont pas mis à charge des sociétés concernées.	In afwijking van artikel 179, §§ 1 en 2 van de wet van 8 augustus 1980 houdende begrotingsvoorstel 1979-1980 worden enkel de NIRAS-kosten niet aangerekend aan de betrokken vennootschappen.
Par dérogation à l'article 179, § 2, 4° et 6°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, les informations dont l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies est chargé de la collecte et de l'évaluation pour le transfert opérationnel des paquets de déchets historiques de catégorie A, B et C, et des paquets de combustible usé se limitent aux informations requises au titre des critères de transfert contractuels applicables à ces paquets.	In afwijking van artikel 179, § 2, 4° en 6°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt de informatie die de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen moet verzamelen en evalueren voor de operationele overdracht van pakketten historische afval van de categorieën A, B en C en van pakketten verbruikte kernbrandstof, beperkt tot de informatie die vereist is volgens de contractuele overdrachtsriteria die op deze pakketten van toepassing zijn.
§ 2. L'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies est responsable du transport des paquets de déchets radioactifs transférés et de combustible usé transférés depuis les sites nucléaires ou depuis tout autre lieu de conditionnement des paquets concernés situé en Belgique, dès leur conformité aux critères de transfert contractuels.	§ 2. De Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen is verantwoordelijk voor het transport van de overgedragen pakketten radioactief afval en de overgedragen verbruikte kernbrandstof van de nucleaire sites of van elke andere plaats van conditionering van de betrokken pakketten in België, zodra ze voldoen aan de contractuele overdrachtsriteria.
Le transfert opérationnel des paquets de déchets radioactifs et de combustible usé conformes aux critères de transfert contractuels qui leur sont applicables est assuré par l'Organisme national des	De operationele overdracht van de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof in overeenstemming met de toepasselijke contractuele overdrachtsriteria wordt verzorgd door de Nationale

déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, avec transfert de propriété, indépendamment de la conformité ou non de ces paquets : a) aux critères d'acceptation actuels ou futurs applicables à une quelconque étape de gestion de ces paquets, b) aux règles générales et au système d'acceptation établis en application de l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, c) aux autorisations pour les installations de stockage délivrées par les autorités compétentes en vertu de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants.	instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen, met overdracht van de eigendom, ongeacht of deze pakketten al dan niet voldoen aan a) de huidige of toekomstige aanvaardingscriteria die van toepassing zijn op elke beheerfase van deze pakketten, b) de algemene regels en het acceptatiesysteem vastgesteld in uitvoering van artikel 179, § 2, 4° en 8° van de wet van 8 augustus 1980 houdende de budgettaire voorstellen 1979-1980, c) de toelatingen voor de bergingsinstallaties verleend door de bevoegde overheden overeenkomstig de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren.
Le Roi détermine les conditions auxquelles l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pourra agréer les équipements destinés à l'entreposage, au traitement et au conditionnement de déchets radioactifs présentés pour transfert à l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies en application du présent article ainsi que les modalités de recours.	De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen de uitrustingen bestemd voor de opslag, verwerking en conditionering van radioactief afval dat voor overdracht aan de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen overeenkomstig dit artikel wordt aangeboden, kan erkennen evenals de voorwaarden van verhaal.
§ 3. Des critères autres que les critères de transfert contractuels, liés à une étape de gestion postérieure au transfert opérationnel des paquets, ne peuvent pas être imposés à l'occasion des opérations de mise en conformité de paquets aux critères de transfert contractuels, en ce compris dans le cadre du transport ou du conditionnement.	§ 3. Andere criteria dan de contractuele overdrachtscriteria, die verband houden met een beheerfase volgend op de operationele overdracht van de pakketten, mogen niet worden opgelegd in het kader van werkzaamheden om pakketten in overeenstemming te brengen met de contractuele overdrachtscriteria, ook niet tijdens het vervoer of de conditionering.
La conformité des paquets de déchets radioactifs et de combustible usé aux critères de transfert contractuels est réputée emporter la conformité de ces paquets aux critères d'acceptation pour l'entreposage provisoire.	De overeenstemming van de pakketten van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof met de contractuele overdrachtscriteria wordt geacht in te houden dat deze pakketten voldoen aan de acceptatiecriteria voor voorlopige opslag.
L'exploitant nucléaire réalise le conditionnement des déchets radioactifs et de combustible usé pour la mise en conformité avec les critères de transfert contractuels au moyen de ses propres installations ou au moyen d'installations situées hors des sites nucléaires.	De kernexploitant conditioneert het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof om te voldoen aan de contractuele overdrachtscriteria door middel van zijn eigen installaties of met behulp van installaties buiten de nucleaire sites.
Sans préjudice de l'installation d'entreposage provisoire visée à l'article 4, 8°, e), Hedera, en tant que responsable financier des paquets de déchets radioactifs transférés, prend en charge les coûts de	Onverminderd de installatie voor voorlopige opslag als bedoeld in artikel 4, 8°, e), draagt Hedera, als de partij die financieel verantwoordelijk is voor de overgedragen pakketten radioactief afval, de kosten

<p>mise en œuvre d'installations d'entreposage provisoire suffisantes dans l'hypothèse où l'installation de stockage dédiée ne serait pas disponible en temps utile.</p>	<p>voor het plaatsen van voldoende installaties voor voorlopige opslag ingeval de relevante bergingsinstallatie niet tijdig beschikbaar is.</p>
<p>§4. Avant le closing, l'exploitant nucléaire conclut avec l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies de nouvelles conventions aux conditions de marché pour remplacer les conventions en vigueur conclues entre l'exploitant nucléaire et l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, dans la mesure où cela est nécessaire pour les rendre conformes avec les dispositions de la présente loi, notamment en ce qui concerne l'intervention de Hedera en tant que responsable financier des paquets de déchets radioactifs transférés et des paquets de combustible usé transférés, le transfert des paquets sur la base des critères de transfert contractuels et la durée et les modalités de la garantie de celui qui a conditionné les paquets.</p>	<p>§ 4. Vóór de closing sluit de kernexploitant nieuwe overeenkomsten met NIRAS tegen marktvoorwaarden ter vervanging van de bestaande overeenkomsten tussen de kernexploitant en NIRAS, in de mate dat dit noodzakelijk is om dergelijke overeenkomsten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet, in het bijzonder met betrekking tot de tussenkomst van Hedera als de partij die financieel verantwoordelijk is voor de pakketten radioactief afval die worden overgedragen en de pakketten verbruikte kernbrandstof die worden overgedragen, de overdracht van de pakketten op basis van contractuele overdrachtsriteria en de duur en voorwaarden van de garantie van de partij die de pakketten heeft geconditioneerd.</p>
<p>§ 5. Les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé comprennent la garantie de conditionnement après le transfert opérationnel, sauf si et dans la mesure où cela est dû à un non-respect des critères de transfert contractuels pertinents, à démontrer par Hedera. En tout état de cause, l'exploitant nucléaire sera libéré et ne sera plus financièrement responsable au titre de la garantie de conditionnement cinq ans après le transfert opérationnel des paquets de déchets radioactifs concernés et de combustible usé concernés, quelle que soit l'origine de tout vice identifié à partir de la date du transfert opérationnel des paquets de déchets radioactifs concernés, y compris tout vice causé par la non-conformité des critères de transfert contractuels concernés.</p>	<p>§ 5. De overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof omvatten de conditioneringswaarborg na de operationele overdracht, behalve indien en in de mate dat dit te wijten is aan de niet naleving van de relevante contractuele overdrachtsriteria, aan te tonen door Hedera. De kernexploitant zal in elk geval vijf jaar na de operationele overdracht van de betreffende pakketten radioactief afval en de betreffende verbruikte kernbrandstof vrijgesteld worden van en niet langer financieel verantwoordelijk zijn onder de conditioneringswaarborg, ongeacht de oorsprong van elk gebrek dat wordt vastgesteld vanaf de datum van de operationele overdracht van de betrokken pakketten radioactief afval, met inbegrip van elk gebrek veroorzaakt door de niet naleving van de relevante contractuele overdrachtsriteria.</p>
<p>§ 6. La conformité de ces paquets aux critères de transfert contractuels et le transfert opérationnel prévus par le présent article s'appliquent (1) indépendamment du fait que les paquets de déchets radioactifs et les paquets de combustible usé concernés satisfont ou non aux critères d'acceptation actuels ou futurs, par opposition aux critères de transfert contractuels et (2) au titre de montants</p>	<p>§ 6. De overeenstemming van deze pakketten met de contractuele overdrachtsriteria en de voorziene operationele overdracht in dit artikel zijn van toepassing (1) ongeacht of de betreffende pakketten radioactief afval en pakketten verbruikte kernbrandstof voldoen aan de huidige of toekomstige acceptatiecriteria, in tegenstelling tot de contractuele overdrachtsriteria, en (2) als forfaitaire bedragen</p>

forfaitaires, de sorte que l'exploitant nucléaire et/ou toute partie Engie et/ou une société contributive n'auront par conséquent droit à aucun paiement et/ou compensation et/ou remboursement sous quelque forme que ce soit et/ou pour quelque raison que ce soit, y compris, mais sans s'y limiter, dans le cas où les montants forfaitaires, pour quelque raison que ce soit, dépassent les coûts réels et/ou les responsabilités et/ou dans le cas où les quantités réelles sont inférieures aux quantités estimées et convenues.	zodat de kernexploitant en/of enige Engie partij en/of een bijdragende vennootschap bijgevolg geen recht zullen hebben op enige betaling en/of compensatie en/of terugbetaling in welke vorm en/of om welke reden dan ook, met inbegrip van maar niet beperkt tot het geval dat de forfaitaire bedragen, om welke reden dan ook, de werkelijke kosten en/of aansprakelijkheden overschrijden en/of in het geval dat de werkelijke hoeveelheden lager zijn dan de geraamde overeengekomen hoeveelheden.
<p>Art. 11. § 1^{er}. Le Roi fixe la répartition des paquets de déchets radioactifs et de combustible usé en quatre catégories : catégorie A, catégorie B, catégorie C et de combustible usé.</p> <p>§ 2. Pour chaque catégorie de déchets, l'exploitant dispose, en contrepartie du paiement des montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1^{er}, de crédits de volume.</p>	<p>Art. 11. § 1. De Koning bepaalt de indeling van de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof in vier categorieën: categorie A, categorie B, categorie C en verbruikte kernbrandstof.</p> <p>§ 2. Per categorie afval beschikt de kernexploitant, tegen betaling van de in artikel 10, § 1, bedoelde forfaitaire bedragen, over volumekredieten.</p>
<p>Le crédit de volume constitue la quantité de paquets de déchets radioactifs et de combustible usé couverts par les quantités forfaitaires correspondantes que l'exploitant nucléaire peut transférer opérationnellement s'ils remplissent les conditions requises, le crédit de volume diminuant en conséquence, sans que des indemnités pour les ajustements de volume ne soient dues.</p> <p>1° Déchets nucléaires de catégorie A</p> <p>Pour les déchets historiques de catégorie A, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de volume de 39.563,73 mètres cubes équivalents.</p> <p>Pour les paquets de déchets futurs de catégorie A, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de volume physique de stockage de 59.666,32 mètres cubes équivalents.</p> <p>Pour les paquets de déchets futurs de catégorie A, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de conformité de 16.868,10 mètres cubes équivalents. Le crédit de conformité reflète le niveau de risque de mise en conformité après transfert opérationnel tel qu'il a été estimé sur la base du rapport de sureté de l'installation de catégorie A autorisée par l'arrêté royal. Ce volume de conformité est exprimé en</p>	<p>Het volumekrediet is de hoeveelheid pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof die, onder de betreffende forfaitaire hoeveelheden vallen, en die de kernexploitant operationeel kan overdragen indien deze aan de vereiste voorwaarden voldoen, waarbij het volumekrediet dienovereenkomstig vermindert, zonder dat enige vergoedingen voor volumeaanpassingen verschuldigd zijn.</p> <p>1° Categorie A-afval</p> <p>Voor historisch categorie A-afval beschikt de kernexploitant over een volumekrediet van 39.563,73 equivalente kubieke meter.</p> <p>Voor toekomstige categorie A-afvalpakketten beschikt de kernexploitant over een volumekrediet voor fysieke opslag van 59.666,32 equivalente kubieke meter.</p> <p>Voor toekomstige categorie A-afvalpakketten beschikt de kernexploitant over een conformiteitskrediet van 16.868,10 equivalente kubieke meter. Het conformiteitskrediet weerspiegelt het risiconiveau voor het in overeenstemming brengen na de operationele overdracht zoals beoordeeld op basis van het veiligheidsrapport over de categorie A-installatie werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit. Dit conformiteitskrediet wordt</p>

<p>mètres cubes équivalents. Il ne correspond ni au volume physique de stockage visé au crédit de volume de stockage et ni au volume que le paquet concerné occupera réellement dans l'installation après le transfert opérationnel.</p> <p>2° Déchets nucléaires de catégorie B</p> <p>Pour les déchets historiques de catégorie B, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de volume de 626,68 mètres équivalents de longueur de stockage.</p> <p>Pour les paquets de déchets futurs de catégorie B, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de volume de 356 crédits de volume.</p> <p>3° Déchets nucléaires de catégorie C et de catégorie combustible usé</p> <p>Pour les déchets historiques de catégorie C, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de volume de 789 mètres équivalents.</p> <p>Pour les paquets de combustible usé, l'exploitant nucléaire dispose d'un crédit de volume de 14.786 mètres équivalents.</p>	<p>uitgedrukt in equivalente kubieke meter. Het komt niet overeen met het fysieke opslagvolume waarnaar verwezen wordt in het volumekrediet voor de fysieke opslag, noch met het volume dat het betreffende pakket na de operationele overdracht daadwerkelijk in de installatie zal innemen.</p> <p>2° Categorie B-afval</p> <p>Voor historisch categorie B-afval beschikt de kernexploitant over een volumekrediet van 626,68 equivalente meter opslaglengte.</p> <p>Voor toekomstige pakketten categorie B-afval beschikt de kernexploitant over een volumekrediet van 356 volumekredieten.</p> <p>3° Categorie C-afval en categorie kernbrandstof</p> <p>Voor historisch categorie C-afval beschikt de kernexploitant over een volumekrediet van 789 equivalente meter.</p> <p>Voor pakketten verbruikte kernbrandstof beschikt de kernexploitant over een volumekrediet van 14 786 equivalente meter.</p>
<p>§ 3. Le crédit de volume physique de stockage pour les déchets de catégorie A et le crédit de volume pour déchets de catégorie B et C et de catégorie combustible usé reflète le volume physique de stockage qui est couvert par les obligations financières transférées et qui correspond au volume théorique de l'ensemble des paquets de déchet dans l'installation de stockage de référence dans leur forme finale pour les déchets de catégorie A, B et C et catégorie combustible usé.</p>	<p>§ 3. Het volumekrediet voor de fysieke opslag van categorie A-afval en het volumekrediet voor afval van de categorieën B en C en verbruikte kernbrandstof geeft het fysieke opslagvolume weer dat gedekt wordt door de overgedragen financiële verplichtingen en dat overeenstemt met het theoretische volume van alle afvalpakketten in de referentiebergingsinstallatie in hun definitieve vorm voor afval van de categorieën A, B en C en verbruikte kernbrandstof.</p>
<p>§ 4. Le crédit de volume physique de stockage pour les déchets de catégorie A et le crédit de volume pour déchets de catégorie B et C et combustible usé visés au paragraphe 2 sont exprimés en mètres cubes équivalents, en crédits de volume et en mètres équivalents. Les notions de mètres cubes équivalents, de crédits de volume et de mètres équivalents correspondent à un volume physique de stockage estimé sur la base du scénario de référence cohérent avec l'avis qui a servi de base à la révision</p>	<p>§ 4. Het volumekrediet voor de fysieke opslag van categorie A-afval en het volumekrediet voor categorie B en C-afval en verbruikte kernbrandstof waarnaar wordt verwezen in paragraaf 2 wordt uitgedrukt in equivalente kubieke meter, volumekrediet en equivalente meter. De begrippen equivalente kubieke meter, volumekrediet en equivalente meter stemmen overeen met een fysiek opslagvolume dat is geraamd op basis van het referentiescenario dat overeenstemt met het advies dat als basis heeft gediend voor de</p>

triennale de 2022 de la Commission des provisions nucléaires. Ces notions ne correspondent pas au volume physique effectif du paquet concerné dans l'installation de stockage future ou existante.	driejaarlijkse herziening van 2022 door de Commissie voor nucleaire voorzieningen. Deze concepten komen niet overeen met het reële fysieke volume van de betrokken pakketten in de toekomstige of bestaande bergingsinstallatie.
Le Roi fixe les notions de mètres cubes équivalents, de crédits de volume et de mètres équivalents.	De Koning bepaalt de begrippen equivalente kubieke meters, volumekredieten en equivalente meters.
Les règles de consommation de crédit de volume physique et le cas échéant de crédit de conformité de chaque paquet de déchets radioactifs et de combustible usé sont fixées par le Roi.	De regels inzake het verbruik van het volumekrediet voor de fysieke opslag en in het voorkomend geval voor het conformiteitskrediet van elk pakket radioactief afval en verbruikte kernbrandstof worden door de Koning vastgelegd.
§ 5. Les crédits de volume s'appliquent par catégorie de déchets. Les crédits de volume non utilisés peuvent être consommés par d'autres paquets de déchets ou paquets de combustible usé appartenant à la même catégorie de déchets, en tenant compte de leur facteur de conversion respectif, comme déterminé par le Roi.	§ 5. De volumekredieten gelden per categorie afval. Ongebruikte volumekredieten kunnen worden verbruikt door andere afvalpakketten of pakketten verbruikte kernbrandstof die tot dezelfde categorie afval behoren, rekening houdend met hun respectieve conversiefactor zoals bepaald door de Koning.
Art. 12. La répartition des paquets de déchets radioactifs et de paquets de combustible usé dans les catégories A, B et C et du combustible usé fixée par le Roi est définitive, de sorte qu'un paquet de déchets radioactifs ou un paquet de combustible usé réparti dans une catégorie de déchets particulière utilisera le crédit de volume correspondant à cette catégorie de déchets, même si, après le transfert des obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, il apparaît qu'une reclassification de ce paquet de déchets radioactifs ou de ce paquet de combustible usé dans une autre catégorie de déchets serait requise.	Art. 12. De indeling van pakketten radioactief afval en pakketten verbruikte kernbrandstof in de categorieën A, B en C en verbruikte kernbrandstof vastgelegd door de Koning is definitief, zodat een pakket radioactief afval of een pakket verbruikte kernbrandstof ingedeeld in een bepaalde categorie afval, het volumekrediet gebruikt dat overeenkomt met die categorie afval, zelfs als na de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van radioactief afval en van verbruikte kernbrandstof zou blijken dat een herindeling van dat pakket radioactief afval of van dat pakket verbruikte kernbrandstof in een andere categorie afval vereist zou zijn.
Art. 13. Dans le cas des déchets de catégorie X :	Art. 13. In het geval van categorie X-afval:
1° si les déchets radioactifs concernés satisfont à un critère de transfert contractuel existant applicable à un paquet de déchets radioactifs, ou peuvent raisonnablement être adaptés par l'exploitant nucléaire pour satisfaire à ce critère, les volumes des déchets de catégorie X concernés, comptabilisés au moyen du facteur de conversion applicable et après transfert opérationnel	1° als het relevante radioactief afval voldoet aan een bestaand contractueel overdrachtscriterium dat van toepassing is op een pakket radioactief afval, of door de kernexploitant redelijkerwijs aan dat criterium kan worden aangepast zodat het eraan voldoet, dan zullen de betrokken hoeveelheden categorie X-afval, verrekend aan de hand van de toepasselijke conversiefactor en na de

et conformité aux critères de transfert contractuels, sont déduits du crédit de volume comme exposé à l'article 11 ;	operationele overdracht en de overeenstemming met de contractuele overdrachtsriteria, worden verrekend met het volumekrediet, zoals uiteengezet in artikel 11;
<p>2° si les déchets radioactifs concernés ne satisfont à aucun des critères de transfert contractuels et ne peuvent pas raisonnablement être adaptés par l'exploitant nucléaire pour y satisfaire, le Roi fixe (i) la répartition des déchets radioactifs concernés dans une catégorie, selon que les déchets radioactifs concernés peuvent être transférés vers l'un ou l'autre type de site de stockage (ii) les critères de transfert contractuels relatifs aux déchets radioactifs concernés et les quantités de paquets de déchets radioactifs qui en résultent, (iii) les facteurs de conversion et (iv) les indemnités d'ajustement de volume correspondant pour ce déchet de catégorie X, en tenant compte – entre autres – du ou des paquets de déchets radioactifs dont les propriétés physiques, chimiques et radiologiques sont suffisamment similaires à celles des déchets de catégorie X.</p>	<p>2° als het relevante radioactief afval niet voldoet aan een van de contractuele overdrachtsriteria en door de kernexploitant redelijkerwijs niet aan dit criterium kan worden aangepast zodat het eraan voldoet, dan bepaalt de Koning (i) de indeling van het betreffende radioactief afval in een categorie, in functie van de vraag of het betreffende radioactief afval naar een of andere soort opbergsite kan worden overgedragen, (ii) de contractuele overdrachtsriteria met betrekking tot het betreffende radioactief afval en de resulterende hoeveelheden pakketten radioactief afval, (iii) de conversiefactoren en (iv) de overeenkomstige volumeaanpassingsvergoeding voor dit categorie X-afval, waarbij rekening wordt gehouden met – onder andere - het (de) pakket(ten) radioactief afval waarvan de fysische, chemische en radiologische eigenschappen voldoende vergelijkbaar zijn met die van het categorie X-afval.</p>
Dans la mesure où l'exploitant nucléaire bénéficie d'un crédit de volume relatif à la catégorie concernée au moment pertinent du transfert opérationnel et de la conformité aux critères de transfert contractuels, le volume de déchets de catégorie X est déduit de ce crédit de volume, en utilisant le facteur de conversion. Si l'exploitant nucléaire ne bénéficie pas d'un crédit de volume au moment du transfert opérationnel et de la conformité aux critères de transfert contractuels, le transfert opérationnel aura lieu après et à condition du paiement de l'indemnité d'ajustement de volume correspondante.	In de mate dat de kernexploitant op het relevante tijdstip van de operationele overdracht een volumekrediet geniet met betrekking tot de relevante categorie dat in overeenstemming is met de contractuele overdrachtsriteria, wordt het volume van het categorie X-afval verrekend met dit volumekrediet, met toepassing van de conversiefactor. Als de kernexploitant op het relevante moment van operationele overdracht en van de overeenstemming met de contractuele overdrachtsriteria niet geniet van een volumekrediet, zal de operationele overdracht maar plaatsvinden na en op voorwaarde van de betaling van de overeenstemmende volumeaanpassingsvergoeding.
Art. 14. Les montants forfaitaires et les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé sont sans préjudice de :	Art. 14. De forfaitaire bedragen en de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof doen geen afbreuk aan:

1° toute obligation et/ou responsabilité, pour des coûts ou autres, liée à ou résultant du démantèlement et/ou déclassement de toutes les centrales nucléaires, dont les unités LTO, et de l'exploitation des sites nucléaires avant transfert des sites ;	1° elke verplichting en/of aansprakelijkheid, voor kosten of andere, met betrekking tot of als gevolg van de ontmanteling en/of buitenbedrijfstelling van alle kerncentrales, waaronder de LTO-eenheden, en de exploitatie van de nucleaire sites vóór de overdracht van de sites;
2° toute indemnité d'ajustement de volume, en ce compris l'indemnité d'ajustement de volume des déchets LTO et du combustible usé LTO, telle que définie aux articles 16 à 18 ;	2° iedere volumeaanpassingsvergoeding, met inbegrip van de volumeaanpassingsvergoeding voor het LTO-afval en voor de verbruikte LTO-kernbrandstof, zoals gedefinieerd in artikel 16 tot en met artikel 18;
3° l'obligation et/ou la responsabilité de l'exploitant nucléaire pour les coûts (ou autres) liés au non-respect éventuel des critères de transfert contractuels, sans préjudice des articles 20 et 21;	3° de verplichting en/of aansprakelijkheid van de kernexploitant voor kosten (of andere) in verband met de mogelijke niet-naleving van de contractuele overdrachtscriteria, onverminderd de artikelen 20 en 21;
4° la responsabilité de l'exploitant nucléaire en vertu du droit commun en matière extracontractuelle et/ou contractuelle ou des obligations légales.	4° de buitencontractuele, contractuele of wettelijke aansprakelijkheid van de kernexploitant onder het gemeenrecht .
5° les obligations financières relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé qui ne sont pas des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé.	5° de financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof die geen overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof zijn.
Art. 15. Modalité de paiement des montants forfaitaires	Art. 15. Betalingswijze van de forfaitaire bedragen
§ 1. Les montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1 ^{er} , sont payés par la société de provisionnement nucléaire à Hedera en numéraire.	§ 1. De in artikel 10, § 1, bedoelde forfaitaire bedragen worden door de kernprovisievennootschap aan Hedera in contanten betaald.
§ 2. Les montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1 ^{er} , 2° et l'article 10, § 1 ^{er} , 3° relatifs aux déchets radioactifs de catégorie B et C et de catégorie combustible usé sont payés à la date du closing. Le montant forfaitaire visé à l'article 10, § 1 ^{er} , 1°, relatif aux déchets radioactifs de catégorie A est payé à la date de redémarrage LTO des deux unités LTO.	§ 2 De in artikel 10, § 1, 2° en artikel 10, § 1, 3° bedoelde forfaitaire bedragen met betrekking tot radioactief afval van de categorieën B en C en verbruikte kernbrandstof worden betaald op de datum van closing. De in artikel 10, § 1, 1°, bedoelde forfaitaire bedragen voor categorie A-afval wordt betaald op de LTO-opstartdatum van de twee LTO-eenheden.

<p>§ 3. Les montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1^{er}, s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée. Si la taxe sur la valeur ajoutée est due sur l'un de ces montants, le montant payable sera augmenté de la taxe sur la valeur ajoutée au taux applicable.</p>	<p>§ 3. De in artikel 10, § 1, bedoelde forfaitaire bedragen zijn exclusief belasting over de toegevoegde waarde. Indien over een van deze bedragen belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd is, wordt het te betalen bedrag verhoogd met de belasting over de toegevoegde waarde tegen het geldende tarief.</p>
<p>§ 4. Les provisions nucléaires lors de la dernière révision triennale dans son avis du 7 juillet 2023, s'élèvent à respectivement 9070 millions d'euros au 31/12/2022 pour la gestion du combustible usé et 8122 millions d'euros au 31/12/2022 au titre du démantèlement.</p>	<p>§ 4. De nucleaire voorzieningen ten tijde van de laatste driejaarlijkse herziening in haar advies van 7 juli 2023 bedragen op 31/12/2022 respectievelijk 9070 miljoen euro voor het beheer van de verbruikte kernbrandstof en 8122 miljoen euro op 31/12/2022 voor de ontmanteling.</p>
<p>§ 5. Lors du closing, et sans préjudice de l'article 11 de la loi du 12 juillet 2022, les provisions nucléaires exprimées en valeur du 31/12/2022 sont réparties de la manière suivante :</p> <p>1° 6727 millions d'euros au titre des provisions pour le démantèlement excluant les obligations transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé ;</p> <p>Ce montant est ajusté du 1^{er} janvier 2023 à la date du closing, de la désactualisation conformément à l'avis de la Commission des provisions nucléaires du 7 juillet 2023 et des dépenses éligibles réalisées conformément à l'article 11 de la loi du 12 juillet 2022 ;</p> <p>2° 1683 millions d'euros au titre des provisions pour l'aval du cycle du combustible excluant les obligations transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible ;</p> <p>Ce montant est ajusté du 1^{er} janvier 2023 à la date du closing de la désactualisation conformément à l'avis de la Commission des provisions nucléaires du 7 juillet 2023, des dépenses éligibles réalisées conformément à l'article 11 de la loi du 12 juillet 2022 et des compléments de provisions constituées pour le nouveau combustible usé pendant la période entre le 1^{er} janvier 2023 et la date de closing.</p> <p>3° 8011 millions d'euros au titre des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie B et C et du</p>	<p>§ 5. Op het moment van closing en onverminderd artikel 11 van de wet van 12 juli 2022, zijn de nucleaire voorzieningen, uitgedrukt in waarde op 31/12/2022, als volgt opgesplitst:</p> <p>1° 6727 miljoen euro aan voorzieningen voor ontmanteling, met uitzondering van overgedragen verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof;</p> <p>Dit bedrag wordt aangepast vanaf 1 januari 2023 tot de datum van closing met de deactualisering overeenkomstig het advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen van 7 juli 2023 en met de in aanmerking komende uitgaven die zijn gedaan overeenkomstig artikel 11 van de wet van 12 juli 2022;</p> <p>2° 1683 miljoen euro aan voorzieningen voor de benedenfase van de splijtstofcyclus, exclusief de overgedragen verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en kernbrandstof;</p> <p>Dit bedrag wordt aangepast vanaf 1 januari 2023 tot de datum van closing, met de deactualisering overeenkomstig het advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen van 7 juli 2023, en met de in aanmerking komende uitgaven gedaan overeenkomstig artikel 11 van de wet van 12 juli 2022 en met de aanvullende voorzieningen aangelegd voor nieuwe verbruikte kernbrandstof tijdens de periode vanaf 1 januari 2023 tot de datum van closing.</p> <p>3° 8011 miljoen euro voor de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het</p>

<p>combustible. Ce montant est ajusté du 1er janvier 2023 à la date du closing de la désactualisation conformément à l'avis de la Commission des provisions nucléaires du 7 juillet 2023 et des dépenses éligibles réalisées conformément à l'article 11 de la loi du 12 juillet 2022 ;</p> <p>4° 771 millions d'euros au titre des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A. Ce montant est ajusté du 1er janvier 2023 à la date du closing de la désactualisation conformément à l'avis de la Commission des provisions nucléaires du 7 juillet 2023 et des dépenses éligibles réalisées conformément à l'article 11 de la loi du 12 juillet 2022 ;</p> <p>La répartition visée à ce paragraphe est sans préjudice de l'application de l'article 12 de la loi du 12 juillet 2022 à partir du closing.</p>	<p>categorie B-afval, categorie C-afval en de categorie kernbrandstof. Dit bedrag wordt aangepast vanaf 1 januari 2023 tot de datum van closing, met de deactualisering overeenkomstig het advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen van 7 juli 2023 en met de in aanmerking komende gemaakte kosten overeenkomstig artikel 11 van de wet van 12 juli 2022;</p> <p>4° 771 miljoen euro voor de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van categorie A-afval. Dit bedrag wordt aangepast vanaf 1 januari 2023 tot de datum van closing, met de deactualisering overeenkomstig het advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen van 7 juli 2023 en met de in aanmerking komende uitgaven gedaan overeenkomstig artikel 11 van de wet van 12 juli 2022;</p> <p>De opsplitsing bedoeld in deze paragraaf doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 12 van de wet van 12 juli 2022 vanaf de closing.</p>
<p>§ 5. La société de provisionnement nucléaire effectue les paiements de montants forfaitaires prévus à l'article 10. Pour ce faire:</p> <p>1° la société de provisionnement nucléaire peut liquider les actifs financiers de son choix, contre-valeur des provisions pour obligations financières transférées, investis par la société de provisionnement nucléaire conformément à l'article 15, § 5, de la loi du 12 juillet 2022 à due concurrence des montants visés aux points 3° et 4° du paragraphe 1^{er};</p> <p>2° l'exploitant nucléaire et les sociétés contributives, à concurrence de leur quote-part en application de l'article 20 de la loi du 12 juillet 2022, et à l'exclusion de la société commune, sont tenus de payer en temps utile à la société de provisionnement nucléaire le solde des montants forfaitaires prévus à l'article 10.</p>	<p>§ 5. De kernprovisievennootschap betaalt de forfaitaire betalingen bedoeld in artikel 10. Daartoe:</p> <p>1° kan de kernprovisievennootschap de financiële activa van haar keuze te gelde maken, die overeenstemmen met de voorzieningen voor overgedragen financiële verplichtingen geïnvesteerd door de kernprovisievennootschap overeenkomstig artikel 15, § 5, van de wet van 12 juli 2022, ten belope van de bedrage bedoeld in paragraaf 1, punten 3° en 4°;</p> <p>2° zijn de nucleaire exploitant en de bijdragende vennootschappen, ten belope van hun aandeel in toepassing van artikel 20 van de wet van 12 juli 2022, en met uitsluiting van de gezamenlijke vennootschappen, ertoe zijn gehouden aan de kernprovisievennootschap tijdig het saldo te betalen van de forfaitaire bedragen bedoeld in artikel 10.</p>
<p>Sous-section 2 - INDEMNITE D'AJUSTEMENT DE VOLUME</p>	<p>Onderafdeling 2 - VOLUMEAANPASSINGSVERGOEDING</p>

<p>Art. 16. Si les volumes d'une catégorie de déchets radioactifs ou de combustible usé dépassent les volumes fixés à l'article 11, une indemnité d'ajustement de volume indexée sera payée à Hedera par l'exploitant nucléaire ou par une société contributive, au moment du constat par l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies de la conformité de ces paquets aux critères de transfert contractuels et comme condition au transfert à Hedera des obligations financières transférées relatives à la gestion du paquet de déchets radioactifs ou de combustible usé concerné.</p>	<p>Art. 16. Als de volumes van een categorie radioactief afval of verbruikte kernbrandstof groter zijn dan de volumes die zijn vastgelegd in artikel 11, zal een geïndexeerde volumeaanpassingsvergoeding worden betaald aan Hedera door de kernexploitant of door een bijdragende vennootschap, op het moment van de vaststelling door de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen van de overeenstemming van deze pakketten met de contractuele overdrachtscriteria en als voorwaarde voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van het relevante pakket radioactief afval of verbruikte kernbrandstof aan Hedera.</p>
<p>Art. 17. § 1^{er}. Les indemnités d'ajustement de volume prévues à l'article 18 relatives au combustible usé LTO sont payées à Hedera par les sociétés contributives, y compris la société commune, à concurrence de leur quote-part en application de l'article 20 de la loi du 12 juillet 2022, au moment de la date de livraison sur les sites nucléaires des nouveaux combustibles LTO. L'exploitant nucléaire notifie à Hedera la date de livraison sur les sites nucléaires des nouveaux combustibles LTO.</p>	<p>Art. 17. § 1. De volumeaanpassingsvergoeding bepaald in artikel 18 met betrekking tot de verbruikte LTO-kernbrandstof, wordt betaald aan Hedera door de bijdragende vennootschappen, met inbegrip van de gezamenlijke vennootschap, ten belope van hun aandeel in toepassing van artikel 20 van de wet van 12 juli 2022, op het moment van de datum van levering op de nucleaire sites van de nieuwe LTO-kernbrandstof. De kernexploitant brengt Hedera op de hoogte van de leveringsdatum van de nieuwe LTO-kernbrandstof op de nucleaire sites.</p>
<p>§ 2. Dès que de nouveaux déchets LTO de catégorie A, B et C sont produits, la société de provisionnement nucléaire constitue les provisions nucléaires y afférentes conformément à la loi du 12 juillet 2022.</p> <p>L'opérateur nucléaire et les sociétés contributives, en ce compris la société commune, paient la dotation aux provisions, à concurrence de leur quote-part, conformément à la loi du 12 juillet 2022.</p> <p>Les indemnités d'ajustement de volume prévues à l'article 16 relatives aux déchets LTO de catégorie A, B et C sont payées par l'exploitant nucléaire à Hedera, si le crédit de volume de la catégorie de déchets radioactifs correspondante est épuisé, en application de l'article 14. Pour ce faire, la société de provisionnement nucléaire paie ces indemnités en temps utile à l'exploitant nucléaire.</p>	<p>§ 2. Zodra nieuw LTO-afval van categorie A, B en C wordt geproduceerd, legt de kernprovisievennootschap de relevante nucleaire voorzieningen aan in overeenstemming met de wet van 12 juli 2022.</p> <p>De kernexploitant en de bijdragende vennootschappen, met inbegrip van de gezamenlijke vennootschap, betalen de toelagen voor de voorzieningen ten belope van hun aandeel, overeenkomstig de wet van 12 juli 2022.</p> <p>De in artikel 16 bedoelde vergoedingen voor volumeaanpassing met betrekking tot LTO-afval van categorie A, B en C worden door de nucleaire exploitant aan Hedera betaald, indien het volumekrediet voor de overeenkomstige categorie radioactief afval is uitgeput, in toepassing van artikel 14. Daartoe betaalt het nucleaire bevoorradingsbedrijf deze vergoedingen tijdig aan de nucleaire exploitant.</p>

<p>Art. 18. § 1^{er}. Les indemnités d'ajustement de volume par déchets de catégorie A, B et C et catégorie combustible usé sont les suivantes :</p>	<p>Art. 18. § 1. De volumeaanpassingsvergoeding per afval van categorie A, B en C en categorie verbruikte kernbrandstof is de volgende:</p>
<p>1° Pour les déchets de catégorie A, dans le cas où des mètres cubes équivalents sont nécessaires en sus du crédit de volume physique de stockage, un montant de 21.995,72 euros par mètre cube équivalent supplémentaire sera payé ;</p> <p>2° Pour les déchets de catégorie A, dans le cas où des mètres cubes équivalents sont nécessaires en sus du crédit de conformité, un montant de 21.995,72 euros par mètre cube équivalent supplémentaire, multiplié par le facteur de conversion relatif au groupe de conformité fixé par le Roi, sera payé ;</p> <p>3° Pour les déchets de catégorie B, dans le cas où des crédits de volume supplémentaires sont nécessaires en sus du crédit de volume sont nécessaires, un montant de 1.102.374,96 euros euros par crédit de volume supplémentaire sera payé ;</p> <p>4° Pour les déchets de catégorie C ou de combustible usé, dans le cas où des mètres cubes équivalents sont nécessaires en sus du crédit de volume, un montant de 400.155,98 euros par mètre cube équivalent supplémentaire sera payé ;</p>	<p>1° Voor categorie A-afval wordt, wanneer er equivalente kubieke meters bovenop het volumekrediet voor de fysieke opslag vereist zijn, een bedrag van 21.995,72 euro per extra equivalente kubieke meter betaald;</p> <p>2° Voor categorie A-afval wordt, wanneer er equivalente kubieke meters bovenop het conformiteitskrediet vereist zijn, een bedrag betaald van 21.995,72 euro per extra equivalente kubieke meter, vermenigvuldigd met de door de Koning vastgestelde conversiefactor voor de nalevingsgroep;</p> <p>3° Voor categorie B-afval wordt, wanneer er extra volumekrediet bovenop het volumekrediet vereist is, een bedrag van 1.102.374,96 euroeuro per extra volumekrediet betaald;</p> <p>4° Voor categorie C-afval of verbruikte kernbrandstof wordt, wanneer er equivalente kubieke meters bovenop het volumekrediet nodig zijn, een bedrag van 400.155,98 euro per extra equivalente kubieke meter betaald;</p>
<p>§ 2. Les indemnités d'ajustement de volume visées au paragraphe 1^{er} sont exprimées en euros 2022 et sont applicables du 1^{er} janvier 2022 au 31 décembre 2022. Elles sont indexées à chaque premier janvier, par application d'un taux d'indexation de 3% par an, à compter du 1^{er} janvier 2023. Pour les paquets de déchets de catégorie A, B et C, la date de transfert opérationnel détermine l'indexation de l'indemnité d'ajustement de volume applicable. Pour la catégorie combustible usé, la date de livraison sur les sites nucléaires de nouveaux combustibles détermine l'indexation de l'indemnité d'ajustement de volume applicable.</p>	<p>§ 2. De volumeaanpassingsvergoedingen bedoeld in paragraaf 1 worden uitgedrukt in euro 2022 en zijn van toepassing van 1 januari 2022 tot 31 december 2022. Ze worden op elke eerste januari geïndexeerd door toepassing van een indexeringspercentage van 3% per jaar, met ingang van 1 januari 2023. Voor afvalpakketten van de categorieën A, B en C bepaalt de datum van operationele overdracht de toepasselijke indexering van de volumeaanpassingsvergoeding. Voor de categorie verbruikte splijtstof bepaalt de datum van levering van nieuwe kernbrandstof op de nucleaire sites de toepasselijke indexering van de volumeaanpassingsvergoeding.</p>

§ 3. Le paiement des indemnités d'ajustement de volume est une condition du transfert à Hedera des obligations financières transférées relatives à la gestion des paquets de déchets radioactifs concernés ou de combustible usé.	§ 3. De betaling van de volumeaanpassingsvergoeding is een voorwaarde voor de overdracht aan Hedera van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van de pakketten radioactief afval of verbruikte kernbrandstof.
Sous-section 3 - CRITÈRES DE TRANSFERT CONTRACTUELS	Onderafdeling 3 - CONTRACTUELE OVERDRACHTSCRITERIA
Art. 19. Le Roi fixe les critères de transfert contractuels pour les déchets radioactifs, pour le combustible usé et pour les sites nucléaires. Les formes et procédures prévues en ce qui concerne les critères d'acceptation à l'article 179, § 2, 4° et 8° de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ne sont pas d'application.	Art. 19. De Koning stelt de contractuele overdrachtscriteria vast voor het radioactief afval, de verbruikte kernbrandstof en de nucleaire sites. De in artikel 179, § 2, 4° en 8° van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 voorziene vormen en procedures met betrekking tot de acceptatiecriteria zijn niet van toepassing.
A partir du closing, et dès avant l'octroi du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets en application de la section 2, l'exploitant nucléaire aura le droit de transférer opérationnellement ses déchets opérationnels futurs de catégorie A, sur la base des critères de transfert contractuels et aux conditions du marché,	Vanaf de closing en vóór de verlening van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot afvalbeheer overeenkomstig afdeling 2, heeft de kernexploitant het recht om zijn toekomstig operationeel categorie A-afval operationeel overeenkomstig de contractuele overdrachtscriteria en tegen marktvoorwaarden over te dragen.
Sous-section 4 - NON-RESPECT DES CRITÈRES DE TRANSFERT CONTRACTUELS	Onderafdeling 4 - NIET IN OVEREENSTEMMING BRENGEN MET DE CONTRACTUELE OVERDRACHTSCRITERIA
Art. 20. Sans préjudice de l'article 21, l'exploitant nucléaire est responsable de la mise en conformité des déchets radioactifs et du combustible usé, en ce compris les déchets radioactifs LTO et le combustible usé LTO, avec les critères de transfert contractuels et supporte donc, entre autres, l'intégralité des coûts, responsabilités et risques liés à la mise en conformité des déchets radioactifs et du combustible usé avec ces critères de transfert contractuels.	Art. 20. Onverminderd artikel 21, is de kernexploitant verantwoordelijk voor het in overeenstemming brengen van het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof, met inbegrip van LTO radioactief afval en LTO verbruikte kernbrandstof, met de contractuele overdrachtscriteria en draagt deze derhalve onder meer de volledige kosten, aansprakelijkheid en risico's om het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof in overeenstemming te brengen met deze contractuele overdrachtscriteria.
Art. 21. Par dérogation à l'article 20, le Roi peut fixer de nouveaux critères de transfert contractuels dans le cas où l'exploitant nucléaire n'est pas en mesure de mettre en conformité des déchets radioactifs et le combustible usé avec un ou plusieurs critères de transfert contractuels en raison d'un obstacle technique ou réglementaire répondant à chacune des conditions suivantes :	Art. 21. In afwijking van artikel 20 kan de Koning nieuwe contractuele overdrachtscriteria vaststellen in het geval de kernexploitant niet in staat is om het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof in overeenstemming te brengen met één of meer contractuele overdrachtscriteria ten gevolge van een technische of regelgevende belemmering die voldoet aan elk van de volgende voorwaarden:

1° l'exploitant nucléaire n'en avait pas connaissance et un exploitant raisonnable et prudent n'aurait pas dû en avoir connaissance au moment où les critères de transfert contractuels ont été fixés, et	1° de kernexploitant kende deze niet en een redelijke en voorzichtige exploitant had die niet moeten kennen op het ogenblik dat de contractuele overdrachtscriteria werden vastgesteld, en
2° l'exploitant nucléaire ne peut pas raisonnablement mettre en conformité les déchets radioactifs et le combustible usé avec les critères de transfert contractuels; et	2° de kernexploitant kan het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof redelijkerwijs niet in overeenstemming brengen met de contractuele overdrachtscriteria; en
3° la non-conformité n'est pas due à une violation de la réglementation, la loi ou d'un contrat par une entité du groupe Engie et/ou une partie Engie.	3° het niet in overeenstemming brengen is niet te wijten aan een inbreuk op de regelgeving, de wet of een contract door een entiteit van de Engie groep en/of een Engie partij.
Lors du transfert opérationnel des paquets de déchets radioactifs conformes aux critères de transfert contractuels, le crédit de volume de la même catégorie de déchets est consommé, en appliquant le facteur de conversion pertinent.	Bij de operationele overdracht van de betreffende pakketten radioactief afval in overeenstemming met de contractuele overdrachtscriteria, wordt het volumekrediet van dezelfde categorie afval verbruikt, met toepassing van de relevante conversiefactor.
Sous-section 5 - TRANSFERT DES SITES NUCLÉAIRES	Onderafdeling 5 - OVERDRACHT VAN DE NUCLEAIRE SITES
Art. 22. Tous les sites nucléaires conformes aux critères de transfert contractuels sont transférés, conformément aux conditions contractuelles convenues, à l'État ou à une entité à désigner par lui, y compris, le cas échéant, l'Organisme national des déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, y compris toutes les installations d'entreposage provisoire sur site et les installations auxiliaires, ainsi que tous les biens, actifs financiers ou autres, équipements, personnel et/ou autorisations et permis utiles ou nécessaires à la poursuite de l'exploitation de l'entreposage provisoire en continu, à la première des deux dates suivantes :	Art. 22. Alle nucleaire sites in overeenstemming met de contractuele overdrachtscriteria worden overgedragen, overeenkomstig de overeengekomen voorwaarden, aan de Staat of aan een door haar aan te duiden entiteit, met inbegrip van, naargelang het geval, de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen, met inbegrip van alle relevante installaties van voorlopige opslag aanwezig op de site en bijkomende installaties en alle goederen, financiële of andere activa, uitrustingen, personeel en/of toelatingen en vergunningen die nodig of nuttig zijn voor de verdere exploitatie van de voorlopige opslag in continuïteit op de vroegste van de volgende twee data:
1° la date à laquelle tous les sites nucléaires ont été démantelés, conformément à la constatation de l'Agence fédérale du Contrôle nucléaire, conformément à l'article 17/12 de l'arrêté royal du 30 novembre 2011 portant prescriptions de sûreté des installations nucléaires, que la configuration finalement déterminée dans l'autorisation de démantèlement est atteinte, à l'exception de l'entreposage	1° de datum waarop alle nucleaire sites ontmanteld zijn, conform de vaststelling van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, in overeenstemming met artikel 17/12 van het koninklijk Besluit van 30 november 2011 houdende veiligheidsvoorschriften voor kerninstallaties, dat de eindtoestand zoals bepaald in de ontmantelingsvergunning is bereikt, met uitzondering van de

provisoire sur le site nucléaire pour le combustible usé ; et	voorlopige opslag op de nucleaire site voor verbruikte kernbrandstof; en
2° 1 ^{er} janvier 2050 ; dans les deux cas si les sites nucléaires et l'ensemble du combustible usé satisfont aux critères de transfert contractuel pertinents.	2° 1 januari 2050 ; in beide gevallen indien de nucleaire sites en alle verbruikte kernbrandstof voldoen aan de relevante contractuele overdrachtscriteria.
S'il apparaît que le démantèlement d'un site nucléaire ne sera pas achevé en date du 1 ^{er} janvier 2050, l'État et l'exploitant nucléaire conviendront avant le début du démantèlement du site nucléaire concerné d'un mécanisme approprié pour que l'État assume la responsabilité au moins de la partie du site nucléaire consacrée à l'entreposage provisoire sur site du combustible usé,] l'exploitant nucléaire conservant à tout le moins l'entière responsabilité du reste du site nucléaire accueillant encore des activités de démantèlement jusqu'à la fin du démantèlement, lorsque le reste du site nucléaire sera transféré à l'État.	Indien blijkt dat de ontmanteling van een nucleaire site niet voltooid zal zijn tegen 1 januari 2050, komen de Staat en de kernexploitant vóór de start van de ontmanteling van de betrokken nucleaire site een passend mechanisme overeen waarbij de Staat de verantwoordelijkheid op zich neemt voor ten minste het gedeelte van de nucleaire site dat bestemd is voor de voorlopige opslag van verbruikte kernbrandstof op de site en waarbij de kernexploitant ten minste de volledige verantwoordelijkheid behoudt voor de rest van de nucleaire site waar nog ontmantelingsactiviteiten plaatsvinden tot het einde van de ontmanteling, wanneer de rest van de nucleaire site aan de Staat wordt overgedragen.
Art. 23. L'État et l'exploitant nucléaire conviennent du prix pour le transfert des sites nucléaires.	Art. 23. De Staat en de kernexploitant komen de prijs voor de overdracht van sites overeen.
Art. 24. Les parties des sites nucléaires autres que les installations d'entreposage pour le combustible usé seront transférées dans un état de site industriel vierge, et libre de toute affectation nucléaire aux frais et sous la responsabilité de l'exploitant nucléaire.	Art. 24. De andere delen van de nucleaire sites dan de opslaginstallaties voor verbruikte kernbrandstof zullen worden overgedragen in een toestand van industriële greenfield, en vrij van nucleaire affectatie, op kosten en aansprakelijkheid van de kernexploitant.
Art. 25. L'État et l'exploitant nucléaire peuvent convenir, avant 2040, des autres modalités de transfert des sites nucléaires avant la fin du démantèlement de toutes les centrales nucléaires, conformément aux dispositions du présent chapitre.	Art. 25. De Staat en de kernexploitant kunnen vóór 2040 de nadere modaliteiten overeenkomen voor de overdracht van de nucleaire sites vóór het einde van de ontmanteling van alle nucleaire centrales, in overeenstemming met de bepalingen van dit hoofdstuk.
Art. 26. Le fait que le démantèlement de toutes les centrales nucléaires n'est pas achevé au 1 ^{er} janvier 2050 n'a pas d'influence sur les montants forfaitaires ou le transfert des obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé conformément à l'article 10.	Art. 26. Het feit dat de ontmanteling van alle nucleaire eenheden niet op 1 januari 2050 is voltooid, heeft geen invloed op de forfaitaire bedragen of de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof overeenkomstig artikel 10.

Sous-section 6 - CONDITIONS OPÉRATIONNELLES	Onderafdeling 6 - OPERATIONELE VOORWAARDEN
<p>Art. 27. § 1^{er}. Dans la mesure où cela est nécessaire aux fins du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs en application de la section 3, et dans la mesure où ces conditions opérationnelles ne sont pas déjà définies par les critères de transfert contractuels et sans préjudice des exigences de sûreté nucléaire, l'État et l'exploitant nucléaire s'accorderont, dès que cela sera raisonnablement possible et au plus tard à la première date de redémarrage LTO de l'une des deux unités LTO, sauf accord contraire de l'État et de l'exploitant nucléaire, sur les conditions opérationnelles pour la production et l'entreposage à court terme des paquets de déchets nucléaires et des paquets de combustible usé et l'entreposage provisoire des paquets de combustible usé, c'est à dire : a) le conditionnement des déchets nucléaires en paquets de déchets nucléaires ; b) la caractérisation des paquets de déchets nucléaires et de combustible usé ; c) la logistique et l'entreposage à court terme sur les sites nucléaires uniquement ; d) les spécifications des paquets de déchets nucléaires et de combustible usé ; et e) les critères de transport le cas échéant.</p>	<p>Art. 27. § 1. Indien nodig voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval overeenkomstig afdeling 3, en in de mate dat deze operationele voorwaarden niet reeds zijn vastgelegd in de contractuele overdrachtscriteria en onverminderd de eisen inzake nucleaire veiligheid, komen de Staat en de kernexploitant, zo spoedig als redelijkerwijs mogelijk is en uiterlijk op de eerste LTO-doorstartdatum van een van beide LTO-eenheden, tenzij anders overeengekomen door de Staat en de kernexploitant, de operationele voorwaarden overeen voor de productie en kortetermijnopslag van pakketten nucleair afval en pakketten verbruikte kernbrandstof en de voorlopige opslag van pakketten verbruikte kernbrandstof, dat wil zeggen : a) de conditionering van nucleair afval in pakketten nucleair afval; b) de karakterisering van pakketten nucleair afval en verbruikte kernbrandstof; c) de logistiek en kortetermijnopslag uitsluitend op nucleaire sites; d) de specificaties van pakketten nucleair afval en verbruikte kernbrandstof; en e) de vervoerscriteria, indien van toepassing.</p>
<p>§ 2. Les accords visés au paragraphe 1^{er} doivent être conformes aux pratiques de l'industrie et fondés sur des solutions techniquement et opérationnellement réalisables tout en minimisant les coûts pour l'État et l'exploitant nucléaire.</p>	<p>§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde overeenkomsten moeten in overeenstemming zijn met de gangbare praktijk in de industrie en gebaseerd zijn op oplossingen die technisch en operationeel haalbaar zijn, terwijl de kosten voor de Staat en de kernexploitant tot een minimum worden beperkt.</p>
<p>SOUS-SECTION 7 - PARTAGE DE CONNAISSANCE DANS L'INTÉRÊT DE LA GESTION SÛRE À LONG TERME DES DÉCHETS RADIOACTIFS ET DU COMBUSTIBLE USÉ</p>	<p>ONDERAFDELING 7 –HET DELEN VAN KENNIS IN HET BELANG VAN EEN VEILIG LANGETERMIJNBEHEER VAN RADIOACTIEF AFVAL EN VERBRUIKTE KERNBANDSTOF</p>
<p>Art. 28. § 1^{er}. L'exploitant nucléaire et l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles s'accorderont sur le partage de connaissance dans l'intérêt de la gestion sûre à long terme des déchets radioactifs et du combustible usé.</p>	<p>Art. 28. § 1. De kernexploitant en de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen maken afspraken over het delen van kennis in het belang van het veilige beheer op lange</p>

L'accord règle notamment les points suivants :

- 1° la participation des experts de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles aux équipes techniques de l'exploitant nucléaire chargées des calculs relatifs au combustible et des calculs relatifs aux futurs schémas de chargement du combustible ;
- 2° l'accès aux connaissances, bases de données et documents existants relatifs aux déchets radioactifs de catégorie C et au combustible usé ;
- 3° la demande conjointe aux fournisseurs tiers d'obtenir les informations définies conjointement comme pertinentes et non disponibles auprès de l'exploitant nucléaire en ce qui concerne le combustible ;
- 4° le droit pour l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles de se voir transférer des aiguilles de combustible usé pour effectuer des tests pour autant que le planning de cette activité ne compromette ou ne retarde pas le programme global de démantèlement (y compris la vidange des piscines, qui est une activité du chemin critique) et que l'exploitant nucléaire ne soit pas en mesure de prendre des mesures raisonnables permettant d'éviter que le programme global de démantèlement (y compris la vidange des piscines, qui est une activité du chemin critique) ne soit compromis ou retardé ;
- 5° le droit pour l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles de faire des mesures sur des combustibles usés du type UOX et MOX avant leur retrait des centrales nucléaires, pour autant que le planning de cette activité ne compromette ou ne retarde pas le programme global de démantèlement (y compris la vidange des piscines, qui est une activité du chemin critique) et que l'exploitant nucléaire ne soit pas en mesure de prendre des mesures raisonnables permettant d'éviter que le programme global de démantèlement (y

terme van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof.

De overeenkomst heeft in het bijzonder betrekking op de volgende punten:

- 1° deelname van deskundigen van de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen aan de technische teams van de kernexploitant die verantwoordelijk zijn voor berekeningen met betrekking tot kernbrandstof en berekeningen met betrekking tot toekomstige splijtstofladingsschema's;
- 2° toegang tot bestaande kennis, gegevensbanken en documenten met betrekking tot categorie C-afval en verbruikte kernbrandstof;
- 3° het gezamenlijke verzoek aan derde leveranciers om informatie te verkrijgen die gezamenlijk is omschreven als relevant en niet beschikbaar bij de kernexploitant met betrekking tot kernbrandstof; d) het recht van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen om verbruikte splijtstofnaalden aan haar te laten overdragen voor tests op voorwaarde dat de planning van deze activiteit het algemene ontmantelingsprogramma (inclusief het legen van de bassins, wat op het kritieke pad ligt) niet in gevaar brengt of vertraagt en de kernexploitant geen redelijke stappen kan ondernemen om te voorkomen dat het algemene ontmantelingsprogramma (inclusief het legen van de bassins, wat op het kritieke pad ligt) in gevaar wordt gebracht of wordt vertraagd; en
- 4° het recht van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen om metingen te verrichten aan verbruikte UOX- en MOX-kernbrandstof voordat deze uit de nucleaire centrales wordt verwijderd, op voorwaarde dat de planning van deze activiteit het algemene ontmantelingsprogramma (inclusief het legen van de bassins, wat een kritiek pad is) niet in gevaar brengt of vertraagt en dat de kernexploitant geen redelijke stappen kan ondernemen om te voorkomen dat het algemene ontmantelingsprogramma

<p>compris la vidange des piscines, qui est une activité du chemin critique) ne soit compromis ou retardé ;</p> <p>6° la participation de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles au processus de révision périodique de sûreté pour la révision périodique de sûreté y inclus les travaux de préparation durant laquelle le transfert des sites aura lieu.</p>	<p>(inclusief het legen van de bassins, wat een kritiek pad is) in gevaar wordt gebracht of wordt vertraagd;</p> <p>5° de deelname van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen aan het proces voor de periodieke veiligheidsherziening, met inbegrip van de voorbereidende werkzaamheden, tijdens welke de overdracht van de sites zal plaatsvinden.</p>
<p>§ 2. L'accord visé au paragraphe 1^{er} doit être conforme aux pratiques de l'industrie et fondé sur des solutions techniquement et opérationnellement réalisables tout en minimisant les coûts pour l'État et l'exploitant nucléaire.</p>	<p>§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde overeenkomst moet in overeenstemming zijn met de gangbare praktijk in de sector en gebaseerd zijn op oplossingen die technisch en operationeel haalbaar zijn, waarbij de kosten voor de Staat en de kernexploitant tot een minimum worden beperkt.</p>
<p>SOUS-SECTION 8 SOUTIEN ACTIONNARIAL FINANCIER</p>	<p>ONDERAFDELING 8 FINANCIËLE AANDEELHOUDERSSTEUN</p>
<p>Art. 29. La société mère de l'exploitant nucléaire fournit un soutien actionnarial financier à l'exploitant nucléaire.</p> <p>Sous réserve de certaines exceptions à convenir contractuellement, le soutien actionnarial financier concerne le respect par l'exploitant nucléaire de ses obligations contractuelles envers la société commune en vertu du contrat d'exploitation et de maintenance et de ses obligations contractuelles envers les prestataires qui fournissent des services à l'exploitant nucléaire dans le cadre du contrat d'exploitation et de maintenance.</p> <p>Le contrat de soutien financier actionnarial est soumis au droit belge ou étranger.</p> <p>Sans préjudice de ce qui précède, les autres conditions du soutien actionnarial sont fixées dans le contrat de soutien actionnarial.</p>	<p>Art. 29. De moeder vennootschap van de kernexploitant verleent financiële aandeelhouderssteun aan de kernexploitant.</p> <p>Onder voorbehoud van bepaalde uitzonderingen die contractueel moeten worden overeengekomen, heeft de financiële aandeelhouderssteun betrekking op de naleving door de kernexploitant van zijn contractuele verplichtingen ten aanzien van de gezamenlijke vennootschap overeenkomstig het exploitatie- en onderhoudscontract en van zijn contractuele verplichtingen ten aanzien van de dienstverleners die diensten leveren aan de kernexploitant overeenkomstig het exploitatie- en onderhoudscontract.</p> <p>Het contract voor aandeelhouderssteun is onderworpen aan de Belgische of buitenlandse wetgeving.</p> <p>Onverminderd het voorgaande worden de overige voorwaarden voor aandeelhouderssteun uiteengezet in het contract voor aandeelhouderssteun.</p>
<p>CHAPITRE 3. – Mécanisme de soutien</p>	<p>HOOFDSTUK 3. - Ondersteuningsmechanisme</p>
<p>Art. 30. Pour l'application de ce chapitre, il y a lieu</p>	<p>Art. 30. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt</p>

d'entendre par:	verstaan onder:
1° Sociétés bénéficiaires : les propriétaires indivis des unités LTO prolongées en vertu de l'article 4, § 4, de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité.	1° Begunstigde vennootschappen: de onverdeelde eigenaars van de verlengde LTO-eenheden krachtens artikel 4, § 4, van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.
2° événement de force majeure : tout événement de force majeure non politique et/ou tout événement de force majeure politique ;	2° overmacht: elk geval van niet-politiek overmacht en/of elk geval van politiek overmacht;
3° événement de force majeure politique : a) toute sentence, décision, décret, détermination, directive, changement d'interprétation, changement de stratégie d'application, ordre, instruction, directive ou demande de ou par une autorité publique ; et/ou b) une modification ou l'introduction d'une condition liée à une autorisation, ou l'introduction d'une nouvelle autorisation, sous réserve de certaines exceptions à convenir avec les entreprises bénéficiaires ;	3° geval van politieke overmacht: a) een uitspraak, beslissing, decreet, vaststelling, richtlijn, interpretatiewijziging, wijziging van de uitvoeringsstrategie, bevel, instructie, aanbeveling of verzoek door of namens een overheidsinstantie; en/of b) een wijziging of de invoering van een voorwaarde gekoppeld aan een toelating, of de invoering van een nieuwe toelating, behoudens bepaalde uitzonderingen die met de begunstigde vennootschappen moeten worden overeengekomen;
4° événement de force majeure non politique : tout événement ou circonstance, autre qu'un événement de force majeure politique, qui échappe au contrôle raisonnable de la partie affectée et qu'elle n'aurait pas pu raisonnablement éviter ou surmonter (en agissant conformément à la norme de diligence applicable), à l'exclusion de toute insuffisance de fonds ou incapacité à obtenir un financement ;	4° geval van niet-politieke overmacht: elke gebeurtenis of omstandigheid, andere dan een geval van politiek overmacht, die buiten de redelijke controle van de betrokken partij valt en die deze redelijkerwijs niet had kunnen vermijden of overwinnen (waarbij wordt gehandeld in overeenstemming met de toepasselijke zorgvuldigheidsnorm), met uitsluiting van een tekort aan middelen of het niet kunnen verkrijgen van financiering;
5° pertes : dommages directs, coûts directs, dépenses directes et responsabilités directes conformément au droit applicable ;	5° verliezen: directe schade, directe kosten, directe uitgaven en directe aansprakelijkheden in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving;
6° modification législative pertinente : l'adoption, l'entrée en vigueur, la modification ou l'abrogation de :	6° relevante wetswijziging: de aanneming, inwerkingtreding, wijziging of intrekking van:

<p>a) toute loi fédérale, réglementation fédérale ou mesure fiscale fédérale, dans chaque cas si elle est adoptée par le Parlement fédéral belge, le Gouvernement fédéral belge et/ou tout membre du Gouvernement fédéral belge, à l'exclusion de toute loi, réglementation ou mesure fiscale dans la mesure où elle transpose une directive européenne ou une loi internationale en Belgique, mais seulement si et dans la mesure où :</p> <p>(i) l'application ou la transposition est obligatoire ; et (ii) la loi, le règlement ou la mesure fiscale est strictement nécessaire pour mettre en œuvre cette transposition ;</p> <p>b) toute loi, réglementation ou mesure fiscale internationale, supranationale, européenne, nationale, régionale ou autre ne relevant pas du point a); et/ou</p> <p>c) toute décision judiciaire, mesure judiciaire, ordonnance judiciaire ou autre action de tout tribunal ou organe judiciaire en Belgique ou à partir de la Belgique (y compris l'annulation de toute loi, réglementation ou mesure fiscale), mais à l'exclusion de toute décision des procédures de résolution des litiges prévues dans les documents de transaction, et de toute interprétation ou changement d'interprétation de toute loi, réglementation ou mesure fiscale,</p> <p>qui, en outre, affecte spécifiquement ou s'applique spécifiquement aux exploitants de centrales nucléaires en Belgique (ou à leurs actifs, entreprises ou sociétés affiliées) et/ou aux opérations nucléaires, et modifie ou affecte négativement les conditions matérielles envisagées dans les documents de transaction, y compris les droits et les recours de toute partie en vertu de ces documents ;</p>	<p>a) elke federale wet, federale regelgeving of federale belastingmaatregel, steeds aangenomen door het Belgische Federale Parlement, de Belgische Federale Regering en/of elk lid van de Belgische Federale Regering, met uitzondering van elke wet, regelgeving of belastingmaatregel voor zover deze een Europese richtlijn of een internationale wet in België omzet, maar enkel indien en voor zover: (i) de toepassing of omzetting verplicht is; en (ii) de wet, verordening of belastingmaatregel strikt noodzakelijk is om dergelijke omzetting uit te voeren;</p> <p>b) alle internationale, supranationale, Europese, nationale, regionale of andere belastingwetten, -regelingen of -maatregelen die niet onder de voorgaande punt a); en/of</p> <p>c) elke gerechtelijke beslissing, gerechtelijke maatregel, gerechtelijk bevel of andere maatregel van een rechtbank of gerechtelijk orgaan in of vanuit België (met inbegrip van de nietigverklaring van een belastingwet, -reglement of -maatregel), maar met uitsluiting van elke beslissing van de geschillenbeslechtsprocedures voorzien in de transactiedocumenten, en elke interpretatie of wijziging van interpretatie van een belastingwet, -regelgeving of -maatregel,</p> <p>die bovendien een specifieke invloed heeft op of van toepassing is op de kernexploitanten in België (of hun activa, ondernemingen of verbonden vennootschappen) en/of nucleaire activiteiten, en die de materiële voorwaarden die in de transactiedocumenten worden overwogen, met inbegrip van de rechten en rechtsmiddelen van elke partij in het kader daarvan, wijzigt of ongunstig beïnvloedt;</p>
--	---

7° contrepartie publique : l'État.	7° publieke tegenpartij: de Staat.
<p>Art. 31. La contrepartie publique propose aux sociétés bénéficiaires de conclure un accord de rémunération unique visant à leur garantir un prix identique indexé par mégawattheure pour la poursuite de la production d'électricité de Doel 4 et Tihange 3. Cet accord deviendra effectif au closing tel que défini à l'article 2, 5°, et couvrira la production d'électricité à partir de la première injection jusqu'à la date de désactivation.</p>	<p>Art. 31. De publieke tegenpartij stelt aan de begunstigde vennootschappen voor om één remuneratieovereenkomst af te sluiten die hen een identieke geïndexeerde prijs per megawattuur garandeert voor de verdere productie van elektriciteit uit Doel 4 en Tihange 3. Deze overeenkomst zal van kracht worden bij closing zoals omschreven in artikel 2, 5°, en zal betrekking hebben op de productie van elektriciteit vanaf de eerste injectie tot de datum van deactivering.</p>
<p>L'accord de rémunération se poursuivra jusqu'au 31 décembre 2037 ou, si elle est antérieure, jusqu'à la dernière date à laquelle l'exploitant nucléaire est autorisé à exploiter l'une ou les deux unités LTO. Il se terminera plus tôt dans les cas visés à l'article 36. Nonobstant la résiliation ou l'expiration de l'accord de rémunération, ses dispositions continuent de lier chaque partie dans la mesure et aussi longtemps que nécessaire pour donner effet à leurs droits, obligations et responsabilités respectifs.</p>	<p>De remuneratieovereenkomst geldt tot 31 december 2037 of tot de datum waarop de kernexploitant een toelating heeft om een of beide LTO-eenheden te exploiteren, indien deze datum vroeger valt. De overeenkomst wordt eerder beëindigd in de in artikel 36 bedoelde gevallen. Niettegenstaande de beëindiging of het verstrijken van de remuneratieovereenkomst blijven de bepalingen hiervan bindend voor elke partij in de mate en voor zolang zij noodzakelijk is om uitvoering te geven aan hun respectieve rechten, verplichtingen en aansprakelijkheden.</p>
<p>Art. 32. L'accord de rémunération utilisera une structure de paiement de type « contrat d'écart compensatoire bidirectionnel » pendant la période commençant à la première injection de Doel 4 et Tihange 3 ou d'une des deux unités LTO, et incluant la compensation des coûts d'équilibrage sur une base de refacturation. Dans le cadre de cette structure de paiement, un montant de différence sera calculé pour chaque mégawattheure d'électricité produit par une ou les deux unités LTO et correspondra à la différence entre le prix de référence du marché au moment où l'électricité a été produite et un prix d'exercice.</p>	<p>Art. 32. De remuneratieovereenkomst zal gebruik maken van een betalingsstructuur van het type "tweerichtingscontract ter verrekening van verschillen" voor de periode vanaf de eerste injectie van Doel 4 en Tihange 3 of van één van de twee LTO-eenheden, en inclusief compensatie voor balanceringskosten op basis van herfacturering. Onder deze betalingsstructuur zal een verschilbedrag worden berekend voor elk megawattuur elektriciteit geproduceerd door één of beide LTO-eenheden en zal dit bedrag overeenstemmen met het verschil tussen de referentiemarktprijs op het moment dat de elektriciteit werd geproduceerd en een uitoefeningsprijs.</p>
<p>Si le prix de référence du marché est supérieur au prix d'exercice, le bénéficiaire concerné paiera la différence, en proportion de sa part de puissance générée, à la contrepartie publique de l'accord de rémunération. Si le prix de référence du marché est inférieur au prix d'exercice, la contrepartie publique versera la différence au bénéficiaire concerné, proportion de sa part de puissance générée. Dans chaque cas, le montant payé tiendra compte de</p>	<p>Indien de marktreferentieprijs hoger is dan de uitoefeningsprijs, betaalt de betrokken begunstigde het verschil, in verhouding tot zijn aandeel in de opgewekte energie, aan de publieke tegenpartij bij de remuneratieovereenkomst. Als de marktreferentieprijs lager is dan de uitoefeningsprijs, betaalt de publieke tegenpartij het verschil aan de betrokken begunstigde, in verhouding tot zijn aandeel in de opgewekte energie. In elk geval wordt in het betaalde bedrag rekening gehouden met bepaalde</p>

certaines ajustements mécaniques et des montants de réconciliation.	mechanische aanpassingen en afstemmingsbedragen.
Le prix de référence du marché pour l'accord de rémunération sera le prix « <i>spot day ahead</i> ». Au plus tôt avant la fin des travaux pour étendre la durée de vie des unités LTO, la contrepartie publique a le droit de faire une ou plusieurs (selon les termes de l'accord de rémunération) propositions de modifications du prix de référence du marché qui doit être acceptée par chacune des sociétés bénéficiaires, afin de refléter le même équilibre économique et la même allocation des risques que celui existant au moment de la conclusion de l'accord de rémunération.	De uitoefeningsprijs voor de remuneratieovereenkomst is de " <i>spot day ahead</i> " prijs. Niet eerder dan het einde van de werkzaamheden om de levensduur van de LTO-eenheden te verlengen, heeft de publieke tegenpartij het recht om een of meer (afhankelijk van de voorwaarden van de remuneratieovereenkomst) voorstellen te doen voor wijzigingen van de marktreferentieprijs, die door elk van de begunstigde vennootschappen moeten worden aanvaard, om hetzelfde economische evenwicht en dezelfde risicoverdeling te weerspiegelen die bestond toen de remuneratieovereenkomst werd gesloten.
Art. 33. Le prix d'exercice dans le cadre de l'accord de rémunération reflétera le coût de l'énergie nivelé pour Doel 4 et Tihange 3. Ce coût sera calculé en agrégeant tous les coûts de développement, d'investissement récurrents et non-récurrents, d'exploitation et de maintenance (y compris les coûts de combustibles et déchets nucléaires et les coûts et les pertes de revenus liés aux pannes avant la date de désactivation), et de financement prévus pour la prolongation de la durée de vie légale des unités LTO, et en divisant le résultat par la production estimée des unités LTO jusqu'à la fin de leur durée de vie légale afin d'atteindre un taux de rendement du projet de 7%%, calculé conformément aux dispositions de l'accord de rémunération, sous réserve d'une répartition des profits et des pertes concernant le prix de référence du marché supérieur ou inférieur au prix d'exercice faisant varier le taux de rendement du projet entre 6 et 8%.	Art. 33. De uitoefeningsprijs onder de remuneratieovereenkomst zal de genivelleerde energiekosten voor Doel 4 en Tihange 3 weerspiegelen. Deze kost zal worden berekend door alle ontwikkelings-, terugkerende en niet-terugkerende investerings-, exploitatie- en onderhoudskosten (met inbegrip van splijtstof- en afvalkosten en kosten en inkomstenverliezen met betrekking tot onderbrekingen vóór de datum van deactivering), en financieringskosten voorzien voor de verlenging van de wettelijke levensduur van de LTO-eenheden samen te tellen, en het resultaat te delen door de geschatte productie van de LTO-eenheden tot het einde van hun wettelijke levensduur, om te komen tot een projectrendement van 7%, berekend conform de bepalingen van de remuneratieovereenkomst, onder voorbehoud van een toewijzing van winsten en verliezen met betrekking tot de marktreferentieprijs boven of onder de uitoefeningsprijs, waardoor het projectrendement varieert tussen 6% en 8%.
Un prix d'exercice initial sera fixé jusqu'au 31 décembre 2028 et ajusté ensuite pour tenir compte de la date de redémarrage LTO, des coûts et revenus réels, ainsi que des projections révisées. Le prix d'exercice ajusté pour atteindre un taux de rendement du projet de 7 %, sera ensuite fixe, sous réserve des ajustements suivants. Le prix d'exercice initial et le prix d'exercice ajusté seront indexés annuellement et intégralement sur la base de l'indice des prix à la consommation ou de tout autre indice	Een initiële uitoefeningsprijs zal worden vastgesteld tot 31 december 2028 en daarna worden aangepast om rekening te houden met de LTO-doorstartdatum, werkelijke kosten en opbrengsten en herziene verwachtingen. Daarna zal de uitoefeningsprijs, aangepast om een projectrendement van 7% te bereiken, worden vastgesteld. De initiële uitoefeningsprijs en de aangepaste uitoefeningsprijs zullen jaarlijks volledig worden geïndexeerd op basis van de consumentenprijsindex of een andere relevante index, en zullen onderworpen zijn aan

<p>pertinent, et seront sujets à des ajustements pour des événements spécifiques, y compris :</p> <p>1° en cas de modification législative pertinente ; ou</p> <p>2° en cas d'événement de force majeure qui affecte les unités LTO (ou l'une d'elles) et/ou la production ou l'exportation d'électricité à partir des unités LTO (ou l'une d'elles),</p> <p>pour autant que cette modification législative pertinente ou cet événement de force majeure n'empêche pas de façon permanente le fonctionnement continu des unités LTO et ne donne donc pas la possibilité de résilier l'accord de rémunération. Les paiements en cas de résiliation de l'accord de rémunération sont définis à l'article 36.</p>	<p>herzieningen voor specifieke gebeurtenissen, waaronder:</p> <p>1° in geval van een relevante wetswijziging; of</p> <p>2° in het geval van een geval van overmacht dat invloed heeft op de LTO-eenheden (of één van de LTO-eenheden) en/of de productie of export van elektriciteit uit de LTO-eenheden (of één van de LTO-eenheden),</p> <p>op voorwaarde dat de relevante wetswijziging of geval van overmacht de voortzetting van de exploitatie van de LTO-eenheden niet blijvend verhindert en derhalve geen aanleiding geeft tot de mogelijkheid om de remuneratieovereenkomst te beëindigen. Betalingen in geval van beëindiging van de remuneratieovereenkomst worden gedefinieerd in artikel 36.</p>
<p>Le prix d'exercice sera le même pour chaque société bénéficiaire de l'accord de rémunération.</p>	<p>De uitoefeningsprijs zal gelijk zijn voor elke begunstigde vennootschap van de remuneratieovereenkomst.</p>
<p>Art. 34. La contrepartie publique octroiera à chaque société bénéficiaire un prêt sans recours, non garanti et à intérêt au plus tard à compter du 1^{er} juillet 2025.</p>	<p>Art. 34. De publieke tegenpartij verstrekt aan elke begunstigde vennootschap uiterlijk op 1^{er} juli 2025 een interestdragende lening zonder verhalen en niet gewaarborgd door een zekerheid en met interest.</p>
<p>Chaque prêt sera constitué de deux tranches pour chaque unité :</p> <p>1° l'une portant sur tous les coûts de fonctionnement, d'exploitation, de maintenance et les couts de combustibles pour permettre le redémarrage des unités LTO au cours de la période commençant à la date de fin légale actuelle des unités LTO et se terminant au moment du redémarrage des unités LTO ;</p> <p>2° l'autre fixe portant sur une estimation des coûts de fonctionnement, d'exploitation et de maintenance y compris les coûts de combustibles déchets nucléaires, et des coûts d'investissement récurrents exposés par le bénéficiaire au cours de la période suivant le redémarrage des unités LTO et se terminant à la date de révision du prix d'exercice, qui ne pourront pas être financés par les revenus en raison des arrêts planifiés pour effectuer des travaux continus afin d'étendre la durée de vie des unités LTO.</p>	<p>Elke lening bestaat uit twee schijven voor elke eenheid:</p> <p>1° de ene die alle werkings-, exploitatie-, onderhouds- en brandstofkosten dekt teneinde de LTO-eenheden opnieuw te kunnen opstarten gedurende de periode die begint op de huidige wettelijke einddatum van de LTO-eenheden en eindigt op het moment dat de LTO-eenheden opnieuw worden opgestart;</p> <p>2° de andere vaste kosten, die betrekking hebben op een raming van de werkings-, exploitatie- en onderhoudskosten, met inbegrip van de kosten van kernbrandstof radioactief afval, en de terugkerende investeringskosten die de begunstigde maakt in de periode na de doorstart van de LTO-eenheden en die eindigen op de uitoefeningsprijsherzieningsdatum, en die niet uit inkomsten kunnen worden gefinancierd als gevolg van geplande stilleggingen om lopende werkzaamheden uit te voeren om de levensduur van de LTO-eenheden te verlengen.</p>

<p>Chaque société bénéficiaire devra rembourser son prêt en proportion de sa part indivise dans les unités LTO. Ce remboursement sera exigé par la contrepartie publique uniquement lorsque les flux de trésorerie cumulés générés par les unités LTO, en ce compris tout paiement de différence au titre de l'accord de rémunération visé à l'article 31, auront permis le remboursement intégral des capitaux injectés nécessaires pour permettre le redémarrage des unités LTO, à l'exclusion de tout rendement de ces capitaux. Lorsque les remboursements du prêt commenceront, le prêt sera de même rang que la rémunération correspondant au rendement de ces capitaux pour chaque société bénéficiaire. À la fin du terme, le capital restant dû et les intérêts capitalisés non payés ne seront pas exigibles par la contrepartie publique, et le prêt sera automatiquement annulé, selon les conditions, les modalités et les méthodes de calcul prévues dans l'accord de rémunération.</p>	<p>Elke begunstigde vennootschap moet haar lening terugbetalen in verhouding tot haar onverdeeld aandeel in de LTO-eenheden. Deze terugbetaling wordt door de publieke tegenpartij pas vereist wanneer de gecumuleerde kasstromen die door de LTO-eenheden worden voortgebracht, met inbegrip van de eventuele betaling van een verschil uit hoofde van de in artikel 31 bedoelde remuneratieovereenkomst, de volledige terugbetaling mogelijk hebben gemaakt van het kapitaal dat is ingebracht om de LTO-eenheden opnieuw op te starten, met uitsluiting van de eventuele opbrengst van dit kapitaal. Wanneer de terugbetaling van de lening begint, is de lening van gelijke waarde als de vergoeding die overeenstemt met de opbrengst van dit kapitaal voor elke begunstigde vennootschap. Aan het einde van de looptijd zijn de openstaande hoofdsom en de niet-betaalde gekapitaliseerde interesten niet verschuldigd door de publieke tegenpartij en wordt de lening automatisch beëindigd, overeenkomstig de voorwaarden, modaliteiten, en berekeningsmethodes voorzien in de remuneratieovereenkomst.</p>
<p>Art. 35. Les sociétés bénéficiaires financeront les coûts courants de fonctionnement, d'exploitation et de maintenance (y compris les coûts de combustibles déchets nucléaires), et des coûts d'investissement récurrents des unités LTO, ainsi que tous les impôts dus en utilisant les revenus de la production.</p>	<p>Art. 35. De begunstigde vennootschappen zullen de lopende kosten voor de werking, de exploitatie en het onderhouden van de LTO-eenheden (met inbegrip van de kosten voor kernbrandstof radioactief afval) en de terugkerende investeringskosten van de LTO-eenheden, alsook alle verschuldigde belastingen, financieren met de inkomsten uit de productie.</p>
<p>L'accord de rémunération prévoira le versement à la société bénéficiaire concernée de tout déficit mensuel, avec réconciliation annuelle, entre les revenus de la production (y compris les paiements de différence) et les coûts de fonctionnement, d'exploitation et de maintenance réels (y compris les coûts de combustibles déchets nucléaires) et les coûts d'investissement récurrents réels des unités LTO, ainsi que tous les impôts dus, en proportion de leur part indivise dans les unités LTO.</p>	<p>De remuneratieovereenkomst zal voorzien in de betaling aan de relevante begunstigde vennootschap van elk tekort tussen de productie-inkomsten (met inbegrip van betalingen van verschillen) en de werkelijke werkings-, exploitatie- en onderhoudskosten (met inbegrip van kernbrandstof radioactief afval) en werkelijke terugkerende investeringskosten van de LTO-eenheden, samen met alle verschuldigde belastingen, in verhouding tot hun onverdeeld aandeel in de LTO-eenheden.</p>
<p>L'accord de rémunération prévoira, en sus du versement visé à l'alinéa 2, une évaluation des revenus sur chaque période de trois ans de la durée de l'accord de rémunération et, si ces revenus ne permettent pas de recouvrer les coûts visés à l'alinéa 2, ainsi que 50 % des coûts d'investissement non</p>	<p>De remuneratieovereenkomst voorziet, naast in de tweede lid bedoelde vergoeding, in een beoordeling van de opbrengsten gedurende elke periode van drie jaar van de duur van de remuneratieovereenkomst en, indien deze opbrengsten het niet mogelijk maken de in lid 2 bedoelde kosten, alsmede 50% van de</p>

<p>récurrents réels cumulés encourus dans le cadre de l'extension de la durée de vie des unités LTO, la contrepartie publique paiera ce manque à gagner à la société bénéficiaire concernée en proportion de sa part indivise dans les unités LTO.</p>	<p>cumulatieve werkelijke eenmalige investeringskosten in verband met de verlenging van de levensduur van de LTO-eenheden terug te verdienen, betaalt de publieke tegenpartij dit tekort aan de betrokken begunstigde vennootschap in verhouding tot hun onverdeeld aandeel in de LTO-eenheden.</p>
<p>Art. 36. L'accord de rémunération prévoit des droits de résiliation pour la contrepartie publique et les sociétés bénéficiaires, y compris en cas de modification législative pertinente ou d'événement de force majeure empêchant de manière permanente la poursuite de l'exploitation des unités LTO.</p>	<p>Art. 36. De remuneratieovereenkomst voorziet in beëindigingsgronden voor de publieke tegenpartij en de begunstigde vennootschappen, onder andere in het geval van een relevante wetswijziging of een geval van overmacht dat de voortzetting van de exploitatie van de LTO-eenheden permanent verhindert.</p>
<p>L'accord de rémunération comprendra des droits permettant à la contrepartie publique et aux sociétés bénéficiaires de retirer une unité non redémarrée du champ d'application de l'accord de rémunération sans mettre fin à l'ensemble de l'accord de rémunération.</p>	<p>De remuneratieovereenkomst bevat rechten op grond waarvan de publieke tegenpartij en de begunstigde vennootschappen een niet doorstartte eenheid uit het toepassingsgebied van de remuneratieovereenkomst kunnen halen zonder de gehele remuneratieovereenkomst te beëindigen.</p>
<p>En cas de résiliation ou de retrait d'unité, des indemnités de résiliation seront versées par la contrepartie publique aux sociétés bénéficiaires afin de sauvegarder leurs intérêts légitimes. La partie du prêt visé à l'article 34 pour les coûts couverts après le redémarrage LTO ne sera pas exigible par la contrepartie publique en cas de résiliation.</p>	<p>In geval van beëindiging of terugtrekking van een eenheid betaalt de publieke tegenpartij beëindigingsvergoedingen aan de begunstigde vennootschappen teneinde hun rechtmatige belangen te waarborgen. Het in artikel 34 genoemde deel van de lening voor kosten die na de LTO-doorstart zijn gedekt, is in geval van beëindiging niet verschuldigd door de publieke tegenpartij.</p>
<p>Art. 37. Si les ajustements du prix d'exercice initial et du prix d'exercice ajusté conformément à l'article 33 ne permettent pas d'indemniser intégralement la société bénéficiaire concernée des pertes qu'elle a subies en raison d'une modification législative pertinente ou d'un événement de force majeure, les autres protections prévues par les documents de transaction s'appliqueront, dans les conditions prévues par ces documents.</p>	<p>Art. 37. Indien de aanpassingen aan de initiële uitoefeningsprijs en de aangepaste uitoefeningsprijs overeenkomstig artikel 33 de relevante begunstigde vennootschap niet volledig vergoeden voor de verliezen die zij heeft geleden ten gevolge van een relevante wetswijziging of een geval van overmacht, zullen de andere beschermingsmaatregelen voorzien door de transactiedocumenten van toepassing zijn, onder de voorwaarden uiteengezet in deze documenten.</p>
<p>Art. 38. Sans préjudice des articles 30 à 37, les autres conditions du mécanisme de soutien sont fixées dans les accords de rémunération et dans les autres contrats liés au mécanisme de soutien.</p>	<p>Art. 38. Onverminderd artikel 30 tot en met artikel 37 zijn de overige voorwaarden van het ondersteuningsmechanisme vastgelegd in de remuneratieovereenkomst en andere overeenkomsten inzake het ondersteuningsmechanisme.</p>

CHAPITRE 4. - PROTECTION CONTRE LES MODIFICATIONS LÉGISLATIVES	HOOFDSTUK 4. - BESCHERMING TEGEN WETSWIJZIGINGEN
Art. 39. Pour l'application de ce chapitre, on entend par :	Art. 39. Voor de toepassing van dit hoofdstuk, wordt verstaan onder:
1° Entité d'Engie : a) la société anonyme de droit belge Electrabel ; b) toute partie d'Engie ; et/ou c) tout fournisseur, contractant, prestataire de services et/ou sous-traitant de quelque niveau que ce soit, de toute personne et/ou entité relevant des sous-catégories a) et/ou b), y compris l'une par rapport à l'autre, le cas échéant ;	1° Engie entiteit: a) de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel; b) elke Engie partij; en/of c) elke leverancier, aannemer, dienstverlener en/of onderaannemer op alle niveaus, elke persoon en/of entiteit die onder de subcategorieën a) en/of b) valt, met inbegrip van de ene in relatie tot de andere, indien van toepassing;
2° Entité indemnisée : la société anonyme de droit belge Electrabel, chaque membre concerné du groupe ENGIE et/ou la société commune ;	2° Vergoede entiteit: de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel, elk betrokken lid van de ENGIE Groep en/of de gezamenlijke vennootschap;
3° Modification législative pertinente : l'adoption, la modification ou l'abolition de :	3° Relevante wetswijziging: de aanneming, wijziging of ophefing van:
a) toute loi fédérale, toute réglementation fédérale ou toute mesure fiscale fédérale, dans chaque cas si adopté par le Parlement fédéral belge, le gouvernement fédéral belge et/ou tout membre du gouvernement fédéral belge, à l'exclusion de toute loi, réglementation ou mesure fiscale dans la mesure où celle-ci transpose une directive européenne ou un droit international en Belgique, mais uniquement si et dans la mesure où : (i) l'application ou la transposition est obligatoire ; et (ii) la loi, le règlement ou la mesure fiscale est strictement nécessaire pour mettre en œuvre cette transposition ;	a) elk(e) federale wet, elke federale regelgeving of elke federale fiscale maatregel, in elk geval indien aangenomen door het Belgische federale parlement, de Belgische federale regering en/of elk lid van de Belgische federale regering, met uitzondering van elke wet, elk reglement of elke fiscale maatregel in de mate dat deze een Europese richtlijn of internationaal recht in België omzet, maar enkel indien en in de mate dat : (i) de toepassing of de omzetting verplicht is; en (ii) de wet, het reglement of de fiscale maatregel strikt noodzakelijk is om die omzetting uit te voeren;
b) toute loi, règlement ou mesure fiscale internationale, supranationale, européenne, nationale, régionale, qui n'est pas visée au précédent point a), pour autant que et dans la mesure où son adoption et son contenu ont été incités ou activement promus par le gouvernement fédéral belge ou le Parlement fédéral belge étant entendu que, dans le cas d'une directive européenne, d'un règlement européen ou international, d'une loi, d'un règlement ou d'une mesure fiscale internationale, supranationale, européenne, nationale, régionale n'est pas réputé incité ou activement promu du seul fait que l'État belge a voté en faveur de cette loi, de	b) elk(e) internationale, supranationale, Europese, nationale of regionale wet, reglement of fiscale maatregel die niet is bedoeld in het vorige punt a), op voorwaarde en in de mate dat de aanneming en de inhoud ervan werden geïnstigeerd of actief bevorderd door de Belgische federale regering of het Belgische federale parlement, met dien verstande dat in het geval van een Europese richtlijn, een Europese of internationale verordening, een internationale, supranationale, Europese, nationale of regionale wet, reglement of fiscale maatregel niet geacht wordt te zijn geïnstigeerd of actief bevorderd door het enkele feit dat de Belgische Staat voor die wet, dit reglement

ce règlement ou de cette mesure fiscale au sein du Conseil européen ou de l'instance internationale compétente ;	of deze fiscale maatregel heeft gestemd in de Europese Raad of in de bevoegde internationale instantie;
c) toute décision judiciaire, mesure judiciaire, ordonnance judiciaire ou autre action d'un tribunal ou d'un organe judiciaire en Belgique ou de Belgique, en ce compris l'annulation de toute loi, de tout règlement, ou de toute mesure fiscale, mais excluant toute décision de procédures de règlement des conflits prévues dans les documents de transaction, toute interprétation ou tout changement d'interprétation d'une loi, d'un règlement ou d'une mesure fiscale, si et dans la mesure où le gouvernement fédéral belge ou le Parlement fédéral belge a incité ou activement promu l'adoption de cette décision, mesure, ordonnance ou autre action.	c) elk(e) gerechtelijke beslissing, gerechtelijke maatregel, gerechtelijk bevel of andere handeling van een rechtbank of een gerechtelijk orgaan in of van België, met inbegrip van de nietigverklaring van elke wet, elk reglement of elke fiscale maatregel, maar met uitsluiting van elke beslissing van procedures voor het beslechten van geschillen voorzien in de transactiedocumenten, elke interpretatie of elke wijziging van interpretatie van een wet, een reglement of een fiscale maatregel, indien en in de mate dat de Belgische federale regering of het Belgische federale parlement de aanneming van deze beslissing, maatregel, bevel of andere actie heeft geïnstigeerd of actief heeft bevorderd.
L'adoption, la modification ou l'abolition répond en outre aux trois conditions cumulatives suivantes :	De aanneming, wijziging of ophefing voldoet bovendien aan de volgende drie cumulatieve voorwaarden:
a) en ce qui concerne les dispositions sous le point 4°, a) et b), l'adoption, la modification ou l'abolition ne fait pas partie des modifications législatives requises pour la mise en œuvre des documents de transaction ou ne fait pas l'objet d'un autre accord entre l'État et la société anonyme de droit belge Electrabel ; et	a) wat de bepalingen onder punt 4°, a) en b) betreft, maakt de aanneming, de wijziging of de opheffing geen deel uit van de wetswijzigingen die vereist zijn voor de toepassing van de transactiedocumenten of maakt de aanneming, de wijziging of de afschaffing niet het voorwerp uit van een ander akkoord tussen de Staat en de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel; en
b) affecte spécifiquement ou s'applique spécifiquement aux exploitants de centrales nucléaires en Belgique, ou à leurs actifs, entreprises ou sociétés affiliées, et/ou aux opérations nucléaires ; et	b) is specifiek van invloed op of is specifiek van toepassing op exploitanten van kerncentrales in België, of op hun activa, ondernemingen of filialen, en/of nucleaire activiteiten; en
c) modifie négativement ou affecte négativement les termes matériels ou conditions matérielles envisagés par les documents de transaction, y compris les droits et les recours de toute partie en vertu de ces documents ;	c) wijzigt nadelig of beïnvloedt nadelig de materiële voorwaarden of de materiële bepalingen voorzien in de transactiedocumenten, met inbegrip van de rechten en de rechtsmiddelen van elke partij krachtens deze documenten;
4° Accords de rémunération : les accords de rémunération visés au chapitre 3 de la présente loi ;	4° Remuneratieovereenkomsten: de remuneratieovereenkomsten bedoeld in hoofdstuk 3 van deze wet;
5° Partie d'Engie : la société anonyme de droit belge Electrabel, la société anonyme de droit français Engie et/ou toute entité affiliée à l'une ou l'autre d'entre elles et leur personnel respectif ;	5° Engie partij: de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel, de naamloze vennootschap naar Frans recht Engie en/of elke entiteit die verbonden is met één van hen en hun respectieve personeelsleden;
6° Pertes : les dommages directs, les coûts directs, les dépenses directes et les responsabilités directes	6° Verliezen: directe schade, directe kosten, directe uitgaven en directe aansprakelijkheden in

conformément au droit applicable.	overeenstemming met de toepasselijke wetgeving.
<p>Art. 40. L'État conclut un contrat avec l'exploitant nucléaire des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3 ayant pour objet l'indemnisation de chacune des entités indemnisées pour les pertes subies par elles et par la société anonyme de droit belge Luminus :</p> <p>1° sous réserve de certaines exceptions à convenir avec l'exploitant nucléaire des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3, en raison d'une décision, mesure, ordonnance ou autre action prise par une autorité publique qui entraîne un arrêt temporaire de l'une ou des deux centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3 avant la fin de la période prévue à l'article 4, § 4, de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité ;</p> <p>2° en raison d'une modification législative pertinente sauf si et dans la mesure où cet événement résulte d'une violation par une entité d'Engie de la législation applicable et/ou d'un document de transaction ;</p> <p>3° en raison de la suspension ou de l'annulation par un tribunal compétent, de la loi introduisant le nouvel article 4, § 4, de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, en raison d'une déficience au niveau de l'évaluation des incidences environnementales avec la référence 2022/77251/E2/EIE et pour autant que et dans la mesure où cette déficience ne soit pas la conséquence d'un acte ou d'une omission et/ou de toute information fournie par écrit par une entité d'Engie ;</p> <p>4° le Gouvernement fédéral belge et/ou tout membre du Gouvernement fédéral belge compétent en la matière s'abstient d'adopter et de mettre en vigueur tout arrêté royal pour donner plein effet aux critères de transfert contractuels déterminés conformément aux articles 13, 19 et 21, s'il retarde de manière négligente l'adoption ou l'entrée en vigueur dudit arrêté royal, ou s'il modifie de quelque manière que ce soit les critères de transfert contractuels déterminés en application des articles 13, 19 et 21.</p>	<p>Art. 40. De Staat sluit een overeenkomst met de kernexploitant van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 om elk van de vergoede entiteiten te vergoeden voor de door hen en door de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Luminus geleden verliezen:</p> <p>1° behoudens bepaalde met de kernexploitant van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 overeen te komen uitzonderingen, ten gevolge van een beslissing, maatregel, bevel of andere handeling van een overheidsinstantie die resulteert in de tijdelijke sluiting van één of beide kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 vóór het einde van de in artikel 4, § 4, van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie bedoelde periode ;</p> <p>2° als gevolg van een relevante wetswijziging, tenzij en in de mate dat deze gebeurtenis het gevolg is van een inbreuk door een Engie-entiteit op de toepasselijke wetgeving en/of een transactiedocument ;</p> <p>3° ten gevolge van de schorsing of de nietigverklaring door een bevoegde rechtbank van de wet houdende invoeging van het nieuwe artikel 4, § 4, van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, wegens een tekortkoming in het milieueffectenrapport met referentie 2022/77251/E2/EIE en in de mate dat deze tekortkoming niet het gevolg is van een handelen of nalaten en/of van elke inlichting die schriftelijk werd verstrekt door een Engie entiteit;</p> <p>4° de Belgische federale regering en/of elk ter zake bevoegd lid van de Belgische federale regering afziet van de aanneming en inwerkingtreding van enig koninklijk besluit met het oog op de volledige toepassing van de contractuele overdrachtscriteria bepaald overeenkomstig de artikelen 13, 19 en 21, indien zij de aanneming of inwerkingtreding van genoemd koninklijk besluit uit nalatigheid uitstelt of indien zij op enigerlei wijze de contractuele overdrachtscriteria bepaald in toepassing van de artikelen 13, 19 en 21 wijzigt.</p>
<p>Art. 41. Les caractéristiques principales du contrat de protection contre les modifications législatives sont les suivantes :</p> <p>1° un droit à indemnisation n'existe que si et dans la mesure où les pertes ne sont pas déjà couvertes par</p>	<p>Art. 41. De belangrijkste kenmerken van het contract ter bescherming tegen wetswijzigingen zijn als volgt:</p> <p>1° een recht op vergoeding bestaat slechts indien en in de mate dat de verliezen niet reeds gedekt zijn door</p>

les accords de rémunération ou tout autre document de transaction ;	de remuneratieovereenkomsten of enig ander transactiedocument;
2° un droit à indemnisation n'existe pas si les pertes concernées ont déjà été récupérées auprès de l'État ou d'une société affiliée à l'État que ce soit en vertu des accords de rémunération ou de tout autre document de transaction ou autrement, afin de garantir qu'il n'y ait pas de « double indemnisation » pour les mêmes pertes ;	2° er bestaat geen recht op schadevergoeding indien de betrokken verliezen reeds werden verhaald op de Staat of een met de Staat verbonden vennootschap, krachtens de remuneratieovereenkomsten of enig ander transactiedocument, om te verzekeren dat er geen "dubbele vergoeding" van dezelfde verliezen plaatsvindt;
3° un droit à indemnisation n'existe pas dans les circonstances où les accords de rémunération sont visés comme étant la seule voie de recours.	3° een recht op schadevergoeding bestaat niet in omstandigheden waarin wordt bepaald dat de remuneratieovereenkomsten het enige rechtsmiddel zijn.
Sans préjudice du présent article, les articles de ce chapitre ne sont pas applicables aux accords de rémunération conclus en application du chapitre 3.	Onverminderd dit artikel zijn de artikelen van dit hoofdstuk niet van toepassing op remuneratieovereenkomsten die op grond van hoofdstuk 3 worden gesloten.
Sans préjudice des articles 39 à 41, les autres conditions de la protection contre les modifications législatives sont fixées dans le contrat visé dans le présent chapitre conclu avec l'exploitant nucléaire des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3.	Onverminderd artikel 39 tot en met artikel 41 zijn de overige voorwaarden voor de bescherming tegen wetswijzigingen vastgelegd in het in dit hoofdstuk bedoelde contract dat met de kernexploitant van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 is gesloten.
CHAPITRE 5. - MODIFICATIONS DE LA LOI DU 12 AVRIL 1965 RELATIVE AU TRANSPORT DE PRODUITS GAZEUX ET AUTRES PAR CANALISATIONS	HOOFDSTUK 5. - WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 12 APRIL 1965 BETREFFENDE HET VERVOER VAN GASACHTIGE PRODUCTEN EN ANDERE DOOR MIDDEL VAN LEIDINGEN.
Art. 42. A l'article 8/3 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 42. In artikel 8/3 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 1 ^{er} /1, est complété par un alinéa 6 rédigé comme suit : « Pour l'application du présent paragraphe, deux organismes publics distincts exerçant un contrôle ou un droit quelconque sur, d'une part, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'une installation de stockage de gaz naturel et/ou le gestionnaire d'une installation de GNL et, d'autre part, une entreprise qui accomplit l'une des fonctions de production ou de fourniture de gaz naturel, ne sont pas considérés comme étant la ou les mêmes personnes. » ;	1° paragraaf 1/1, wordt aangevuld met een zesde lid, luidende: "Voor de toepassing van deze paragraaf, worden twee afzonderlijke overheidsorganen die zeggenschap of enig recht uitoefenen over, enerzijds, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van een opslaginstallatie van aardgas en/of de beheerder van een LNG installatie en, anderzijds, de onderneming dat een van de functies van productie of levering van aardgas of elektriciteit verricht, niet als dezelfde persoon of dezelfde personen beschouwd.";

2° le paragraphe 1/2 est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :	2° paragraaf 1/2 wordt aangevuld met een derde lid, luidende:
« Pour l'application du présent paragraphe, deux organismes publics distincts exerçant un contrôle ou un droit quelconque sur, d'une part, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'une installation de stockage de gaz naturel et/ou le gestionnaire d'une installation de GNL et, d'autre part, une entreprise qui accomplit l'une des fonctions de production ou de fourniture de gaz naturel, ne sont pas considérés comme étant la ou les mêmes personnes. ».	"Voor de toepassing van deze paragraaf, worden twee afzonderlijke overheidsorganen die zeggenschap of enig recht uitoefenen over, enerzijds, de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van een opslaginstallatie van aardgas en/of de beheerder van een LNG installatie en, anderzijds, een onderneming dat een van de functies van productie of levering van aardgas of elektriciteit verricht, niet als dezelfde persoon of dezelfde personen beschouwd."
CHAPITRE 6. - MODIFICATIONS DE LA LOI DU 29 AVRIL 1999 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ	HOOFDSTUK 6. - WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 29 APRIL 1999 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT
Art. 43. L'article 9, § 1 ^{er} , de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit :	Art. 43. Artikel 9, § 1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wordt aangevuld met een derde lid luidende:
« Pour l'application du présent article, deux organismes publics distincts exerçant un contrôle ou un droit quelconque sur, d'une part, le gestionnaire de réseau et, d'autre part, une entreprise qui accomplit l'une des fonctions de production ou de fourniture, ne sont pas considérés comme étant la ou les mêmes personnes. ».	"Voor de toepassing van dit artikel worden twee afzonderlijke overheidsorganen die zeggenschap of enig recht uitoefenen over, enerzijds, de netbeheerder en, anderzijds, een onderneming dat een van de functies van productie of levering verricht, niet als dezelfde persoon of dezelfde personen beschouwd."
CHAPITRE 7. - MODIFICATIONS DE LA LOI DU 8 AOÛT 1980 RELATIVE AUX PROPOSITIONS BUDGÉTAIRES 1979-1980	HOOFDSTUK 7. - WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN AUGUSTUS 1980 BETREFFENDE DE BUDGETTAIRE VOORSTELLEN 1979-1980
Art. 44. L'article 179 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 est complété par un paragraphe 12 rédigé comme suit:	Art. 44. Aan artikel 179 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt een nieuwe paragraaf 12 toegevoegd luidende:
« § 12. Les obligations relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé prévues dans le présent article et dans ses arrêtés	"§ 12. De verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof die in dit artikel en in de uitvoeringsbesluiten ervan

d'exécution, mises à charge de l'exploitant des centrales nucléaires situées en Belgique et de la société mixte définies au paragraphe 1 ^{er} en leur qualité d'exploitants, de producteurs, de propriétaires ou de détenteurs de déchets, ou de bénéficiaires de services de l'Organisme, sont d'application sous réserve des dispositions du chapitre 2 de la loi portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire. ».	worden beschreven en die worden opgelegd aan de uitbater van de in België gelegen nucleaire installaties en aan de in paragraaf 1 omschreven gemengde vennootschap in hun hoedanigheid van uitbater, producent, eigenaar of houder van afval of begunstigde van diensten van de Instelling, zijn van toepassing onder voorbehoud van de bepalingen van hoofdstuk 2 van de wet houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de sector van de nucleaire energie.”.
CHAPITRE 8. - Modifications de la loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires	HOOFDSTUK 8. - Wijzigingen van de wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales
Art. 45. L'article 2 de la loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires est remplacé par ce qui suit :	Art. 45. Artikel 2 van de wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales wordt vervangen als volgt:
« Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :	“Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:
- Acteurs :	- Actoren:
1° Commission des provisions nucléaires: la Commission d'avis et de contrôle des provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion du combustible usé visée dans la présente loi ;	1° Commissie voor nucleaire voorzieningen: de advies- en controlecommissie voor de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en het beheer van verbruikte splijtstof, bedoeld in deze wet;
2° société de provisionnement nucléaire : la société anonyme Société belge des Combustibles nucléaires Synatom, visée à l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Synatom et dont le statut est réglé par	2° kernprovisievennootschap: de naamloze vennootschap Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in

l'article 179, § 1 ^{er} , de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, ou toute société qui viendrait à ses droits ; 3° Hedera : l'organisme de droit public avec personnalité juridique appelé « Hedera », tel que visé dans la loi du [●] portant la création, l'organisation et le fonctionnement d'un organisme de droit public chargé d'assumer la responsabilité financière de certains engagements liés à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé.;	Synatom en waarvan het statuut wordt geregeld door artikel 179, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, of iedere rechtsopvolgende vennootschap; 3° Hedera : de publiekrechtelijke instelling genaamd "Hedera", zoals bedoeld in de wet van [●] houdende de oprichting, organisatie en werking van een publiekrechtelijke instelling die tot doel heeft de financiële verantwoordelijkheid voor bepaalde verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof te dragen;
4° exploitant nucléaire : tout exploitant de centrales nucléaires situées en Belgique et toute société qui viendrait à ses droits, et toute société qui reprend l'exploitation de centrales nucléaires situées en Belgique ou une partie de l'exploitation. La société commune n'est pas un exploitant ;	4° kernexploitant: elke exploitant van in België gelegen kerncentrales en iedere rechtsopvolgende vennootschap en elke vennootschap die de exploitatie van in België gelegen kerncentrales of een deel van de exploitatie overneemt. De gezamenlijke vennootschap is geen exploitant;
5° société mère de l'exploitant nucléaire : la société qui exerce un pouvoir de contrôle sur l'exploitant nucléaire et toute société qui viendrait à ses droits ou une partie de ses droits ;	5° moederverenootschap van de kernexploitant: de vennootschap die controle uitoefent over de kernexploitant en iedere vennootschap die geheel of gedeeltelijk in haar rechten treedt;
6° société commune : société détenue par l'État et la société anonyme de droit belge Electrabel et qui a pour objet de devenir co-propriétaire des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3 ;	6° gezamenlijke vennootschap: de vennootschap in eigendom van de Staat en de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel, en die als doel heeft mede-eigenaar te worden van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3;
7° société contributive : toute société autre qu'un exploitant nucléaire ayant ou ayant eu une quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires ;	7° bijdragende vennootschap: iedere vennootschap andere dan een kernexploitant die een aandeel heeft of heeft gehad in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen;
8° société liée externe : toute entité liée à la société mère de l'exploitant nucléaire ou dans laquelle la société mère de l'exploitant nucléaire détient une participation (directe ou indirecte), autre que l'exploitant nucléaire et les entités contrôlées par l'exploitant nucléaire ;	8° externe verbonden vennootschap: elke entiteit die verbonden is met de moederverenootschap van de kernexploitant of waarin de moederverenootschap van de kernexploitant een (directe of indirecte) deelneming aanhoudt, anders dan de kernexploitant en de entiteiten die door de kernexploitant worden gecontroleerd;
- Concepts de base :	- Basisbegrippen:
9° combustible usé : le combustible usé visé à l'article 179, § 5, 11°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;	9° verbruikte splijtstof: de verbruikte splijtstof bedoeld in artikel 179, § 5, 11°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;
10° gestion du combustible usé : la gestion du combustible usé, visée à l'article 179, § 5, 12°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;	10° beheer van de verbruikte splijtstof: het beheer van de verbruikte splijtstof, bedoeld in artikel 179, § 5, 12°, van de wet van 8 augustus betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

11° démantèlement : l'ensemble des opérations techniques et administratives (i) qui constituent un élément du déclassement des centrales nucléaires, (ii) par lesquelles l'installation nucléaire est démontée et les équipements, structures et composantes sont supprimés ou décontaminés, en vue de la libération, de la réutilisation, du recyclage et de la gestion des déchets radioactifs qui en résultent, et (iii) qui font en sorte qu'un établissement nucléaire ne soit plus soumis à la réglementation sur la protection contre les rayonnements ionisants ;	11° ontmanteling: het geheel van de technische en administratieve verrichtingen (i) die een onderdeel uitmaken van de buitenbedrijfstelling van de kerncentrales, (ii) waarbij de nucleaire installaties gedemonteerd worden en de uitrustingen, structuren en componenten verwijderd of ontsmet worden voor de vrijgave, het hergebruik, de recyclage en het beheer van het radioactief afval dat eruit voortkomt, en (iii) die ertoe leidt dat de nucleaire installaties niet meer onderworpen zijn aan de wetgeving inzake de bescherming tegen ioniserende stralingen;
12° coûts de démantèlement : les coûts de démantèlement, notamment les coûts de mise à l'arrêt du réacteur, de déchargement du combustible nucléaire, d'assainissement du site et de toutes les opérations techniques et administratives liées à la gestion des déchets radioactifs , en ce compris les coûts relatifs à l'ajustement des volumes prévu aux articles 16 à 18 de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire, mais à l'exclusion des obligations financières transférées en vertu de l'article 10 de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire ;	12° kosten van ontmanteling: de kosten van ontmanteling , onder meer de kosten van de stopzetting van de reactor, de ontlading van de kernbrandstof en de sanering van de site, en van alle technische en administratieve verrichtingen verbonden aan het beheer van het radioactief afval , met inbegrip van de kosten met betrekking tot de aanpassing van de volumes zoals voorzien in artikelen 16 tot en met 18 van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, maar met uitsluiting van de financiële verplichtingen die in het kader van artikel 10 van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector zijn overgedragen
13° coûts de gestion du combustible utilisé : les coûts de toutes les opérations techniques et administratives liées à la gestion du combustible utilisé mais à l'exclusion des coûts de gestion du combustible utilisé dont la responsabilité financière a été transférée à l'État en application de l'article 10 de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire ;	13° kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof: de kosten van alle technische en administratieve verrichtingen verbonden aan het beheer van de verbruikte splijtstof, maar met uitzondering van de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof waarvoor de financiële verantwoordelijkheid overgedragen is aan de Staat in toepassing van artikel 10 van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector;
14° provisions nucléaires : les provisions pour les coûts de démantèlement et les coûts de gestion du combustible utilisé;	10° nucleaire voorzieningen: voorzieningen voor de kosten van ontmanteling en kosten van het beheer van verbruikte splijtstof;
15° gestion des déchets radioactifs : la gestion des déchets radioactifs, visée à l'article 179, § 5, 8°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;	11° het beheer van radioactief afval: het beheer van het radioactief afval, bedoeld in artikel 179, § 5, 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

16° centrales nucléaires : tout installation nucléaire produisant ou ayant produit, de manière industrielle, de l'électricité ;	12° kerncentrale: elke kerninstallatie die, op industriële wijze, elektriciteit produceert of heeft geproduceerd;
- Concepts financiers :	- Financiële begrippen:
17° décision capitalistique : en ce qui concerne la société de provisionnement nucléaire, toute société sous son contrôle, tout exploitant nucléaire ou toute société contributive, une décision :	13° kapitaalsbeslissing: voor wat betreft de kernprovisievennootschap, elke vennootschap onder haar controle, elke kernexploitant en elke bijdragende vennootschap, een beslissing:
a) concernant le paiement de dividendes, ou	a) betreffende dividenduitkeringen, of
b) impliquant une réduction des capitaux propres, ou	b) die een vermindering inhoudt van het kapitaal/eigen vermogen, of
c) concernant des transactions impliquant la vente ou l'acquisition d'actions ou d'immobilisations corporelles, entre parties liées au sens des normes comptables internationales, adoptées conformément au règlement (CE) n° 1606/2002 du Parlement européen et du Conseil du 19 juillet 2002 sur l'application des normes comptables internationales, à l'exception des transactions entre, d'une part, l'exploitant nucléaire ou la société contributive et, d'autre part, les sociétés sous leur contrôle respectif ;	c) betreffende transacties met betrekking tot de verkoop of verwerving van aandelen of materiële vaste activa, tussen verbonden partijen in de zin van internationale standaarden voor jaarrekeningen, aangenomen in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 1606/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 19 juli 2002 betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen, met uitzondering van transacties tussen, enerzijds, de kernexploitant of de bijdragende vennootschap en, anderzijds, de vennootschappen onder hun respectieve controle;
en ce qui concerne la société de provisionnement nucléaire et toute société sous son contrôle, également :	voor wat betreft de kernprovisievennootschap en elke vennootschap onder haar controle, eveneens:
d) une décision en dehors du cadre de la gestion des actifs qui constituent la contre-valeur des provisions nucléaires conformément à l'article 14 sur un investissement, un désinvestissement, une participation ou un partenariat stratégique, y compris une décision sur l'acquisition ou l'établissement d'une autre entité, sur l'établissement d'une joint-venture, sur la conclusion d'un accord de coopération, sur l'apport d'une branche d'activité ou l'acquisition de celle-ci, et sur une fusion ou une scission ;	d) een beslissing buiten het kader van het beheer van de activa die de tegenwaarde vormen van de nucleaire voorzieningen overeenkomstig artikel 14 over een investering, desinvestering, deelneming of strategisch samenwerkingsverband, met inbegrip van een beslissing tot verwerving of oprichting van een andere entiteit, tot oprichting van een joint venture, tot het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst, tot inbreng of verwerving van een bedrijfstak, en tot fusie of splitsing;
18° credit rating : la cotation internationale accordée par une agence de notation sélectionnée avec l'approbation de la Commission des provisions nucléaires ;	18° credit rating: de internationale quotering die wordt toegekend door een ratingbureau dat met instemming van de Commissie voor nucleaire voorzieningen werd geselecteerd;
19° prêt intragroupe : tout prêt de l'exploitant nucléaire à une société liée externe, à l'exclusion de tout dépôt au titre du cash pooling ;	19° intra-groep lening: elke lening van de kernexploitant aan een externe verbonden onderneming, met uitzondering van een cash pooling deposito;
20° cash pooling : mécanisme de gestion centralisée et dynamique de la trésorerie visant à recevoir des dépôts de moins de trois mois de la part de sociétés liées ;	20° cash pooling: gecentraliseerd en dynamisch beheersmechanisme van de financiën om deposito's van minder dan drie maanden te ontvangen van verbonden vennootschappen;

21° société de centralisation du cash pooling : toute société qui est responsable de la gestion et de la centralisation des liquidités d'un groupe au sein d'un cash pooling ;	21° vennootschap voor het centraliseren van cash pooling: elke vennootschap die verantwoordelijk is voor het beheer en het centraliseren van de liquiditeiten van een groep binnen een cash pooling;
22° société liée : une société liée au sens des normes comptables internationales adoptées conformément au règlement (CE) n° 1606/2002 du Parlement européen et du Conseil du 19 juillet 2002 sur l'application des normes comptables internationales;	22° verbonden vennootschap: een verbonden vennootschap in de zin van internationale standaarden voor jaarrekeningen, aangenomen in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 1606/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 19 juli 2002 betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen
- Législation et concepts pratiques :	- Wetgeving en praktische begrippen:
23° rapport sur la valeur des actifs européens : la mise à jour par l'exploitant nucléaire, revue par un réviseur d'entreprise agréé, de la valeur des capitaux propres des actifs européens résultant de son test de dépréciation d'actifs annuel visé à l'article 12.1 de l'Implementation Agreement signé le 13 décembre 2023 entre l'exploitant nucléaire et l'État;	23° verslag over de waarde van de Europese activa: de actualisering door de kernexploitant, nagezien door een erkend bedrijfsrevisor, van de vermogenswaarde van de Europese activa die voortvloeit uit zijn jaarlijkse waardeverminderingstest van de activa bedoeld in artikel 12.1 van de Implementation Agreement ondertekend op 13 december 2023 tussen de kernexploitant en de Staat;
24° date de redémarrage LTO : la date de redémarrage des deux unités LTO telle que définie dans l'article 2, 4° de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire ;	24° datum van doorstart: de datum van doorstart van beide LTO-eenheden zoals gedefinieerd in artikel 2, 4° van wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector;
25° arrêté royal du 10 juin 1994 : l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Synatom ;	25° koninklijk besluit van 10 juni 1994: het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Synatom;
26° loi ou la présente loi : la présente loi, ainsi que les arrêtés et règlements régulièrement adoptés en exécution de celle-ci, tels que cette loi ainsi que ces arrêtés et règlements d'exécution peuvent être modifiés au fil du temps. ».	26° wet of deze wet: deze wet, alsook de regelmatig ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, zoals deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en reglementen doorheen de tijd gewijzigd kunnen worden.”.
Art. 46. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 46. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 2 vervangen als volgt:
« Chapitre 2 – Mécanismes liés aux provisions nucléaires (et contributions) ».	“Hoofdstuk 2. – Mechanismen verbonden met de nucleaire voorzieningen (en bijdragen)”.
Art. 47. A l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 47. In artikel 5 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , 2°, les mots « en vertu de la présente loi ou des conventions de prêts conclues en application de la présente loi; » sont remplacés par les mots « en vertu de la présente loi et des conventions de prêts conclues ou des garanties fournies en application de la présente loi; » ;	1° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden “ingevolge deze wet of de overeenkomstig deze wet aangegane leningsovereenkomsten” vervangen door de woorden “ingevolge deze wet en de overeenkomstig deze wet aangegane leningsovereenkomsten of verstrekte garanties”;

2° dans le paragraphe 1 ^{er} , il est inséré le 2/1° rédigé comme suit :	2° in paragraaf 1, wordt een bepaling onder 2/1° ingevoegd, luidende:
«2/1° l'exercice, par l'exploitant nucléaire ou la société de provisionnement nucléaire des droits visés à l'article 20/4 de la présente loi, dans les conditions visées à cet article; » ;	"2/1° de uitoefening door de kernexploitant of de kernprovisievennootschap, van de in artikel 20/4 van deze wet bedoelde rechten, onder de in dat artikel bedoelde voorwaarden;"
3° dans le paragraphe 2, 4°, le mot « nucléaire » est inséré entre les mots « la société de provisionnement » et les mots « octroie éventuellement » ;	3° in paragraaf 2, 4°, wordt, in de Franse tekst, het woord "nucléaire" ingevoegd tussen de woorden "la société de provisionnement" en de woorden "octroie éventuellement";
4° le paragraphe 2, 8°, est complété par les mots : « et les paiements des coûts de démantèlement des centrales nucléaires, des coûts de gestion du combustible usé à effectuer en application de l'article 11; » ;	4° paragraaf 2, 8°, wordt aangevuld met de woorden "en de betalingen van de kosten voor de ontmanteling van kerncentrales of de kosten van het beheer van verbruikte splijtstof uit te voeren overeenkomstig artikel 11;"
5° le paragraphe 2 est complété par le 9° rédigé comme suit :	5° paragraaf 2 wordt aangevuld met een bepaling onder 9°, luidende:
« 9° la prise en charge par l'État de la responsabilité financière des coûts de démantèlement résultant de la prolongation de la durée d'exploitation des unités nucléaires conformément à l'article 12, § 3/1, de la présente loi. ».	"9° de overname door de Staat van de financiële verantwoordelijkheid voor de kosten van ontmanteling ten gevolge van de verlenging van de levensduur van de nucleaire eenheden overeenkomstig artikel 12, § 3/1, van deze wet."
Art. 48. A l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 48. In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , 1° les mots « à une disposition de la présente loi ou de toute convention conclue en application de celle-ci » sont remplacés par les mots « aux obligations visées à l'article 5, § 1 ^{er} , 2° et 2/1° » ;	1° in paragraaf 2, eerste lid, 1° worden de woorden "een bepaling van deze wet of van een ingevolge deze wet gesloten overeenkomst" vervangen door de woorden "de verplichtingen bedoeld in artikel 5, § 1, 2° en 2/1°";
2° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , 1°, b), les mots « ou que le droit soit exercé » sont insérés entre les mots « soit accomplie » et « dans le délai » ;	2° paragraaf 2, eerste lid, 1°, b), wordt aangevuld met de woorden: "of dat het recht wordt uitgeoefend binnen deze termijn";
3° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , 2°, les mots « à une disposition de la présente loi ou de toute convention conclue en application de celle-ci » sont remplacés par les mots « aux obligations visées à l'article 5, § 1 ^{er} , 2° et 2/1° » ;	3° in paragraaf 2, eerste lid, 2° worden de woorden "deze wet of enige krachtens deze wet gesloten overeenkomst" vervangen door de woorden "de verplichtingen bedoeld in artikel 5, § 1, 2° en 2/1°";
4° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 2°, le mot « 750 000 000, 00 » est remplacé par le mot « 150 000 000, 00 » ;	4° in paragraaf 3, eerste lid, 2°, wordt het woord "750 000 000, 00" vervangen door het woord "150 000 000, 00";
5° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 3°, le mot « 1 000 000 000, 00 » est remplacé per le mot « 200 000 000, 00 » ;	5° in paragraaf 3, eerste lid, 3°, wordt het woord "1 000 000 000, 00" vervangen door het woord "200 000 000, 00";
6° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 4°, le mot « 1 500 000 000, 00 » est remplacé par le mot « 250 000 000, 00 » ;	6° in paragraaf 3, eerste lid 4°, wordt het woord "1 500 000 000,00" vervangen door het woord "250 000 000, 00";

<p>7° dans le paragraphe 3, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :</p>	<p>7° in paragraaf 3, worden tussen het tweede en derde lid twee leden ingevoegd, luidende:</p>
<p>« Afin de permettre à la Commission des provisions nucléaires de mieux évaluer l'impact d'une décision capitalistique proposée, l'exploitant nucléaire doit, sous peine d'irrecevabilité, dans tout dossier qu'il soumet à la Commission des provisions nucléaires concernant une décision capitalistique visée par l'article 6, § 3, alinéa 1^{er}, inclure la dernière version disponible du rapport visé à l'article 7, § 3, 1°, b).</p>	<p>"Teneinde de Commissie voor nucleaire voorzieningen in staat te stellen de impact van een voorgestelde kapitaalsbeslissing beter te beoordelen, moet de kernexploitant, op straffe van onontvankelijkheid, de laatste beschikbare versie van het verslag bedoeld in artikel 7, § 3, 1°, b) opnemen in elk dossier dat hij aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen voorlegt betreffende een kapitaalsbeslissing zoals bedoeld in artikel 6, § 3, eerste lid.</p>
<p>Lorsque la Commission des provisions nucléaires évalue une décision visée à l'alinéa 1^{er} prise par un exploitant nucléaire, elle prend le rapport sur la valeur des actifs européens dûment en considération, sans toutefois être tenue par celui-ci. ».</p> <p>8° Le paragraphe 3/1 suivant est ajouté :</p> <p>« §3/1. La Commission des provisions nucléaires décide d'une éventuelle libération supplémentaire d'actifs après la libération des actifs non européens de l'exploitant nucléaire visée à l'article 6, § 4, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire.</p> <p>Cette éventuelle libération aura lieu à la date et à la condition du redémarrage des deux unités LTO telles que définies à l'article 2, 2° de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire et à la condition du paiement du montant forfaitaire en application de l'article 10 , § 1, 1° de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire ou, dans l'hypothèse visée à l'article 7, § 2, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire , au moment de l'octroi du transfert des obligations financières transférées liées aux déchets radioactifs de catégorie A.</p> <p>En décidant d'une éventuelle libération supplémentaire, la Commission des provisions nucléaires prendra en compte (i) la couverture d'actifs nécessaire à la lumière de toutes les circonstances et dispositions prises dans leur ensemble, y compris, entre autres, le profil de risque réduit en raison du</p>	<p>Wanneer de Commissie voor nucleaire voorzieningen een in het eerste lid bedoelde beslissing van een kernexploitant beoordeelt, houdt zij naar behoren rekening met het verslag over de waarde van de Europese activa, zonder er evenwel door gebonden te zijn.".</p> <p>8° De volgende paragraaf 3/1 wordt toegevoegd:</p> <p>"§3/1. De Commissie voor nucleaire voorzieningen beslist over elke eventuele bijkomende vrijgave van activa na de vrijgave van de niet-Europese activa van de nucleaire exploitant als bedoeld in artikel 6, § 4, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector.</p> <p>Deze eventuele vrijgave zal plaatsvinden op de datum en op voorwaarde van de doorstart van de twee LTO-eenheden zoals gedefinieerd in artikel 2, 2° van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, en op voorwaarde van betaling van de forfaitaire bedragen overeenkomstig artikel 10 , § 1, 1° van de wet houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de sector van de nucleaire energie of, in het geval bedoeld in artikel 7, § 2, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, op het moment van het verlenen van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot categorie A-radioactief afval.</p> <p>Bij de beslissing over een eventuele bijkomende vrijgave houdt de Commissie voor nucleaire voorzieningen rekening met (i) de vereiste</p>

<p>paiement du montant forfaitaire pour les déchets de catégorie A et de l'exécution des obligations de l'exploitant nucléaire conformément à la présente loi, de tout accord conclu et/ou tout avis contraignant émis par la Commission des provisions nucléaires; et (ii) les sûretés mises en place pour couvrir les passifs et obligations concernés, telles que modifiées par l'effet des obligations financières transférées, les paiements (y compris en ce qui concerne les obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie B et C et du combustible usé) et les sûretés supplémentaires, et toute éventuelle libération supplémentaire est proportionnelle à ces éléments.</p>	<p>activadekking in het licht van alle omstandigheden en regelingen in hun geheel, met inbegrip van, onder meer, het verminderde risicoprofiel ten gevolge van de betaling van het forfaitaire bedrag voor het categorie A-afval en de uitvoering van de verplichtingen van de kernexploitant overeenkomstig deze wet, alle aangegane overeenkomsten en/of elk bindend advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen; en (ii) de zekerheden die zijn gesteld ter dekking van de desbetreffende passiva en verbintenissen, als gewijzigd door het effect van de overgedragen financiële verplichtingen, van de betalingen (inclusief met betrekking tot de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval van categorie B en C en van en verbruikte splijtstof) en de aanvullende zekerheden, en elke eventuele bijkomende vrijgave staat in verhouding tot dergelijke elementen.</p>
<p>Art. 49. A l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 49. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans le paragraphe 2, 1°, les mots « pour le démantèlement et pour la gestion du combustible usé » sont remplacés par le mot « nucléaires » ;</p>	<p>1° in paragraaf 2, 1°, worden de woorden "provisievorming voor de ontmanteling en voor het beheer van verbruikte splijtstof" vervangen door de woorden "nucleaire voorzieningen";</p>
<p>2° dans le paragraphe 2, 2°, a), les mots « constituées pour le démantèlement et la gestion combustible usé » sont remplacés par le mot « nucléaires » ;</p>	<p>2° in paragraaf 2, 2°, a), worden de woorden "voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling en voor het beheer van de verbruikte splijtstof" vervangen door de woorden "nucleaire voorzieningen";</p>
<p>3° dans le paragraphe 2, 5°, le b) est remplacé par ce qui suit :</p>	<p>3° in paragraaf 2, 5°, wordt de bepaling onder b) vervangen, als volgt:</p>
<p>« b) l'existence, le cas échéant, de tout défaut de paiement de tout somme qui lui est due, en vertu de la présente loi ou de tout contrat ou garantie, par tout exploitant nucléaire, la société mère de l'exploitant nucléaire ou toute société contributive ; » ;</p>	<p>"b) het bestaan, in voorkomend geval, van elke wanbetaling van enig bedrag die haar door een kernexploitant, de moederverenootschap van de kernexploitant of een bijdragende verenootschap verschuldigd is overeenkomstig deze wet of enige overeenkomst of garantie;"</p>
<p>4° le paragraphe 2, 6°, est complété par le c) rédigé comme suit :</p>	<p>4° paragraaf 2, 6°, wordt aangevuld met de bepaling onder c), luidende:</p>
<p>« c) toute réorganisation des provisions nucléaires procédant du paiement des montants forfaitaires visés à l'article 10, § 1, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire. » ;</p>	<p>"c) elke reorganisatie van de nucleaire voorzieningen als gevolg van de betaling van de in artikel 10, § 1, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector bedoelde forfaitaire bedragen.";</p>

5° dans le paragraphe 3, 1°, a), les mots « (y compris, de façon distincte, les garanties au profit des sociétés liées externes) » sont insérés entre les mots « garanties hors bilan » et les mots « et d'un aperçu » ;	5° in paragraaf 3, 1°, a), worden de woorden "(inclusief, afzonderlijk, van de garanties ten gunste van externe verbonden vennootschappen)" ingevoegd tussen de woorden "garanties buiten de balans" en de woorden "en een overzicht";
6° dans le paragraphe 3, 1°, le b) est remplacé par ce qui suit :	6° in paragraaf 3, 1°, wordt de bepaling onder b) vervangen als volgt:
« b) une situation financière semestrielle simplifiée, consolidée, accompagnée :	"b) een vereenvoudigd, geconsolideerd semestrieel financieel overzicht met:
i. d'une évaluation de ses garanties hors bilan (y compris, de façon distincte, les garanties au profit des sociétés liées externes) ;	i. een beoordeling van haar garanties buiten de balans (met inbegrip, afzonderlijk, van de garanties ten gunste van de externe verbonden vennootschappen);
ii. d'un aperçu des composants des immobilisations corporelles, incorporelles et financières et de leur valeur, revue par un réviseur d'entreprise agréé ;	ii. een overzicht van de bestanddelen van de materiële, immateriële en financiële vaste activa en hun waarde, nagezien door een erkende bedrijfsrevisor;
iii. d'une mise à jour, au moins une fois par an, du rapport sur la valeur des actifs européens ; et	iii. een actualisering, ten minste eenmaal per jaar, van het verslag over de waarde van de Europese activa; en
iv. d'un aperçu des prêts intragroupes et conventions de cash pooling, y compris les créances et dettes y afférant ; » ;	iv. een overzicht van intra-groep leningen en cash pooling overeenkomsten, met inbegrip van de daarmee verbonden vorderingen en schulden;";
7° le paragraphe 3, 1° est complété par le c) rédigé comme suit :	7° paragraaf 3, 2° wordt aangevuld met de bepaling onder c, luidende:
« c) un rapport sur l'état des sûretés couvrant le prêt accordé en vertu de l'article 15, §§ 1er et 2; »	"c) een verslag over de staat van de zekerheden die de lening toegekend op grond van artikel 15, §§1 en 2 dekken;"
8° le paragraphe 3, 2° est complété par les e) à g), rédigés comme suit :	8° paragraaf 3, 2° wordt aangevuld met de bepalingen onder e) tot g), luidende:
« e) toute convention de prêt intragroupe, ou toute modification à une convention de prêt intragroupe existante, incluant la clause de remboursement anticipé visée à l'article 20/3 ;	"e) elke intra- groep leningsovereenkomst of elke wijziging van een bestaande intra-groep leningsovereenkomst, met inbegrip van de clausule inzake de vervroegde terugbetaling zoals bedoeld in artikel 20/3;
f) toute convention de cash pooling entre l'exploitant nucléaire (ou l'une de ses filiales) et des sociétés liées externes, ou toute modification à une telle convention de cash pooling existante, y compris toute modification de l'identité des sociétés de centralisation du cash pooling ;	f) elke cash pooling overeenkomst tussen de kernexploitant (of een van zijn dochterondernemingen) en externe verbonden vennootschappen, of elke wijziging van een dergelijke bestaande cash pooling overeenkomst, met inbegrip van elke wijziging van de identiteit van de vennootschappen voor het centraliseren van cash pooling;
g) tout paiement d'un montant forfaitaire en application de l'article 10, § 1, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire ; » ;	g) elke betaling van een forfaitair bedrag overeenkomstig artikel 10, § 1, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector;"

9° dans le paragraphe 3, 3°, les mots « qu'il » sont remplacés par les mots « que l'exploitant nucléaire » ;	9° in paragraaf 3, 3°, wordt het woord "hij" vervangen door de woorden "de kernexploitant"
10° le paragraphe 3, 3°, est complété par le e), rédigé comme suit :	10° paragraaf 3, 3°, wordt aangevuld met een bepaling e), luidende:
« e) tout défaut de paiement ou de remboursement par la société mère visée dans le cadre des garanties illimitées visées aux articles 20/1 et 20/2, par les emprunteurs dans le cadre des prêts intragroupes visés à l'article 20/3 ou par les sociétés de centralisation du cash pooling dans le cadre de l'article 20/4. ».	"e) elk gebrek aan betaling of terugbetaling door de moeder vennootschap bedoeld in het kader van de onbeperkte garanties zoals bedoeld in de artikelen 20/1 en 20/2, door de ontleners in het kader van de intra-groep leningen bedoeld in artikel 20/3 of door de vennootschappen voor het centraliseren van cash pooling in het kader van artikel 20/4."
Art. 50. Dans l'article 9 de la même loi, l'alinéa 3 est complété par le mot : « nucléaire ».	Art. 50. In artikel 9 van dezelfde wet wordt het derde lid, in de Franse tekst aangevuld met de woorden "nucléaire".
Art. 51. Dans le chapitre 2 de la même loi, l'intitulé de la section 2 est remplacé par ce qui suit :	Art. 51. In hoofdstuk 2 van dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 2 vervangen als volgt:
« Section 2. – Modalités de constitution et de gestion des provisions nucléaires ».	« Afdeling 2. – Nadere regels voor de aanleg en het beheer van de nucleaire voorzieningen ».
Art. 52. Dans le chapitre 2, section 2, de la même loi, l'intitulé de la sous-section 1 ^{re} est remplacé par ce qui suit :	Art. 52. In hoofdstuk 2, afdeling 2, van dezelfde wet wordt het opschrift van onderafdeling 1 vervangen als volgt:
« Sous-section 1 ^{re} . – Constitution des provisions nucléaires ».	"Onderafdeling 1. – Aanleg van de nucleaire voorzieningen".
Art. 53. L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 53. Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:
« Art. 11. § 1 ^{er} La société de provisionnement nucléaire est responsable pour assurer la couverture et le paiement des coûts de démantèlement des centrales nucléaires, et des coûts de gestion du combustible usé dérivé de ces centrales nucléaires.	§ 1. De kernprovisievennootschap is verantwoordelijk om de dekking en betaling van de kosten van de ontmanteling van de kerncentrales, en de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof, afkomstig van deze kerncentrales te verzekeren.
La société de provisionnement nucléaire comptabilise de façon distincte les provisions et les actifs constituant la contre-valeur des provisions nucléaires, calculées conformément aux méthodes visées à l'article 12 ou arrêtées en application de cet article. Ces actifs identifiés comme représentant les provisions nucléaires ne peuvent servir qu'au financement des coûts de gestion du combustible usé, ou des coûts de démantèlement. Les actifs représentatifs des provisions nucléaires ne peuvent pas faire l'objet d'une saisie, sauf sur demande de l'État ou de l'Organisme National des Déchets Radioactifs et des Matières Fissiles Enrichies, en cas	De kernprovisievennootschap boekt afzonderlijk de voorzieningen en de activa die de tegenwaarde vormen van de nucleaire voorzieningen, berekend overeenkomstig de in artikel 12 bedoelde of krachtens dat artikel vastgestelde methoden. De activa, die de tegenwaarde vormen van de nucleaire voorzieningen, mogen alleen worden gebruikt voor de financiering van de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof, of de kosten van ontmanteling. De activa die de tegenwaarde vormen van de nucleaire voorzieningen kunnen geen voorwerp uitmaken van een beslag, tenzij op vraag van de Staat of van de Nationale instelling voor radioactief

de défaut de la société de provisionnement nucléaire ou de toute personne agissant pour son compte d'exécuter les obligations légales ou contractuelles applicables dans le cadre du financement des coûts de démantèlement et des coûts de gestion du combustible utilisé.	afval en verrijkte splijtstoffen, ingeval de kernprovisievennootschap of een persoon die voor haar rekening optreedt de wettelijke of contractuele verplichtingen die van toepassing zijn op de financiering van de kosten van ontmanteling en de kosten van beheer van verbruikte splijtstof, niet naleeft.
Lorsque la Commission des provisions nucléaires constate une insuffisance ou une inadéquation dans l'évaluation, le calcul ou le montant des provisions ou dans la composition ou la gestion des actifs affectés à ces provisions, elle peut imposer les mesures nécessaires à la régularisation de la situation, conformément à l'article 6.	Wanneer de Commissie voor nucleaire voorzieningen een ontoereikendheid of een tekortkoming vaststelt in de evaluatie, de berekening of het bedrag van de voorzieningen, of in de samenstelling of het beheer van de activa die deze voorzieningen vertegenwoordigen, kan zij de nodige maatregelen opleggen om deze situatie te regulariseren, overeenkomstig artikel 6.
§ 2. Les exploitants nucléaires et les sociétés contributives, sont tenus de payer à la société de provisionnement nucléaire des montants correspondant aux dotations aux provisions nucléaires, calculés conformément à l'article 12.	§ 2. De kernexploitanten en de bijdragende vennootschappen zijn gehouden tot de betaling aan de kernprovisievennootschap van de bedragen die overeenstemmen met de toelagen voor de nucleaire voorzieningen, berekend overeenkomstig artikel 12.
La société de provisionnement nucléaire, tout exploitant nucléaire et, conformément à l'article 20, toute société contributive, ont l'obligation inconditionnelle d'honorer à bonne date toutes les obligations pécuniaires qui leur incombent et de gérer leur patrimoine et leurs activités en conséquence.	De kernprovisievennootschap, elke kernexploitant en, overeenkomstig artikel 20, elke bijdragende vennootschap, hebben de onvoorwaardelijke verplichting om alle op hen rustende geldelijke verplichtingen tijdig na te komen en hun vermogen en activiteiten dienovereenkomstig te beheren.
La société de provisionnement nucléaire, tout exploitant nucléaire et toute société contributive établissent, même s'ils se trouvent dans les conditions prévues aux articles 3:25 et 3:26 du Code des sociétés et associations, des états financiers consolidés, revus par un réviseur agréé, pour la propre information de la Commission des provisions nucléaires et selon la forme déterminée par la Commission des provisions nucléaires. La date de l'exercice comptable de la société de provisionnement nucléaire coïncide avec celle de l'exploitant nucléaire.	De kernprovisievennootschap, elke kernexploitant en elke bijdragende vennootschap stellen, ook wanneer zij in aanmerking komen voor de vrijstellingen voorzien in artikelen 3:25 en 3:26 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, geconsolideerde financiële staten op, nagezien door een erkende bedrijfsrevisor, voor kennisneming van de Commissie voor nucleaire voorzieningen en in de door de Commissie voor nucleaire voorzieningen bepaalde vorm. Het boekjaar van de kernprovisievennootschap valt samen met dat van de kernexploitant.
§ 3. Les exploitants nucléaires transfèrent à la société de provisionnement nucléaire, en versements trimestriels, un montant total qui correspond à la dotation aux provisions nucléaires pour l'exercice en cours, après déduction des montants à verser directement à la société de provisionnement nucléaire par les sociétés contributives.	§ 3. De kernexploitanten maken, in driemaandelijke betalingsschijven, aan de kernprovisievennootschap een totaalbedrag over dat gelijk is aan de toelagen voor de nucleaire voorzieningen voor het lopende boekjaar na aftrek van de bedragen die rechtstreeks door de bijdragende vennootschappen aan de kernprovisievennootschap moeten worden gestort.
§ 4. La partie des provisions nucléaires couvrant les coûts de démantèlement sera constituée de manière	§ 4. Het gedeelte van de nucleaire voorzieningen dat betrekking heeft op de kosten van ontmanteling zal

à couvrir, pour chaque centrale nucléaire, l'intégralité du montant actualisé des coûts de démantèlement lors de l'arrêt programmé de la centrale nucléaire concernée, soit au plus tard aux dates prévues à l'article 4 de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité.	worden aangelegd teneinde, voor elke kerncentrale, het volledig geactualiseerd bedrag van de kosten van ontmanteling te dekken bij de geprogrammeerde uitdienstname van de betrokken kerncentrale, te weten uiterlijk op de data bepaald in artikel 4 van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.
Le démantèlement est assuré et les coûts de démantèlement sont payés par les exploitants nucléaires pour le compte de la société de provisionnement nucléaire et les coûts de démantèlement sont imputés par la société de provisionnement nucléaire sur les provisions constituées par elle.	De ontmanteling wordt verzekerd en de kosten van ontmanteling worden betaald door de kernexploitanten voor rekening van de kernprovisievennootschap en de kosten van ontmanteling zijn door de kernprovisievennootschap worden aangerekend op de voorzieningen die ze heeft aangelegd.
Si l'exploitant nucléaire est en état de faillite ou d'aveu de faillite, de liquidation, de réorganisation judiciaire ou de transfert sous contrôle judiciaire, la société de provisionnement nucléaire procède directement aux paiements dus aux bénéficiaires concernés après accord de la Commission des provisions nucléaires sur le principe de tels paiements directs et sur les catégories de bénéficiaires concernés. Les montants déjà payés par la société de provisionnement nucléaires à l'exploitant nucléaire au titre des coûts de démantèlement sont affectés par privilège spécial au paiement des bénéficiaires concernés par les coûts de démantèlement.	Indien de kernexploitant in staat van faillissement, vereffening, gerechtelijke reorganisatie of overdracht onder gerechtelijk toezicht verkeert, gaat de kernprovisievennootschap rechtstreeks over tot de betalingen die aan de betrokken begunstigen verschuldigd zijn na akkoord van de Commissie voor nucleaire voorzieningen over het principe van deze rechtstreekse betalingen en over de categorieën van de betrokken begunstigen. De bedragen die reeds door de kernprovisievennootschap betaald zijn aan de kernexploitant ten titel van de kosten van ontmanteling worden door middel van een bijzonder voorrecht toegewezen aan de betaling van de begunstigen op wie de kosten van ontmanteling betrekking hebben.
Les fonds reçus de la société mère de l'exploitant nucléaire en vertu de la garantie visée à l'article 20/1 sont payés aux bénéficiaires quand les paiements auxdits bénéficiaires sont dus.	Middelen die uit hoofde van de in artikel 20/1 bedoelde garantie van de moedervernootschap van de kernexploitant zijn ontvangen, worden aan de begunstigen betaald wanneer betalingen aan de genoemde begunstigen verschuldigd zijn.
Si, au cours du démantèlement, les provisions pour le démantèlement s'avèrent être inférieures aux coûts de démantèlement, les exploitants nucléaires versent à la société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire pour couvrir l'excédent de coûts de démantèlement au moment où celui-ci est dû.	Indien, tijdens de ontmanteling, de voorzieningen voor de ontmanteling lager blijken te zijn dan de kosten van ontmanteling, maken de kernexploitanten aan de kernprovisievennootschap het bedrag over dat nodig is om het overschot aan kosten van de ontmanteling te dekken op het moment dat dit is verschuldigd.
§ 5. La partie des provisions nucléaires couvrant la gestion de combustible usé est majorée annuellement par la société de provisionnement nucléaire en fonction de la quantité du combustible usé produites dans l'année correspondante.	§ 5. Het gedeelte van de nucleaire voorzieningen dat betrekking heeft op het beheer van de verbruikte splijtstof wordt jaarlijks door de kernprovisievennootschap vermeerderd naar evenredigheid van de in het betrokken jaar voortgebrachte hoeveelheid verbruikte splijtstof.

<p>La gestion du combustible utilisé sera assurée exclusivement par la société de provisionnement nucléaire et les coûts de gestion du combustible utilisé sont payés par la société de provisionnement directement aux créanciers concernés sans intervention de quelque autre entité, telle que l'exploitant nucléaire, et sont imputés par la société de provisionnement sur les provisions constituées par elle. Les fonds reçus de la société mère de l'exploitant nucléaire en vertu de la garantie visée à l'article 20/1 sont payés aux bénéficiaires quand les paiements auxdits bénéficiaires sont dus. Si, au cours des opérations de gestion du combustible utilisé, les provisions s'avèrent être inférieures aux coûts de gestion du combustible utilisé, les exploitants nucléaires versent à la société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire pour couvrir l'excédent des coûts de gestion de combustible utilisé au moment où celui-ci est dû.</p>	<p>Het beheer van de verbruikte splijtstof wordt uitsluitend verzekerd door de kernprovisievennootschap en de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof zullen door de kernprovisievennootschap rechtstreeks worden betaald aan de betrokken schuldeisers zonder tussenkomst van enige andere entiteit, zoals de kernexploitant en worden door de kernprovisievennootschap aangerekend op de voorzieningen die zij heeft aangelegd. De middelen die uit hoofde van de in artikel 20/1 bedoelde garantie van de moedervernootschap van de kernexploitant zijn ontvangen, worden aan de begunstigden betaald wanneer de betalingen aan de genoemde begunstigden verschuldigd zijn. Indien, tijdens de verrichtingen van het beheer van verbruikte splijtstof, de voorzieningen lager blijken te zijn dan de kosten van beheer van de verbruikte splijtstof, maken de kernexploitanten aan de kernprovisievennootschap het bedrag over dat nodig is om het overschot aan kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof te dekken op het moment dat dit is verschuldigd.</p>
<p>§ 6. La société de provisionnement nucléaire ne participe à aucun mécanisme de cash pooling.</p>	<p>§ 6. De kernprovisievennootschap neemt niet deel aan een cash pooling mechanisme.</p>
<p>§ 7. L'exploitant nucléaire ne peut accorder de prêts intragroupe qu'à la société mère de l'exploitant nucléaire, ou avec toute autre société liée externe bénéficiant d'une notation de qualité « investissement » par une agence de notation indépendante.</p>	<p>§ 7. De kernexploitant mag intra-groep leningen verlenen enkel aan de moedervernootschap van de kernexploitant of aan elke andere verbonden externe onderneming met een kwaliteitsrating "investerings" van een onafhankelijk ratingsbureau.</p>
<p>§ 8. Les exploitants nucléaires restent solidairement responsables pour la couverture de leur part de l'insuffisance des provisions nucléaires, et ce même si ceux-ci ne disposent plus de la qualité d'exploitant nucléaire ou ont perdu leur quote-part dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires. La part personnelle de ses exploitants dans la couverture de l'insuffisance des provisions nucléaires est calculée proportionnellement à leur propre contribution en tant qu'exploitant nucléaire au montant total actualisé des provisions nucléaires déjà créées. ».</p>	<p>§ 8. De kernexploitanten blijven hoofdelijk aansprakelijk voor de dekking van hun aandeel in het tekort aan nucleaire voorzieningen, ook indien zij de hoedanigheid van kernexploitant niet meer hebben of indien zij niet langer een aandeel hebben in de industriële productie van elektriciteit middels de bestraling van splijtstoffen. Het eigen aandeel van deze exploitanten in de dekking van het tekort aan nucleaire voorzieningen wordt proportioneel vastgesteld ten aanzien van hun eigen bijdrage aan het totale geactualiseerde bedrag van de reeds aangelegde nucleaire voorzieningen.".</p>
<p>Art. 54. A l'article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 54. In artikel 12 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « et, pour les provisions de démantèlement, » sont remplacés par les mots « et, pour la partie des provisions nucléaires couvrant les coûts de démantèlement, » ;</p>	<p>1° in paragraaf 1, worden de woorden "en, voor de voorzieningen voor de ontmanteling," vervangen door de woorden "en, voor het gedeelte van de nucleaire voorzieningen dat de kosten van ontmanteling dekt,";</p>

2° dans le paragraphe 2, les mots « provisions pour le démantèlement et une proposition de révision de la méthode de constitution des provisions pour la gestion de combustible usé » sont remplacés par les mots « provisions nucléaires » ;	2° in paragraaf 2, worden de woorden “voorzieningen voor de ontmanteling en een voorstel tot herziening van de methode voor het vaststellen van de voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof,” vervangen door de woorden “van de nucleaire voorzieningen”;
3° dans le paragraphe 3, les mots « s’il s’agit des provisions de démantèlement, » sont remplacés par les mots « pour la partie des provisions nucléaires couvrant les coûts de démantèlement, » ;	4° in paragraaf 3, worden de woorden “indien het voorzieningen voor de ontmanteling betreft,” vervangen door de woorden “voor het gedeelte van de nucleaire voorzieningen dat de kosten van ontmanteling dekt,”;
4° le paragraphe 3/1 est inséré, rédigé comme suit : « § 3/1. Lorsque l’État, en application des documents de transaction visés à l’article 2, 8°, de de la loi [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire et réforme du secteur nucléaire, s’est engagé à prendre à sa charge un montant correspondant à l’augmentation des provisions nucléaires de l’exploitant nucléaire, par rapport aux provisions de la révision triennale de l’année 2022, résultant de la prolongation de la durée d’exploitation des unités nucléaires, et dans les conditions convenues dans les documents de transaction visés à l’article 2, 8°, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire, l’État et l’exploitant nucléaire s’accordent par convention sur le règlement total et définitif et pour solde de tout compte du montant dû par l’État à l’exploitant nucléaire en application des documents de transaction visés à l’article [x] de la loi de du [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire.	5° een paragraaf 3/1 wordt ingevoegd, luidende: “§ 3/1 Wanneer de Staat, in toepassing van de transactiedocumenten bedoeld in artikel 2, 8°, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, zich ertoe heeft verbonden een bedrag te betalen dat overeenstemt met de verhoging van de nucleaire voorzieningen van de kernexploitant, ten opzichte van de voorzieningen voor de driejaarlijkse herziening van 2022, ten gevolge van de verlenging van de levensduur van de nucleaire eenheden, onder de voorwaarden voorzien in de transactiedocumenten bedoeld in artikel 2, 8°, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, komen de Staat en de kernexploitant bij overeenkomst de volledige en definitieve regeling en tot slot van alle rekeningen van het bedrag die de Staat aan de kernexploitant is verschuldigd, overeen.
Si l’État et l’exploitant nucléaire ne s’accordent pas sur le règlement visé à l’alinéa 1 ^{er} , l’État (ou, dans les conditions visées par les documents de transaction visés à l’article 2, 8° de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire, l’exploitant nucléaire soumettra le différend à la Commission des provisions nucléaires aux fins d’obtenir un avis contraignant sur la prise en charge par l’État conformément aux conditions convenues dans les documents de transaction visés à l’article 2, 8° de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité	Indien de Staat en de kernexploitant het niet eens worden over de in het eerste lid bedoelde regeling, zal de Staat of, onder de voorwaarden vermeld in de transactiedocumenten bedoeld in artikel 2, 8° van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, de kernexploitant het geschil voor aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen voorleggen met het oog op het verkrijgen van een bindend advies het ten laste nemen door de Belgische Staat overeenkomstig de transactiedocumenten bedoeld in artikel 2, 8° van de wet van [●] houdende de verzekering van de

d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire.	bevoorradsingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector .
La Commission des provisions nucléaires émet l'avis contraignant visé à l'alinéa 2 dans les trente jours ouvrables de sa saisine. Cet avis de la Commission des provisions nucléaires est contraignant pour l'État et l'exploitant nucléaire.	De Commissie voor nucleaire voorzieningen brengt het in het tweede lid bedoelde bindend advies uit binnen dertig werkdagen nadat de zaak bij haar aanhangig werd gemaakt. Dit advies van de Commissie voor nucleaire voorzieningen is bindend voor de Staat en de kernexploitant.
Au closing tel que défini à l'article 2, 5° de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire, l'exploitant nucléaire adresse un appel de fonds à l'État pour le montant convenu ou, à défaut, le montant fixé par la Commission des provisions nucléaires. La Commission des provisions nucléaires incorpore la prolongation de la durée d'exploitation des unités nucléaires à son audit des méthodes de calcul utilisées pour la constitution des provisions nucléaires et la modification des provisions nucléaires qui en résulte. La société de provisionnement nucléaire facture ce montant à l'exploitant nucléaire qui reverse les montants payés par l'État à l'exploitant nucléaire. » ;	Bij de closing zoals gedefinieerd in artikel 2, 5° van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradsingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, richt de kernexploitant een verzoek tot storting aan de Staat voor het overeengekomen bedrag of, bij ontstentenis daarvan, het bedrag dat is vastgesteld door de Commissie voor nucleaire voorzieningen. De Commissie voor nucleaire voorzieningen neemt de verlenging van de exploitatieduur van de nucleaire eenheden op in haar audit van de methoden die worden gebruikt voor de berekening van de aanleg van de nucleaire voorzieningen en de wijziging van de nucleaire voorzieningen die daaruit voortvloeit. De kernprovisievennootschap factureert die bedragen die door de Staat aan de kernexploitant werden betaald, doorstort.”;
5° dans le paragraphe 4, les mots « En cas de survenance de tout événement affectant d'une manière qu'elle estime significative l'adéquation des méthodes de calcul utilisées pour la constitution des provisions pour le démantèlement et la gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « En cas de survenance de tout événement affectant d'une manière qu'elle estime significative l'application des méthodes de calcul utilisées pour la constitution des provisions nucléaires et leur adéquation ».	5° in paragraaf 4, worden de woorden “Wanneer zich een gebeurtenis voordoet die naar haar oordeel een aanzienlijke invloed heeft op de toereikendheid van de berekeningsmethoden die worden gebruikt voor het aanleggen van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van de verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “Wanneer zich een gebeurtenis voordoet die naar haar oordeel een aanzienlijke invloed heeft op de toepassing van de berekeningsmethoden die worden gebruikt voor het aanleggen van de nucleaire voorzieningen en hun toereikendheid”.
Art. 55. Dans le chapitre 2, section 2, de la même loi, l'intitulé de la sous-section 3 est remplacé par ce qui suit :	Art. 55. In hoofdstuk 2, afdeling 2, van dezelfde wet wordt het opschrift van onderafdeling 3 vervangen als volgt:
« Sous-section 3. – Gestion des provisions nucléaires ».	“Onderafdeling 3. – Beheer van de nucleaire voorzieningen”.
Art. 56. A l'article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 56. In artikel 15 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « la contre-valeur des provisions pour la gestion du combustible usé »	1° in paragraaf 1, worden de woorden “van de voorzieningen voor het beheer van verbruikte

sont chaque fois remplacés par les mots « la contre-valeur de la partie des provisions nucléaires couvrant la gestion du combustible usé » ;	splijtstof,” telkens vervangen door de woorden “van het gedeelte van de nucleaire voorzieningen dat betrekking heeft op het beheer van de verbruikte splijtstof,”;
1° dans le paragraphe 2, les mots « la contre-valeur des provisions pour le démantèlement » sont chaque fois remplacés par les mots « la contre-valeur de la partie des provisions couvrant le démantèlement » ;	2° in paragraaf 2, worden de woorden “van de voorzieningen voor de ontmanteling” telkens vervangen door de woorden “van het gedeelte van de voorzieningen dat de ontmanteling dekt”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « à partir de la date de redémarrage LTO et du paiement du montant forfaitaire tel que décrit dans l'article 10, § 1, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire » sont insérés entre les mots « un exploitant nucléaire » et les mots « si, en application de l'article 12 » ;	3° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “vanaf de datum van doorstart en de betaling van het forfaitaire bedrag zoals beschreven in artikel 10, § 1, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector” ingevoegd tussen de woorden “aan een kernexploitant” en de woorden “indien, in toepassing van artikel 12”;
3° dans le paragraphe 3, l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :	4° in paragraaf 3, wordt het eerste lid vervangen als volgt:
« § 3. Sans préjudice des limites prévues dans les paragraphes 1 ^{er} et 2, la société de provisionnement nucléaire ne peut de toute façon prêter qu'aux exploitants nucléaires qui peuvent être considérés comme des débiteurs de bonne qualité, à hauteur de maximum septante-cinq pour cent du montant de la partie des provisions couvrant le démantèlement et la gestion du combustible usé respectivement. La qualité du crédit de chaque exploitant nucléaire est mesurée et réévaluée périodiquement au moyen d'un ratio d'endettement au regard des capitaux propres, sur une base consolidée, et d'un crédit rating. » ;	“§ 3. Onverminderd de in paragrafen 1 en 2 voorziene beperkingen, kan de kernprovisievennootschap in elk geval enkel lenen aan kernexploitanten die kunnen worden beschouwd als schuldenaars van goede kwaliteit, tot een maximum van vijfenzeventig procent van het bedrag van het gedeelte van de voorzieningen dat de ontmanteling en het beheer van verbruikte splijtstof respectievelijk dekt. De kwaliteit van het krediet van elke kernexploitant wordt gemeten en periodiek opnieuw geëvalueerd door middel van een schuldratio ten aanzien van het eigen vermogen, op geconsolideerde basis, en van een credit rating.”;
4° dans le paragraphe 4, alinéa 4, le mot « nucléaire » est inséré entre les mots « la société de provisionnement » et les mots « par écrit » ;	4° in paragraaf 4, vierde lid wordt, in de Franse tekst, het woord “nucléaire” ingevoegd tussen de woorden “la société de provisionnement” en de woorden “par écrit”;
5° dans le paragraphe 4, alinéa 4, les mots « aucune modification ultérieure de la convention de prêt ne peut être effectuée » sont remplacés par les mots « aucune modification ultérieure de la convention ou des conditions de prêt ou de sûreté ne peut être effectuée » ;	5° in paragraaf 4, vierde lid, worden de woorden aan de leningsovereenkomst” vervangen door de woorden “aan de lenings- of zekerheidsovereenkomst of lenings- of zekerheidsvoorwaarden”;
6° dans le paragraphe 5, alinéa 2, le mot « nucléaire » est inséré entre les mots « la société de provisionnement » et les mots « peut placer dans des actifs émis » ;	6° in paragraaf 5, tweede lid, wordt, in de Franse tekst, het woord “nucléaire” ingevoegd tussen de woorden “la société de provisionnement” en de woorden “peut placer dans des actifs émis”;
7° dans le paragraphe 5, alinéa 3, le mot « nucléaire » est inséré entre les mots « la société de	7° in paragraaf 5, derde lid, wordt in de Franse tekst het woord “nucléaire” ingevoegd tussen de woorden

provisionnement » et les mots « et les bénéficiaires » ;	“la société de provisionnement” en de woorden “et les bénéficiaires”;
8° dans le paragraphe 6, les mots « les dépenses liées au démantèlement et à la gestion de combustible usé » sont remplacés par les mots « les dépenses liées aux coûts de démantèlement et aux coûts de gestion du combustible usé » ;	8° in paragraaf 6, worden de woorden “alle kosten verbonden met de ontmanteling en het beheer van de verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “alle kosten verbonden met de kosten van ontmanteling en de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof”;
9° le paragraphe 7 est inséré, rédigé comme suit :	9° een paragraaf 7 wordt ingevoegd, luidende als volgt:
« § 7. La société de provisionnement ouvre et détient un compte distinct pour la détention des fonds reçus de la société mère de l'exploitant nucléaire en application de l'article 20/1 de la présente loi. ».	“§ 7. In toepassing van artikel 20/1 van deze wet opent en bewaart de kernprovisievennootschap een afzonderlijke rekening voor het bewaren van de middelen die ze ontvangt van de moedervernootschap van de kernexploitant.”.
Art. 57. A l'article 16 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 57. In artikel 16 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « et à tout moment » sont insérés entre les mots « prévues à l'article 15 » et les mots « , la Commission des provisions nucléaires » ;	1° in paragraaf 1, worden de woorden “en op ieder ogenblik” ingevoegd tussen de woorden “voorzien in artikel 15” en de woorden “, kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen”;
2° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « à mesure de l'évolution de la qualité de son crédit par rapport aux critères » sont remplacés par les mots « à mesure de la qualité de son crédit et de l'évolution de cette qualité par rapport aux critères » ;	2° in paragraaf 1, worden de woorden “naarmate de kredietkwaliteit van de kernexploitant wijzigt” vervangen door de woorden “in functie van zijn kredietkwaliteit en naarmate deze kwaliteit wijzigt”;
3° dans le paragraphe 2, les mots « la Commission des provisions nucléaire » sont remplacés par les mots « la Commission des provisions nucléaires ».	3° in paragraaf 2, worden in de Franse tekst de woorden “la Commission des provisions nucléaire” vervangen door de woorden “la Commission des provisions nucléaires”.
Art. 58. Dans la même loi, il est inséré un chapitre 2/1 intitulé « Chapitre 2/1. - Mécanismes liés aux provisions nucléaires liées aux obligations financières transférées ».	Art. 58. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk 2/1 ingevoegd, luidende “Hoofdstuk 2/1. - Mechanismen in verband met de nucleaire voorzieningen met betrekking tot overgedragen financiële verplichtingen”.
Art. 59. Dans le chapitre 2/1 il est inséré par la présente loi, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit :	Art. 59. In hoofdstuk 2/1, ingevoegd bij deze wet, wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende:
« Art.19/1 Les obligations de Hedera et les mécanismes liés aux provisions des coûts à charge de Hedera sont réglés dans les articles de la loi du [●] portant la création, l'organisation et le fonctionnement d'un organisme de droit public chargé d'assumer la responsabilité financière de certains engagements	“Art. 19/1 De verplichtingen van Hedera en de mechanismen in verband met de voorzieningen voor de kosten ten laste van Hedera, worden geregeld in de wet van [●] houdende de oprichting, organisatie en werking van een publiekrechtelijke instelling die tot doel heeft de financiële verantwoordelijkheid voor

<p>liés à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé. ».</p>	<p>bepaalde verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof te dragen.”.</p>
<p>Art. 60. Dans le chapitre 2/1 inséré par la présente loi, il est inséré un article 19/2 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 19/2. §1er. Si le transfert des responsabilités financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé est réputé n’avoir jamais existé en vertu de l’article 6, § 2, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire, aucune obligation financière relative à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A, de catégorie B, de catégorie C et du combustible usé et la gestion des sites nucléaires ne sera transférée à Hedera. L’exploitant nucléaire, les sociétés contributives et la société de provisionnement nucléaire seront responsables de leurs obligations financières respectives relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A, catégorie B, de catégorie C et de catégorie combustible usé, et la gestion des sites nucléaires, et aucun paiement déjà réalisé au titre du montant forfaitaire relatif aux déchets radioactifs de catégorie A, de catégorie B, de catégorie C et de catégorie combustible usé en application de l’article 10, § 1, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire ne sera remboursé par Hedera à l’exploitant nucléaire, aux sociétés contributives ou à la société de provisionnement nucléaire, sous réserve des dispositions suivantes.</p> <p>§ 2. Si le transfert des responsabilités financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé est réputé n’avoir jamais existé en vertu de l’article 6, § 2, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d’approvisionnement dans le domaine de l’énergie et la réforme du secteur de l’énergie nucléaire, Hedera gère tous les actifs constituant la contre-valeur des montants forfaitaires relatifs aux déchets radioactifs de catégorie A, de catégorie B, de catégorie C et du combustible usé au profit de la société de provisionnement nucléaire sans garantie de performance de la part de l’État, de toute entité liée à</p>	<p>Art. 60. In hoofdstuk 2/1, ingevoegd bij deze wet, wordt het volgende artikel 19/2 ingevoegd:</p> <p>“Art. 19/2, § 1: Indien de overdracht van de overgedragen financiële verantwoordelijkheden met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte splijtstof wordt geacht nooit te hebben bestaan overeenkomstig artikel 6, § 2, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, zullen geen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval van categorie A, van categorie B, van categorie C en van verbruikte splijtstof en het beheer van de nucleaire sites worden overgedragen aan Hedera. De kernexploitant, de bijdragende vennootschappen en de kernprovisievennootschap zullen aansprakelijk zijn voor hun respectievelijke financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval van categorie A, van categorie B, van categorie C en van categorie verbruikte splijtstof en het beheer van de nucleaire sites, en zullen geen reeds uitgevoerde betalingen met betrekking tot het forfaitair bedrag met betrekking tot radioactief afval van categorie B, van categorie C en van categorie verbruikte splijtstof overeenkomstig artikel 10, § 1, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector door Hedera worden terugbetaald aan de kernexploitant of aan de kernprovisievennootschap, onder voorbehoud van de volgende bepalingen.</p> <p>§ 2. Indien de overdracht van de overgedragen financiële verantwoordelijkheden met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte splijtstof wordt geacht nooit te hebben bestaan overeenkomstig artikel 6, § 2, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, zal Hedera alle activa die een tegenwaarde vormen voor de forfaitaire bedragen met betrekking tot het radioactief afval van categorie A, van categorie B, van categorie C en van de verbruikte splijtstof beheren ten gunste</p>

<p>l'État ou de Hedera à cet égard, conformément aux dispositions de cette loi et aux instructions de gestion de la société de provisionnement nucléaire. Toute commission de gestion facturée par Hedera doit être conforme aux conditions de marché et déduite de la performance des investissements. L'État et Hedera ne versent aucune compensation à la société de provisionnement nucléaire en cas de perte de valeur des actifs gérés par Hedera.</p> <p>§ 3. La Commission des provisions nucléaires réévalue les provisions nucléaires conformément à l'article 12, § 4, afin de comptabiliser les obligations financières relatives aux déchets radioactifs de catégorie B et C et de catégorie combustible usé, y compris les obligations financières qui auraient autrement été transférées en ce qui concerne ces déchets et ce combustible.</p> <p>Dès la détermination finale de cette réévaluation :</p> <p>1° la société de provisionnement nucléaire réclame le paiement immédiat par Hedera du montant réévalué des provisions nucléaires, et Hedera paie ce montant réévalué à première demande jusqu'à concurrence du maximum de la contre-valeur de ses actifs au moment du paiement; et</p> <p>2° tout déficit des fonds alors disponibles auprès de Hedera par rapport au montant réévalué des provisions nucléaires est supporté par l'exploitant nucléaire et les sociétés contributives, est payé par l'exploitant nucléaire et les sociétés contributives à la société de provisionnement nucléaire conformément à l'article 11.</p> <p>Les paiements au titre des points précédents sont effectués simultanément si le point 2° est applicable. Jusqu'à ce que le paiement ait été effectué par Hedera conformément au point 1°, l'exploitant nucléaire, les sociétés contributives et la société de provisionnement nucléaire ne seront pas responsables de l'insuffisance ou d'une inadéquation potentielles des provisions nucléaires qui résultent de la réévaluation ou de toute augmentation correspondante des provisions nucléaires.</p> <p>§ 4. Tant que des actifs, en ce compris les plus-values éventuelles, restent disponibles auprès de Hedera, la société de provisionnement nucléaire peut réclamer, à la première demande, le paiement immédiat par</p>	<p>van de kernprovisievennootschap zonder enige rendementsgarantie vanwege de Staat, enige met de Staat verbonden entiteit of Hedera in dit verband, overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de beheersinstructies van de kernprovisievennootschap. Elke beheersvergoeding die Hedera aanrekent, moet marktconform zijn en wordt afgetrokken van het rendement van de investeringen. De Staat en Hedera betalen geen vergoeding aan de kernprovisievennootschap in geval van waardeverlies van de door Hedera beheerde activa.</p> <p>§ 3 De Commissie voor nucleaire voorzieningen herzielt de nucleaire voorzieningen overeenkomstig artikel 12, § 4, teneinde rekening te houden met de financiële verplichtingen met betrekking tot het radioactieve afval van categorie B, en C, en van categorie verbruikte splijtstof, met inbegrip van de financiële verplichtingen die anderszins zouden zijn overgedragen met betrekking tot dit afval en deze splijtstof.</p> <p>Zodra deze herziening definitief is vastgesteld:</p> <p>1° eist de kernprovisievennootschap onmiddellijke betaling van Hedera voor het herziene bedrag van de nucleaire voorzieningen en Hedera betaalt het herziene bedrag op eerste verzoek tot maximaal de tegenwaarde van de haar activa op het ogenblik van betaling; en</p> <p>2° het eventuele tekort van de op dat moment bij Hedera beschikbare middelen ten opzichte van het herziene bedrag van de nucleaire voorzieningen wordt gedragen door de kernexploitant en de bijdragende vennootschappen en wordt door de kernexploitant en de bijdragende vennootschappen aan de kernprovisievennootschap betaald overeenkomstig artikel 11.</p> <p>Betalingen ingevolge de voorgaande punten worden gelijktijdig verricht indien punt 2° van toepassing is. Totdat de betaling door Hedera is verricht overeenkomstig punt 1°, zijn de kernexploitant, de bijdragende vennootschappen en de kernprovisievennootschap niet aansprakelijk voor mogelijke ontoereikendheid of het tekort van de nucleaire voorzieningen als gevolg van de herziening of een dienovereenkomstige verhoging van de nucleaire voorzieningen.</p>
--	--

<p>Hedera, d'un montant égal à toute autre obligation de paiement relative aux provisions nucléaires de l'exploitant nucléaire ou de la société de provisionnement, jusqu'à concurrence du maximum de la contre-valeur des actifs disponible auprès de Hedera au moment de paiement</p> <p>Lorsque toutes les obligations financières relatives aux déchets radioactifs et au combustible usé auront été intégralement acquittées, tous les actifs y compris les plus-values éventuelles qui restent disponibles auprès de Hedera seront immédiatement transférés par Hedera à la société de provisionnement nucléaire. »</p>	<p>§ 4. Zolang er activa, met inbegrip van eventuele meerwaarden, beschikbaar blijven bij Hedera, kan de kernprovisievennootschap, op eerste verzoek, onmiddellijke betaling eisen van de Hedera van een bedrag dat gelijk is aan enige andere betalingsverplichting van de kernexploitant of de kernprovisievennootschap met betrekking tot de nucleaire voorzieningen, tot maximaal de tegenwaarde van de activa die beschikbaar zijn bij Hedera op het ogenblik van betaling.</p> <p>Wanneer alle financiële verplichtingen met betrekking tot het radioactief afval en de verbruikte splijtstof volledig zijn betaald, zullen alle middelen (met inbegrip van eventuele beleggingsopbrengsten met betrekking tot dergelijke middelen) die nog beschikbaar zijn bij Hedera onmiddellijk door Hedera aan de kernprovisievennootschap worden betaald."</p>
<p>Art. 61. A l'article 20 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « provisions pour le démantèlement » sont remplacés par les mots « provisions nucléaires » ;</p> <p>2° dans le paragraphe 4, le mot « nucléaire » est inséré entre les mots « la société de provisionnement » et les mots « et l'exploitant nucléaire ».</p>	<p>Art. 61. In artikel 20 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in paragraaf 1, eerste lid worden de woorden "voorzieningen voor de ontmanteling " vervangen door de woorden "nucleaire voorzieningen";</p> <p>2° in paragraaf 4 wordt, in de Franse tekst, het woord "nucléaire" ingevoegd tussen de woorden "la société de provisionnement" en de woorden "et l'exploitant nucléaire";</p>
<p>Art. 62. Dans la même loi, il est inséré un chapitre 3/1 intitulé « Chapitre 3/1. - Sociétés liées à l'exploitant nucléaire ».</p>	<p>Art. 62. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk 3/1 ingevoegd, luidende "Hoofdstuk 3/1. - Vennootschappen verbonden aan de kernexploitant".</p>
<p>Art. 63. Dans le chapitre 3/1, inséré par la présente loi, il est inséré un article 20/1 rédigé comme suit :</p> <p>« Art. 20/1. L'exploitant nucléaire reçoit de sa société mère une garantie illimitée soumise au droit belge ou étranger en faveur de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, l'Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire, la société de provisionnement nucléaire, Hedera et l'État pour les obligations de paiement de l'exploitant nucléaire relatives :</p> <p>1° aux coûts de démantèlement des centrales nucléaires de Doel 1, Doel 2, Doel 3, Doel 4, Tihange 1, Tihange 2 et Tihange 3 (y compris les coûts de démantèlement du bâtiment « DE » et de toutes installations et/ou actifs auxiliaires sur les sites</p>	<p>Art. 63. In hoofdstuk 3/1, ingevoegd bij deze wet, wordt een artikel 20/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 20/1. De kernexploitant verkrijgt van zijn moedervernootschap een onbeperkte garantie naar Belgisch of buitenlands recht ten gunste van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen, het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, de kernprovisievennootschap, Hedera en de Staat voor de betalingsverplichtingen van de kernexploitant met betrekking tot:</p> <p>1° de kosten van ontmanteling voor de kerncentrales Doel 1, Doel 2, Doel 3, Doel 4, Tihange 1, Tihange 2 en Tihange 3 (met inbegrip van de kosten van ontmanteling voor het "DE"-gebouw en alle installaties en/of bijkomende activa op de nucleaire</p>

nucléaires qui ne sont pas nécessaires à l'exploitation des installations provisoires de stockage à sec du combustible usé sur les sites nucléaires après le transfert des sites à l'État) :	sites die niet noodzakelijk zijn voor de exploitatie van de tijdelijke faciliteiten voor de droge opslag van verbruikte splijtstof op de nucleaire sites na de overdracht van de sites aan de Staat):
a) en vertu de la présente loi ;	a) krachtens deze wet;
b) à l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies ; et	b) aan de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en verrijkte Splijtstoffen; en
c) à l'Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire ;	c) aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;
2° aux coûts relatifs à l'ajustement des volumes visé aux articles 16 à 18 de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire ; et	2° de kosten met betrekking tot de volumeaanpassing bedoeld in artikelen 16 tot en met 18 van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector; en
3° au remboursement des emprunts actuels et futurs contractés par l'exploitant nucléaire concerné à la société de provisionnement nucléaire.	3° de terugbetaling van de huidige en toekomstige leningen die de betrokken kernexploitant is aangegaan bij de kernprovisievennootschap.
Les modalités sont convenues conventionnellement. ».	De nadere regels worden contractueel vastgelegd.”.
Art. 64. Dans le même chapitre, il est inséré un article 20/2 rédigé comme suit :	Art. 64. In hetzelfde hoofdstuk, wordt een artikel 20/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 20/2. L'exploitant nucléaire reçoit de sa société mère une garantie illimitée soumise au droit belge ou étranger en faveur de l'exploitant nucléaire et des filiales de l'exploitant nucléaire pour les obligations de paiement des sociétés de centralisation du cash pooling en vertu des conventions de cash pooling conclues avec l'exploitant nucléaire et ses filiales.	“Art. 20/2. De kernexploitant verkrijgt van zijn moedervernootschap een onbeperkte garantie naar Belgisch of buitenlands recht ten gunste van de kernexploitant en de dochterondernemingen van de kernexploitant voor de betalingsverplichtingen van de vennootschappen voor het centraliseren van cash pooling op basis van de cash pooling overeenkomsten afgesloten met de kernexploitant en zijn dochterondernemingen.
La garantie visée à l'alinéa 1 ^{er} doit pouvoir être mise en œuvre par l'exploitant nucléaire :	De in het eerste lid bedoelde garantie moet door de kernexploitant kunnen worden geïmplementeerd:
1° en cas de défaut par une société de centralisation du cash pooling de rembourser tout montant dû à l'exploitant nucléaire en vertu des conventions de cash pooling ;	1° als een vennootschap voor het centraliseren van cash pooling enig bedrag dat verschuldigd is aan de kernexploitant op basis van de cash pooling overeenkomsten niet terugbetaalt;
2° en cas de faillite ou d'aveu de faillite, de liquidation, de réorganisation judiciaire de transfert sous contrôle judiciaire d'une société de centralisation du cash pooling, ou de situation assimilée en vertu du droit applicable à la société de centralisation du cash pooling. Dans ce cas, le droit pour l'exploitant nucléaire d'exercer la garantie visée à l'alinéa 1 ^{er} doit couvrir tout montant dû en vertu des conventions de cash pooling à l'exploitant nucléaire ainsi qu'aux filiales de l'exploitant nucléaire.	2° in geval van faillissement of aangifte van faillissement, vereffening, gerechtelijke reorganisatie of overdracht onder gerechtelijk toezicht van een vennootschap voor het centraliseren van cash pooling, of een gelijkgestelde situatie op basis van het recht dat van toepassing is op de vennootschap voor het centraliseren van cash pooling. In dit geval moet het recht van de kernexploitant om de in het eerste lid bedoelde garantie uit te oefenen alle bedragen dekken die uit hoofde van de cash pooling overeenkomsten verschuldigd zijn aan de

	kernexploitant alsook aan de dochterondernemingen van de kernexploitant.
Sans préjudice des modalités visées au présent article, les modalités sont fixées conventionnellement. L'exploitant nucléaire notifie sans délai la Commission des provisions de l'obtention de cette garantie illimitée et fournit une copie de cette convention. ».	Zonder afbreuk te doen aan de modaliteiten bedoeld in dit artikel, worden de modaliteiten contractueel vastgelegd. De kernexploitant stelt onverwijld de Commissie voor nucleaire voorzieningen in kennis van het verkrijgen van deze onbeperkte garantie en maakt een kopie van deze overeenkomst over.”.
Art. 65. Dans le même chapitre, il est inséré un article 20/3 rédigé comme suit :	Art. 65. In hetzelfde hoofdstuk, wordt een artikel 20/3 ingevoegd, luidende:
« Art. 20/3. Toute convention de prêt intragroupe inclut au profit de l'exploitant nucléaire une clause de remboursement anticipé des montants prêtés (y compris les intérêts accumulés et les autres coûts) dans l'hypothèse où l'exploitant nucléaire serait en défaut de ses obligations de paiement des coûts de démantèlement des centrales nucléaires, des coûts de gestion du combustible usé, en vertu de l'article 11 de la présente loi ou du remboursement des prêts à la société de provisionnement nucléaire.	“Art. 20/3. Elke intra-groep leningovereenkomst bevat, ten gunste van de kernexploitant, een clause inzake de vervroegde terugbetaling van de geleende bedragen (met inbegrip van de opgelopen interesten en andere kosten) in het geval dat de kernexploitant zijn verplichtingen niet nakomt om de kosten van ontmanteling van de kerncentrales, de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof, krachtens artikel 11 van deze wet of de terugbetaling van de leningen aan de kernprovisievennootschap te betalen.
La clause de remboursement anticipé présente les caractéristiques suivantes :	De clause inzake de vervroegde terugbetaling heeft de volgende kenmerken:
1° le remboursement anticipé est limité aux montants dont l'exploitant nucléaire est redevable en vertu de l'article 11 de la présente loi ou en vertu du contrat de prêt avec la société de provisionnement nucléaire;	1° de vervroegde terugbetaling is beperkt tot de bedragen waarvoor de kernexploitant verschuldigd is krachtens artikel 11 van deze wet of krachtens de leningsovereenkomst met de kernprovisievennootschap;
2° l'emprunteur rembourse les montants réclamés dans un délai de cinq jours ouvrables de la demande qui lui en est faite par l'exploitant nucléaire ;	2° de ontlener betaalt de gevorderde bedragen terug binnen de vijf werkdagen nadat de kernexploitant hem hierom heeft verzocht;
3° toute obligation de paiement devra être exécutée sans déduction, compensation ou rétention pour quelque raison que ce soit ;	3° elke betalingsverplichting zal moeten worden uitgevoerd zonder aftrek, verrekening of opschorting uit welke hoofde dan ook;
4° en cas de violation par l'emprunteur de toute disposition de cette clause, le montant total du prêt devient immédiatement exigible	4° in geval van schending door de ontlener van enige bepaling van deze clause wordt het volledige bedrag van de lening onmiddellijk opeisbaar.
Les parties concernées ne peuvent pas modifier ou déroger aux caractéristiques précitées, sauf accord préalable de la Commission des provisions nucléaires sur la clause de remboursement anticipé, l'accord ou l'engagement qui s'écarterait de ces caractéristiques. ».	De betrokken partijen mogen de hierboven vermelde kenmerken, niet wijzigen noch ervan afwijken behalve mits de voorafgaande toestemming van de Commissie voor nucleaire voorzieningen met betrekking tot de clause inzake de vervroegde terugbetaling, de overeenkomst of de verbintenis die van deze kenmerken zou afwijken.”.
Art. 66. Dans le même chapitre, il est inséré un article 20/4 rédigé comme suit :	Art. 66. In hetzelfde hoofdstuk, wordt een artikel 20/4 ingevoegd, luidende:
« Art. 20/4. § 1 ^{er} . En cas de défaut par l'exploitant nucléaire de ses obligations de paiement des coûts	“Art. 20/4. § 1. In het geval dat de kernexploitant in gebreke blijft bij de betaling van de kosten van

de démantèlement des centrales nucléaires, des coûts de gestion du combustible usé en vertu de l'article 11 de la présente loi ou en cas de défaut de remboursement des prêts à la société de provisionnement nucléaire et après une mise en demeure de la société de provisionnement nucléaire avec un délai de cinq jours de rectification, la société de provisionnement nucléaire exerce son droit à paiement en application de l'article 20/1, et/ou l'exploitant nucléaire exerce ses droits à paiement ou à remboursement en vertu :	ontmanteling van de kerncentrales, de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof krachtens artikel 11 van deze wet, of in het geval dat de kernexploitant in gebreke blijft bij de terugbetaling van leningen aan de kernprovisievennootschap, en na een ingebrekestelling door de kernprovisievennootschap met een termijn van vijf dagen voor rechtzetting, oefent de kernprovisievennootschap haar recht op betaling uit in toepassing van artikel 20/1, en/of oefent de kernexploitant zijn rechten op betaling of terugbetaling uit krachtens:
1° du mécanisme de cash pooling auquel l'exploitant nucléaire participe ; et/ou	1° het cash pooling mechanisme waaraan de kernexploitant deelneemt; en/of
2° de la garantie dont l'exploitant nucléaire bénéficie de la part de sa société mère en application de l'article 20/2 ; et/ou	2° de la garantie die de kernexploitant geniet van zijn moedervernootschap in toepassing van artikel 20/2 ; en/of
3° des conventions de prêts intragroupe visées à l'article 20/3.	3° de intra-groep leningovereenkomst bedoeld in artikel 20/3.
§ 2. En cas de faillite ou d'aveu de faillite, de liquidation, de réorganisation judiciaire ou de transfert sous contrôle judiciaire d'une société de centralisation du cash pooling, ou de situation assimilée en vertu du droit applicable à la société de centralisation du cash pooling, l'exploitant nucléaire exerce immédiatement la garantie visée à l'article 20/2 en vue de couvrir tout montant dû à l'exploitant nucléaire ainsi qu'aux filiales de l'exploitant nucléaire.	§ 2. In geval van faillissement of aangifte van faillissement, vereffening, gerechtelijke reorganisatie of overdracht onder gerechtelijk toezicht van een vennootschap voor het centraliseren van cash pooling, of een gelijkgestelde situatie op basis van het recht dat van toepassing is op de vennootschap voor het centraliseren van cash pooling, oefent de kernexploitant onmiddellijk de in artikel 20/2 bedoelde garantie uit ter dekking van elk bedrag die verschuldigd is aan de kernexploitant alsook aan de dochterondernemingen van de kernexploitant.
§ 3. À défaut pour l'exploitant nucléaire et/ou la société de provisionnement nucléaire d'exercer les droits visés aux paragraphes 1 ^{er} et 2 d'une façon qui permette de mettre fin au défaut par l'exploitant nucléaire de ses obligations de paiement des coûts de démantèlement des centrales nucléaires, des coûts de gestion du combustible usé en vertu de l'article 11 de la présente loi ou au défaut de remboursement des prêts à la société de provisionnement nucléaire, la Commission des provisions nucléaires peut désigner un mandataire ad hoc afin d'exercer les droits nécessaires au nom et pour le compte de l'exploitant nucléaire et/ou de la société de provisionnement nucléaire, sans préjudice des autres droits dont la Commission des provisions nucléaires dispose en vertu de la présente loi. ».	§ 3. Indien de kernexploitant en/of de kernprovisievennootschap nalaten de in paragrafen 1 en 2 bedoelde rechten uit te oefenen op een wijze die een einde maakt aan de niet-nakoming door de kernexploitant van zijn verplichtingen tot betaling van de kosten van ontmanteling van de kerncentrales, de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof krachtens artikel 11 van deze wet, of aan het niet terugbetalen van de leningen aan de kernprovisievennootschap, kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen een lasthebber ad hoc aanwijzen om in naam en voor rekening van de kernexploitant en/of de kernprovisievennootschap de nodige rechten uit te oefenen, onverminderd alle rechten die de Commissie voor nucleaire voorzieningen heeft krachtens deze wet.”.
Art. 67. Dans l'article 21, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de la même loi les mots « , 20/1, 20/4 » sont insérés entre les mots « aux articles 6, § 3, 7, 11, 12, § 2, 13,	Art. 67. In het artikel 21, paragraaf 1, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden “, 20/1, 20/4” ingevoegd tussen de woorden “in de artikelen 6, § 3,

14, 15, 16, 17, 18, 20 » et les mots « et 27 de la présente loi ».	, 11, 12, § 2, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20” en de woorden “en 27 van deze wet”
Art. 68. Dans la même loi, l'article 22 est abrogé.	Art. 68. In dezelfde wet wordt artikel 22 opgeheven.
Art. 69. Dans l'article 27, alinéa 2, de la même loi les mots « dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi conformément à cette disposition » sont remplacés par les mots « au 30 novembre 2025 au plus tard. Les sûretés constituées en application de l'article 15, § 4, avant le 30 novembre 2025 restent en place jusqu'à ce moment, avec les mêmes montants garantis qu'au jour de leur constitution. ».	Art. 69. In artikel 27, tweede lid van dezelfde wet , worden de woorden “stelt binnen de twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet de vereiste zekerheden overeenkomstig de in artikel 15, § 4, voorziene bepalingen” vervangen door de woorden “stelt tegen 30 november 2025 ten laatste de vereiste zekerheden overeenkomstig de in artikel 15, § 4, voorziene bepalingen. De zekerheden vóór 30 november 2025 gesteld in toepassing van artikel 15, § 4, blijven tot dat moment bestaan, met dezelfde gewaarborgde bedragen als op de dag waarop ze werden aangelegd.”.
Art. 70. Dans la même loi, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 70. In dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'intitulé, les mots « et de la gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « pour la gestion du combustible usé et pour la gestion des déchets opérationnels » ;	1° in het opschrift van, worden de woorden “en voor het beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “voor het beheer van verbruikte splijtstof en voor het beheer van operationeel afval”.
2° dans l'article 2, 1° tel que remplacé par la présente loi, les mots « et pour la gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « , pour la gestion du combustible usé et pour la gestion des déchets opérationnels » ;	2° in artikel 2, 1° zoals vervangen door deze wet worden de woorden “en het beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “ , het beheer van verbruikte splijtstof en het beheer van operationeel afval”;
3° dans l'article 2 tel que remplacé par la présente loi, il est inséré le 13/1° rédigé comme suit : « 13/1° coûts de gestion des déchets opérationnels : les coûts de toutes les opérations techniques et administratives jusqu'à leur transfert prévu à l'article 10, § 2 de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire et les coûts relatifs à l'ajustement des volumes prévu aux articles 16 à 18 de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire, liés à la gestion de tous les déchets radioactifs liés à toutes les unités nucléaires et/ou produits par celles-ci et/ou provenant de celles-ci, mais à l'exclusion des déchets nucléaires produits par le déclassement et le démantèlement et à l'exclusion du combustible usé ; »	3° in artikel 2, zoals vervangen door deze wet wordt een 13/1° ingevoegd dat luidt als volgt: "13/1° kosten van het beheer van operationeel afval: de kosten van alle technische en administratieve verrichtingen verbonden aan het beheer van het geheel van het radioactief afval verbonden aan en/of geproduceerd door en/of afkomstig van alle nucleaire eenheden, tot de overdracht ervan zoals voorzien in artikel 10, § 2, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector en de kosten met betrekking tot de aanpassing van de volumes zoals voorzien in artikelen 16 tot en met 18 van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, maar met uitzondering van het radioactief afval geproduceerd door de buitenbedrijfstelling en de ontmanteling en met uitzondering van de verbruikte splijtstof,; ”;

4° dans l'article 2, 14° tel que remplacé par la présente loi, les mots « et les coûts de gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « , les coûts de gestion du combustible usé et les coûts de gestion des déchets opérationnels » ;	4° in artikel 2, 14° zoals vervangen door deze wet, worden de woorden “en kosten van het beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “, kosten van het beheer van verbruikte splijtstof en kosten van het beheer van operationeel afval”
5° dans l'article 5, paragraphe 2, 8° tel que modifié par la présente loi, les mots « ou des coûts de gestion du combustible usé » sont remplacés par « , des coûts de gestion du combustible usé ou des coûts de gestion des déchets opérationnels » ;	5° in artikel 5, paragraaf 2, 8° zoals gewijzigd door deze wet, worden de woorden “of kosten van het beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “, kosten van het beheer van verbruikte splijtstof of kosten van het beheer van operationeel afval”;
6° dans l'article 11, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} tel que remplacé par la présente loi, les mots « et les coûts de gestion du combustible usé » sont remplacés par « , les coûts de gestion du combustible usé, et les coûts de gestion des déchets opérationnels » ;	6° in artikel 11, paragraaf 1, eerste lid zoals vervangen door deze wet, worden de woorden “en kosten van het beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “, kosten van het beheer van verbruikte splijtstof en kosten van het beheer van operationeel afval”;
7° dans l'article 11, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2 tel que remplacé par la présente loi, les mots « ou les coûts de gestion du combustible usé » sont remplacés par « , les coûts de gestion du combustible usé, ou les coûts de gestion des déchets opérationnels » ;	7° in artikel 11, paragraaf 1, eerste lid zoals vervangen door deze wet, worden de woorden “of kosten van het beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “, kosten van het beheer van verbruikte splijtstof of kosten van het beheer van operationeel afval”;
8° l'article 11, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2 tel que remplacé par la présente loi, est complété par les mots « et des coûts de gestion des déchets opérationnels » ;	8° in artikel 11 paragraaf 1, tweede lid zoals vervangen door deze wet, worden de woorden “verbruikte splijtstof, niet naleeft” vervangen door de woorden “verbruikte splijtstof en de kosten van beheer van operationeel afval, niet naleeft”;
9° dans l'article 11, paragraphe 4, alinéa 2 tel que remplacé par la présente loi, les mots « Le démantèlement est assuré et les coûts de démantèlement » sont remplacés par les mots « Le démantèlement est assuré et les coûts de démantèlement et de gestion des déchets opérationnels » ;	9° in artikel 11, paragraaf 4, tweede lid zoals vervangen door deze wet, worden de woorden “De ontmanteling wordt verzekerd en de kosten van ontmanteling” vervangen door “De ontmanteling wordt verzekerd en de kosten van ontmanteling en het beheer van operationeel afval”;
10° dans l'article 11, paragraphe 5, l'alinéa 1 ^{er} tel que remplacé par la présente loi, est remplacé par ce qui suit : « § 5. La partie des provisions nucléaires couvrant la gestion de combustible usé et la gestion des déchets opérationnels est majorée annuellement par la société de provisionnement nucléaire en fonction de la quantité du combustible usé et de déchets opérationnels produite dans l'année correspondante. »;	10° in artikel 11, paragraaf 5, wordt het eerste lid zoals vervangen door deze wet, vervangen als volgt: “§ 5. Het gedeelte van de nucleaire voorzieningen dat betrekking heeft op het beheer de verbruikte splijtstof en op het beheer van operationeel afval wordt jaarlijks door de kernprovisievennootschap vermeerderd naar evenredigheid van de in het betrokken jaar voortgebrachte hoeveelheid verbruikte splijtstof en operationeel afval.”;

11° dans l'article 11, paragraphe 5, alinéa 2 tel que remplacé par la présente loi, les mots « au cours des opérations de gestion du combustible usé, les provisions s'avèrent être inférieures aux coûts de gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « au cours des opérations de gestion du combustible usé et des déchets opérationnels, les provisions s'avèrent être inférieures aux coûts de gestion du combustible usé et des déchets opérationnels » ;	11° in artikel 11, paragraaf 5, tweede lid zoals vervangen door deze wet, worden de woorden "tijdens de verrichtingen van het beheer van verbruikte splijstof, de voorzieningen lager blijken te zijn dan de kosten van beheer van de verbruikte splijstof" vervangen door de de woorden "tijdens de verrichtingen van het beheer van verbruikte splijstof en van operationeel afval, de voorzieningen lager blijken te zijn dan de kosten van beheer van de verbruikte splijstof en van het beheer van operationeel afval";
12° dans l'article 11, paragraphe 5, alinéa 2 tel que remplacé par la présente loi, les mots « et des déchets opérationnels » sont insérés entre les mots « des coûts de gestion de combustible usé » et les « au moment où celui-ci est dû » ;	12° in artikel 11, paragraaf 5, tweede lid zoals vervangen door deze wet, worden de woorden "en van operationeel afval" ingevoegd tussen de woorden "aan kosten van het beheer van de verbruikte splijstof" en de woorden "te dekken op het moment dat dit is verschuldigd";
13° dans l'article 11 tel que remplacé par la présente loi, un paragraphe 5/1 est inséré, rédigé comme suit: « § 5/1. Les exploitants nucléaires transfèrent à la société de provisionnement nucléaire un montant égal à la contre-valeur des provisions déjà constituées par les exploitants nucléaires pour la gestion des déchets opérationnels, à la première des deux dates suivantes : la date de redémarrage LTO des deux unités ou la date du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A en l'absence de redémarrage LTO des deux unités, en application de l'article 7, § 2, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire. » ;	13° in artikel 11 zoals vervangen door deze wet, wordt een paragraaf 5/1 ingevoegd die luidt als volgt: "§ 5/1. De kernexploitanten dragen aan de kernprovisievenootschap een bedrag over dat gelijk is aan de tegenwaarde van de voorzieningen die de kernexploitanten reeds hebben aangelegd voor het beheer van operationeel afval, op de vroegste van de twee volgende data: de LTO-doorstartdatum van de twee LTO-eenheden of de datum van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval van categorie A bij ontstentenis van LTO-doorstart van de twee LTO-eenheden, overeenkomstig artikel 7, § 2, van de wet van [●] houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector.";
14° dans l'article 12, paragraphe 2, le point 1° est remplacé par ce qui suit :	14° in artikel 12, paragraaf 2, wordt de bepaling onder punt 1° vervangen als volgt:
« 1° un scénario élaboré pour le démantèlement des centrales nucléaires, pour la gestion du combustible usé et pour la gestion des déchets opérationnels; » ;	"1° een uitgewerkt scenario voor de ontmanteling van de kerncentrales, voor het beheer van verbruikte splijstof en voor het beheer van operationeel afval;"
15° dans l'article 15, paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, les mots « et la gestion des déchets opérationnels » sont insérés entre les mots « La contre-valeur de la partie des provisions nucléaires couvrant la gestion du combustible usé » et « ne peut pas faire l'objet » ;	15° in artikel 15, paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "en het beheer van operationeel afval" ingevoegd tussen de woorden "de tegenwaarde van de voorzieningen voor het beheer van de verbruikte splijstof" en "mag niet het voorwerp uitmaken";
16° dans l'article 15, paragraphe 6 tel que modifié par la présente loi, les mots « les dépenses liées aux	16° in artikel 15, paragraaf 6, zoals gewijzigd door deze wet, worden de woorden "alle kosten verbonden

coûts de démantèlement et aux coûts de gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « les dépenses liées aux coûts de démantèlement, aux coûts de gestion du combustible usé et aux coûts de gestion des déchets opérationnels » ;	met de kosten van ontmanteling en de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “alle kosten verbonden met de kosten van ontmanteling en de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof en de kosten van het beheer van operationeel afval”;
17° dans l'article 19 les mots « coûts de démantèlement et de gestion du combustible usé » sont remplacés par les mots « coûts de démantèlement, de gestion du combustible usé et de gestion des déchets opérationnels » ;	17° in artikel 19 worden de woorden “de kosten van ontmanteling en van beheer van verbruikte splijtstof” vervangen door de woorden “de kosten van ontmanteling, van het beheer van verbruikte splijtstof en van het beheer van operationeel afval”.
18° dans l'article 20/3, alinéa 1 ^{er} et l'article 20/4, paragraphes 1 ^{er} et 3 tels que insérés par la présente loi, les mots « des coûts de gestion du combustible usé en vertu de l'article 11 de la présente loi » sont chaque fois remplacés par « des coûts de gestion du combustible usé, des coûts de gestion des déchets opérationnels en vertu de l'article 11 de la présente loi ».	18° in artikel 20/3, eerste lid en artikel 20/4, paragrafen 1 en 3, zoals ingevoegd in deze wet, worden de woorden “de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof krachtens artikel 11 van deze wet” telkens vervangen door de woorden “de kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof, de kosten van het beheer van operationeel afval krachtens artikel 11 van deze wet”.
CHAPITRE 9. - STRUCTURE	HOOFDSTUK 9. - STRUCTUUR
Art. 71. L'État est autorisé à prendre une participation dans la société commune et à conclure tout contrat lié à cette participation.	Art. 71. De Staat wordt ertoe gemachtigd een belang in de gezamenlijke vennootschap te nemen en alle met dit belang verbonden overeenkomsten te sluiten.
CHAPITRE 10. - Entrée en vigueur	HOOFDSTUK 10. - Inwerkingtreding
Art. 73. § 1. La loi, à l'exception de l'article 10, § 4, de l'article 47, 5°, de l'article 54, 4°, de l'article 70 et de l'article 71, entre en vigueur à la date du closing.	Art. 73 § 1. De wet, met uitzondering van artikel 10, § 4, artikel 47, 5°, artikel 54, 4°, artikel 70, en van artikel 71 treedt in werking op de datum van de closing.
§ 2. Les articles 47, 5° et 54, 4° entrent en vigueur le 13 décembre 2023 ¹ .	§ 2. De artikelen 47, 5° en 54, 4° treden in werking op 13 december 2023.
§ 3. L'article 70 entre en vigueur à la première des deux dates suivantes : la date de redémarrage LTO des deux unités ou la date du transfert des obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs de catégorie A en l'absence de redémarrage LTO des deux unités, en application de l'article 7, § 2, de la loi du [●] portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de	§ 3. Artikel 70 treedt in werking op de vroegste van de twee volgende data: de LTO-doorstartdatum van de twee LTO-eenheden of de datum van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval van categorie A bij ontstentenis van LTO-doorstart van de twee LTO-eenheden, overeenkomstig artikel 7, § 2, van de wet van [●] houdende de verzekering van de

¹ Dans l'hypothèse où le C.E. conteste la possibilité de faire entrer cette disposition avec effet rétroactif, les parties devront trouver une autre solution

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE	BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
PROJET DE LOI	WETSONTWERP
portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire	houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
MESDAMES, MESSIEURS	DAMES EN HEREN,
EXPOSÉ GÉNÉRAL	ALGEMENE TOELICHTING
Dans l'accord de gouvernement du 30 septembre 2020, le gouvernement a exprimé son intention de contrôler la sécurité d'approvisionnement en électricité et, au besoin, de prendre les mesures appropriées pour assurer cette sécurité d'approvisionnement (voir chapitre 3.1.2 : « Si ce monitoring montre qu'il y a un problème inattendu de sécurité d'approvisionnement, le gouvernement prendra des mesures adéquates comme l'ajustement du calendrier légal pour une capacité pouvant aller jusqu'à 2 GW. »)	In het Regeerakkoord van 30 september 2020 nam de Regering zich voor de bevoorradingszekerheid op het gebied van elektriciteit te monitoren en zo nodig gepaste maatregelen te nemen om deze bevoorradingszekerheid te garanderen (zie hoofdstuk 3.1.2: "Als uit die monitoring blijkt dat er een onverwacht probleem is met de bevoorradingszekerheid, zal de regering gepaste maatregelen nemen zoals de aanpassing van de wettelijke kalender voor een capaciteit tot 2 GW.").
Compte tenu des problèmes d'approvisionnement en électricité en provenance des pays voisins, de la grande dépendance aux énergies fossiles, de l'accélération de la transition énergétique, des tensions géopolitiques qui rendent les prix très volatils et mettent sous pression l'approvisionnement en gaz naturel, le Conseil des ministres a décidé le 18 mars 2022 de prendre les mesures nécessaires pour prolonger la capacité nucléaire de deux gigawatts, à savoir Doel 4 et Tihange 3, pour une période de 10 ans.	Gezien de problemen op het vlak van elektriciteitsbevoorrading vanuit de buurlanden, de grote afhankelijkheid van fossiele brandstoffen, de versnelling van de energietransitie, de geopolitieke spanningen die de prijzen zeer volatiel maken en de aardgasbevoorrading onder druk zetten, heeft de ministerraad op 18 maart 2022 beslist om de nodige stappen te zetten met het oog op de verlenging van twee gigawatt nucleaire capaciteit – meer bepaald Doel 4 en Tihange 3 – gedurende een periode van 10 jaar.
Le 1 ^{er} avril 2022, le Conseil des ministres a ensuite approuvé l'avant-projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, afin de permettre l'activation des réacteurs nucléaires de Doel 4 et Tihange 3 pour une période supplémentaire de 10 ans.	Op 1 april 2022 heeft de Ministerraad vervolgens het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie teneinde de activering van de nucleaire reactoren van Doel 4 en Tihange 3 voor nog eens 10 jaar toe te staan, goedgekeurd.
Par la suite, le gouvernement a entamé des négociations avec l'exploitant des réacteurs nucléaires de Doel 4 et Tihange 3, et le 21 juillet 2022, l'État belge et Electrabel ont conclu une « letter of intent » pour l'exploitation prolongée des réacteurs nucléaires de Doel 4 et Tihange 3. À partir de cette « letter of intent », l'État belge a conclu un « Heads of Terms and	Vervolgens heeft de Regering de onderhandelingen met de exploitant van de nucleaire reactoren Doel 4 en Tihange 3, aangevat en op 21 juli 2022 hebben de Belgische Staat en Electrabel een " <i>letter of intent</i> " gesloten met het oog op de verlengde uitbating van de nucleaire reactoren Doel 4 en Tihange 3. Op basis van deze " <i>letter of intent</i> "

<p>Commencement of the LTO Studies Agreement » avec Electrabel le 9 janvier 2023, par lequel Electrabel s'est engagée à entamer les études requises pour l'exploitation prolongée des réacteurs nucléaires de Doel 4 et Tihange 3 et par lequel les parties se sont engagées à poursuivre la négociation d'accords définitifs plus détaillés relatifs à l'exploitation prolongée des réacteurs nucléaires de Doel 4 et Tihange 3 en vue d'un redémarrage le 1er novembre 2026. Ces négociations ont ensuite abouti à la signature d'un « Amendment to the Heads of Terms and Commencement of the LTO Studies Agreement » le 29 juin 2023, dans lequel un certain nombre d'accords ont été élaborés de manière plus détaillée, notamment en ce qui concerne le modèle économique et le « cap » en ce qui concerne l'entreposage à long terme et le stockage définitif des déchets nucléaires. Le même jour, un « Joint Development Agreement » a également été conclu, dans lequel ont été déterminées les actions concrètes dans le chef d'Electrabel en vue d'une LTO (<i>Long term operation</i>) dans les délais ainsi que les conditions et modalités selon lesquelles l'État belge préfinancera certains coûts d'Electrabel liés à la prolongation de l'exploitation.</p>	<p>heeft de Belgische Staat met Electrabel op 9 januari 2023 een "<i>Heads of Terms and Commencement of the LTO Studies Agreement</i>" gesloten waarbij Electrabel zich ertoe heeft verbonden de vereiste studies voor de verlengde uitbating van de kernreactoren Doel 4 en Tihange 3 te starten en waarbij partijen zich verbinden om verder te onderhandelen over meer gedetailleerde definitieve overeenkomsten met betrekking tot de verlengde uitbating van de kernreactoren Doel 4 en Tihange 3 met het oog op een doorstart op 1 november 2026. Deze onderhandelingen hebben verder geleid tot de ondertekening van een "<i>Amendment to the Heads of Terms and Commencement of the LTO Studies Agreement</i>" op 29 juni 2023 waarin een aantal afspraken meer gedetailleerd werden uitgewerkt onder meer met betrekking tot het economische model en de "cap" op de lange termijn opslag en finale berging van nucleair afval. Op diezelfde dag werd ook een "<i>Joint Development Agreement</i>" gesloten waarin de concrete acties in hoofde van Electrabel met het oog op een tijdige LTO (<i>Long term operation</i>) en de voorwaarden en modaliteiten werden bepaald volgens dewelke de Belgische Staat bepaalde kosten van Electrabel met betrekking tot de verlenging van de uitbating zal prefinancieren.</p>
<p>Le 21 juillet 2023, l'État belge et Electrabel ont conclu un « Framework Agreement » contraignant qui prévoit une obligation de moyen dans le chef d'Electrabel de rendre possible un redémarrage des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3 pour le 1^{er} novembre 2025.</p>	<p>Op 21 juli 2023 hebben de Belgische Staat en Electrabel een bindende "<i>Framework Agreement</i>" gesloten waarin Electrabel de inspanningsverbintenis aangaat om een doorstart van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 mogelijk te maken tegen 1 november 2025.</p>
<p>Le 23 décembre 2023, l'État belge et Electrabel ont conclu un « Implementation Agreement » plus détaillé dans lequel les accords contenus dans le « Framework Agreement » sont développés pour devenir des accords définitifs. La mise en œuvre de ces accords et, plus généralement, la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires de Doel 4 et de Tihange 3 nécessitent une intervention législative.</p>	<p>Op 23 december 2023 hebben de Belgische Staat en Electrabel een meer gedetailleerde "<i>Implementation Agreement</i>" gesloten waarin de afspraken uit de "<i>Framework Agreement</i>" verder werden uitgewerkt in finale overeenkomsten. De uitvoering van deze overeenkomsten en meer algemeen de verlenging van de levensduur van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 vereist een wetgevend optreden.</p>
<p>L'accord avec Electrabel comporte quatre volets : (i) la prolongation de la durée de vie, les mécanismes de soutien et les changements structurels à cet égard, (ii) le « cap » en ce qui concerne la responsabilité de l'exploitant nucléaire pour l'entreposage à long terme et le stockage définitif des déchets nucléaires, (iii) la modification du paquet de garanties la surveillance de la situation financière de l'exploitant nucléaire à l'aune du profil de risque modifié en raison du « cap » convenu, et (iv) les</p>	<p>Het akkoord met Electrabel bestaat uit vier luiken: (i) de verlenging van de levensduur en de ondersteuningsmechanismes en structuurwijzigingen in dit verband, (ii) de cap op de aansprakelijkheid van de kernexploitant voor de lange termijn opslag en definitieve berging van nucleair afval, (iii) de wijziging van het zekerheidspakket en het toezicht op de financiële positie van de kernexploitant in het licht van het gewijzigde risicoprofiel door de</p>

accords concernant le partage des risques en cas de changements législatifs.	overeengekomen cap, en (iv) afspraken inzake risicoallocatie in geval van wetswijzigingen.
Dans le cadre de la transaction, l'État belge assumera trois nouveaux rôles dans le paysage nucléaire : (i) le rôle d'actionnaire d'une société qui détient des droits de copropriété dans les deux centrales nucléaires, (ii) le rôle de contrepartie dans un contrat d'écart compensatoire bidirectionnel pour soutenir les propriétaires des centrales nucléaires de Doel 4 et Tihange 3, et (iii) le rôle de gestionnaire du « cap » payé (par l'intermédiaire d'une société distincte). En aucun cas, l'État belge et/ou une partie liée et/ou une autorité publique ne sera un exploitant nucléaire ou n'assumera un rôle ou une responsabilité y afférente. Electrabel est et restera l'unique exploitant nucléaire et assumera seul toutes les tâches et obligations y afférentes, hormis l'État belge.	In het kader van de transactie zal de Belgische Staat drie nieuwe rollen opnemen in het nucleaire landschap: (i) de rol van aandeelhouder van een vennootschap die mede-eigendomsrechten heeft in twee kerncentrales, (ii) de rol van tegenpartij in een <i>contract for difference</i> ter ondersteuning van de eigenaars van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3, en (iii) de rol van beheerder van de betaalde cap (dit via een afzonderlijke vennootschap). Op geen enkele manier zal de Belgische Staat en / of enige daarmee verbonden partij en / of enige overheidsinstantie kernexploitant zijn dan wel enige daarmee verband houdende rol of verantwoordelijkheid op zich nemen. Electrabel is en blijft de enige kernexploitant en neemt als enige alle daarmee verband houdende taken en verplichtingen op zich, met uitsluiting van de Belgische Staat.
Prolongation de la durée de vie et mécanismes de soutien	Verlenging van de levensduur en ondersteuningsmechanismes
Un certain nombre de mécanismes de soutien ont été prévus pour permettre la prolongation de la durée de vie des centrales. Tout d'abord, l'État belge investira avec l'exploitant nucléaire dans une « joint venture » propriétaire à hauteur de 89,807 % des centrales nucléaires de Doel 4 et de Tihange 3. Cette « joint venture » portant le nom de NuclearSub bénéficiera d'un contrat d'écart compensatoire bidirectionnel. Celui-ci sera également mis à la disposition de l'autre copropriétaire des centrales nucléaires de Doel 4 et Tihange 3, la société anonyme de droit belge Luminus.	Teneinde de verlenging van de levensduur van de kerncentrales mogelijk te maken werden een aantal ondersteuningsmechanismen voorzien. In de eerste plaats zal de Belgische Staat samen met de kernexploitant investeren in een joint venture die voor 89,807% eigenaar is van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3. Deze joint venture heeft als werktitel NuclearSub. Daarnaast zal NuclearSub genieten van een <i>contract for difference</i> . Deze <i>contract for difference</i> zal ook beschikbaar worden gesteld aan de andere mede-eigenaar van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3, de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Luminus.
Via une scission partielle d'Electrabel, NuclearSub deviendra copropriétaire à 89,807 % des centrales nucléaires de Doel 4 et de Tihange 3. NuclearSub supportera en tant que copropriétaire 89,807% des investissements nécessaires à la prolongation de l'exploitation et l'État belge en supportera donc indirectement 44,9035 %. Electrabel est et restera l'unique exploitant nucléaire de ces centrales. Par le biais d'un « O&M Agreement », NuclearSub dispose de droits de contrôle sur les coûts liés à l'exploitation. NuclearSub ne deviendra pas un exploitant nucléaire, ce qui est confirmé dans la loi par souci de clarté.	Door middel van een partiële splitsing van Electrabel, zal NuclearSub voor 89,807% mede-eigenaar worden van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3. NuclearSub zal als mede-eigenaar van de 89,807% van de investeringen vereist voor de verlengde uitbating dragen en de Belgische Staat dus onrechtstreeks 44,9035%. Electrabel is en blijft de enige kernexploitant van deze kerncentrales. Door middel van een <i>O&M Agreement</i> beschikt NuclearSub over controlerechten over de aan de exploitatie verbonden kosten. NuclearSub wordt geen kernexploitant. Voor de duidelijkheid wordt dat ook zo in de wet bevestigd.
Le mécanisme de soutien dont bénéficie NuclearSub, et qui sera également proposé à	Het ondersteuningsmechanisme dat NuclearSub geniet en dat eveneens aan

<p>Luminus, prend la forme d'un contrat d'écart compensatoire bidirectionnel. Cela signifie qu'un prix de référence calculé (le « strike price ») sera garanti par l'État belge. Si le prix du marché est supérieur à ce « strike price », la différence positive sera payée par NuclearSub (et Luminus) à l'État belge. Si le prix du marché est inférieur, la différence négative sera payée par l'État belge. La loi proposée confère une base légale au mécanisme de soutien.</p>	<p>Luminus zal worden aangeboden, neemt de vorm aan van een <i>contract for difference</i>. Dit betekent dat een berekende referentieprij (de zogenaamde "<i>strike price</i>") zal worden gegarandeerd door de Belgische Staat. Indien de marktprijs hoger is dan deze <i>strike price</i> dan zal het positieve verschil door NuclearSub (en Luminus) aan de Belgische Staat worden betaald. Indien de marktprijs lager is dan zal het negatieve verschil door de Belgische Staat worden vergoed. De voorgestelde wet geeft een wettelijke basis voor het ondersteuningsmechanisme.</p>
<p>L'adaptation de la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité, pour permettre la prolongation de l'exploitation fait l'objet d'une proposition de loi distincte.</p>	<p>De aanpassing van de wet van 31 januari 2003 houdende geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie teneinde de verlengde uitbating mogelijk te maken, maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsvoorstel.</p>
<p>« Cap » relatif à la responsabilité transférée de l'exploitant nucléaire pour l'entreposage à long terme et le stockage définitif des déchets nucléaires après conformité des déchets concernés avec les critères de transfert contractuels</p>	<p>Cap op de overgedragen aansprakelijkheid van de kernexploitant voor de lange termijn opslag en definitieve berging van nucleair afval na conformiteit van het betreffende afval aan de contractuele overdrachtscriteria</p>
<p>En vertu de la réglementation actuelle, l'exploitant nucléaire (pour la partie financière, conjointement avec la société contributive) est financièrement (par l'intermédiaire de la société de provisionnement nucléaire) et opérationnellement responsable du démantèlement des sept centrales nucléaires. En outre, l'exploitant nucléaire est également financièrement et opérationnellement responsable du conditionnement et de la gestion des déchets radioactifs. Même après l'acceptation des déchets par l'ONDRAF, l'exploitant nucléaire reste responsable des éventuels coûts encourus par l'ONDRAF qui ne sont pas couverts par les tarifs demandés. Cela signifie que pendant des décennies et des centaines d'années, l'exploitant nucléaire pourrait encore recevoir des décomptes de l'ONDRAF. Toutefois, cela signifie également que si l'exploitant nucléaire n'existait plus à ce moment-là, l'État belge lui-même devrait supporter l'intégralité des coûts. Cette éventualité n'est pas purement théorique. Aujourd'hui, l'État belge gère déjà le passif nucléaire des anciens producteurs de déchets.</p>	<p>Onder de huidige regelgeving is de kernexploitant (voor wat het financiële luik samen met de bijdragende vennootschap) financieel (via de kernprovisievennootschap) en operationeel aansprakelijk voor de ontmanteling van alle zeven kerncentrales. Daarnaast is de kernexploitant ook financieel en operationeel verantwoordelijk voor de conditionering en het beheer van het radioactief afval. Ook nadat het afval door NIRAS werd geaccepteerd blijft de kernexploitant aansprakelijk voor eventuele kosten van NIRAS die niet gedekt zijn door de gevraagde tarieven. Dat betekent dat nog gedurende tientallen en honderden jaren de kernexploitant afrekeningen van NIRAS zou kunnen ontvangen. Dat betekent evenwel ook dat wanneer de kernexploitant op dat ogenblik niet meer zou bestaan de Belgische Staat zelf integraal voor de kosten zou moeten opdraaien. Dit is geen louter theoretische mogelijkheid. Vandaag beheert de Belgische Staat al het nucleair passief van voormalige afvalproducenten.</p>
<p>En Allemagne, à la suite de la fermeture obligatoire des centrales nucléaires, les exploitants nucléaires ont eu la possibilité de céder leur responsabilité en matière de déchets radioactifs en s'acquittant d'un montant égal aux</p>	<p>In Duitsland werd naar aanleiding van de verplichte sluiting van de kerncentrales aan de kernexploitanten de mogelijkheid geboden om hun aansprakelijkheid inzake radioactief afval af te kopen door betaling van een bedrag gelijk aan</p>

provisions existantes, majoré d'une prime de risque.	de bestaande provisies vermeerderd met een risicopremie.
Le projet de loi vise à introduire un « cap » de responsabilité similaire en faveur des producteurs de déchets radioactifs résultant de la production d'électricité par le biais de l'énergie nucléaire.	Het wetsontwerp heeft als doel een vergelijkbare cap op aansprakelijkheid in te voeren ten gunste van de producenten van radioactief afval ten gevolge van elektriciteitsproductie door middel van kernenergie.
Le système de « cap » fonctionne comme ceci :	Het capsysteem werkt als volgt:
<ul style="list-style-type: none"> - Un montant forfaitaire (incluant la prime de risque) a été fixé pour chaque catégorie de déchets radioactifs répondant aux critères de transfert contractuel : pour les déchets radioactifs de catégorie A (déchets de faible ou moyenne activité et de courte durée de vie), 3 500 000 000 €, pour les déchets radioactifs de catégorie B (déchets de faible ou moyenne activité et de longue durée de vie), 1 000 000 000 € et pour les déchets radioactifs de catégorie C (déchets de haute activité et de courte ou longue durée de vie) et le combustible usé, 10 500 000 000 €. 	<ul style="list-style-type: none"> - Voor elke categorie van radioactief afval dat voldoet aan de contractuele overdrachtscriteria werd een forfaitair bedrag (inclusief risicopremie) vastgesteld: voor radioactief afval van categorie A (laag- of middelactief en kortlevend afval) 3.500.000.000 euro, voor radioactief afval van categorie B (laag- of middelactief en langlevend afval) 1.000.000.000 euro en voor radioactief afval van categorie C (hoogactief kort- of langlevend afval) en verbruikte kernbrandstof 10.500.000.000 euro.
<ul style="list-style-type: none"> - Le montant forfaitaire pour les déchets de catégorie A est payé par la société de provisionnement nucléaire au moment du redémarrage, comme le prévoit la loi, c'est-à-dire lorsque les centrales nucléaires de Doel 4 et de Tihange 3 produisent à nouveau de l'électricité à l'échelle industrielle. La somme forfaitaire pour les déchets de catégorie B et de catégorie C sera payée par la société de provisionnement nucléaire au closing de la transaction. Les montants forfaitaires seront indexés à 3 % par an au 31 décembre 2022. 	<ul style="list-style-type: none"> - Het forfaitaire bedrag voor categorie A afval wordt door de kernprovisievennootschap betaald op het ogenblik van doorstart zoals wettelijk bepaald, zijnde beide kerncentrales van Doel 4 en Tihange 3 produceren opnieuw elektriciteit op industriële schaal. Het forfaitaire bedrag voor categorie B en voor categorie C afval wordt door de kernprovisievennootschap betaald op closing van de transactie. De forfaitaire bedragen worden geïndexeerd aan 3% op jaarbasis per 31 december 2022.
<ul style="list-style-type: none"> - Le montant forfaitaire par catégorie correspond à un crédit de volume pour des volumes prédéterminés : pour la catégorie A en mètres cubes, pour la catégorie B en crédits équivalents et pour la catégorie C en longueur de galerie. 	<ul style="list-style-type: none"> - Het forfaitaire bedrag per categorie stemt overeen met een volumekrediet voor vooraf bepaalde volumes: voor categorie A in kubieke meter, voor categorie B in equivalente kredietvolume en voor categorie C in galerijlengte.
<ul style="list-style-type: none"> - Pour chaque flux de déchets, des critères de transfert contractuels ont été établis, qui définissent exactement les critères auxquels chaque paquet de déchets doit satisfaire pour être transféré, et seules les obligations transférées après et au moment de la mise en conformité sont soumises au « cap ». Chaque paquet de déchets a également un facteur de conversion qui détermine le nombre de m³ ou de 	<ul style="list-style-type: none"> - Voor elke afvalstroom werden contractuele overdrachtscriteria vastgesteld die precies bepalen aan welke criteria elk afvalpakket moet voldoen om te kunnen worden overgedragen en het zijn enkel de overgedragen verplichtingen na en op het ogenblik van conformiteit die onder de cap vallen. Elk afvalpakket heeft ook een conversiefactor die bepaalt hoeveel

m que le paquet en question utilise à partir du crédit de volume.	m³ of m het relevante pakket opgebruikt van het volumekrediet.
- Dans tous les cas, la responsabilité (et les coûts associés) de la mise en conformité des déchets radioactifs avec les critères de transfert contractuels continuera d'incomber à l'exploitant nucléaire.	- De verantwoordelijkheid (en bijhorende kosten) om het radioactief afval in overeenstemming te brengen met de contractuele overdrachtscriteria blijft hoe dan ook bij de kernexploitant.
- Lorsque le crédit de volume d'une catégorie a été entièrement utilisé, un montant supplémentaire doit être payé à l'organisme public Hedera pour chaque crédit de volume supplémentaire nécessaire, comme condition du transfert. Il s'agit de ce que l'on appelle l'indemnité d'ajustement du volume ou « <i>volume adjustment fee</i> ».	- Wanneer het volledige volumekrediet voor een categorie werd opgebruikt, dient een bijkomend bedrag aan de publieke instelling Hedera te worden betaald per volumekrediet dat extra nodig is, dit als voorwaarde voor de overdracht. Dit is de zogenaamde volumeaanpassingsvergoeding of <i>volume adjustment fee</i> .
- Les déchets radioactifs produits et le combustible usé pendant la prolongation de l'exploitation seront facturés à NuclearSub sur la base de l'indemnité d'ajustement du volume.	- Het radioactieve afval geproduceerd en de kernbrandstof verbruikt tijdens de verlengde uitbating zal aan NuclearSub worden doorgerekend op basis van de volumeaanpassingsvergoeding.
Le « cap » n'affecte pas les obligations de démantèlement de l'exploitant nucléaire. Ces obligations incombent et continueront d'incomber à l'exploitant nucléaire. Il existe une exception à ce principe. L'augmentation des coûts de démantèlement résultant de la prolongation de l'exploitation ou, en ce qui concerne Doel 4 et Tihange 3, résultant des circonstances suivant le redémarrage de la production d'électricité à Doel 4 et Tihange 3. La charge et le risque de la preuve incombent à cet égard à l'exploitant nucléaire. Dans le cadre de l'« <i>Implementation Agreement</i> », une procédure a été convenue selon laquelle l'État belge compensera cette augmentation pour solde de tout compte, en principe à la date de closing de l'« <i>Implementation Agreement</i> ».	De cap doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de kernexploitant inzake ontmanteling. Deze verplichtingen zijn en blijven bij de kernexploitant liggen. Op dit principe bestaat één uitzondering. De verhoging in de ontmantelingskosten die het gevolg is van de verlenging van uitbating of, voor wat betreft Doel 4 en Tihange 3, het gevolg is van omstandigheden na de doorstart van de elektriciteitsproductie in Doel 4 en Tihange 3. De kernexploitant draagt de bewijslast en het bewijsrisico ter zake. In het kader van de <i>Implementation Agreement</i> werd een procedure overeengekomen waarbij de Belgische Staat deze verhoging per slot van alle rekening zal vergoeden, in principe op de datum van de closing van de <i>Implementation Agreement</i> .
Modification du paquet de garanties et de contrôle de la situation financière de l'exploitant nucléaire	Wijziging van het zekerheidspakket en toezicht op financiële positie van kernexploitant
Le paiement du « cap » a une incidence positive sur le profil de risque de l'exploitant nucléaire. En effet, une part importante des responsabilités nucléaires est déjà couverte dans le cadre du « cap ». De plus, ces responsabilités couvertes comprennent aussi des coûts à supporter sur une très longue période. Ce long terme entraîne intrinsèquement des incertitudes, qui sont donc couvertes par le paiement du « cap ». Les risques restants pour l'exploitant nucléaire sont principalement (i) les coûts de démantèlement	De betaling van de cap beïnvloedt het risicoprofiel van de kernexploitant positief. Een significant deel van de nucleaire aansprakelijkheden wordt immers reeds gedekt in het kader van de cap. Deze gedekte aansprakelijkheden hebben bovendien ook betrekking op de kosten die over een zeer lange termijn moeten worden gedragen. Dergelijke lange termijn leidt inherent tot onzekerheden, die door de betaling van de cap dus worden ontmoet. De overblijvende risico's voor de

<p>qui pourraient s'avérer plus élevés que les provisions actuellement constituées ou que la valeur finale des actifs constituant la contre-valeur des provisions, (ii) le risque de volume si les volumes finaux de déchets nucléaires et de combustible usé s'avèrent plus élevés que le crédit de volume, (iii) le remboursement des emprunts à Synatom, et (iv) les autres coûts et responsabilités associés à l'exploitation d'une centrale nucléaire. Ce profil de risque différent justifie et exige une révision du paquet de mesures pour garantir la sécurité et la surveillance de la situation financière de l'exploitant nucléaire.</p>	<p>kernexploitant zijn voornamelijk (i) de kosten voor ontmanteling die hoger zouden kunnen uitdraaien dan wat thans geprovisioneerd is of dan wat de uiteindelijke waarde is van de activa die de tegenwaarde van de provisies vormen, (ii) het volumerisico indien de uiteindelijke volumes nucleair afval en verbruikte kernbrandstof hoger blijken dan het volumekrediet, (iii) de terugbetaling van de leningen aan Synatom, en (iv) de andere kosten en aansprakelijkheden die verband houden met de exploitatie van een kerncentrale. Dit gewijzigde risicoprofiel verantwoordt en vereist een herziening van het bestaande zekerheidspakket en toezicht op de financiële positie van de kernexploitant.</p>
<p>Le paiement d'un montant de 15 milliards d'euros à titre d'indemnisation pour le « cap » à Hedera justifie que les actifs non européens d'Electrabel soient retirés du périmètre d'Electrabel (et la surveillance de la Commission des provisions nucléaires qui l'accompagne) (le « release »). En outre, la société mère française d'Electrabel ENGIE SA garantira qu'au moment du closing de l'accord entre l'État belge et Electrabel, au moins 4 milliards d'euros d'actifs (valeur des actions) resteront dans Electrabel. Le projet de loi contient une disposition afin de permettre ce « release ».</p>	<p>De betaling van een bedrag van 15 miljard euro als vergoeding voor de cap aan Hedera rechtvaardigt dat de niet-Europese activa van Electrabel uit de Electrabel-perimeter (en het bijhorende toezicht van de Commissie voor nucleaire voorzieningen) worden gehaald (de "release"). Bovendien zal ENGIE S.A., de Franse moederverenootschap van Electrabel, garanderen dat er op het ogenblik van de closing van de overeenkomst tussen de Belgische Staat en Electrabel voor minstens 4 miljard euro (aandelenwaarde) in Electrabel blijft. Dit wetsontwerp voorziet in een bepaling die deze release mogelijk maakt.</p>
<p>En outre, la société mère française ENGIE S.A. accorde une garantie maison mère (« parent company guarantee ») illimitée et non résiliable sur demande pour (i) les obligations de démantèlement d'Electrabel (ce qui inclut également le risque que la contre-valeur des provisions s'avère insuffisante), (ii) le risque de volume dans le cadre du « cap » et (iii) le remboursement des emprunts (actuels ou futurs) contractés auprès de Synatom. Cette « parent company guarantee » se fonde sur le principe « pay first, discuss later » (« payer d'abord, discuter ensuite »). La loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires, est modifiée afin de donner une base légale à l'obligation de fournir cette « parent company guarantee ». De plus, la société mère française fournit également un soutien actionnarial à Electrabel pour permettre à cette dernière d'honorer ses obligations en tant qu'exploitant nucléaire dans le cadre de l'« O&M</p>	<p>Daarenboven verleent de Franse moederverenootschap ENGIE S.A. een ongelimiteerde en onopzegbare moederverenootschapsgarantie (<i>parent company guarantee</i>) op verzoek voor (i) de ontmantelingsverplichtingen van Electrabel (daarin is ook begrepen het risico dat de tegenwaarde van de provisies onvoldoende blijken), (ii) het volumerisico in het kader van de cap en (iii) de terugbetaling van (huidige of toekomstige) leningen aangegaan bij Synatom. Deze <i>parent company guarantee</i> gaat uit van het principe: "pay first, discuss later" ("betaal eerst, discussieer later"). De wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet 11 april 2003 betreffende voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales wordt aangepast teneinde de verplichting tot het geven van deze <i>parent company guarantee</i> een wettelijke basis te geven. Daarnaast verleent de Franse moederverenootschap ook aandeelhoudersondersteuning aan Electrabel</p>

<p>Agreement » et une garantie dans le cadre du régime de « cash pooling » dans le groupe.</p>	<p>zodat Electrabel haar verplichtingen als kernexploitant onder de <i>O&M Agreement</i> kan nakomen en een garantie in het kader van de <i>cash pooling</i> regeling binnen de groep.</p>
<p>Les seuils des décisions capitalistiques contenus dans la loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires, seront considérablement abaissés. Actuellement, la Commission des provisions nucléaires doit donner son accord préalable uniquement pour les décisions capitalistiques à partir de 750 millions d'euros, elle devra dorénavant le faire à partir de 125 millions d'euros, 200 000 000 euros ou 250 000 000 euros (en fonction du degré de remboursement des emprunts). Concrètement, cela veut dire qu'auparavant Electrabel pouvait décider de distribuer des dividendes à hauteur de 749 999 999,99 € sans demander d'approbation préalable, et que désormais cette approbation sera requise à partir de 125 000 000 € (ou 200 000 000 € ou 250 000 000 € en fonction du degré de remboursement des emprunts). En outre, Electrabel devra également fournir dans le dossier qu'elle doit soumettre à la Commission des provisions nucléaires une mise à jour du processus d'« impairment » élaboré dans le cadre du « release » pour contrôler l'évaluation de 4 milliards d'euros. Cela permettra à la Commission des provisions nucléaires de mieux évaluer l'impact de la décision capitalistique proposée.</p>	<p>Tevens zullen ook de drempels van de zogenaamde kapitaalsbeslissingen uit de wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet 11 april 2003 betreffende voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales, sterk worden verlaagd. Daar waar de Commissie voor nucleaire voorzieningen nu slechts voorafgaande goedkeuring moet verlenen voor kapitaalsbeslissingen vanaf 750 miljoen euro wordt dit nu verlaagd tot 125 miljoen euro, 200.000.000 euro of 250.000.000 (afhankelijk van de graad van terugbetaling van de leningen). Dit betekent concreet dat, waar Electrabel thans dividenduitkeringen van 749.999.999,99 euro kon beslissen zonder voorafgaande goedkeuring te vragen, voortaan een voorafgaande goedkeuring al nodig zal zijn vanaf 125.000.000 euro (of 200.000.000 of 250.000.000 euro afhankelijk van de graad van terugbetaling van de leningen). Bovendien zal Electrabel in het dossier dat het aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen moet voorleggen ook een update moeten geven van het impairment proces dat men in het kader van de release heeft opge maakt om de waardering van 4 miljard euro te controleren. Op die manier kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen beter de impact van de voorgestelde kapitaalsbeslissing beoordelen.</p>
<p>Accords concernant le partage des risques pour les modifications légales à venir</p>	<p>Afspraken inzake risicoallocatie voor toekomstige wetswijzigingen</p>
<p>Dans le cadre de l'accord entre l'État belge et Electrabel, des accords ont été passés concernant le partage des risques en cas de modifications législatives futures. Les accords conclus avec Electrabel dans le cadre de la transaction plus large prévoient, entre autres, que si le gouvernement fédéral ou le Parlement fédéral (par opposition aux entités fédérées ou à d'autres niveaux politiques) adopte de nouvelles réglementations concernant spécifiquement les exploitants nucléaires en Belgique ou les activités nucléaires d'Electrabel et ayant un impact négatif sur les conditions importantes de la transaction, l'État belge indemniserà Electrabel (ou l'une des sociétés du groupe</p>	<p>In het kader van de overeenkomst tussen de Belgische Staat en Electrabel werden afspraken gemaakt over de risicoallocatie in geval van toekomstige wetswijzigingen. De afspraken met Electrabel in de ruimere transactie komen er onder meer op neer dat wanneer de Federale Regering of het Federaal Parlement (in tegenstelling tot de deelstaten of andere niveaus binnen de overheid) nieuwe regelgeving aanneemt die specifiek betrekking heeft op kernexploitanten in België of de nucleaire activiteiten van Electrabel en de belangrijke voorwaarden van de transactie negatief impacteren, de Belgische Staat de directe schade die Electrabel (of een van de</p>

<p>Engie) pour les pertes directes qu'elle subit effectivement. Cette disposition ne s'applique toutefois pas si la modification légale résulte de la transposition du droit européen ou international. En outre, il y aura également une indemnisation si le gouvernement fédéral ou le Parlement fédéral a activement promu une telle législation à un autre niveau (international, supranational, régional européen, communal...) ou a activement promu une décision judiciaire. Le contrat avec l'exploitant nucléaire déterminera les conditions et modalités plus détaillées en la matière.</p>	<p>vennootschappen uit de Engie-groep) effectief lijdt, zal vergoeden. Dit geldt echter niet indien de wetswijziging het gevolg is van de omzetting van Europees of internationaal recht. Daarnaast zal er ook een vergoeding zijn indien de Federale Regering of het Federaal Parlement actief dergelijke wetgeving op een ander niveau (internationaal, supranationaal, Europees regionaal, gemeentelijk...) heeft gepromoot of een rechterlijke beslissing actief heeft gepromoot. Het contract met de kernexploitant bepaalt de meer gedetailleerde voorwaarden en modaliteiten ter zake.</p>
<p>Ces accords ne limitent en rien la liberté du législateur fédéral ou de l'exécutif fédéral. Ils sont toujours libres d'adopter ou de promouvoir activement une telle législation.</p>	<p>Dergelijke afspraken beperken geenszins de vrijheid van de federale wetgever of de federale uitvoerende macht. Het staat hen nog altijd vrij om dergelijke wetgeving aan te nemen of actief te promoten.</p>
<p>Nouveaux rôles incombant à l'État belge dans le paysage nucléaire</p>	<p>Nieuwe rollen voor Belgische Staat in nucleaire landschap</p>
<p>L'État belge assumera trois nouveaux rôles dans le paysage nucléaire belge : (i) le rôle d'actionnaire de NuclearSub, (ii) le rôle de contrepartie dans le contrat d'écart compensatoire bidirectionnel avec NuclearSub (et Luminus), et (iii) le rôle de gestionnaire du « cap » payé.</p>	<p>De Belgische Staat zal in het Belgische nucleaire landschap drie nieuwe rollen opnemen: (i) de rol van aandeelhouder in NuclearSub, (ii) de rol van tegenpartij in het tweerichtingscontract ter verrekening van verschillen ("<i>contract for difference</i>") met NuclearSub (en Luminus), en (iii) de rol van beheerder van de betaalde cap.</p>
<p>Le rôle d'actionnaire présuppose, entre autres, le financement des CAPEX et OPEX de NuclearSub, la gestion des actions et l'exercice des droits actionnariaux (par exemple, droit de vote à l'assemblée générale, droits de présentation...), le soutien des administrateurs de NuclearSub qui seront nommés sur proposition de l'État belge.</p>	<p>De aandeelhoudersrol veronderstelt onder meer de financiering van de capex en opex van NuclearSub, het beheer van de aandelen en de uitvoering van de aandeelhoudersrechten (bv. stemrecht op de algemene vergadering, uitoefenen voordrachtrechten...) en de ondersteuning van de bestuurders van NuclearSub die op voordracht van de Belgische Staat worden benoemd.</p>
<p>Le rôle de contrepartie du contrat d'écart compensatoire bidirectionnel implique essentiellement l'exécution et la réception des différents paiements vers et depuis NuclearSub (et Luminus). Il s'agit notamment du « SDC Loan », des « Difference Payments » et du « Minimum Opex Payment ». En outre, dans ce rôle, l'État belge doit également être en mesure de vérifier et, le cas échéant, de contester les différents calculs qui sous-tendent ces paiements.</p>	<p>De rol als tegenpartij van de <i>contract for difference</i> veronderstelt in de eerste plaats het uitvoeren en in ontvangst nemen van de verschillende betalingen aan en van NuclearSub (en Luminus). Het gaat onder meer over de <i>SDC Loan</i>, de <i>Difference Payments</i> en de <i>Minimum Opex Payment</i>. Daarnaast moet de Belgische Staat in deze rol ook in staat zijn om de verschillende berekeningen die aan deze betalingen ten grondslag liggen, te controleren en waar nodig te betwisten.</p>
<p>Le rôle du « cap » implique la bonne gestion des fonds versés à l'État belge. Ces fonds doivent être investis de manière à générer le rendement</p>	<p>De cap-rol veronderstelt het goede beheer van de cap-bedragen die aan de Belgische Staat werden betaald. Deze bedragen dienen te</p>

souhaité pour couvrir les frais de gestion des déchets lorsqu'ils seront dus. Ces fonds devront également être suffisamment isolés du budget général de l'État belge pour que les montants soient exclusivement affectés au paiement des coûts de l'entreposage à long terme et du stockage définitif. Seul l'excédent éventuel après la prise en charge de tous ces coûts pourra être versé au budget général.	worden geïnvesteerd opdat zij het gewenste rendement genereren om de kosten voor het afvalbeheer te betalen wanneer zij verschuldigd zijn. De capbedragen zullen ook voldoende moeten worden afgeschermd van de algemene begroting van de Belgische Staat zodat de bedragen uitsluitend worden aangewend voor de kosten voor de lange termijn opslag en finale berging te bekostigen. Enkel het eventuele batige saldo nadat al deze kosten werden gedragen kan ten gunste van de algemene begroting komen.
Une nouvelle institution sui generis dotée de la personnalité juridique, dénommée Hedera, sera créée à cet effet. Les dispositions organiques d'Hedera assureront une protection adéquate afin que les actifs de l'Hedera, destinés à couvrir les obligations transférées, ne soient pas utilisés pour couvrir d'éventuels déficits budgétaires à l'avenir. La création d'Hedera fera l'objet d'un projet de loi distinct.	Voor deze rol zal een nieuwe <i>sui generis</i> instelling met rechtspersoonlijkheid worden opgericht, genaamd Hedera. De organieke bepalingen van Hedera zullen in afdoende bescherming voorzien opdat het vermogen van Hedera, dat bestemd is voor de dekking van de overgedragen verplichtingen, niet zal worden aangewend om eventuele toekomstige begrotingstekorten op te vangen. De oprichting van Hedera maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk wetsontwerp.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
CHAPITRE 1^{er} – Dispositions générales et définitions	HOOFDSTUK 1 - Algemene bepalingen en definities
Article 1er	Artikel 1
Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.	Dit artikel behoeft geen verdere verduidelijking.
Article 2	Artikel 2
L'article 2 définit plusieurs termes. 1° LTO : LTO désigne l'exploitation à long terme des unités LTO. LTO vient de l'anglais « Long Term Operation » 2° Unités LTO : il s'agit des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3. 3° Redémarrage LTO : il s'agit de la date de redémarrage de l'unité LTO concernée. 4° Date de redémarrage LTO : la centrale concernée doit être connectée au réseau et avoir réussi un test de capacité de 96 heures. Il va également de soi que l'exploitant nucléaire doit disposer des autorisations nécessaires pour redémarrer la centrale nucléaire. La production industrielle d'électricité ne	Artikel 2 definieert verschillende termen. 1° LTO : LTO betekent de verlengde uitbating van de LTO-eenheden. LTO komt van het Engelse "Long Term Operation" 2° LTO-eenheden: dit zijn de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3. 3° LTO-doorstart: dit is de doorstartdatum van de betrokkene LTO-eenheid. 4° LTO-doorstartdatum: De betrokken centrale moet aangesloten zijn op het netwerk en moet een succesvolle capaciteitstest hebben doorlopen van 96 uren. Uiteraard vereist een en ander dat de kernexploitant over de relevante goedkeuringen beschikt om de kerncentrale te doorstarten. Pas na het succesvol afronden van de

<p>peut commencer qu'après la réussite du test de capacité.</p> <p>5° Date du closing : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>6° Société commune : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>7° Exploitant nucléaire : l'exploitant nucléaire tel que défini dans la loi du 12 juillet 2022, à savoir la société anonyme de droit belge Electrabel.</p> <p>8° Documents de transaction: l'ensemble des accords conclus dans le cadre de la prolongation de l'exploitation des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3.</p>	<p>capaciteitstest start de industriële elektriciteitsproductie.</p> <p>5° Datum van closing: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking.</p> <p>6° Gezamenlijke vennootschap: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking.</p> <p>7° Kernexploitant: de kernexploitant zoals gedefinieerd in de wet van 12 juli 2022, met name de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Electrabel.</p> <p>8° Transactiedocumenten: dit omvat de volledige set van overeenkomsten die worden gesloten in het kader van de verlengde uitbating van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3.</p>
CHAPITRE 2 - Transfert de certaines obligations financières liées à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé	HOOFDSTUK 2 – Overdracht van sommige financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof
Article 3	Artikel 3
<p>Cet article décrit la structure du chapitre 2 de la loi. La section 1 contient les définitions applicables au chapitre 2. La section 3 décrit les conditions à remplir pour le transfert des obligations financières transférées et la possibilité d'annuler le transfert. La section 3 contient une description détaillée de la portée et des limites du transfert des obligations financières transférées.</p>	<p>Dit artikel beschrijft de structuur van hoofdstuk 2 van de wet. Afdeling 1 bevat de definities die van toepassing zijn op hoofdstuk 2. Afdeling 2 beschrijft de voorwaarden waaraan moet worden voldaan voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen en de mogelijkheid van annulering van de overdracht. Afdeling 3 bevat een gedetailleerde beschrijving van de reikwijdte en beperkingen van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen.</p>
Article 4	Artikel 4
<p>Cet article reprend les définitions de certains termes nécessaires à une bonne compréhension de ce chapitre.</p> <p>1. Déclassement : cette définition s'inspire de la définition du déclassement dans l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants ;</p>	<p>Dit artikel bevat een opsomming van definities van bepaalde termen die noodzakelijk zijn voor een goed begrip van dit hoofdstuk.</p> <p>1. Buitenbedrijfstelling: deze definitie is geïnspireerd op de definitie van buitenbedrijfstelling in het Koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers</p>

<ol style="list-style-type: none"> 2. Loi du 12 juillet 2022 : il s'agit de la loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible usé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires. 3. Démantèlement : cette définition reprend un aperçu de toutes les actions, mesures ou opérations qui sont considérées, au sens de la loi, comme le démantèlement d'une centrale nucléaire, unités LTO incluses. La définition s'inspire de la définition du démantèlement de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants. 4. Moment du transfert des obligations financières transférées en matière de gestion des déchets radioactifs et du combustible usé : la définition figurant à l'article 8 de la loi décrit ce moment comme celui de la réception du paiement intégral de la somme forfaitaire pertinente (qui, pour le transfert de responsabilité financière « B&C », interviendra après et sous réserve du closing et, pour le transfert de responsabilité financière « A », après et sous réserve du redémarrage LTO des deux unités LTO). À partir du moment du transfert, aucune provision ne devra être constituée pour les obligations financières transférées concernant la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé. 5. Critères d'acceptation : critères auxquels les déchets radioactifs et le combustible usé doivent répondre pour être acceptés par l'ONDRAF. 6. Déchets de catégorie A, déchets de catégorie B, déchets de catégorie C et catégorie combustible usé (collectivement « catégories » et séparément « catégorie ») : les déchets de catégorie A sont des déchets de faible ou moyenne activité et de courte durée de vie, les déchets de catégorie B sont des déchets de faible ou moyenne activité et de longue durée de vie, et les déchets de catégorie C sont des déchets de haute activité et de courte ou longue 	<p>en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Wet van 12 juli 2022: dit is de wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales; 3. Ontmanteling: deze definitie bevat een overzicht van alle acties, maatregelen of handelingen die voor de toepassing van de wet worden begrepen onder de ontmanteling van een kerncentrale, inclusief de LTO-eenheden. De definitie is geïnspireerd op de definitie van ontmanteling in het Koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen; 4. Moment van overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof: de definitie opgenomen in artikel 8 van de wet beschrijft dit moment als het moment van ontvangst van de volledige betaling van het relevante forfaitaire bedrag (hetgeen voor de overdracht van verplichtingen "B&C" zal gebeuren na en op voorwaarde van closing en voor de overdracht van verplichtingen "A" na en op voorwaarde van de LTO-doorstart van beide LTO-eenheden). Vanaf het moment van overdracht moeten er geen voorzieningen meer aangelegd worden voor de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof; 5. Acceptatiecriteria: de criteria waaraan radioactief afval en verbruikte kernbrandstof moet voldoen om te worden geaccepteerd door NIRAS; 6. Categorie A-afval, categorie B-afval, categorie C-afval en categorie verbruikte kernbrandstof (gezamenlijk "categorieën" en afzonderlijk "categorie"): categorie A-afval betreft laag- of middelactief en kortlevend "afval dat"aan de contractuele
--	---

durée de vie. Le combustible utilisé constitue une catégorie distincte.

7. Obligations financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé: cette définition concerne les obligations financières qui, à partir et sous réserve du moment du transfert, incomberont à Hedera. Ce sont les obligations financières liées au processus industriel postérieur au respect des critères de transfert contractuels (et à la condition de ce respect). Par exemple, si un paquet répondant aux critères de transfert contractuels nécessite un traitement supplémentaire afin de pouvoir être stockés, ces coûts seront supportés par Hedera. Les obligations liées au processus de conformité avec les critères de transfert contractuels, telles que, par exemple, le coût du conditionnement ou le coût de l'entreposage temporaire des déchets non conditionnés, ne sont pas transférées et restent à charge de l'exploitant nucléaire.
8. Frais ONDRAF inclus : il s'agit de la liste limitative des frais ONDRAF liés à la période après le transfert opérationnel et à la conformité avec les critères de transfert contractuels des paquets, mais déjà facturés par l'ONDRAF avant le transfert des paquets. Ces frais font partie des obligations transférées et seront donc payés par Hedera.
9. Frais ONDRAF exclus: les frais ONDRAF qui ne sont pas inclus ne font pas partie des obligations transférées et restent à la charge de l'exploitant nucléaire et des sociétés contributives.
10. Déchets de catégorie X : cette catégorie est définie comme les déchets qui n'ont pas été identifiés par le Roi dans la catégorie A ou B, mais qui constituent de futurs déchets de catégorie A ou B ;
11. Conditionnement : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.
12. Garantie de conditionnement : la garantie visée à l'article 3, §3, troisième alinéa, de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles. Cette garantie s'applique à tous les défauts relatifs au conditionnement qui n'ont pas pu être détectés lors de l'inspection par l'Organisme.

overdrachtsriteria voldoet, categorie B-afval betreft laag-of middelactief en langlevend afval dat aan de contractuele overdrachtsriteria voldoet, categorie C-afval betreft hoogactief kort- of langlevend afval dat aan de contractuele overdrachtsriteria voldoet. Verbruikte kernbrandstof vormt een aparte categorie.

7. Overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof: deze definitie viseert de financiële verplichtingen die, vanaf en op voorwaarde van het moment van overdracht, zullen rusten op de publieke instelling Hedera. Het zijn de financiële verplichtingen die betrekking hebben op het industriële proces nadat en op voorwaarde dat de relevante pakketten aan de contractuele overdrachtsriteria voldoen. Indien bijvoorbeeld een pakket dat aan de contractuele overdrachtsriteria voldoet nog verder moet worden behandeld opdat het finaal kan worden geborgen, worden deze kosten door Hedera gedragen. De verplichtingen die betrekking hebben op het proces voor overeenstemming met contractuele overdrachtsriteria, zoals bijvoorbeeld de kosten voor het conditioneren of de kostprijs voor de voorlopige opslag van het ongeconditioneerde afval worden niet overgedragen en blijven bij de kernexploitant.
8. Inbegrepen NIRAS-kosten: dit omvat de limitatieve lijst van NIRAS-kosten die betrekking hebben op de periode na de operationele overdracht en conformiteit met de contractuele overdrachtsriteria van de pakketten, maar die vóór de overdracht van de pakketten al door NIRAS worden aangerekend. Deze kosten maken deel uit van de overgedragen verplichtingen en zullen dus door Hedera worden betaald.
9. Uitgesloten NIRAS-kosten: de NIRAS-kosten die geen inbegrepen NIRAS-kosten zijn, maken geen deel uit van de overgedragen verplichtingen en blijven bij de kernexploitant.
10. Categorie X-afval: deze categorie wordt gedefinieerd als het afval dat niet door de Koning is geïdentificeerd, maar wel toekomstig categorie A-afval of B-afval uitmaakt;
11. Conditioneren: deze definitie behoeft geen verdere verduidelijking;

- | | |
|--|---|
| <p>13. Critères de transfert contractuels : cette définition décrit les critères, fixés par le Roi, qui doivent être remplis par les paquets concernés. Les obligations financières transférées sous le point 7 supra sont les obligations financières qui seront supportées par l'organisme public Hedera, à savoir les obligations financières qui ont trait aux étapes de gestion à partir de la conformité des paquets aux critères de transfert contractuels.</p> <p>14. Société contributive : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>15. Bâtiments d'entreposage à sec : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>16. Partie Engie : le terme « partie Engie » est pertinent pour toute annulation éventuelle du transfert ou pour l'octroi du transfert malgré l'absence de redémarrage LTO.</p> <p>17. Montants forfaitaires : il s'agit des montants à verser par Synatom à Hedera en compensation du transfert des obligations financières relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible utilisé.</p> <p>18. Déchets futurs de catégorie A, déchets futurs de catégorie B et déchets futurs de catégorie C : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>19. Déchets historiques de catégorie A, déchets historiques de catégorie B ou déchets historiques de catégorie C : cette définition décrit les paquets de déchets radioactifs considérés comme historiques pour l'application de la loi.</p> <p>20. Entreposage provisoire : il s'agit de l'entreposage des déchets radioactifs conditionnés après leur transfert opérationnel sur le site de l'ONDRAF dans l'attente de leur stockage définitif.</p> <p>21. Date de désactivation légale: cette définition inclut les dates auxquelles les sept centrales nucléaires seraient désactivées si l'exploitation de Doel 4 ou de Tihange 3 n'était pas prolongée.</p> <p>22. Déchets LTO et combustible utilisé LTO : cette définition décrit les déchets radioactifs et le combustible utilisé attribuables à l'exploitation prolongée des unités LTO ;</p> <p>23. Site nucléaire : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>24. Déchets radioactifs : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.</p> | <p>12. Conditioneringswaarborg: de waarborg zoals bedoeld in artikel 3, §3, derde lid, van het Koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen. Deze waarborg geldt voor alle gebreken met betrekking tot het conditioneren die niet konden worden opgespoord op het ogenblik van de keuring door de Instelling;</p> <p>13. Contractuele overdrachtscriteria: deze definitie beschrijft de criteria, zoals vastgesteld door de Koning waaraan moet worden voldaan door de relevante pakketten. Overgedragen financiële verplichtingen vermeld onder 7 supra zijn financiële verplichtingen die, vanaf en op voorwaarde van het moment van overdracht, zullen rusten op de publieke instelling Hedera, zijnde de financiële verplichtingen die betrekking hebben op een beheerfase na de conformiteit van deze pakketten met de contractuele overdrachtscriteria;</p> <p>14. Bijdragende vennootschap: deze definitie behoeft geen verdere verduidelijking</p> <p>15. Droge opslag gebouwen: deze definitie behoeft geen verdere verduidelijking;</p> <p>16. Engie partij: het begrip Engie partij is relevant voor de eventuele annulering van de overdracht dan wel de verlening van de overdracht ondanks het gebrek aan LTO-doorstart.</p> <p>17. Forfaitaire bedragen: dit zijn de bedragen die Synatom aan Hedera moet betalen als vergoeding voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof</p> <p>18. Toekomstig categorie A-afval, toekomstig categorie B-afval en toekomstig categorie C-afval: deze definitie behoeft geen verdere verduidelijking;</p> <p>19. Historisch categorie A-afval, historisch categorie B-afval of historisch categorie C-afval: deze definitie beschrijft de pakketten radioactief afval die als historisch worden beschouwd voor de toepassing van de wet;</p> <p>20. Voorlopige opslag: dit is de opslag van geconditioneerd radioactief afval na operationele overdracht op de site van NIRAS in afwachting van de definitieve berging.</p> |
|--|---|

25. Obligations financières en matière de gestion des déchets radioactifs et du combustible usé : cette définition couvre, entre autres, les obligations suivantes : 1° pour les déchets de catégories A et B : a) toutes les redevances et tous les décomptes ONDRAF-NIRAS applicables, existants et futurs, quels que soient le type, pour la caractérisation, le tri, l'emballage, le conditionnement, le traitement, l'entreposage, le post-traitement, le reconditionnement après entreposage et le stockage des déchets radioactifs ; (b) tous les autres frais existants et futurs non inclus dans ces redevances et décomptes, par exemple : (i) les frais de transport ; (ii) tous les frais liés à la garantie de conditionnement ; (iii) tous les autres frais et paiements contractuels à l'ONDRAF pour les services fournis par l'ONDRAF non inclus dans ces redevances et décomptes, y compris pour la R&D (recherche et développement), les études, les communications ; (iv) toutes les taxes liées aux déchets radioactifs ou aux installations d'entreposage ou de stockage de BELGOPROCESS, telles que la contribution de répartition pour le fonds à moyen terme, etc ; (v) les coûts liés aux « gelvaten » tels que mentionnés dans le contrat CCHO 2015-0891/00/00 et ses modifications ; 2° pour les déchets de catégorie C et le combustible usé : (a) les frais liés à l'exploitation de l'entreposage provisoire sur site, des installations de conditionnement et des autres installations auxiliaires (y compris l'exploitation, la surveillance, l'entretien, la sécurisation du site, la responsabilité civile nucléaire, la maintenance des autorisations et le démantèlement des installations d'entreposage provisoire), le transport vers les installations de conditionnement, le conditionnement après la fin du démantèlement de toutes les unités (y compris la construction, l'exploitation, la sécurisation du site et le démantèlement de ces installations de conditionnement), le transport et l'entreposage dans les installations d'entreposage provisoire hors site de combustible usé (y compris la construction, l'exploitation et le déclassement de ces installations), ainsi que les coûts de transport et de stockage des déchets vitrifiés de
21. Wettelijke deactiveringsdatum: deze definitie bevat de data waarop de zeven kerncentrales zouden worden gedeactiveerd, indien er geen verlengde uitbating van Doel 4 of Tihange 3 zou zijn.
22. LTO-afval en LTO-verbruikte kernbrandstof: deze definitie beschrijft het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof dat toerekenbaar is aan de verlengde uitbating van de verlenging van de LTO-eenheden;
23. Nucleaire site: deze definitie behoeft geen verdere verduidelijking.
24. Radioactief afval: deze definitie behoeft geen verdere verduidelijking
25. Financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof: deze definitie viseert onder andere de volgende verplichtingen: 1° voor categorie-A en B afval: (a) alle toepasselijke bestaande en toekomstige NIRAS-ONDRAF-tarieven en verrekeningen, ongeacht het type, voor de karakterisering, sortering, verpakking, conditionering, behandeling, opslag, nabehandeling, herconditionering na opslag en verwijdering van radioactief afval; (b) alle andere bestaande en toekomstige kosten die niet zijn opgenomen in deze tarieven en verrekeningen, bijvoorbeeld: (i) transportkosten; (ii) alle kosten in verband met de conditioneringswaarborg; (iii) alle andere vergoedingen en contractuele betalingen aan NIRAS voor door NIRAS geleverde diensten die niet in deze tarieven en verrekeningen zijn opgenomen, onder andere voor R&D (onderzoek en ontwikkeling), studies, communicatie; (iv) alle belastingen met betrekking tot radioactief afval of opslag- of bergingsfaciliteiten van BELGOPROCESS, zoals de repartitie bijdrage voor het fonds op middellange termijn, etc.; (v) "gelvaten" kosten als bedoeld in het contract CCHO 2015-0891/00/00 en de wijzigingen daarvan; 2° voor categorie C-afval en verbruikte splijtstof: (a) de kosten om op site voorlopige opslag, conditioneringsfaciliteiten en andere aanvullende installaties te exploiteren vanaf het einde van de buitenbedrijfstelling van alle nucleaire eenheden (inclusief exploitatie, bewaking, onderhoud, beveiliging van de site, nucleaire burgerlijke

catégorie C chez Belgoprocess ; (b) les redevances et décomptes existants et futurs de l'ONDRAF pour la gestion à long terme des déchets de catégorie C et du combustible usé (y compris la construction et l'exploitation du site de stockage final) ; (c) tous les frais relatifs à la garantie de conditionnement ; (d) tous les autres dédommagements et paiements contractuels à l'ONDRAF pour des services fournis par l'ONDRAF qui ne sont pas inclus dans ces redevances et décomptes, notamment pour la R&D, les études, les communications, etc ;

26. Paquets de déchets radioactifs : il s'agit des paquets qui répondent aux critères de transfert contractuels. Le choix du mot « paquets » (au lieu de « colis ») est délibéré afin d'éviter toute confusion.
27. Transfert du site nucléaire : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.
28. Date du transfert du site nucléaire : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.
29. Combustible usé : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.
30. Paquets de combustible usé : il s'agit des paquets qui répondent aux critères de transfert contractuels. Le choix du mot « paquets » (au lieu de « colis » ou « container ») est délibéré afin d'éviter toute confusion.
31. Indemnité d'ajustement de volume : il s'agit de l'indemnité due à Hedera en cas de dépassement du crédit de volume pour une catégorie donnée ;
32. Crédit de volume : le crédit de volume est utilisé pour déterminer à partir de quand une indemnité d'ajustement de volume est due.
33. Fonds à long terme : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.
34. Fonds à moyen terme : cette définition n'appelle pas de commentaire particulier.
35. Entreposage à court terme : il s'agit de l'entreposage de déchets radioactifs et de combustible usé avant le transfert opérationnel et jusqu'à ce que les déchets concernés soient conformes aux critères de transfert contractuels.
36. Hedera : cette définition fait référence à l'organisme de droit public qui prendra en charge le transfert des obligations

aansprakelijkheid, onderhoud van vergunningen en ontmanteling van de voorlopige opslagfaciliteiten), het vervoer naar de conditioneringsfaciliteiten, het conditioneren (met inbegrip van de bouw, de exploitatie, de beveiliging van de site en de ontmanteling van deze conditioneringsfaciliteiten), het vervoer naar en de opslag in de buiten site (offsite) voorlopige opslagfaciliteiten voor verbruikte splijtstof (met inbegrip van de bouw, de exploitatie en de buitenbedrijfstelling van deze faciliteiten), alsook de kosten voor het vervoer en de berging van het verglaasde categorie C-afval bij Belgoprocess ; (b) bestaande en toekomstige NIRAS-ONDRAF-tarieven en verrekeningen voor het langetermijnbeheer van categorie C-afval en verbruikte splijtstof (inclusief bouw en exploitatie van de definitieve bergingssite); (c) alle kosten met betrekking tot de conditioneringswaarborg; (d) alle andere vergoedingen en contractuele betalingen aan NIRAS-ONDRAF voor door NIRAS-ONDRAF geleverde diensten die niet in deze tarieven en verrekeningen zijn opgenomen, met name voor O&O, studies, communicatie, etc;

26. Pakket radioactief afval: dit zijn de pakketten die aan de contractuele overdrachtscriteria voldoen. De keuze voor het woord pakket (in plaats van colli) is bewust om verwarring te vermijden.
27. Overdracht van de nucleaire site: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking
28. Datum van overdracht van de nucleaire site: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking
29. Verbruikte kernbrandstof: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking;
30. Pakket verbruikte kernbrandstof: dit zijn de pakketten die aan de contractuele overdrachtscriteria voldoen. De keuze voor het woord pakket (in plaats van colli) is bewust om verwarring te vermijden.
31. Volumeaanpassingsvergoeding: dit is de vergoeding die aan Hedera moet worden betaald indien het volumekrediet voor een bepaalde categorie worden overschreden;

<p>financières transférées concernant la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé.</p> <p>37. Transfert opérationnel: le transfert assuré par l'ONDRAF de paquets de déchets radioactifs et de combustible usé.</p>	<p>32. Volumekrediet: op basis van het volumekrediet wordt bepaald vanaf wanneer een volumeaanpassingsvergoeding verschuldigd is</p> <p>33. Fonds op lange termijn: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking</p> <p>34. Fonds op middellange termijn: deze definitie heeft geen verdere verduidelijking</p> <p>35. Korte termijn opslag: dit is de opslag van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof voor de operationele overdracht op de site van NIRAS in afwachting van de operationele overdracht en tot aan de conformiteit van het betreffende afval met de contractuele overdrachtsriteria;</p> <p>36. Hedera: deze definitie verwijst naar de publiekrechtelijke instelling die de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof zal overnemen.</p> <p>37. Operationele overdracht: de overdracht verzorgd door NIRAS van pakketten van radioactieve afval en verbruikte kernbrandstof.</p>
<p>Article 5</p>	<p>Artikel 5</p>
<p>Le présent article reprend les définitions de certains termes nécessaires à une bonne compréhension de la section 2. Ils sont uniquement utilisés dans le cadre de l'annulation du transfert de responsabilité financière ou de la libération des actifs non européens de l'exploitant nucléaire.</p>	<p>Dit artikel bevat een opsomming van definities van bepaalde termen die noodzakelijk zijn voor een goed begrip van de afdeling 2. Zij worden uitsluitend gebruikt in het kader van de annulering van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen of van de vrijgave van de niet Europese activa van de kernexploitant.</p>
<p>Article 6</p>	<p>Artikel 6</p>
<p>Le paragraphe 1er de cet article énonce que l'exploitant nucléaire, lorsqu'il a payé les montants forfaitaires comme exposé à l'article 10, est entièrement et définitivement quitte et ne sera plus financièrement responsable des obligations transférées en matière de gestion des déchets radioactifs et de combustible usé pour les déchets de catégorie B, les déchets de catégorie C et la catégorie combustible usé. Dès ce moment, les obligations financières définies à l'article 2, 7° sont à charge de Hedera.</p>	<p>In paragraaf 1 van dit artikel wordt bepaald dat de kernexploitant, vanaf de betaling van de forfaitaire bedragen als toegelicht in artikel 10, volledig en definitief wordt vrijgesteld van en niet langer financieel aansprakelijk zal zijn voor de overgedragen verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof voor categorie B-afval, categorie C-afval en categorie verbruikte kernbrandstof. De financiële verplichtingen zoals gedefinieerd in de definitie van artikel 2, 7° komen vanaf dat moment ten laste van Hedera.</p>

<p>Le paragraphe 2 du présent article prévoit une exception aux dispositions du paragraphe 1er. Même s'il a été satisfait aux conditions du paragraphe 1er et que le transfert des obligations transférées en question a eu lieu, le transfert des obligations financières transférées peut néanmoins être considéré comme n'ayant jamais existé sous certaines conditions. C'est notamment le cas s'il est établi dans une décision définitive d'une cour ou d'un tribunal ou dans une décision arbitrale, à la demande de l'État belge ou de Hedera, qu'il est satisfait aux dispositions prévues sous a) et/ou b).</p> <p>La circonstance sous a) décrit le cas où le tribunal ou tribunal arbitral compétents constate que la date de redémarrage LTO d'une ou des deux unités LTO n'a pas été respectée pendant la période qui court du closing jusqu'au 1er novembre 2027, en raison d'une décision volontaire ou d'une faute intentionnelle de la part d'Engie.</p> <p>La circonstance sous b) décrit le cas où le tribunal ou la décision arbitrale constate l'impossibilité de prolonger l'exploitation de Doel 4 et/ou Tihange 3 pour des raisons qui sont imputables à une négligence grave caractérisée de la part d'Engie, comme défini à l'article 5, 1° de la loi.</p>	<p>In paragraaf 2 van dit artikel wordt voorzien in een uitzondering op hetgeen werd bepaald in paragraaf 1. Hoewel aan de voorwaarden gesteld in paragraaf 1 zou zijn voldaan en er dus een overdracht van de betreffende overgedragen verplichtingen heeft plaatsvonden, kan de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen desalniettemin worden geacht nooit te hebben bestaan onder bepaalde voorwaarden. Dit is met name het geval indien in een definitieve beslissing van een bevoegde rechtbank of scheidsgerecht op vordering van de Belgische Staat of van Hedera in een procedure tegen Electrabel werd vastgesteld dat aan hetgeen bepaald in a) en/of b) is voldaan.</p> <p>De omstandigheid onder a) beschrijft het geval waarin de bevoegde rechtbank of scheidsgerecht vaststelt dat de LTO-doorstartdatum voor één of beide LTO-eenheden niet heeft plaatsgevonden in de periode vanaf closing tot 1 november 2027 ten gevolge van een vrijwillige beslissing of opzettelijke fout vanwege een Engie-partij.</p> <p>De omstandigheid onder b) beschrijft het geval waarin de bevoegde rechtbank of scheidsgerecht vaststelt dat er geen verlenging van de exploitatie van Doel 4 en/ of Tihange 3 kan plaatsvinden ten gevolge van redenen die te wijzen zijn aan een gekarakteriseerde grove nalatigheid door een Engie-partij, zoals bepaald in artikel 5, 1° van de wet.</p>
<p>Le paragraphe 3 impose à l'État de communiquer toute circonstance que l'État considère comme une circonstance pouvant mener à l'annulation du transfert de responsabilité financière et, dans la mesure du possible, de donner à l'exploitant nucléaire un délai de remédiation raisonnable, sans que le respect de cette obligation ne constitue une condition d'annulation du transfert de responsabilité financière.</p>	<p>Paragraaf 3 legt op de Staat de verplichting om een omstandigheid die de Staat beschouwt als een omstandigheid die tot de annulering van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen kan leiden bekend te maken en indien redelijkerwijs mogelijk, een redelijke hersteltermijn aan de kernexploitant te geven, zonder dat de naleving van deze verplichting een voorwaarde vormt voor de annulering van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen.</p>
<p>Le paragraphe 5 précise que la libération des actifs non européens ne tombe pas sous le champ d'application de la loi du 12 juillet 2022. Par conséquent, cette libération peut avoir lieu sans devoir suivre la procédure entourant la procédure capitalistique prévue à l'article 6, § 3, de la loi du 12 juillet 2022. S'agissant de cette libération, l'État belge et l'exploitant nucléaire ont par ailleurs conclu des accords afin d'apporter la clarté nécessaire.</p>	<p>Paragraaf 5 bepaalt dat de vrijgave van de niet-Europese activa niet onder het toepassingsgebied van de wet van 12 juli 2022 valt. Deze vrijgave kan bijgevolg gebeuren zonder dat hiervoor de procedure inzake de kapitaalsbeslissing onder artikel 6, § 3 van de wet van 12 juli 2022 moet worden gevolgd. Met betrekking tot deze vrijgave werden evenwel afspraken gemaakt tussen de Belgische Staat</p>

	en de kernexploitant teneinde hierover zekerheid te verschaffen.
Article 7	Artikel 7
<p>L'article 7 est le pendant de l'article 6 mais concerne les déchets de catégorie A.</p> <p>Le paragraphe 1er de cet article prévoit que les obligations financières transférées, à condition que la production industrielle d'électricité dans les unités LTO a redémarré et dès le paiement du montant forfaitaire décrit à l'article 10, sont à charge de Hedera.</p>	<p>Artikel 7 is de tegenhanger van artikel 6, maar betreffende categorie A-afval.</p> <p>In paragraaf 1 van dit artikel wordt bepaald dat de overgedragen financiële verplichtingen, op voorwaarde van de doorstart van de industriële productie van elektriciteit in de LTO-eenheden en vanaf de betaling van het forfaitaire bedrag als toegelicht in artikel 10, door Hedera ten laste komen.</p>
<p>Le paragraphe 2 énonce les règles applicables dans le cas où une ou les deux unités LTO n'auraient pas redémarré d'ici le 1er novembre 2027. Dans ce cas, il sera uniquement possible de procéder à un transfert des obligations financières transférées en matière de gestion des déchets radioactifs et du combustible usé pour les déchets de catégorie A à condition qu'un tribunal compétent ou une décision arbitrale, à la demande d'Electrabel contre l'État établit que l'absence de redémarrage LTO est imputable à une cause autre qu'une négligence grave de l'exploitant nucléaire ou d'une autre partie d'Engie. Cette demande sera traitée conformément aux dispositions relatives au droit applicable et à l'élection de for reprises dans l' « Implementation Agreement ».</p>	<p>Paragraaf 2 bepaalt de regeling voor het geval dat er voor 1 november 2027 geen LTO doorstart van één of van de twee LTO eenheden zou plaatsvinden. In dat geval kan er enkel een overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof voor categorie A-afval plaatsvinden indien in een definitieve beslissing van een bevoegde rechtbank of scheidsgerecht op vordering van Electrabel tegen de Staat is vastgesteld dat het gebrek aan een LTO-doorstart te wijten is aan een andere oorzaak dan een grove nalatigheid door de kernexploitant of een andere Engie partij. Deze vordering zal verlopen overeenkomstig de bepalingen inzake toepasselijk recht en forumkeuze zoals bepaald in de Implementation Agreement.</p>
Article 8	Artikel 8
<p>Dès le paiement des montants forfaitaires comme exposé à l'article 10, Hedera reprendra de l'exploitant nucléaire les obligations financières transférées pour la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, et ce, sous réserve de l'éventuelle annulation comme exposée ci-dessus et l'éventuel épuisement du crédit de volume, et sans préjudice de l'obligation de l'exploitant nucléaire de conditionner les déchets radioactifs et le combustible usé conformément aux critères de transfert contractuels.</p>	<p>Vanaf de betaling van de forfaitaire bedragen als toegelicht in artikel 10, zal Hedera de overgedragen financiële verplichtingen voor het beheer van het radioactief afval en verbruikte kernbrandstof overnemen van de kernexploitant, dit onder voorbehoud van de eventuele annulering zoals hierboven uiteengezet en het eventueel opgebruiken van het volumekrediet, en onverminderd de verplichting van de kernexploitant om het radioactief afval en de verbruikte kernbrandstof in overeenstemming met de contractuele overdrachtscriteria te brengen.</p>
Article 9	Artikel 9

<p>Le présent article précise que l'exploitant nucléaire, les sociétés contributives et Synatom continuent de supporter toutes les obligations qui leur sont imposées et qui, en application de cette loi, n'ont pas été transférées à Hedera, notamment celles relatives à la gestion des déchets nucléaires, du combustible usé et du démantèlement.</p>	<p>Dit artikel verduidelijkt dat de kernexploitant, de bijdragende vennootschappen, en Synatom, alle verplichtingen blijven dragen die hen zijn opgelegd en die, in toepassing van deze wet, niet zijn overgedragen aan Hedera, onder meer met betrekking tot het beheer van nucleair afval, gebruikte splijtstof en ontmanteling.</p>
<p>Article 10</p>	<p>Artikel 10</p>
<p>Le paragraphe 1^{er} de cet article traite de la répartition du montant forfaitaire total de 15.000.000.000 d'euros (à actualiser à partir du 31 décembre 2022) en un montant spécifique par catégorie de déchets radioactifs ou de combustible usé.</p> <p>Le paiement des montants forfaitaires ne porte en rien préjudice aux obligations opérationnelles qui continuent d'uniquement reposer sur l'exploitant nucléaire en sa qualité d'exploitant nucléaire. À cet égard, ni l'État belge ni Hedera ne jouent un rôle et ne portent aucune responsabilité. Une obligation de garantie dans le chef de l'exploitant nucléaire est par ailleurs prévue en la matière.</p> <p>Les troisième et quatrième alinéas exposent plus en détail les conséquences du transfert des obligations financières transférées.</p> <p>L'alinéa cinq limite le droit de l'ONDRAF de demander des informations à l'exploitant nucléaire concernant le transfert opérationnel de paquets historiques de catégories A, B et C et le transfert opérationnel de paquets de combustible usé. Seules les informations nécessaires pour assurer le respect des critères contractuels de transfert peuvent être demandées. Cet alinéa est sans préjudice du droit de l'ONDRAF de demander des informations qui ne concernent pas le transfert opérationnel de paquets historiques de catégorie A, B et C ou le transfert opérationnel de paquets de combustible usé.</p>	<p>In paragraaf 1 van dit artikel wordt ingegaan op de verdeling van de totale forfaitaire som van 15.000.000.000 euro (te actualiseren vanaf 31 december 2022) in een bepaald bedrag per categorie radioactief afval of verbruikte kernbrandstof.</p> <p>De betaling van de forfaitaire bedragen doet geen afbreuk aan de operationele verplichtingen die enkel op de kernexploitant blijven rusten in haar hoedanigheid van kernexploitant. Ter zake speelt noch de Belgische Staat noch Hedera een enkele rol en dragen zij geen enkele verantwoordelijkheid. Ter zake is ook een vrijwaringsplicht in hoofde van de kernexploitant voorzien.</p> <p>In de derde en vierde leden, worden de gevolgen van de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen verder beschreven.</p> <p>Het vijfde lid beperkt het recht van NIRAS om informatie betreffende de operationele overdracht van historische pakketten van categorie A, B en C en voor de operationele overdracht van pakketten verbruikte kernbrandstof aan de kernexploitant te vragen. Enkel informatie die nodig is om de naleving van de contractuele overdrachtscriteria kan opgevraagd worden. Dit lid laat het recht van NIRAS onverlet om informatie te vragen die niet de operationele overdracht van historische pakketten van categorie A, B en C of de operationele overdracht van pakken verbruikte kernbrandstof betreft.</p>
<p>Le paragraphe 2 du présent article traite de la responsabilité de l'ONDRAF s'agissant du transport physique des paquets de déchets radioactifs et de combustibles nucléaires usés au départ des sites nucléaires ou d'autres sites de conditionnement situés en Belgique (dès lors les paquets sont conformes aux critères de transfert contractuels).</p>	<p>Paragraaf 2 van dit artikel gaat in op de verantwoordelijkheid van NIRAS met betrekking tot het fysieke transport van de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstoffen van de nucleaire sites of andere sites van conditionering die in België gevestigd zijn, eens de pakketten conform zijn aan de contractuele overdrachtscriteria.</p>

Si les paquets répondent aux critères de transfert contractuels, l'ONDRAF reprend la responsabilité opérationnelle et l'exploitant nucléaire n'est plus propriétaire du paquet.

Hedera, en tant qu'entité financièrement responsable des paquets transférés, supporte, après le transfert opérationnel et condition de la conformité de ces paquets aux critères de transfert contractuels, tous les coûts liés à la mise en conformité des paquets avec les critères d'acceptation actuels ou futurs, ou à d'autres exigences liées à une phase de gestion des paquets après le transfert opérationnel et la conformité de ces paquets aux critères de transfert contractuels.

Hedera, en tant qu'entité financièrement responsable des paquets transférés, supporte, après le transfert opérationnel et condition de la conformité de ces paquets aux critères de transfert contractuels, tous les coûts liés à une éventuelle divergence entre, d'une part, les critères de transfert contractuels et, d'autre part, les critères d'acceptation et/ou les autorisations délivrées par les autorités compétentes conformément à la loi du 15 avril 1994 pour les installations nécessaires au stockage.

Il convient également de mentionner que l'arrêté royal du 18 novembre 2002 réglant l'agrément d'équipements destinés à l'entreposage, au traitement et au conditionnement de déchets radioactifs sera modifié afin de permettre l'agrément des installations destinées au conditionnement conformément aux critères de transfert contractuels. Ces installations ne doivent pas être aptes à conditionner selon les critères d'acceptation.

Sans préjudice des coûts relatifs à l'installation d'entreposage provisoire visée à l'article 4, 8°, e), qui constitue une exception aux coûts inclus de l'ONDRAF/NIRAS et pour lesquels l'exploitant nucléaire reste par conséquent responsable, Hedera supporte les coûts encourus pour fournir des installations d'entreposage provisoire au cas où les installations de stockage ne seraient pas disponibles (à temps). L'objectif de cette disposition est de permettre à l'ONDRAF de remplir son obligation légale de transfert physique. A cet effet, l'ONDRAF doit à tout moment être en mesure de transférer les paquets de l'exploitant nucléaire vers une installation de stockage ou, le cas échéant, vers une installation d'entreposage temporaire.

Indien de pakketten aan de contractuele overdrachtscriteria voldoen, neemt NIRAS de operationele verantwoordelijkheid over en is de kernexploitant niet langer eigenaar van het pakket.

Hedera, als de financieel verantwoordelijke entiteit voor de overgedragen pakketten, draagt, na de operationele overdracht en mits conformiteit van deze pakketten aan de contractuele overdrachtscriteria, alle kosten in verband met het in overeenstemming brengen van de pakketten met de huidige of toekomstige aanvaardingscriteria, of in verband met andere vereisten in verband met een fase in het beheer van de pakketten na de operationele overdracht en conformiteit van deze pakketten aan de contractuele overdrachtscriteria.

Hedera, als de financieel verantwoordelijke entiteit voor de overgedragen pakketten, draagt, na de operationele overdracht en mits conformiteit van deze pakketten aan de contractuele overdrachtscriteria, alle kosten in verband met een eventuele discrepantie tussen, enerzijds, de contractuele overdrachtscriteria en, anderzijds, de aanvaardingscriteria en/of de vergunningen die door de bevoegde autoriteiten overeenkomstig de wet van 15 april 1994 zijn afgegeven voor de installaties die nodig zijn voor de berging.

Het moet ook vermeld worden dat het koninklijk besluit van 18 november 2002 houdende regeling van de erkenning van uitrustingen bestemd voor de opslag, verwerking en conditionering van radioactief afval gewijzigd wordt om de erkenning van installaties die bestemd voor het conditioneren conform de contractuele overdrachtscriteria, mogelijk te maken. Deze installaties moeten niet geschikt zijn voor conditionering overeenkomstig de acceptatiecriteria.

Onverminderd de kosten betreffende de installatie voor voorlopige opslag geïmplementeerd in artikel 4, 8°, e), die een uitzondering op de inbegrepen NIRAS-kosten vormt, en waarvoor de kernexploitant bijgevolg verantwoordelijk blijft, draagt Hedera de kosten die gemaakt moeten worden om installaties voor voorlopige opslag te voorzien ingeval de bergingsinstallaties niet (tijdig) beschikbaar zouden zijn. Deze bepaling heeft als doel NIRAS in staat te stellen om aan haar wettelijke verplichting tot fysieke overdracht te voldoen. NIRAS moet daarvoor te allen tijde in staat zijn om de pakketten van de kernexploitant over te dragen naar een bergingsinstallatie of,

	desgevallend, naar een voorlopige opslaginstallatie.
Le paragraphe 3 du présent article souligne la nécessité que BEGOV ou une entité à désigner par BEGOV conclue avec l'ONDRAF de nouveaux contrats conformes aux principes de cette loi, tels que (i) les contrats pour l'entreposage provisoire et le stockage des déchets radioactifs et du combustible usé conclus en vertu de l'article 3, §3, troisième alinéa de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles et (ii) les contrats de pré-étude et de recherche et développement (R&D).	In paragraaf 3 van dit artikel komt de noodzaak tot uiting tot het sluiten van nieuwe contracten door BEGOV dan wel een door BEGOV aan te duiden entiteit met NIRAS die in lijn met de beginselen van deze wet zijn, zoals (i) de contracten voor de voorlopige opslag en de verwijdering van het radioactieve afval en de verbruikte kernbrandstof gesloten met toepassing van artikel 3, §3, derde lid, van het KB van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen en (ii) de overeenkomsten met betrekking tot de voorstudie en de onderzoek en ontwikkeling (R&D).
Le paragraphe 4 précise que la garantie de conditionnement fait également partie intégrante des obligations transférées après le transport opérationnel. Toutefois, ce transfert ne s'applique pas dans le cas où Hedera peut démontrer que le défaut résulte du non-respect par l'exploitant nucléaire des critères de transfert contractuels. Toutefois, l'exploitant nucléaire ne peut plus être tenu financièrement responsable d'un quelconque défaut cinq (5) ans après le transfert opérationnel des déchets radioactifs et du combustible usé emballés, même si ce défaut est imputable au non-respect des critères de transfert contractuels pertinents.	Paragraaf 4 beschrijft dat de conditioneringswaarborg ook deel uitmaakt van de overgedragen verplichtingen na de operationele overdracht. Deze overdracht geldt evenwel niet in het geval Hedera kan aantonen dat het gebrek volgt uit de niet-naleving door de kernexploitant van de contractuele overdrachtsriteria. De kernexploitant kan vijf (5) jaar na de operationele overdracht van het verpakte radioactief afval en verbruikte kernbrandstof echter niet meer financieel verantwoordelijk worden geacht voor enig gebrek, zelfs indien dit gebrek te wijten is aan het niet in overeenstemming brengen met de relevante contractuele overdrachtsriteria.
Le paragraphe 5 précise que le transfert des obligations transférées en matière de gestion des déchets radioactifs et du combustible usé, à condition de mise en conformité des déchets en question avec les critères de transport contractuels et après le transport opérationnel, s'applique indépendamment de la conformité des paquets de déchets radioactifs et de combustible usé avec les critères d'acceptation pertinents (contrairement aux critères de transfert contractuels), et indépendamment de la question de savoir si les montants forfaitaires correspondent ou non aux coûts et/ou quantités réels que Hedera devra finalement supporter (en plus ou en moins) pour la conformité des paquets de déchets radioactifs et de combustible usé avec les critères d'acceptation pertinents. L'exploitant nucléaire et/ou les sociétés contributrices et/ou toute partie d'Engie n'auront en aucun cas une obligation de paiement ou un droit à une compensation supplémentaire.	Paragraaf 5 verduidelijkt dat de overdracht van overgedragen verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof, mits conformiteit van het betreffende afval aan de contractuele overdrachtsriteria en na de operationele overdracht, plaatsvindt onafhankelijk van de overeenstemming van de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof met de relevante acceptatiecriteria (in tegenstelling tot de contractuele overdrachtsriteria), en ongeacht de vraag of de forfaitaire bedragen overeenstemmen met de werkelijke kosten en/of hoeveelheden die Hedera uiteindelijk zal moeten dragen (in meer of in min) voor de overeenstemming van de pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof met de relevante acceptatiecriteria. De kernexploitant en/of de bijdragende vennootschappen en/of enige Engie-partij kunnen in geen geval verplicht zijn tot op enige bijkomende betaling of recht hebben op enige compensatie in dat verband.

Article 11	Artikel 11
<p>Les paiements forfaitaires sont basés sur une quantité maximale appelée crédit de volume de paquets de déchets radioactifs et de combustible usé lesquels sont classés en catégories de déchets radioactifs et de combustible usé définies par le Roi. C'est uniquement lorsque les crédits de volumes sont épuisés que l'exploitant nucléaire sera redevable d'une indemnité d'ajustement de volume indexée, pour le transfert des obligations financières transférées s'agissant de volumes supplémentaires après mise en conformité des déchets en question avec les critères de transfert contractuels et ce, en sus des montants forfaitaires.</p>	<p>De forfaitaire bedragen zijn gebaseerd op een maximale hoeveelheid genoemd volumekrediet voor pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof, die zijn ingedeeld in categorieën radioactief afval en verbruikte splijtstof die door de Koning zijn gedefinieerd. Het is maar van zodra de volumekredieten opgebruikt zijn dat de kernexploitant een geïndexeerde volumeaanpassingsvergoeding verschuldigd zal zijn voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen betreffende bijkomende volumes na conformiteit van het betreffende afval aan de contractuele overdrachtscriteria, dit bovenop de forfaitaire bedragen.</p>
Artikel 12	Artikel 12
<p>La répartition fixée par le Roi précise explicitement à quelle catégorie de déchets radioactifs ou de combustible usé appartient un paquet déterminé de déchets radioactifs ou de combustible radioactif usé. La répartition doit être considérée comme définitive, ce qui signifie qu'il ne peut y avoir de reclassement dans une autre catégorie.</p>	<p>De indeling die door de Koning wordt vastgesteld bepaalt expliciet tot welke categorie radioactief afval of verbruikte kernbrandstof een welbepaald pakket van het radioactief afval of verbruikte splijtstof behoort. De indeling die is gemaakt dient te worden beschouwd als definitief, waardoor er geen herindeling in een andere categorie kan plaatsvinden.</p>
Article 13	Artikel 13
<p>Le présent article contient les règles relatives aux déchets de catégorie X. Cette catégorie concerne les déchets qui ne sont pas identifiés dans les catégories fixées par le Roi et pour lesquels, par conséquent, aucun critère de transfert contractuel n'a encore été déterminé par le Roi. Ce type de déchets ne peut être inscrit dans une catégorie de déchets radioactifs que lorsque l'on constate que ce type de déchets n'est pas identifié dans les catégories fixées par le Roi. Si les déchets de catégorie X en question satisfont à un critère de transfert contractuel existant applicable à une catégorie déterminée de déchets radioactifs, ces déchets seront rattachés à cette catégorie.</p> <p>Si les déchets de catégorie X concernés ne répondent à aucun critère de transfert contractuel existant, ou ne peuvent</p>	<p>Dit artikel omvat de regeling omtrent categorie X-afval. Deze categorie verwijst naar afval dat niet in de categorieën die door de Koning zijn vastgelegd geïdentificeerd is en waarvoor de Koning bijgevolg nog geen contractuele overdrachtscriteria heeft vastgelegd. Er kan voor dit soort afval maar worden bepaald aan welke categorie radioactief afval het wordt toegewezen op het moment dat men vaststelt dat dit soort afval niet in de categorieën die door de Koning zijn vastgelegd geïdentificeerd is. Indien het betrokken categorie X-afval aan een bestaand contractueel overdrachts criterium voldoet dat geldt voor een bepaalde categorie radioactief afval, wordt dit afval aan deze categorie toegewezen.</p> <p>Indien het betrokken categorie X-afval aan geen bestaand contractueel overdrachts criterium voldoet, of door de kernexploitant redelijkerwijs</p>

<p>raisonnablement être adaptés par l'exploitant nucléaire pour y répondre, le Roi déterminera (i) la classification des déchets de catégorie X concernés ; (ii) les critères de transfert contractuels ; (iii) le facteur de conversion et (iv) l'indemnité d'ajustement de volume. Le Roi déterminera ces éléments une fois que la procédure contractuelle de détermination des nouveaux critères de transfert contractuels prévue par l'<i>Implementation Agreement</i> sera achevée.</p> <p>Quelle que soit l'option retenue, le volume est toujours calculé à l'aide du facteur de conversion.</p> <p>L'affectation à une catégorie déterminée de déchets radioactifs est importante pour le crédit de volume déjà utilisé pour la catégorie en question et pour déterminer les critères de transfert contractuels applicables. En effet, lorsque des déchets de catégorie X sont classés dans une catégorie particulière, ils seront comptabilisés dans le crédit de volume de cette catégorie en utilisant le facteur de conversion. Dans le cas où le crédit de volume de la catégorie de déchets radioactifs à laquelle les déchets ont été affectés est déjà épuisé, le transfert opérationnel ne peut avoir lieu qu'après le paiement d'une indemnité d'ajustement de volume indexée comme stipulé à l'article 16 et suivants de la loi.</p>	<p>niet kan worden aangepast om daaraan te voldoen, bepaalt de Koning (i) de classificatie van het betrokken categorie X-afval; (ii) de contractuele overdrachtscriteria; (iii) de conversiefactor en (iv) de volumeaanpassingvergoeding. De Koning zal deze elementen vaststellen zodra de contractuele procedure voor de bepaling van nieuwe contractuele overdrachtscriteria voorzien onder de <i>Implementation Agreement</i> is afgerond.</p> <p>Onafhankelijk welke optie wordt toegepast, wordt het volume steeds verrekend aan de hand van de conversiefactor.</p> <p>De toewijzing aan een bepaalde categorie radioactief afval is van belang met het oog op het volumekrediet dat reeds werd opgebruikt voor de desbetreffende categorie en met het oog op het bepalen van de toepasselijke contractuele overdrachtscriteria. Wanneer het categorie-X afval wordt toegewezen aan een bepaalde categorie, zal dit immers worden verrekend in het volumekrediet van deze categorie, met gebruikmaking van de conversiefactor. In het geval dat het volumekrediet van de categorie radioactief afval waaraan het afval werd toegewezen reeds opgebruikt is, kan de operationele overdracht maar plaatsvinden na de betaling van een geïndexeerde volumeaanpassingsvergoeding zoals bepaald in artikel 16 e.v. van de wet.</p>
<p>Article 14</p>	<p>Artikel 14</p>
<p>Cet article précise que le transfert des obligations financières transférées en matière de gestion des déchets radioactifs et du combustible usé ne signifie pas que l'exploitant nucléaire ne peut plus être redevable d'une quelconque indemnité et/ou obligation financière après le transfert.</p> <p>Les cinq cas dans lesquels l'exploitant nucléaire pourrait encore être redevable ne nécessitent pas d'explications supplémentaires. Ils sont clairement expliqués dans la loi.</p>	<p>Dit artikel verduidelijkt dat de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen inzake het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof niet tot gevolg heeft dat de kernexploitant na de overdracht tot geen enkele vergoeding en/of financiële verplichting meer kan worden aangesproken.</p> <p>De vijf gevallen waarin de kernexploitant in de toekomst nog steeds zou kunnen worden aangesproken behoeven geen verdere toelichting. Deze worden duidelijk toegelicht in de wet.</p>
<p>Article 15</p>	<p>Artikel 15</p>

<p>Les montants forfaitaires sont payés par Synatom à Hedera en numéraire, par virement bancaire.</p> <p>Les montants forfaitaires relatifs au transfert de responsabilité financière « B&C et du combustible usé » seront payés au moment du closing, tandis que le montant forfaitaire relatif au transfert de responsabilité financière « A » sera payé au moment du redémarrage des deux unités LTO.</p> <p>Le troisième paragraphe précise que les montants forfaitaires s'entendent hors TVA.</p> <p>Le paragraphe 4 prévoit le réaménagement des provisions au moment du closing en vue du paiement des montants forfaitaires. Ce réaménagement est nécessaire pour isoler les montants nécessaires au paiement des montants forfaitaires, des provisions réduites.</p> <p>Le paragraphe 5 dispose que Synatom peut liquider ses actifs en vue du paiement des montants forfaitaires, et que, entre autres, l'exploitant nucléaire et les sociétés contributives (à l'exception de la société commune) doivent contribuer au paiement du montant forfaitaire pour le solde qui ne peut être libéré à partir de Synatom.</p>	<p>De forfaitaire bedragen worden betaald door Synatom aan Hedera in contanten, per bancaire overschrijving.</p> <p>De forfaitaire bedragen betreffende de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen "B&C" worden betaald op moment van closing terwijl het forfaitaire bedrag betreffende de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen "A" wordt betaald op moment van LTO doorstart van beide LTO-eenheden.</p> <p>Paragraaf 3 verduidelijkt dat de forfaitaire bedragen exclusief btw zijn.</p> <p>Paragraaf 4 bepaalt de herschikking van de provisies op het moment van closing, met het oog op de betaling van de forfaitaire bedragen. Deze herschikking is nodig om de bedragen die voor de betaling van de forfaitaire bedragen nodig zijn te isoleren van de verlaagde provisies.</p> <p>Paragraaf 5 bepaalt dat Synatom haar activa mag liquideren met het oog op de betaling van de forfaitaire bedragen, en dat dat de kernexploitant en de bijdragende vennootschappen (met uitzondering van de gezamenlijke vennootschap) aan de betaling van de cap moeten bijdragen voor het saldo dat niet vanuit Synatom kan worden vrijgegeven.</p>
<p>Article 16</p>	<p>Artikel 16</p>
<p>Le transfert des obligations financières transférées porte sur une quantité maximale de paquets de déchets radioactifs et de combustible usé, définie par catégorie de déchets radioactifs et de combustible usé. Il s'agit des « crédits de volume ». Dès que les quantités maximales concernées sont atteintes, une indemnité d'ajustement de volume indexée doit être payée à Hedera, comme condition au transfert des obligations financières transférées (en sus de la conformité des déchets concernés avec les critères de transfert contractuels).</p>	<p>De overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen heeft betrekking op een maximale hoeveelheid pakketten radioactief afval en verbruikte kernbrandstof, dewelke zijn vastgelegd per categorie radioactief afval en verbruikte kernbrandstof. Dit worden de volumekredieten genoemd. Vanaf het moment dat de desbetreffende maximale hoeveelheden zijn bereikt, dient een geïndexeerde volumeaanpassingsvergoeding te worden betaald aan Hedera, als voorwaarde om de overgedragen financiële verplichtingen over te dragen (naast de conformiteit van het betreffende afval met de contractuele overdrachtscriteria).</p>
<p>Article 17</p>	<p>Artikel 17</p>

Cet article définit le mode de paiement des indemnités d'ajustement de volume pour les déchets et le combustible utilisé LTO.	Dit artikel bepaalt de betalingswijze van de volumeaanpassingsvergoeding voor LTO-afval en LTO-verbruikte kernbrandstof.
Article 18	Artikel 18
<p>Le paragraphe 1^{er} de cet article prévoit que les indemnités d'ajustement de volume que l'exploitant nucléaire devrait payer à Hedera est un montant forfaitaire indexé par crédit de volume supplémentaire, pour les déchets de catégorie A par m³ supplémentaire, pour les déchets de catégorie B par crédit supplémentaire et pour les déchets de catégorie C et le combustible utilisé par m supplémentaire. Le montant est la moyenne arithmétique (i) du coût marginal et (ii) du montant forfaitaire pour la catégorie concernée divisée par le crédit de volume pour la catégorie concernée.</p> <p>Le paragraphe 2 de cet article définit le moment où les indemnités d'ajustement de volume sont fixées. Cette information est pertinente pour l'indexation.</p> <p>Le paragraphe 3 stipule que le paiement de l'indemnité d'ajustement de volume représente le moment du transfert des obligations transférées des paquets concernés.</p>	<p>Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt dat de volumeaanpassingsvergoeding die de kernexploitant verschuldigd zou zijn aan Hedera een geïndexeerd forfaitair bedrag per aanvullend volumekrediet uitmaakt voor categorie A-afval per bijkomende m³, voor categorie B-afval per aanvullend krediet en voor categorie C-afval en verbruikte kernbrandstof per bijkomende m. Het bedrag is het rekenkundig gemiddelde van (i) de marginale kost en (ii) het forfaitaire bedrag voor de relevante categorie gedeeld door het volumekrediet voor de relevante categorie.</p> <p>Paragraaf 2 van dit artikel bepaalt het moment waarop de volumeaanpassingsvergoedingen zijn vastgelegd. Deze informatie is relevant voor de indexering.</p> <p>Paragraaf 3 bepaalt dat de betaling van de volumeaanpassingsvergoeding het moment van overdracht van de overgedragen verplichtingen vormt voor de betreffende pakketten.</p>
Article 19	Artikel 19
<p>L'alinéa 1 prévoit que le Roi détermine les critères de transfert contractuels.</p> <p>L'alinéa 2 prévoit qu'avant le transfert des obligations transférées, l'exploitant nucléaire a le droit de faire enlever et de faire conditionner chez Belgoprocess ses déchets opérationnels qui feront partie des déchets de catégorie A mais qui n'ont pas encore été mis en conformité avec les critères de transfert contractuels.</p>	<p>Het eerste lid bepaalt dat de Koning de contractuele overdrachtsriteria vaststelt.</p> <p>Het tweede lid bepaalt dat de kernexploitant alvorens de overdracht van de overgedragen verplichtingen het recht heeft om zijn operationeel afval dat toekomstig categorie A-afval uitmaakt, dat nog niet in overeenstemming met de contractuele overdrachtsriteria is gebracht, te laten ophalen en conditioneren bij Belgoprocess.</p>
Article 20	Artikel 20
Cet article précise qu'il est de la responsabilité de l'exploitant nucléaire de mettre en conformité les paquets de déchets radioactifs et le	In dit artikel wordt verduidelijkt dat het de verantwoordelijkheid van de kernexploitant is om de pakketten radioactief afval en verbruikte

combustible usé avec les critères de transfert contractuels. Cette obligation s'applique également aux déchets LTO et au combustible usé LTO, étant entendu que l'exploitant nucléaire peut répercuter ces coûts sur les sociétés contributives conformément aux accords conclus à cet effet entre l'exploitant nucléaire et les sociétés contributives.	kernbrandstof in overeenstemming te brengen met de contractuele overdrachtscriteria. Deze verplichting geldt ook voor het LTO-afval en de LTO-verbruikte kernbrandstof, met dien verstande dat de kernexploitant deze kosten kan doorrekenen aan de bijdragende vennootschappen in overeenstemming met de daartoe gemaakte afspraken tussen de kernexploitant en de desbetreffende bijdragende vennootschap.
Article 21	Artikel 21
<p>Cet article habilite le Roi à déterminer de nouveaux critères de transfert contractuels dans le cas où l'exploitant nucléaire n'est pas en mesure de satisfaire aux critères de transfert initialement fixés et où les conditions légales d'application sont remplies. Comme le prévoit expressément la disposition d'habilitation, le Roi peut uniquement faire usage de cette possibilité si l'exploitant nucléaire n'a pas pu satisfaire aux critères de transfert initialement fixés en raison d'obstacles techniques ou réglementaires et ce, dans le respect des trois conditions clairement définies à l'alinéa premier du présent article.</p> <p>Le Roi déterminera les nouveaux critères de transfert contractuel dès que la procédure contractuelle de détermination des nouveaux critères de transfert contractuels prévue dans l'Implementation Agreement est achevée.</p>	<p>Dit artikel bevat de machtiging aan de Koning om nieuwe contractuele overdrachtscriteria te bepalen in het geval de kernexploitant niet in staat is te voldoen aan de initieel vastgelegde overdrachtscriteria en indien aan de wettelijke toepassingsvoorwaarden is voldaan. Zoals uitdrukkelijk in de machtigingsbepaling is voorgeschreven, kan de Koning van deze mogelijkheid enkel gebruik maken indien de kernexploitant de initieel vastgelegde overdrachtscriteria niet heeft kunnen naleven ten gevolge van technische of regelgevende belemmeringen, en dit onder de drie voorwaarden die duidelijk in het eerste lid van dit artikel bepaald worden.</p> <p>De Koning zal de nieuwe contractuele overdrachtscriteria vaststellen zodra de contractuele procedure voor de bepaling van nieuwe contractuele overdrachtscriteria voorzien onder de <i>Implementation Agreement</i> is afgerond.</p>
Article 22	Artikel 22
Cet article énonce la date à laquelle les sites nucléaires seront transférés à l'État belge ou à une entité désignée par l'État belge. Il est par ailleurs précisé ce que signifie « sites nucléaires ».	In dit artikel wordt bepaald op welke datum de nucleaire sites worden overgedragen aan de Belgische Staat, dan wel aan een door de Staat aangeduide entiteit. Er wordt daarnaast verduidelijkt wat dient te worden begrepen onder de nucleaire sites.
Article 23	Artikel 23
Cet article précise le prix et les conditions du transfert des sites sont convenus dans un contrat entre l'Etat et l'exploitant nucléaire.	Dit artikel bepaalt dat de prijsbepaling en de voorwaarden voor de overdracht van de sites wordt overeengekomen in een overeenkomst tussen de Staat en de kernexploitant.

Article 24	Artikel 24
<p>Cet article stipule les conditions auxquelles les sites devront satisfaire au moment du transfert. Toutes les parties des sites nucléaires autres que les facilités d'entreposage pour le combustible usé doivent être transférées dans un état de <i>greenfield</i> industriel. L'ensemble des obligations (régionales) d'assainissement applicables doivent être respectées. Il est précisé que la transformation, en ce compris les obligations d'assainissement, sera aux frais de l'exploitant nucléaire. Par ailleurs, ces frais ne peuvent pas être intégrés dans la détermination du prix visé à l'article 23.</p> <p>Les parties concernées conviennent contractuellement des conditions concrètes qui entourent le transfert des sites nucléaires avant le démantèlement des unités nucléaires.</p>	<p>Dit artikel bepaalt de voorwaarden waaraan de sites zullen moeten voldoen op het moment van de overdracht. Alle delen van de nucleaire sites, andere dan opslagfaciliteiten voor verbruikte kernbrandstof, dienen te worden overgedragen in een toestand van industriële greenfield. Alle (regionale) saneringsverplichtingen die toepasselijk zijn, dienen vervuld te zijn. Het wordt verduidelijkt dat het herstel, met inbegrip van de saneringsverplichtingen dient te gebeuren op kosten van de kernexploitant, die hiervoor aansprakelijk is. Deze kosten kunnen ook geen deel uitmaken van de bepaling van de prijs bedoeld in artikel 23.</p> <p>De betrokken partijen komen contractueel overeen de concrete voorwaarden met betrekking tot de overdracht van de nucleaire sites vóór het einde van de ontmanteling van de nucleaire eenheden te bepalen.</p>
Article 25	Artikel 25
<p>Cet article prévoit que l'État et l'exploitant nucléaire peuvent déterminer dans un contrat les conditions concrètes entourant le transfert des sites nucléaires avant la fin du démantèlement des unités nucléaires avant 2040. À l'heure de rédiger cette loi, il est impossible de fixer ces conditions car elles sont largement liées à l'avancement des activités de démantèlement ainsi qu'aux évolutions techniques qui se produiront ou pourraient se produire dans les années à venir.</p>	<p>Dit artikel voorziet dat de Staat en de kernexploitant vóór 2040 de concrete voorwaarden met betrekking tot de overdracht van de nucleaire sites vóór het einde van de ontmanteling van de kerncentrales in een contract kunnen bepalen. Het is op het moment van het schrijven van deze wet niet mogelijk om deze voorwaarden vast te leggen, aangezien dit in grote mate verbonden is met de voortgang van de ontmantelingsactiviteiten alsook van met de technische evoluties die zich de komende jaren voordoen of zich zouden kunnen voordoen.</p>
Article 26	Artikel 26
<p>Cet article précise que le démantèlement de toutes les centrales nucléaires d'ici le 1^{er} janvier 2050 n'affecte pas les montants forfaitaires ou le transfert des obligations financières transférées en vertu de l'article 10 de la présente loi.</p>	<p>Dit artikel verduidelijkt dat de al dan niet ontmanteling van alle kerncentrales tegen 1 januari 2050 geen invloed op de forfaitaire bedragen heeft of op de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen overeenkomstig artikel 10 van deze wet.</p>
Article 27	Artikel 27

Cet article impose une obligation à l'État et à l'exploitant nucléaire de fixer les conditions opérationnelles dans un contrat, pour autant que de telles conditions opérationnelles s'avèrent nécessaires pour le transfert des obligations financières transférées.	Dit artikel legt een verplichting op de Staat en de kernexploitant om operationele voorwaarden in een contract vast te stellen, indien dergelijke operationele voorwaarden nodig zijn voor de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen.
Article 28	Artikel 28
Cet article impose à l'ONDRAF et à l'exploitant nucléaire une obligation de conclure un contrat sur le partage des connaissances (<i>know-how</i>).	Dit artikel legt een verplichting op NIRAS en de kernexploitant om een contract te sluiten over kennisdeling (<i>know-how</i>).
Article 29	Artikel 29
Cet article impose à la société mère de l'exploitant nucléaire une obligation d'apporter un soutien actionnarial à l'exploitant nucléaire pour assurer le respect des obligations de ce dernier dans le cadre du contrat O&M (<i>operate & maintain</i>).	Dit artikel legt een verplichting op de moeder vennootschap van de kernexploitant om een overeenkomst tot financiële ondersteuning (<i>shareholder support contract</i>) met de kernexploitant te sluiten, voor de naleving van de verplichtingen van de kernexploitant onder de O&M (<i>operate & maintenance</i>) overeenkomst.
CHAPITRE 3	HOOFDSTUK 3
Mécanisme de soutien	Ondersteuningsmechanisme
Article 30	Artikel 30
Ces définitions n'appellent pas de commentaire.	Deze definities behoeven geen verdere verduidelijking.
Article 31	Artikel 31
<p>L'article 31 énonce l'obligation pour la contrepartie publique de conclure un accord de rémunération avec chacune des sociétés bénéficiaires.</p> <p>Les sociétés bénéficiaires ou la contrepartie publique se baseront sur les accords de rémunération pour obtenir une rémunération. Elles ne se baseront pas sur ce chapitre 3 qui ne met pas sur pied un système de rémunération mais qui constitue la base légale pour la conclusion des contrats de rémunération. Ce sont donc les termes des accords qui régiront exclusivement la relation entre les parties. En cas de contradictions entre les termes du chapitre 3 et les termes des accords, les termes du chapitre 3 ne pourront pas être invoqués pour faire prévaloir une interprétation différente de celle basée exclusivement sur les dispositions contractuelles.</p>	<p>Artikel 31 bepaalt de verplichting van de publieke tegenpartij om met elk van de begunstigde vennootschappen een remuneratieovereenkomst aan te gaan.</p> <p>De begunstigde vennootschappen of de publieke tegenpartij baseren zich op de remuneratieovereenkomsten om een remuneratie te ontvangen. Ze baseren zich niet op deze titel 3, waarin geen remuneratiemechanisme wordt opgezet, maar die de rechtsgrondslag vormt voor het afsluiten van remuneratieovereenkomsten. De verhouding tussen de partijen hangt dus uitsluitend af van de voorwaarden van de overeenkomsten. In geval van tegenstrijdigheden tussen de voorwaarden van hoofdstuk 3 en de voorwaarden van de overeenkomsten, kunnen de voorwaarden van hoofdstuk 3 niet worden ingeroepen om een</p>

	andere interpretatie te laten prevaleren dan wat uitsluitend op de contractuele bepalingen is gebaseerd.
Article 32	Artikel 32
Cet article explique le fonctionnement du contrat d'écart compensatoire bidirectionnel. L'objectif de ce type de contrat est de garantir aux sociétés bénéficiaires un prix d'exercice convenu contractuellement. La contrepartie publique supporte le risque que le prix de référence soit inférieur à ce prix d'exercice. En revanche, la contrepartie publique est rémunérée par les sociétés bénéficiaires si le prix de référence est supérieur au prix d'exercice.	Dit artikel licht toe hoe het <i>Contract for Difference</i> (CfD) werkt. Een dergelijk contract heeft als doel de begunstigde bedrijven een contractueel overeengekomen uitoefeningsprijs te verzekeren. De publieke tegenpartij draagt het risico dat de referentieprijs lager zal zijn dan deze uitoefeningsprijs. Daartegenover wordt de publieke tegenpartij vergoed door de begunstigde bedrijven als de referentieprijs hoger is dan de uitoefeningsprijs.
Article 33	Artikel 33
Cet article décrit les principes applicables pour la détermination du prix d'exercice. Selon le premier alinéa, le prix d'exercice est fixé de manière telle que les sociétés bénéficiaires puissent amortir leurs investissements et bénéficier d'un taux de rendement entre 6 à 8% après impôts. Le deuxième alinéa décrit les principes applicables pour la révision du prix d'exercice.	Dit artikel beschrijft de geldende principes om de uitoefeningsprijs te bepalen. In het eerste lid wordt de uitoefeningsprijs zo vastgesteld dat de begunstigde ondernemingen hun investeringen kunnen afschrijven en kunnen genieten van een opbrengst tussen 6% en 8% na belasting. Het tweede lid beschrijft de geldende principes om de uitoefeningsprijs te herzien.
Article 34	Artikel 34
L'article 34 traite du prêt qui sera offert par l'État à la société commune afin de financer les coûts d'exploitation et de maintenance exposés par les bénéficiaires pour permettre le redémarrage des unités et une portion des coûts d'exploitation et de maintenance après le redémarrage. Le premier alinéa contient l'obligation pour la contrepartie publique d'offrir ce prêt. Le deuxième alinéa décrit les deux tranches de ce prêt, à savoir la tranche relative aux coûts encourus préalablement au redémarrage des unités et la tranche relative aux coûts encourus postérieurement au redémarrage des unités. Le troisième alinéa décrit les principes applicables au remboursement du prêt.	Artikel 34] heeft betrekking op de lening die zal worden aangeboden door de Staat aan de gezamenlijke vennootschap ter financiering van de exploitatie- en onderhoudskosten die de begunstigten moeten maken om de doorstart van de eenheden, alsook een deel van de exploitatie- en onderhoudskosten na doorstart mogelijk te maken. Het eerste lid bevat de verplichting voor de publieke tegenpartij om deze lening aan te bieden. Het tweede lid beschrijft de twee schijven van deze lening, namelijk één schijf voor de kosten vóór de doorstart van de eenheden en één schijf voor de kosten na de doorstart van de eenheden. Het derde lid beschrijft de toepasselijke principes voor de terugbetaling van de lening.
Article 35	Artikel 35
Le premier alinéa énonce le principe que les bénéficiaires financeront les coûts courants d'exploitation et de maintenance (y compris les coûts de combustibles déchets nucléaires), et des coûts d'investissement récurrents des unités en utilisant les revenus de la production.	Het eerste lid bepaalt het principe dat de begunstigten de lopende exploitatie- en onderhoudskosten (met inbegrip van de kosten van de splijtstofbrandstof) en de terugkerende investeringskosten van de eenheden financieren met productie-inkomsten.

<p>Le deuxième alinéa de l'article 35 décrit la rémunération annuelle qui sera versée par la contrepartie publique aux bénéficiaires dans l'hypothèse où les revenus de la production ne permettent pas de financer les coûts courants d'exploitation et de maintenance (y compris les coûts de combustibles déchets nucléaires), et des coûts d'investissement récurrents des unités.</p> <p>Le troisième alinéa de l'article 35 décrit la rémunération qui sera versée par la contrepartie publique aux bénéficiaires, à concurrence du manque à gagner de chaque bénéficiaire en proportion de sa part indivise dans les unités, si les revenus ne permettent pas de recouvrer la part proportionnelle du bénéficiaire concerné des coûts d'exploitation et de maintenance et des coûts d'investissement récurrents, ainsi que 50 % des coûts d'investissement non récurrents cumulés encourus dans le cadre de l'extension de la durée de vie des unités et amortis durant une période de trois ans.</p>	<p>Het tweede lid van artikel 35 beschrijft de jaarlijkse remuneratie die de publieke tegenpartij aan de begunstigten zal betalen ingeval de productie-inkomsten ontoereikend zijn om de lopende exploitatie- en onderhoudskosten (met inbegrip van de kosten van de splijtstofbrandstof) en de terugkerende investeringskosten van de eenheden te financieren.</p> <p>Het derde lid van artikel 35 beschrijft de remuneratie die de publieke tegenpartij aan de begunstigten zal betalen ten belope van het tekort van elke begunstigde in verhouding tot zijn onverdeelde aandeel in de eenheden, indien het onmogelijk is om met de inkomsten het evenredig aandeel van de begunstigde in de exploitatie- en onderhoudskosten en de terugkerende investeringskosten, alsook 50% van de cumulatieve eenmalige investeringskosten in het kader van de levensduurverlenging van de eenheden en die over drie jaar worden afgeschreven, terug te verdienen.</p>
Article 36	Artikel 36
Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.	Dit artikel behoeft geen verdere verduidelijking.
Article 37	Artikel 37
Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.	Dit artikel behoeft geen verdere verduidelijking.
Article 38	Artikel 38
Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.	Dit artikel behoeft geen verdere verduidelijking.
CHAPITRE 4 - Protection contre les modifications législatives	HOOFDSTUK 4 - Bescherming tegen wetswijzigingen
Article 39	Artikel 39
Cet article définit plusieurs termes utilisés dans ce chapitre.	Dit artikel definieert verschillende termen die in dit hoofdstuk gebruikt worden.
1° La définition d'Entité d'Engie est pertinente, en ce qu'elle intervient dans le cadre de l'article 40 qui définit les cas dans lesquelles un droit à indemnisation existe.	1° De definitie van Engie entiteit is relevant, aangezien ze binnen de werkingssfeer van artikel 40 valt, waarin wordt gedefinieerd in welke gevallen er recht op compensatie bestaat.
2° Les entités indemnisées sont Electrabel, chaque membre concerné du groupe ENGIE et la société commune. Les pertes de Luminus sont également compensées indirectement dans le	2° De entiteiten die een vergoeding ontvangen, zijn Electrabel, elk betrokken lid van de ENGIE groep en de gezamenlijke vennootschap. De verliezen van Luminus worden ook indirect

<p>cadre de la protection contre les modifications législatives.</p> <p>Le choix d'offrir une protection contre les modifications législatives à l'exploitant nucléaire (Electrabel) et, indirectement, au copropriétaire des centrales Doel 4 et Tihange 3 (Luminus) se justifie par l'objectif de la loi. La protection contre les modifications législatives a pour but de protéger la rentabilité des investissements qui sont nécessaires pour la prolongation des unités Doel 4 et Tihange 3 et qui seront faits par les entités indemnisées et par Luminus. Ce sont ces acteurs-là qui s'exposent aux risques liés à des modifications législatives.</p>	<p>gecompenseerd in het kader van de bescherming tegen wetswijzigingen.</p> <p>De beslissing om de kernexploitant (Electrabel) en, onrechtstreeks, de mede-eigenaar van de centrales Doel 4 en Tihange 3 (Luminus) bescherming te bieden tegen wetswijzigingen, wordt gerechtvaardigd door de doelstelling van de wet. Het doel van de bescherming tegen wetswijzigingen is het beschermen van de rentabiliteit van de investeringen die noodzakelijk zijn voor de verlenging van de eenheden Doel 4 en Tihange 3. Die zullen worden uitgevoerd door de entiteiten die een vergoeding ontvangen en door Luminus. Deze actoren worden immers blootgesteld aan de risico's van wetswijzigingen.</p>
<p>3° La notion de modification législative pertinente doit être définie parce qu'elle fait référence à un des cas dans lesquels les entités indemnisées pourront demander une indemnisation sur la base du contrat de protection contre les modifications législatives.</p> <p>La définition vise, dans un premier point, les dispositions normatives qui émanent du pouvoir fédéral. Sont exclues les dispositions normatives qui visent à transposer en droit belge une disposition normative européenne ou internationale lorsque cette transposition est obligatoire, parce que ces transpositions, si elles émanent certes du pouvoir fédéral, n'ont pas été adoptées, modifiées ou abolies, à son initiative. L'intention est effectivement de ne viser que les modifications législatives qui ont été librement choisies par le pouvoir fédéral.</p> <p>Le deuxième point couvre l'hypothèse d'une modification législative qui ne relèverait pas du premier point, mais dont l'adoption ou son contenu aurait été incité par ou activement promu par le pouvoir fédéral.</p> <p>Le troisième point vise les décisions judiciaires qui ont été incitées ou activement promues par le gouvernement fédéral belge ou le Parlement fédéral belge. Ce sera le cas lorsque l'État est la partie demanderesse.</p> <p>En outre, il ne peut être question d'une modification législative pertinente que si cette modification ne fait pas partie de l'ensemble de modifications législatives qui sont nécessaires pour mettre en œuvre l'accord intervenu entre l'État belge et Electrabel pour la prolongation des centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3. Cette exclusion est logique : l'impact des modifications législatives nécessaires à l'exécution de l'accord</p>	<p>3° Het begrip relevante wetswijziging moet worden gedefinieerd, omdat het verwijst naar een van de gevallen waarin de vergoede entiteiten een vergoeding kunnen eisen op basis van het contract ter bescherming tegen wetswijzigingen.</p> <p>Ten eerste heeft de definitie betrekking op de normatieve bepalingen die uitgaan van de federale overheid. Normatieve bepalingen die tot doel hebben een Europese of internationale normatieve bepaling in Belgisch recht om te zetten wanneer deze omzetting verplicht is, aangezien deze omzettingen, hoewel ze zeker van de federale overheid uitgaan, niet op haar initiatief werden aangenomen, gewijzigd of opgeheven, zijn uitgesloten.. Het is immers de bedoeling om enkel die wetswijzigingen aan te pakken waarvoor de federale regering vrijwillig heeft gekozen.</p> <p>Het tweede punt dekt de hypothese van een wetswijziging die niet onder het eerste punt valt, maar waarvan de aanneming of de inhoud werd aangestuurd of actief bevorderd door de federale overheid.</p> <p>Het derde punt betreft rechterlijke beslissingen die werden aangestuurd of actief bevorderd door de Belgische federale regering of het Belgische federale parlement. Dit zal het geval zijn wanneer de Staat vragende partij is.</p> <p>Bovendien kan er enkel sprake zijn van een relevante wetswijziging indien deze wijziging geen deel uitmaakt van het pakket wetswijzigingen dat noodzakelijk is om de overeenkomst tussen de Staat en Electrabel om de verlenging van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 uit te voeren. Deze uitsluiting is logisch: de impact van de wetswijzigingen die</p>

<p>est connu des entités indemnisées au moment de l'exécution de l'accord et il n'y a pas de raison d'offrir une protection contre celui-ci.</p> <p>Les modifications législatives dont les projets ont été préalablement approuvés par Electrabel sont également exclues du champ d'application. Par exemple, l'article 19 de la loi prévoit que le Roi peut fixer de nouveaux critères contractuels de transfert, sur proposition commune de l'État et de l'exploitant nucléaire. Dans une telle hypothèse, la fixation de nouveaux critères contractuels de transfert n'est pas une modification législative pertinente. Cette exclusion ne s'applique naturellement pas aux décisions, mesures ou ordonnances judiciaires qui ne peuvent pas faire l'objet d'un accord entre l'État et Electrabel. Une décision, mesure ou ordonnance judiciaire qui se limiterait à acter une transaction signée préalablement par Electrabel n'est, pour les besoins de cet article, pas considérée comme une décision, mesure ou ordonnance judiciaire et ne pourrait dès lors pas constituer une modification législative pertinente.</p> <p>Ensuite, il ne peut être question d'une modification législative pertinente que si l'acte considéré affecte spécifiquement ou s'applique spécifiquement aux exploitants de centrales nucléaires en Belgique (ou à leurs actifs, entreprises ou sociétés affiliées) et/ou aux opérations nucléaires.</p> <p>Enfin, il ne peut être question d'une modification législative pertinente que si l'acte considéré modifie négativement ou affecte négativement les termes matériels ou conditions matérielles envisagés par les documents de transaction, y compris les droits et les recours de toute partie en vertu de ces documents.</p>	<p>nodig zijn om de overeenkomst uit te voeren, is gekend door de entiteiten die een vergoeding ontvangen op het ogenblik dat de overeenkomst wordt uitgevoerd en er is geen reden om er bescherming tegen te bieden.</p> <p>Wetswijzigingen waarvan Electrabel de ontwerpen vooraf heeft goedgekeurd, zijn eveneens uitgesloten van het toepassingsgebied. Zo bepaalt artikel 19 van de wet dat de Koning op gezamenlijk voorstel van de Staat en de kernexploitant nieuwe contractuele overdrachtscriteria kan vaststellen. In dat geval is de vaststelling van nieuwe contractuele overdrachtscriteria geen relevante wetswijziging. Deze uitsluiting geldt uiteraard niet voor rechterlijke beslissingen, maatregelen of bevelen die niet het voorwerp kunnen uitmaken van een overeenkomst tussen de Staat en Electrabel. Een rechterlijke beslissing, maatregel of bevel die louter akte neemt van een eerder door Electrabel ondertekende transactie, wordt voor de toepassing van dit artikel niet beschouwd als een rechterlijke beslissing, maatregel of bevel en kan dus geen relevante wetswijziging uitmaken.</p> <p>Verder kan er slechts sprake zijn van een relevante wetswijziging indien de desbetreffende akte specifiek betrekking heeft op of specifiek van toepassing is op de kernexploitanten in België (of op hun activa, ondernemingen of verbonden vennootschappen) en/of op nucleaire activiteiten.</p> <p>Ten slotte kan er alleen sprake zijn van een relevante wetswijziging als de onderhavige akte de materiële modaliteiten of voorwaarden in de transactiedocumenten, met inbegrip van de rechten en rechtsmiddelen van eender welke partij krachtens deze documenten, negatief wijzigt of beïnvloedt.</p>
<p>4° La définition d'accords de rémunération n'appelle pas de commentaire particulier.</p>	<p>4° De definitie van remuneratieovereenkomsten behoeft geen verdere verduidelijking.</p>
<p>5° La notion de partie d'Engie intervient dans le cadre de la définition d'Entité d'Engie.</p>	<p>5° Het begrip Engie partij wordt gebruikt in het kader van de definitie van Engie Entiteit.</p>
<p>6° La définition de pertes vise à définir les dommages, les coûts, les dépenses et les responsabilités qui peuvent faire l'objet d'une indemnisation. Les dommages, les coûts, les dépenses et les responsabilités indirects sont exclus.</p>	<p>6° De definitie van verliezen strekt ertoe de schade, kosten, uitgaven en aansprakelijkheden te definiëren die kunnen het voorwerp uitmaken van een vergoeding. Indirecte schade, kosten, uitgaven en aansprakelijkheden zijn uitgesloten.</p>

Article 40	Artikel 40
<p>L'article 40 énonce l'obligation pour l'État de conclure un contrat avec l'exploitant nucléaire en vue de mettre en place ce régime d'indemnisation.</p> <p>Les entités indemnisées se baseront sur le contrat pour obtenir une indemnisation. Elles ne se baseront pas sur ce chapitre 4 qui ne met pas sur pied un système d'indemnisation mais constitue la base légale pour la conclusion des contrats de protection contre les modifications législatives. Ce sont donc les termes du contrat qui régiront exclusivement la relation entre les parties. En cas de contradictions entre les termes du chapitre 4 et les termes du contrat, les termes du chapitre 4 ne pourront pas être invoqués pour faire prévaloir une interprétation différente de celle basée exclusivement sur les dispositions contractuelles.</p> <p>Sous réserve de certaines exceptions à convenir, les entités indemnisées pourront être indemnisées par l'État pour les pertes qu'elles subissent en raison de trois types de circonstances décrits dans cet article 40.</p> <p>La première circonstance est l'hypothèse d'une décision, mesure, ordonnance ou autre action prise par une autorité publique qui entraîne un arrêt temporaire de l'une ou des deux centrales nucléaires Doel 4 et Tihange 3 avant la fin de la nouvelle période d'exploitation.</p> <p>La deuxième circonstance est l'hypothèse d'une modification législative pertinente telle que définie à l'article 39.</p> <p>Enfin, la troisième circonstance est la suspension ou de l'annulation de la loi qui prolonge la durée d'exploitation des centrales Doel 4 et Tihange 3, en raison d'une déficience au niveau de l'évaluation d'incidences environnementales et pour autant que cette déficience ne soit pas la conséquence d'un acte ou d'une omission et/ou de toute information fournie par écrit par une entité d'Engie.</p> <p>Quatrièmement, si le Roi n'adopte pas, conformément à la procédure contractuelle, les critères de transfert contractuels nouveaux ou modifiés en application des articles 13, 19 et 21.</p>	<p>Artikel 40 bepaalt de verplichting van de Staat om een contract te sluiten met de kernexploitant om deze vergoedingsregeling in te voeren.</p> <p>De vergoede entiteiten zullen zich op het contract baseren om een vergoeding te verkrijgen. Ze zullen zich niet op hoofdstuk 4 baseren, die geen vergoedingssysteem instelt, maar de rechtsgrondslag vormt voor het sluiten van de contracten ter bescherming tegen wetswijzigingen. De relatie tussen de partijen zal dus uitsluitend worden geregeld door de bepalingen van het contract. In geval van tegenstrijdigheden tussen de bepalingen van hoofdstuk 4 en de bepalingen van het contract, kunnen de bepalingen van hoofdstuk 4 niet worden ingeroepen om een andere interpretatie te laten prevaleren dan diegene die uitsluitend is gebaseerd op de contractuele bepalingen.</p> <p>Behoudens bepaalde overeen te komen uitzonderingen kunnen de desbetreffende entiteiten door de Staat worden gecompenseerd voor de verliezen die ze lijden als gevolg van drie soorten omstandigheden die in dit artikel 40 worden beschreven.</p> <p>Ten eerste in het geval van een beslissing, maatregel, bevel of andere handeling van een overheidsinstantie die resulteert in de tijdelijke sluiting van een of beide kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 vóór het einde van de nieuwe exploitatieperiode.</p> <p>Ten tweede in het geval van een relevante wetswijziging zoals bepaald in artikel 39.</p> <p>Ten derde in het geval van schorsing of vernietiging van de wet die de uitbatingsperiode van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 verlengt, omwille van een tekortkoming in de milieueffectenstudie en op voorwaarde dat deze tekortkoming niet het gevolg is van een handeling of verzuim en/of van enige informatie die schriftelijk werd verstrekt door een Engie entiteit.</p> <p>Ten vierde in het geval de Koning nalaat om, overeenkomstig de contractuele procedure, de nieuwe of gewijzigde contractuele transfercriteria vast te stellen in toepassing van artikelen 13, 19 et 21.</p>
Article 41	Artikel 41

<p>L'indemnisation du contrat est une indemnisation de dernier recours, en ce sens qu'elle ne pourra y être fait appel que si les pertes n'ont pas déjà été couvertes par les accords de rémunération ou tout autre document de transaction.</p> <p>Un droit à une indemnisation n'existe pas si les pertes concernées ont déjà été récupérées auprès de l'État ou d'une société affiliée, afin de garantir qu'il n'y ait pas de "double indemnisation" pour les mêmes pertes.</p> <p>Enfin, les accords de rémunération peuvent, dans certains cas, prévoir un régime d'indemnisation exclusif qui exclut toute indemnisation complémentaire sur la base du contrat de protection contre les modifications législatives.</p>	<p>De vergoeding van het contract is een vergoeding in laatste instantie, in die zin dat er alleen een beroep op kan worden gedaan als de verliezen nog niet zijn gedekt door de remuneratieovereenkomsten of een ander transactiedocument.</p> <p>Er is geen recht op vergoeding als de betreffende verliezen al zijn gecompenseerd door de Staat of een verbonden vennootschap, dit om ervoor te zorgen dat er geen "dubbele vergoeding" is voor dezelfde verliezen.</p> <p>Tot slot kunnen de remuneratieovereenkomsten in bepaalde gevallen voorzien in een exclusieve vergoedingsregeling die elke aanvullende vergoeding op basis van het contract ter bescherming tegen wetswijzigingen uitsluit.</p>
<p>Les accords de rémunération et les dispositions contractuelles relatives à la protection contre les modifications législatives sont des protections autonomes. Ils doivent être interprétés séparément. Les modalités et conditions d'application des accords de rémunération ne sont pas applicables ou transposables à la protection contre les modifications législatives, et inversement. Les exceptions à ce principe d'autonomie seront expressément prévues dans les conventions. Il s'agit notamment des dispositions qui refléteront les points 1°, 2° et 3° de l'article 41.</p>	<p>De remuneratieovereenkomsten en de contractuele bepalingen met betrekking tot bescherming tegen wetswijzigingen zijn autonome vormen van bescherming. Ze moeten afzonderlijk worden geïnterpreteerd. De toepassingsvoorwaarden van de remuneratieovereenkomsten zijn niet van toepassing op of transposeerbaar in de bescherming tegen wetswijzigingen, en omgekeerd. Uitzonderingen op dit autonomieprincipe worden uitdrukkelijk in de overeenkomsten opgenomen. Het gaat met name om de bepalingen die de punten 1, 2 en 3 van artikel 41 weerspiegelen.</p>
<p>Les caractéristiques principales et non exhaustives du contrat de protection contre les modifications législatives sont décrites sous ce chapitre 4. Les autres caractéristiques du contrat sont convenues entre l'État et l'exploitant nucléaire.</p>	<p>De belangrijkste en niet-limitatieve kenmerken van het contract voor bescherming tegen wetswijzigingen worden beschreven onder dit hoofdstuk 4. De overige kenmerken van het contract worden overeengekomen tussen de Staat en de kernexploitant.</p>
<p>CHAPITRE 5 - Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations</p>	<p>HOOFDSTUK 5 - Wijzigingen van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen</p>
<p>Article 42</p>	<p>Artikel 42</p>
<p>Cette modification vise à transposer l'article 9(5) de la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE. Cette disposition n'a pas encore été transposée en droit belge dans la loi du 8 janvier portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de</p>	<p>Deze wijziging sterkt tot de omzetting van artikel 9(5) van de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG. Deze bepaling werd in de wet van 8 januari tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de</p>

l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.	elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen nog niet in het Belgisch recht omgezet.
CHAPITRE 6 - Modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité	HOOFDSTUK 6 - Wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt
Article 43	Artikel 43
Cette modification sert à transposer l'article 43(5) de la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE. Cette disposition n'a pas encore été transposée en droit belge dans la loi du 8 janvier portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.	Deze wijziging sterkt tot de omzetting van artikel 43(5) van de Richtlijn (EU) 2019/944 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2019 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot wijziging van Richtlijn 2012/27/EU. Deze bepaling werd in de Wet van 23 oktober 2022 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en tot omzetting van de Richtlijn (EU) 2019/944 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2019 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot wijziging van Richtlijn 2012/27/EU nog niet in het Belgisch recht omgezet.
CHAPITRE 7 - Modifications de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980	HOOFDSTUK 7 - Wijzigingen van de wet van augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980
Article 44	Artikel 44
Cette modification sert à préciser que la loi portant la garantie de la sécurité d'approvisionnement dans le domaine de l'énergie et la réforme du secteur de l'énergie nucléaire constitue une exception à cet article 179 et, plus particulièrement, à la responsabilité illimitée des producteurs de déchets radioactifs.	Deze wijziging strekt tot het verduidelijken dat de wet houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de sector van de nucleaire energie een uitzondering vormt op dit artikel 179 en meer in het bijzonder op de onbeperkte aansprakelijkheid van de producenten van radioactief afval.
CHAPITRE 8 – modification de loi du 12 juillet 2022 renforçant le cadre applicable aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion du combustible utilisé et abrogeant partiellement et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires	HOOFDSTUK 8 - wijzigingen van de wet van 12 juli 2022 tot versterking van het kader dat van toepassing is op de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof en tot gedeeltelijke opheffing en wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales
Artikel 45	Article 45

<p>Le nouvel article 2 reprend la plupart des définitions existantes. Quelques nouvelles définitions ont également été ajoutées et certaines définitions existantes ont été modifiées.</p>	<p>Het nieuwe artikel 2 herneemt het merendeel van de bestaande definities over. Er werden ook een aantal nieuwe definities toegevoegd, alsook een aantal bestaande definities gewijzigd.</p>
<p>Hedera : La définition vise la nouvelle société « Hedera » qui sera créée pour assumer la responsabilité financière de certaines obligations liées à la gestion des déchets radioactifs et du combustible nucléaire usé</p>	<p>Hedera: De definitie heeft betrekking op de nieuwe vennootschap "Hedera", die zal worden opgericht voor het dragen van bepaalde verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte kernbrandstof.</p>
<p>Exploitant nucléaire: À ce jour, le seul exploitant nucléaire est la société anonyme Electrabel. La société commune, bien qu'elle devienne co-propriétaire des centrales nucléaires de Doel 4 et Tihange 3 à la suite d'une scission partielle d'Electrabel, n'est pas un exploitant, ni au sens de la loi du 15 avril 1994 ni autrement et ne deviendra donc pas un exploitant nucléaire, pas non plus au sens de la loi sur les provisions nucléaires. La définition modifiée vise à clarifier ce principe.</p> <p>La société commune sera toutefois (exclusivement) une société contributive. Conformément à l'article 20, la société commune peut néanmoins convenir avec l'exploitant nucléaire de l'importance et des modalités de sa contribution. Ce faisant, il est possible de convenir que l'exploitant nucléaire prendra en charge tout ou partie de la contribution de la société contributive.</p>	<p>Kernexploitant: Tot op heden is de enige kernexploitant de naamloze vennootschap Electrabel. Hoewel de gezamenlijke vennootschap mede-eigenaar zal worden van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3 na een partiële splitsing van Electrabel, is ze geen exploitant, noch in de zin van de wet van 15 april 1994, noch anderszins, en zal ze dus ook geen kernexploitant worden in de zin van de wet op de nucleaire voorzieningen. De gewijzigde definitie beoogt dit beginsel te verduidelijken.</p> <p>De gezamenlijke vennootschap zal evenwel wel (enkel) een bijdragende vennootschap zijn. Overeenkomstig artikel 20 kan de gezamenlijke vennootschap samen met de kernexploitant niettemin de grootte en modaliteiten van haar bijdrage overeenkomen. Het is daarbij mogelijk om af te spreken dat de kernexploitant een deel of het geheel van de bijdrage van de bijdragende vennootschap op zich neemt.</p>
<p>Société mère de l'exploitant nucléaire : L'ajout de cette définition vise à identifier la société mère de l'exploitant nucléaire. La société mère de l'exploitant nucléaire est la société anonyme de droit français ENGIE.</p>	<p>Moedervenootschap van de kernexploitant : Het toevoegen van deze definitie is bedoeld om de moedervenootschap van de kernexploitant te identificeren. De moedervenootschap van de kernexploitant is de naamloze vennootschap naar Frans recht ENGIE.</p>
<p>Société commune : L'ajout de cette définition vise à identifier NuclearSub comme la société commune. Cette définition est nécessaire pour la clarification de ce que NuclearSub n'est pas compris dans la notion d'exploitant nucléaire au sens de la loi sur les provisions nucléaires.</p>	<p>Gezamenlijke vennootschap : Het toevoegen van deze definitie is bedoeld om NuclearSub als gemeenschappelijke vennootschap te identificeren. Deze definitie is noodzakelijk voor de verduidelijking dat NuclearSub niet is begrepen onder het begrip "kernexploitant" in de zin van de wet op de nucleaire voorzieningen.</p>
<p>Société liée externe : Cette nouvelle définition a pour but de désigner les sociétés qui font partie du groupe de sociétés ENGIE mais qui ne font pas partie du groupe de sociétés Electrabel.</p>	<p>Externe verbonden vennootschap : Deze nieuwe definitie heeft als doel de vennootschappen aan te duiden die deel uitmaken van de groep van vennootschappen ENGIE, maar niet tot de groep van vennootschappen Electrabel behoren.</p>

<p>Coûts de démantèlement : Cette modification crée une définition autonome de « coût de démantèlement » au sens de la loi sur les provisions nucléaires. L'exclusion des coûts de démantèlement dont la responsabilité financière a été transférée à Hedera (étant les coûts de la gestion des paquets de déchets nucléaires issus du démantèlement qui sont conformes aux critères de transfert contractuels et après cette conformité) de la notion de « coûts de démantèlement » est fondamentale pour intégrer dans la loi sur les provisions nucléaires les conséquences de ce transfert de responsabilité. Cette exclusion a des conséquences transversales dans la loi sur les provisions nucléaires. Elle a par exemple pour conséquence que les provisions qui sont constituées par la société de provisionnement nucléaire ne doivent pas couvrir les coûts de démantèlement dont la responsabilité financière a été transférée à Hedera et que la garantie visée à l'article 20/1 ne concerne pas les coûts de démantèlement dont la responsabilité financière a été transférée à Hedera. L'article 16 et suivants de ce projet de loi prévoit l'obligation pour la société de provisionnement nucléaire de payer des indemnités d'ajustement de volume à Hedera en cas de dépassement des volumes couverts par ce transfert de responsabilité. Des provisions doivent être constituées pour ces frais dans l'hypothèse d'un éventuel (« more likely than not ») dépassement du volume.</p>	<p>Kosten van ontmanteling : Deze wijziging creëert een autonome definitie van "kosten voor ontmanteling" in de zin van de wet op de nucleaire voorzieningen. De uitsluiting van de kosten voor ontmanteling waarvoor de financiële verantwoordelijkheid is overgedragen aan Hedera (d.w.z. de kosten voor het beheer van de pakketten radioactief afval ten gevolge van de ontmanteling die conform de contractuele overdrachtscriteria zijn) van het begrip "kosten voor ontmanteling" is van fundamenteel belang om de gevolgen van deze overdracht van verantwoordelijkheid in de wet op de nucleaire voorzieningen op te nemen. Deze uitsluiting heeft transversale gevolgen in de wet op de nucleaire voorzieningen. Dat betekent bijvoorbeeld dat de door de kernprovisievennootschap aangelegde nucleaire voorzieningen geen kosten voor ontmanteling mogen dekken waarvoor de financiële verantwoordelijkheid is overgedragen aan Hedera, en dat de in artikel 20/1 bedoelde garantie geen kosten voor ontmanteling dekt waarvoor de financiële verantwoordelijkheid is overgedragen aan Hedera. Artikel 16 en volgende van dit wetsontwerp voorziet in de verplichting van de kernprovisievennootschap om volumeaanpassings-vergoedingen aan Hedera te betalen indien de volumes die onder deze overdracht vallen, worden overschreden. Er moeten voorzieningen worden aangelegd voor deze kosten in het geval dat een mogelijke ("more likely than not") volumeoverschrijding.</p>
<p>Coûts de gestion du combustible utilisé : Cette modification crée une définition autonome de « coût de gestion du combustible utilisé » au sens de la loi sur les provisions nucléaires. L'exclusion des coûts de gestion du combustible utilisé dont la responsabilité financière a été transférée à Hedera de la notion de « coûts de gestion du combustible utilisé » est fondamentale pour intégrer dans la loi sur les provisions nucléaires les conséquences de ce transfert de responsabilité. Cette exclusion a des conséquences transversales dans la loi sur les provisions nucléaires. Elle a par exemple pour conséquence que les provisions qui sont constituées par la société de provisionnement nucléaire ne doivent pas couvrir les coûts de gestion du combustible utilisé dont la responsabilité financière a été transférée à Hedera et que la garantie visée à l'article 20/1 ne concerne pas les coûts de démantèlement dont la responsabilité financière a été transférée à Hedera. L'article 16 et suivants de ce projet de loi prévoit l'obligation pour les sociétés contributives de payer des indemnités d'ajustement de volume à Hedera pour le</p>	<p>Kosten van het beheer van de verbruikte splijtstof: Deze wijziging creëert een autonome definitie van "kosten voor het beheer van verbruikte splijtstof" in de zin van de wet op de nucleaire voorzieningen. De uitsluiting van de kosten voor het beheer van verbruikte splijtstof waarvoor de financiële verantwoordelijkheid naar Hedera is overgedragen, uit het begrip "kosten voor het beheer van verbruikte splijtstof" is van fundamenteel belang om de gevolgen van deze overdracht van verantwoordelijkheid in de wet op de nucleaire voorzieningen op te nemen. Deze uitsluiting heeft transversale gevolgen in de wet op de nucleaire voorzieningen. Dat betekent bijvoorbeeld dat de voorzieningen die door de kernprovisievennootschap worden aangelegd, de kosten voor het beheer van verbruikte splijtstof waarvoor de financiële verantwoordelijkheid is overgedragen aan Hedera, niet mogen dekken. Artikel 16 en volgende van dit wetsontwerp voorziet in de verplichting van de bijdragende vennootschappen om volumeaanpassingsvergoedingen aan Hedera te betalen voor LTO verbruikte splijtstof. Deze</p>

<p>combustible usé LTO. Celles-ci doivent être payées dès que le nouveau combustible pour les unités LTO a été livré aux centrales nucléaires. Dans la mesure où une indemnité d'ajustement de volume serait due pour le combustible usé qui n'est pas combustible usé LTO tel que défini par l'article 17, § 1, de la loi garantissant la sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique et portant réforme du secteur nucléaire, la société de provisionnement nucléaire paiera des indemnités d'ajustement de volume sera payé à Hadera et la société de provisionnement nucléaire constituera des provisions dans l'hypothèse d'un éventuel (« more likely than not ») dépassement de ce volume.</p>	<p>moeten worden betaald op zodra de nieuwe splijtstof voor de LTO-eenheden werd geleverd aan de kerncentrales. Voor zover een volumeaanpassingsvergoeding verschuldigd is voor verbruikte splijtstof die geen verbruikte LTO-splijtstof is in de zin van artikel 17, § 1, van de wet van houdende de verzekering van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie en de hervorming van de nucleaire sector, zullen de volumeaanpassingsvergoedingen aan Hadera worden betaald en zal kernprovisievennootschap voorzieningen aanleggen in het geval dat dit volume waarschijnlijk ("more likely than not") wordt overschreden. .</p>
<p>Prêt intragroupe Cette définition inclut tous les prêts accordés par l'exploitant nucléaire aux sociétés liées externes qui ne relèvent pas de la définition de « cash pooling ». Ces prêts, qui peuvent uniquement être accordés à la société mère ou à des sociétés liées externes avec un investment grade rating d'une agence de notation indépendante, doivent comporter une clause de remboursement anticipé pour permettre à l'exploitant nucléaire de respecter en temps voulu ses obligations légales, comme le remboursement des prêts de la société de provisionnement nucléaire, le paiement des coûts de démantèlement, ainsi que le paiement des contre-valeurs des provisions nucléaires. Les dispositions relatives au remboursement anticipé sont également transmises à la Commission des provisions nucléaires et ne peuvent être modifiées sans son accord.</p>	<p>Intra-groep lening: Deze definitie omvat alle leningen die de kernexploitant aan de externe verbonden vennootschappen verstrekt, en die niet onder de definitie van cash pooling vallen. Deze leningen die enkel aan de moedervernootschap of aan externe verbonden vennootschappen met een investment grade rating van een onafhankelijk ratingbureau kunnen worden toegestaan, moeten een clausule van versnelde terugbetaling bevatten teneinde de kernexploitant in staat te stellen om tijdig aan zijn verplichtingen onder de wet te kunnen voldoen waaronder de terugbetaling van de leningen van de kernprovisievennootschap, de betaling van de kosten voor de ontmanteling en de betaling van de tegenwaardes van de nucleaire voorzieningen. De bepalingen met betrekking tot vervroegde terugbetaling worden ook aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen overgemaakt en kunnen zonder akkoord van de Commissie voor nucleaire voorzieningen niet gewijzigd worden.</p>
<p>Cash pooling: Cette définition clarifie le concept de « cash pooling ». Il s'agit d'un système de centralisation des liquidités au sein d'un groupe de sociétés. Cette définition est pertinente pour la définition des prêts intragroupe ainsi que pour la garantie société mère en matière de « cash pooling ». Les contrats concernés seront transmis à la Commission des provisions nucléaires.</p>	<p>Cash pooling: Deze definitie verduidelijkt het begrip "cash pooling". Het gaat om een systeem van het centraliseren van cash middelen binnen een groep van vennootschappen. Dit is relevant voor de definitie van intra-groep leningen alsook voor de moedervernootschapsgarantie voor cash pooling. De desbetreffende contracten zullen aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen worden overgemaakt.</p>
<p>Société de centralisation du cash pooling : Cette définition identifie la société chargée du « cash pooling » au sein du groupe de l'exploitant nucléaire.</p>	<p>Vennootschap voor het centraliseren van cash pooling: Deze definitie identificeert de vennootschap die verantwoordelijk is voor de cashpooling binnen de groep van de kernexploitant.</p>
<p>Société liée : Cette définition ne nécessite pas davantage de précisions.</p>	<p>Verbonden vennootschap: Deze definitie behoeft geen verduidelijking.</p>

Rapport sur la valeur des actifs européens : Cette définition identifie le rapport tel qu'établi par l'exploitant nucléaire conformément à l'« Implementation Agreement ».	Verslag over de waarde van de Europese activa: Deze definitie identificeert het verslag zoals dat door de kernexploitant is opgesteld overeenkomstig de "Implementation Agreement".
Date du redémarrage : Cette définition est identique à celle de la date de redémarrage telle que visée dans la loi du [] modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité.	Doorstartdatum: Deze definitie is dezelfde als de definitie van datum van doorstart zoals opgenomen in de wet van [] tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie.
Art. 46.	Art. 46.
Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible usé.	Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
Art. 47.	Art. 47.
1° Le contrôle de la Commission des provisions nucléaires sur la société de provisionnement nucléaire et l'exploitant nucléaire est élargi aux obligations de ces sociétés dans le cadre des prêts dont il est question à l'article 2, 15°, et aux garanties octroyées dans le cadre de la loi modifiée du 12 juillet 2022.	1° De controle van de Commissie voor nucleaire voorzieningen op de kernprovisievennootschap, en de kernexploitant en de bijdragende vennootschap wordt uitgebreid naar de verplichtingen van deze vennootschappen onder de leningen waarvan sprake in artikel 2, 15°, en garanties die in het kader van de gewijzigde wet van 12 juli 2022 worden verstrekt.
2° Le contrôle de la Commission des provisions nucléaires sur la société de provisionnement nucléaire et l'exploitant nucléaire est élargi à l'exercice des droits tels que prévus à l'article 20/4 qui permet dans certains cas l'intervention de la Commission des provisions nucléaires, notamment en désignant un mandataire <i>ad hoc</i> .	De controle van de Commissie voor nucleaire voorzieningen op de kernprovisievennootschap en de kernexploitant wordt uitgebreid naar de uitoefening van de rechten zoals voorzien in artikel 20/4 die in bepaalde gevallen de tussenkomst van de Commissie voor nucleaire voorzieningen mogelijk maakt, onder meer door middel van de aanstelling van een lasthebber <i>ad hoc</i> .
3° Cette modification corrige une erreur matérielle dans la version française de la loi.	3° Deze wijziging verbetert een materiële vergissing in de Franse versie van de wet.
4° Cette modification précise que la Commission des provisions nucléaires doit également contrôler le respect des paiements dans le chef de l'exploitant nucléaire et des sociétés contributives dans le cadre de l'article 11 de cette loi.	4° Deze wijziging verduidelijkt dat de Commissie voor nucleaire voorzieningen ook toeziet op de naleving van de betalingen die de kernexploitant dienen de bijdragende vennootschappen dienen uit te voeren in het kader van artikel 11 van deze wet.
5° Cette modification confirme la compétence de la Commission des provisions nucléaires en vertu de l'article 5, paragraphe 1 ^{er} , 3° de déterminer les « dyssynergies » de démantèlement et de rendre un avis à ce propos	5° Deze wijziging bevestigt de bevoegdheid van de Commissie voor nucleaire voorzieningen op grond van artikel 5, paragraaf 1, 3° om de zogenaamde ontmantelingsdissynergien vast te stellen en ter zake een bindend advies te geven

dans le cadre de cette loi. La Commission des provisions nucléaires avait déjà cette compétence sur la base de la loi actuelle mais cette modification clarifie la situation.	in het kader van deze wet. De Commissie voor nucleaire voorzieningen had deze bevoegdheid reeds onder de wet maar deze wijziging verduidelijkt de situatie.
Art. 48.	Art. 48.
1° Cette modification étend le contrôle de la Commission des provisions nucléaires à l'exercice des droits tel que prévu à l'article 20/4.	1 °Deze wijziging breidt de controle van de Commissie voor nucleaire voorzieningen uit naar de uitoefening van de rechten zoals voorzien in artikel 20/4.
2° Cette modification étend le contrôle de la Commission des provisions nucléaires au respect des prêts et garanties octroyés dans le cadre de la loi CPN, ainsi qu'à l'exercice des droits tel que prévu à l'article 20/3.	2° Deze wijziging breidt de controle van de Commissie voor nucleaire voorzieningen uit naar de naleving van de leningen en garanties die in het kader van de CPN wet worden verstrekt alsook de uitoefening van de rechten zoals voorzien in artikel 20/3.
4°-6° : Par la libération des actifs non européens, le périmètre d'Electrabel est réduit. Cela justifie une diminution proportionnelle des seuils actuels pour les décisions capitalistiques. Par ailleurs, la société mère de l'exploitant nucléaire s'est engagée, dans le cadre de documents transactionnels, à ce qu'un montant de deux milliards d'euros (correspondant au prix d'achat des sociétés européennes) sera une rémunération différée qui deviendra exigible le 30 novembre 2025 et qui restera donc jusqu'à cette date dans le périmètre d'Electrabel. Le paiement de ce montant au 30 novembre 2025 ne sera pas une décision capitalistique.	4°-6°: Door de vrijgave van de niet-Europese activa wordt de Electrabel-perimeter kleiner. Dit rechtvaardigt een proportionele verlaging van de bestaande drempels voor kapitaalsbeslissingen. Bovendien heeft de moederverenootschap van de kernexploitant zich in het kader van de transactiedocumenten toe verbonden dat een bedrag van twee miljard euro (uit de betaling vandie overeenkomst met de aankoop prijs van de Europese vennootschappen) een uitgestelde vergoeding zal vormen die pas betaalbaar zal zijn op 30 november 2025 en dus tot die datum binnen de Electrabel-perimeter zal blijven. De uitkering van dit bedragen op 30 november 2025 zal geen kapitaalsbeslissing zijn.
7° Cette modification impose à l'exploitant nucléaire de préparer une version adaptée de son rapport élaboré dans le cadre de la libération des actifs non européens. Pour la Commission des provisions nucléaires, ce rapport constitue une source d'information supplémentaire dont elle peut et doit tenir compte dans son évaluation, sans pour autant y être liée.	7° Deze wijziging neemt de verplichting op voor de kernexploitant om een bijgewerkte versie van haar verslag dat werd opgesteld in het kader van de vrijgave van de niet-Europese activa op te stellen. Dit verslag geeft de Commissie voor nucleaire voorzieningen een bijkomende bron van informatie waarmee zij kan en moet rekening houden in haar beoordeling, zonder er evenwel door gebonden zijn.
8° : Ce nouveau paragraphe prévoit une libération additionnelle d'actifs européens au moment du redémarrage des deux unités LTO (ou, le cas échéant, au moment du paiement du montant forfaitaire pour les déchets de catégorie A), cette libération est soumise à l'approbation de la Commission des provisions nucléaires qui tient compte, dans son appréciation, de la couverture d'actifs exigée, notamment à la lumière du profil de risque réduit en raison du transfert de responsabilité financière, et des garanties fournies.	8° : Deze nieuwe paragraaf voorziet in een bijkomende vrijgave van Europese activa op het ogenblik van de doorstart van beide LTO Units (of in voorkomend, geval de betaling van de het forfaitaire bedrag voor categorie A-afval). Deze vrijgave wordt ter goedkeuring aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen voorgelegd die in haar beoordeling rekening houdt met de vereiste activadekking onder meer in het licht van het verminderde risicoprofiel door de capoverdracht van de financiële verantwoordelijkheid, en de gestelde zekerheden.

Art. 49.	Art. 49.
1°-2°: Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible usé.	1°-2°: Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte kernbrandstofvoorzieningsprijstof.
3°: Cette modification étend l'obligation d'information de la société de provisionnement nucléaire à l'existence d'un défaut de paiement au titre des garanties de l'exploitant nucléaire et des sociétés contributives, ainsi qu'à l'existence d'un défaut de paiement par ENGIE S.A. au titre de ses obligations sur la base des articles 20/1 et suivants.	3°: Deze wijziging breidt de informatieverplichting van de kernprovisievennootschap uit naar het bestaan van wanbetaling onder garanties van de kernexploitant en de bijdragende vennootschappen, alsook naar het bestaan van wanbetaling door ENGIE S.A. onder haar verplichtingen op grond van artikel 20/1 en volgende.
4°: Cette modification vise à s'assurer que la Commission des provisions nucléaires est informée de toute réorganisation des provisions nucléaires procédant du paiement des montants forfaitaires visés à l'article 10 de ce projet de loi.	4°: Het doel van deze wijziging is te verzekeren dat de Commissie voor nucleaire voorzieningen in kennis wordt gesteld van elke reorganisatie van de nucleaire voorzieningen als gevolg van de betaling van de in artikel 10 van dit wetsontwerp bedoelde forfaitaire bedragen.
5°: L'exploitant nucléaire doit indiquer séparément les garanties qu'il a données au profit de sociétés liées externes.	5°: De kernexploitant moet afzonderlijk vermelden welke garanties zij heeft verstrekt ten voordele van externe verbonden vennootschappen.
6°: L'exploitant nucléaire doit indiquer séparément l'évaluation des garanties qu'il a données au profit de sociétés liées externes. Chaque année, l'exploitant nucléaire doit fournir une version adaptée du rapport qu'il a préparé dans le cadre de la libération des actifs non européens et il doit préparer une mise à jour de l'aperçu des conventions de « cash pooling » et de prêt intragroupe.	6°: De kernexploitant moet afzonderlijk de evolutie van garanties die zij heeft verstrekt ten voordele van de externe verbonden vennootschappen vermelden. De kernexploitant moet jaarlijks een bijgewerkte versie van het verslag geven dat zij heeft opgesteld in het kader van de vrijgave van de niet-Europese activa op te stellen, en hij moet een update van het overzicht van de cashpooling- en intra-groep leningsovereenkomsten opstellen.
7°: Le rapport sur l'état des sûretés couvrant le prêt accordé en vertu de l'article 15, §§ 1er et 2 doit être fourni à la Commission chaque semestre.	7° een verslag over de staat van de zekerheden die de lening toegekend op grond van artikel 15, §§1 en 2 dekken, wordt elk semester aan de Commissie overgemaakt.
8°: L'exploitant nucléaire transmet immédiatement à la Commission des provisions nucléaires les conventions de prêt intragroupe ainsi que leurs modifications. Ces conventions de prêt intragroupe doivent comporter une clause de remboursement anticipé.	8°: De kernexploitant maakt onmiddellijk de intra-groep leningsovereenkomsten, alsook de wijzigingen daaraan over aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen. Deze intra-groep leningsovereenkomsten moeten een clausule van versnelde terugbetaling bevatten.

L'exploitant nucléaire transmet également immédiatement les conventions de « cash pooling », ainsi que leurs modifications, à la Commission des provisions nucléaires.	De kernexploitant maakt eveneens onmiddellijk de cashpoolingsovereenkomsten, alsook de wijzigingen daaraan over aan de Commissie voor nucleaire voorzieningen.
L'exploitant nucléaire notifie immédiatement à la Commission des provisions nucléaires le paiement des montants forfaitaires visés à l'article 10 de ce projet de loi.	De kernexploitant stelt de Commissie voor nucleaire voorzieningen onmiddellijk in kennis van de betaling van de forfaitaire bedragen bedoeld in artikel 10 van dit wetsontwerp.
9° : Cette modification précise que les obligations prévues au point 3 sont imposées à l'exploitant nucléaire.	9° Deze wijziging verduidelijkt dat de verplichtingen onder 3° op de kernexploitant rusten.
10° : Dès qu'il en a connaissance, l'exploitant nucléaire doit signaler tout défaut de paiement d'ENGIE S.A. au titre des garanties de la société mère visées aux articles 20/1 et 20/2, des emprunteurs visés à l'article 20/3 ou de l'entité de « cash pooling » visée à l'article 20/4.	10°: De kernexploitant moet van zodra hij er kennis van krijgt, elke wanbetaling door ENGIE S.A. onder de moedervennootschapsgaranties bedoeld in artikel 20/1 en 20/2, door de kredietnemers bedoeld in artikel 20/3 of door de cash pooling-entiteit bedoeld in artikel 20/4 melden.
Art. 50.	Art. 50.
Cette modification corrige une erreur matérielle.	Deze wijziging verbetert een materiële vergissing.
Art. 51.	Art. 51.
Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible utilisé.	Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
Art. 52.	Art. 52.
Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible utilisé.	Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
Art. 53.	Art. 53.
L'article 11 existant est modifié à plusieurs points. Cette modification précise, le cas échéant, que la société de provisionnement nucléaire est également responsable du paiement des coûts et vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible utilisé.	Het bestaande artikel 11 wordt op verschillende plaatsen gewijzigd. Deze wijziging verduidelijkt voor zover als nodig dat de kernprovisievennootschap ook instaat voor de betaling van de kosten en strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.

L'alinéa 3 du paragraphe 4 impose à la société de provisionnement nucléaire, en cas de faillite de l'exploitant nucléaire ou dans les autres situations définies dans la loi où la solvabilité de l'exploitant nucléaire est compromise, de payer les bénéficiaires directement au lieu de l'exploitant nucléaire aux fins du paiement par l'exploitant nucléaire à ces bénéficiaires. Les paiements effectués précédemment par la société de provisionnement nucléaire mais non encore versés aux bénéficiaires font l'objet d'un privilège spécial au profit des bénéficiaires concernés. En outre, cette disposition prévoit que les montants qui seront payés par la société mère à la société de provisionnement nucléaire sur la base de l'article 20/1, sont versés sur un compte séparé auprès de la société de provisionnement nucléaire et que la société de provisionnement nucléaire peut payer directement aux bénéficiaires.

L'alinéa 4 du paragraphe 4 a pour objectif de garantir que les montants concernés parviennent en fin de compte au bénéficiaire final et d'introduire une protection supplémentaire au sein de la société de provisionnement nucléaire.

En ce qui concerne l'alinéa 2 du paragraphe 5 : Lorsque la société de provisionnement nucléaire reçoit des paiements au titre de la garantie de la société mère visée à l'article 20/1, elle effectue elle-même les paiements finaux pour les coûts de gestion du combustible sans l'intervention de l'exploitant nucléaire. Les moyens versés au titre de la garantie de la société mère visée à l'article 20/1 sont déposés sur un compte distinct. La modification vise à intégrer les provisions pour les coûts de gestion des déchets opérationnels au sein de la société de provisionnement nucléaire.

Le paragraphe 6 vise à clarifier le principe selon lequel la société de provisionnement nucléaire n'est pas autorisée à participer à une quelconque forme de « cash pooling ».

Le paragraphe 7 limite la possibilité pour l'exploitant nucléaire d'accorder des prêts intragroupe à la société mère ou aux sociétés liées externes bénéficiant d'un investment grade rating d'une agence de notation indépendante. Il s'agit de la note « AAA » à « BBB » chez

Het derde lid van paragraaf 4 legt de kernprovisievennootschap de verplichting op om in geval van faillissement van de kernexploitant of in de andere situaties zoals omschreven in de wet waarin de solvabiliteit van de kernexploitant in het gedrang komt, de begunstigden rechtstreeks te betalen in plaats van aan de kernexploitant met het oog op de betaling door de kernexploitant aan deze begunstigden. De betalingen die door de kernprovisievennootschap voordien werden gedaan, maar nog niet aan de begunstigden werden betaald, maken het voorwerp uit van een bijzonder voorrecht ten voordele van de betrokken begunstigden. Daarnaast voorziet de bepaling dat de bedragen die door de moederennootschap aan de kernprovisievennootschap worden betaald op grond van de garantie van artikel 20/1, op een afzonderlijke rekening bij de kernprovisievennootschap worden gestort en dat de kernprovisievennootschap rechtstreeks mag betalen aan de begunstigden.

De bedoeling van het vierde lid van paragraaf 4 is dat de betreffende bedragen uiteindelijk terecht komen bij de uiteindelijke begunstigde en voert een bijkomende bescherming in binnen de kernprovisievennootschap.

Met betrekking tot het tweede lid van paragraaf 5: Indien de kernprovisievennootschap betalingen onder de moederennootschapsgarantie bedoeld in artikel 20/1 ontvangt, moet de kernprovisievennootschap de uiteindelijke betalingen voor de kosten voor het beheer van de splijtstof zelf uitvoeren zonder tussenkomst van de kernexploitant. De middelen betaald onder de moederennootschapsgarantie bedoeld in artikel 20/1 worden op een afzonderlijke rekening gestort. De wijziging strekt tot ook de integratie van de provisies voor de kosten voor het beheer van operationeel afval binnen de kernprovisievennootschap.

Paragraaf 6 strekt tot verduidelijking van het principe dat het de kernprovisievennootschap niet toegelaten is om deel te nemen aan enige vorm van cash pooling.

Paragraaf 7 beperkt de mogelijkheid voor de kernexploitant om intra-groep leningen te verstrekken aan de moederennootschap of aan externe verbonden vennootschappen met een investment grade rating van een onafhankelijk ratingbureau. Dit betreft een notering "AAA" tot

Standard & Poor's et « Aaa » à « Baa3 » chez Moody's.	“BBB” bij Standard & Poor's en “Aaa” tot “Baa3” bij Moody's.
Art. 54.	Art. 54.
1°-3° et 5°: Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible usé.	1°-3° en 5°: Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
4° Cette modification confirme la compétence de la Commission des provisions nucléaires en vertu de l'article 5, paragraphe 1 ^{er} , 3° de déterminer les « dyssynergies » de démantèlement fixées contractuellement sous la forme d'un avis contraignant si l'État et l'exploitant nucléaire ne parviennent pas à un accord à cet effet. Le paiement par l'Etat est un paiement unique. Toute augmentation ultérieure des provisions nucléaires de l'exploitant nucléaire ou de la société de provisionnement reste à charge de ceux-ci.	Deze wijziging bevestigt de bevoegdheid van de Commissie voor nucleaire voorzieningen op grond van artikel 5, §1, 3° om de contractueel bepaalde ontmantelingsdissynergiën vast te stellen onder de vorm van een bindend advies indien de Staat en de kernexploitant hiertoe niet tot een akkoord komen. De betaling door de Staat is eenmalig. Elke daaropvolgende verhoging van de nucleaire voorzieningen van de kernexploitant of de kernprovisievennootschap blijft de verantwoordelijkheid van de kernexploitant en de kernprovisievennootschap.
Art. 55.	Art. 55.
Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible usé.	Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
Art. 56.	Art. 56.
1° et 8° : Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible usé.	1° en 8°: Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
2°, 3° et 5°: Cette modification ne nécessite pas davantage de précisions	2°, 3° et 5°: Deze wijziging behoeft geen verdere verduidelijking
4°, 6° et 7° : Cette modification corrige une erreur matérielle dans la version française de la loi.	4°, 6° en 7°: Deze wijziging verbetert een materiële vergissing in de Franse versie van de wet.
9°: Les moyens versés au titre de la garantie de la société mère visée à l'article 20/1 sont déposés sur un compte distinct.	9° De middelen betaald onder de moedervennootschapsgarantie bedoeld in artikel 20/1 worden op een afzonderlijke rekening gestort.
Art. 57	Art. 57

Cette modification vise à apporter un certain nombre de clarifications textuelles.	Deze wijziging strekt tot een aantal tekstuele verduidelijkingen
Art. 58	Art. 58
Cette modification ne nécessite pas davantage de précisions	Deze wijziging behoeft geen verdere verduidelijking
Art. 59	Art. 59
Cet article prévoit que le contrôle des obligations de Hedera sera régi par une loi distincte.	Dit artikel bepaalt dat het toezicht op de verplichtingen van Hedera wordt geregeld in een afzonderlijke wet.
Art. 60	Art. 60
<p>Cet article décrit les conséquences si le transfert de responsabilité financière pour les déchets de catégorie B et C était annulé conformément à l'article 6, § 2, de ce projet de loi.</p> <p>Si le transfert des responsabilités financières transférées relatives à la gestion des déchets radioactifs et du combustible usé est réputé n'avoir jamais existé en vertu de l'article 6, § 2, de ce projet de loi, l'adéquation des provisions constituées pour le démantèlement de centrales nucléaires et pour la gestion du combustible usé dans ces centrales nucléaires n'est plus la responsabilité de Hedera, sans préjudice des obligations de Hedera prévues dans cet article.</p>	<p>Dit artikel beschrijft de gevolgen indien de overdracht van de financiële verantwoordelijkheid voor het categorie B en C-afval werd geannuleerd overeenkomstig artikel 6, § 2, van dit wetsontwerp. Indien de overdracht van de overgedragen financiële verplichtingen met betrekking tot het beheer van radioactief afval en verbruikte splijtstof geacht wordt nooit te hebben bestaan overeenkomstig artikel 6, § 2, van dit wetsontwerp, valt de toereikendheid van de voorzieningen die zijn aangelegd voor de ontmanteling van kerncentrales en voor het beheer van verbruikte splijtstof in dergelijke kerncentrales niet langer onder de verantwoordelijkheid van Hedera, onverminderd de verplichtingen van Hedera uit hoofde van dat artikel.</p>
Art. 61	Art. 61
Cette modification vise à utiliser de manière cohérente la notion de « provisions nucléaires » au lieu de l'ancienne division entre les provisions de démantèlement et les provisions pour la gestion du combustible usé.	Deze wijziging strekt tot gebruik van nucleaire voorzieningen op een coherente wijze in plaats van de oude opsplitsing tussen ontmantelingsvoorzieningen en voorzieningen voor het beheer van verbruikte splijtstof.
Art. 62	Art. 62
Cette modification ne nécessite pas davantage de précisions	Deze wijziging behoeft geen verdere verduidelijking
Art. 63	Art. 63
Cet article introduit l'obligation pour la société mère de l'exploitant nucléaire de fournir une garantie illimitée et non résiliable à première demande (« <i>pay first discuss later</i> ») pour les indemnités d'ajustement de volume, les coûts de démantèlement et le remboursement des prêts actuels et futurs de la société de provisionnement nucléaire. Cette garantie fait partie de l'accord conclu par l'État belge avec l'exploitant nucléaire dans le cadre de la	Dit artikel voert een verplichting in voor de moedervervennootschap van de kernexploitant om een onbeperkte en onopzegbare garantie op eerst verzoek (" <i>pay first discuss later</i> ") basis te geven voor de volumeaanpassingsvergoedingen, de ontmantelingskosten en de terugbetaling van huidige en toekomstige leningen van de kernprovisievennootschap. Deze garantie maakt deel uit van het akkoord dat de Belgische Staat

prolongation de l'exploitation des centrales nucléaires de Doel 4 et de Tihange 3.	met de kernexploitant heeft bereikt in het kader van de verlengde uitbating van de kerncentrales Doel 4 en Tihange 3.
Art. 64	Art. 64
<p>Cet article introduit l'obligation pour la société mère de l'exploitant nucléaire de fournir une garantie de la société mère (« <i>parent company guarantee</i> ») pour couvrir les créances impayées de l'exploitant nucléaire à l'égard de l'entité de « cash pooling ».</p> <p>Cette garantie devrait notamment pouvoir être déclenchée en cas de défaut de paiement de l'entité de « cash pooling » ou dans les cas d'insolvabilité prévus par la loi.</p> <p>Les autres modalités seront convenues par voie contractuelle.</p>	<p>Dit artikel voert de verplichting in voor de moedervernootschap van de kernexploitant om een moedervernootschapsgarantie ("<i>parent company guarantee</i>") te stellen ter dekking van de openstaande vorderingen van de kernexploitant op de cash pooling entiteit.</p> <p>Deze dient onder meer in werking te kunnen worden gesteld in geval van een wanbetaling door de cash pooling entiteit dan wel in de in de wet voorziene gevallen van insolvabiliteit.</p> <p>De verdere modaliteiten worden contractueel overeengekomen.</p>
Art. 65	Art. 65
<p>Cet article introduit l'obligation d'inclure dans toute convention de prêt intragroupe une clause donnant droit à l'exploitant nucléaire à un remboursement anticipé du prêt, si l'exploitant nucléaire manque à ses obligations en vertu de l'article 11 de la présente loi (y compris, entre autres, le défaut de remboursement des prêts de la société de provisionnement nucléaire).</p> <p>Aucun autre engagement ne peut être inclus qui pourrait interférer avec cette clause et celle-ci ne peut être modifiée sans l'accord de la Commission des provisions nucléaires.</p>	<p>Dit artikel voert een verplichting in om in elke intra-groep leningsovereenkomst een clause op te nemen die de kernexploitant recht geeft op vervroegde terugbetaling van de lening, indien de kernexploitant in gebreke is zijn verplichtingen onder artikel 11 van deze wet (waaronder onder meer het gebrek aan terugbetaling van de leningen van de kernprovisievennootschap) te vervullen.</p> <p>Er kunnen geen andere engagementen worden opgenomen die aan deze clause zouden kunnen tornen en deze kunnen niet zonder het akkoord van de Commissie voor nucleaire voorzieningen gewijzigd worden.</p>
Art. 66	Art. 66
<p>Cet article précise les obligations de l'exploitant nucléaire au titre des conventions de prêt intragroupe, de la garantie de la société mère du « cash pooling » et de la convention de « cash pooling ». En cas de défaut, la Commission des provisions nucléaires peut désigner un mandataire <i>ad hoc</i> pour exercer ces droits obligatoirement et au nom et pour le compte de l'exploitant nucléaire.</p>	<p>Dit artikel werkt verder de verplichtingen uit van de kernexploitant uit hoofde van de intra-group leningsovereenkomsten, de cash pooling moedervernootschapsgarantie en de cash pooling overeenkomst. Bij gebreke daarvan kan de Commissie voor nucleaire voorzieningen een lasthebber <i>ad hoc</i> aanstellen teneinde deze rechten gedwongen en in naam en voor rekening van de kernexploitant uit te oefenen.</p>
Art. 67	Art. 67
<p>Cette modification ne nécessite pas davantage de précisions.</p>	<p>Deze wijziging vereist geen verdere toelichting</p>
Art. 68	Art. 68

Cet article est devenu obsolète.	Dit artikel is achterhaald.
Art. 69	Art. 69
Cette modification sert à repousser au 30 novembre 2025 la date à laquelle l'exploitant nucléaire doit fournir les garanties requises en vertu de l'article 15, § 4, et à laquelle ces garanties prennent effet. Les garanties existantes avec les montants existants resteront en place (y compris la garantie fournie par Engie CC, entre autres) jusqu'à cette date. Il est précisé que la garantie de la société mère visée à l'article 20/1 reste valable au-delà de cette date.	Deze wijziging strekt tot het uitstellen van de datum waarop de kernexploitant de garanties vereist onder artikel 15§4 moet stellen en die garanties in werking treden, naar 30 november 2025. De bestaande garanties met de bestaande bedragen blijven bestaan (waaronder onder meer de garantie gesteld door Engie CC) tot aan deze datum. Er wordt verduidelijkt dat de garantie van de moederverenootschap waarvan sprake in artikel 20 /1 geldig blijft na deze datum.
Art. 70	Art. 70
<p>Aujourd'hui, la Commission des provisions nucléaires supervise le contrôle des provisions constituées au sein de la société de provisionnement nucléaire pour les coûts de démantèlement et du combustible usé. Les provisions constituées pour la gestion des déchets radioactifs opérationnels sont actuellement inscrites au bilan de l'exploitant nucléaire. Le projet de loi vise à étendre le contrôle de la Commission des provisions nucléaires aux provisions de déchets radioactifs opérationnels. C'est pourquoi cet aspect est précisé dans la définition de la Commission des provisions nucléaires.</p> <p>Les modifications visent à intégrer les provisions pour les déchets opérationnels dans le champ d'application de cette loi.</p> <p>Les déchets opérationnels comprennent tous les déchets radioactifs qui ne sont ni des combustibles usés ni des déchets issus du démantèlement. Ces coûts comprennent tous les coûts de gestion des déchets opérationnels jusqu'à ce qu'ils satisfassent aux critères de transfert contractuels tels que définis à l'article 19 de ce projet de loi, ainsi que les provisions à constituer pour d'éventuelles futures redevances d'ajustement de volume.</p> <p>Ces dispositions entreront en vigueur à une date ultérieure.</p>	<p>Vandaag ziet de Commissie voor nucleaire voorzieningen toe op de controle van de voorzieningen die binnen de kernprovisievennootschap worden aangelegd voor de kosten van ontmanteling en verbruikte splijtstof. De voorzieningen die worden aangelegd voor het beheer van operationeel radioactief afval worden thans aangelegd op de balans van de kernexploitant. Het wetsontwerp beoogt de controle van de Commissie voor nucleaire voorzieningen uit te breiden tot voorzieningen voor operationeel radioactief afval. Om die reden wordt dit in de definitie van Commissie voor nucleaire voorzieningen gepreciseerd.</p> <p>De wijzigingen strekken er toe de voorzieningen voor operationeel afval in het toepassingsgebied van deze wet te integreren. De kosten voor het beheer van operationeel afval worden door de kernexploitant betaald.</p> <p>Operationeel afval omvat al het radioactief afval dat geen verbruikte kernbrandstof is noch voortkomt uit ontmanteling. Deze kosten omvatten alle kosten voor het beheer van operationeel afval tot op het ogenblik van de overeenstemming met de contractuele overdrachtscriteria zoals gedefinieerd in artikel 19 van dit wetsontwerp en omvatten eveneens voorzieningen die moeten worden aangelegd voor eventuele toekomstige volumeaanpassingsvergoedingen.</p>
CHAPITRE 9 – Structure	HOOFDSTUK 9 - Structuur
Article 71	Artikel 71
Cet article habilite le Roi à prendre une participation dans la société commune et à conclure tous les accords liés à cette participation.	Dit artikel machtigt de Koning om een belang in de gezamenlijke vennootschap te nemen en alle met deze participatie verbonden overeenkomsten te sluiten.

CHAPITRE 10 Entrée en vigueur	HOOFDSTUK 10 Inwerkingtreding
Art. 73	Art. 73
<p>Cet article prévoit une entrée en vigueur progressive de la loi. L'essentiel des dispositions n'entrera en vigueur qu'au closing.</p> <p>Les dispositions relatives à la compétence d'avis de la Commission des provisions nucléaires en ce qui concerne l'indemnité pour les dyssynergies LTO à verser par l'État à l'exploitant nucléaire entrent en vigueur avec effet rétroactif à compter de la signature des documents de transaction le 13 décembre 2023. Cette rétroactivité est justifiée car la modification n'est qu'une clarification d'une compétence préexistante de la Commission des provisions nucléaires et, de plus, résulte d'un accord négocié entre les parties concernées (l'exploitant nucléaire et l'Etat). Elle apporte également une sécurité juridique supplémentaire en ce qui concerne cette compétence d'avis.</p> <p>J'ai l'honneur d'être, Sire, De votre Majesté, Le très respectueux et très fidèle serviteur,</p>	<p>Dit artikel voorziet in een gefaseerde inwerkingtreding van de wet. Het gros van de bepalingen zal pas in werking treden op closing.</p> <p>De bepalingen inzake de adviesbevoegdheid van de Commissie voor nucleaire voorzieningen met betrekking tot de vergoeding voor LTO dyssynergiën die de Staat aan de kernexploitant zal betalen, treden in werken met retroactiviteit vanaf de ondertekening van de transactiedocumenten op 13 december 2023. Deze retroactiviteit is gerechtvaardigd aangezien de wijziging enkel een verduidelijking betreft van een reeds bestaande bevoegdheid van de Commissie voor nucleaire voorzieningen en bovendien het resultaat is van een onderhandeld akkoord tussen de betrokken partijen (de kernexploitant en de Staat). Zij zorgt bovendien voor bijkomende rechtszekerheid met betrekking tot deze adviesbevoegdheid.</p> <p>Ik heb de eer te zijn, Sire, Van Uwe Majesteit, De zeer eerbiedwaardige en zeer getrouwe dienaar,</p>

La Ministre de l'Energie

De Minister van Energie

Tinne Van der Straeten

